

# **RUSSIAN BASIC COURSE**

Phase II

**MODULE XII**

Lessons 64-68



May 1983

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

PHASE II  
OBJECTIVES

The development and promotion of the skills of listening comprehension, reading comprehension, and speaking so as to prepare the student to cope with language in unstructured situations.

## SKILLS, ACTIVITIES, AND TASKS

The communicative processes and tasks contained in Phase II are:

### ● Speaking

Spoken Interpretation (Russian to English, English to Russian): The activity is a staged communicative interaction between two speakers through a translator. The task is to render an interpretation of the utterances into the other language.

Conversational Response: The activities are a wide assortment of extemporaneous, improvisational, and impromptu exercises involving two or more participants. The task is to extract or impart information or to complete a specific linguistic function using an appropriate style and register.

### ● Listening Comprehension

The activity is listening to an aural stimulus. The task is to process and decode the message by responding to multiple-choice, true-or-false, and content questions or by extracting the essential elements of information.

### ● Reading Comprehension

The activity is to process and decode a passage printed in Russian. The tasks include scanning, skimming, comprehending or evaluating the message, and restoring, gisting, or paraphrasing the text.

### ● Translation

Vocalization/Reading Interpretation: The activity consists of reading a passage printed in Russian. The task is to interpret the message into spoken Russian.

Translation: The activity consists of reading a printed passage in Russian or English. The task is to translate the passage in writing into the other language.

### ● Writing (Transcription/Written Response)

The activity is listening to a recorded passage in Russian. The task is to write the passage down in Russian using the conventional Cyrillic alphabet and then to respond to questions pertaining to the passage.

## CONTENTS

LESSON 64	. . . . .	1
Part I	Observation . . . . .	2
Part II	Conversational Models . . . . .	10
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	18
	Expressing Uncertainty . . . . .	18
	Farewell . . . . .	21
	Transformation Exercises . . . . .	24
Part IV	Progress Check . . . . .	25
Part V	Grammar Notes . . . . .	30
	Indefinite Adverbs . . . . .	30
	<u>Несколько</u> and <u>некоторые</u> . . . . .	33
	<u>Много</u> vs. <u>многие</u> . . . . .	35
Part VI	Application . . . . .	38
Part VII	Conversation . . . . .	42
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	48
Part IX	Reinforcement . . . . .	54
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	58
Part XI	Enrichment . . . . .	59
LESSON 65	. . . . .	65
Part I	Observation . . . . .	66
Part II	Conversational Models . . . . .	71
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	79
	Expressing Indefiniteness and Indifference . . . . .	79
	Lexical Expansion . . . . .	82
Part IV	Progress Check . . . . .	85
Part V	Grammar Notes . . . . .	91
	Indefinite Pronouns . . . . .	91
	Use of Indefinite Pronouns . . . . .	95
	The Interrogative Particle <u>ли</u> . . . . .	99
	Indirect Questions with Particle <u>ли</u> . . . . .	101
Part VI	Application . . . . .	103
Part VII	Conversation . . . . .	110
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	115
Part IX	Reinforcement . . . . .	124
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	128
Part XI	Enrichment . . . . .	129

LESSON 66 . . . . .		135
Part I	Observation . . . . .	136
Part II	Conversational Models . . . . .	140
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	147
	Expressing Negation . . . . .	147
	Direct and Indirect Speech . . . . .	148
	Using the Words <u>скоро</u> and <u>быстро</u> . . . . .	149
	Lexical Expansion . . . . .	150
	What Would You Say? . . . . .	152
Part IV	Progress Check . . . . .	153
Part V	Grammar Notes . . . . .	159
	Negatives with <u>ни</u> . . . . .	159
	Negatives with <u>не</u> . . . . .	162
	Special Use of Negatives with <u>не-</u> . . . . .	165
	The Particle <u>же</u> . . . . .	167
Part VI	Application . . . . .	169
Part VII	Conversation . . . . .	174
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	180
Part IX	Reinforcement . . . . .	188
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	191
Part XI	Enrichment . . . . .	192
LESSON 67 . . . . .		199
Part I	Observation . . . . .	200
Part II	Conversational Models . . . . .	204
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	213
	Expressing Hypothetical Situations . . . . .	213
	Expressing Contrary-to-Fact Conditions . . . . .	214
	Давайте поговорим . . . . .	215
	Lexical Expansion . . . . .	216
Part IV	Progress Check . . . . .	219
Part V	Grammar Notes . . . . .	226
	Conditional Mood . . . . .	226
	Notes on Russian Conditional Sentences . . . . .	230
Part VI	Application . . . . .	233
Part VII	Conversation . . . . .	238
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	244
Part IX	Reinforcement . . . . .	249
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	253
Part XI	Enrichment . . . . .	255

LESSON 68 . . . . .		263
Part I	Observation . . . . .	264
Part II	Conversational Models . . . . .	269
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	280
	Use of the Conjunction <u>чтобы</u> . . . . .	280
	Direct and Indirect Speech . . . . .	281
	Lexical Expansion. . . . .	284
Part IV	Progress Check . . . . .	287
Part V	Grammar Notes . . . . .	293
	<u>Чтобы</u> Clauses . . . . .	293
	Use of <u>чтобы</u> and <u>что</u> . . . . .	296
	Direct and Indirect Speech . . . . .	298
	The Particle <u>бы</u> . . . . .	303
Part VI	Application . . . . .	306
Part VII	Conversation . . . . .	311
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	315
Part IX	Reinforcement . . . . .	321
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	325
Part XI	Enrichment . . . . .	327
GLOSSARY . . . . .		339



**Lesson 64**

## Part I

### OBSERVATION



● Section One: The Particle -нибудь with Adverbs

Прочитайте разговор №1.

#### I

- Олег, когда ты был в Европе?
- В прошлом году.
- А когда ты ещё раз поедешь туда?
- В будущем году.

Ответьте на вопросы преподавателя.

Теперь прочитайте разговор №2.

#### II

- Нина, ты когда-нибудь была в Европе?
- Нет, я никогда там не была.
- Поезжай когда-нибудь. Ты увидишь много интересного.
- Может быть, я когда-нибудь туда поеду.

Ответьте на вопросы преподавателя.



● Упражнение. Переведите на английский язык.

1. Вы когда́-нибудь читали газету "Правда"?
2. Здесь где́-нибудь есть больница?
3. Вы поедете куда́-нибудь этим летом?
4. Не надо всё время сидеть дома! Поезжайте куда́-нибудь!
5. Я когда́-нибудь вам всё расскажу.
6. Ты её когда́-нибудь видел?
7. Здесь где́-нибудь можно купить водку?
8. Может быть, я возьму отпуск и поеду куда́-нибудь.

● *Section Two: The Particle -то with Adverbs*

Прочитайте следующий диалог.

- Андрей, ты не знаешь, где живёт Нина?
- Она живёт где-то около Москвы.
- А где она работает?
- Не знаю. Где-то в городе.

Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 64  
Observation

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. - Куда она поедет?  
- Она поедет куда́-то в Европу.  
- А вы куда́-нибудь едете?  
- Да, жена хочет поехать куда́-то на юг.
2. - Где живёт Иван Петрович?  
- Кажется, где́-то около Киева.  
- Вы когда́-нибудь были у него?  
- Я - нет. Но Саша к нему когда́-то ездил.
3. - Здесь где́-нибудь можно купить сигареты?  
- Здесь - нет. Но где́-то около почты есть автомат.
4. - Я хочу поговорить с Николаём.  
- Его сейчас нет. Он куда́-то ушёл.  
- А где он будет, когда вернётся?  
- Его комната где́-то на 7-ом этаже.
5. - Вы куда́-нибудь ходили вчера вечером?  
- Нет, жена почему́-то хотела сидеть дома.  
- А сегодня вечером?  
- По-моему, она хочет куда́-то пойти сегодня.
6. - Каждый вечер он зачём-то уходит из дома.  
- Сегодня он тоже зачем-нибудь пойдёт?  
- Да, сегодня он тоже хочет зачем-то куда-то пойти.

● Упражнение №2. Закончите следующие предложения, выбирая нужное слово.

1. Вы \_\_\_\_\_ были в Лондоне? (когда́-нибудь/когда́-то)
2. Мне сейчас надо \_\_\_\_\_ пойти. (куда́-нибудь/куда́-то)
3. Нина \_\_\_\_\_ не хочет с нами идти. (почему́-нибудь/  
почему́-то)
4. Иван живёт \_\_\_\_\_ на этой улице. (где́-нибудь/где́-то)
5. Приходите к нам \_\_\_\_\_! (когда́-нибудь/когда́-то)
6. Здесь \_\_\_\_\_ есть телефон? (где́-нибудь/где́-то)
7. Ты \_\_\_\_\_ поедешь завтра? (куда́-нибудь/куда́-то)
8. Петя уехал \_\_\_\_\_ в сентябре. (куда́-нибудь/куда́-то)

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Are you going anywhere tonight?
2. He did not come for some reason.
3. Sometime ago there was a party here.
4. They work somewhere near the bank.
5. Have you ever studied a foreign language?
6. They went somewhere at 10:00 last night.

Lesson 64  
Observation

● *Section Three: Review of the Words Expressing Quantity*

The table below summarizes constructions expressing quantity.

Сколько + Genitive Singular =	how much . . . ?
(Сколько времени осталось?)	= How much time is left?)
Сколько + Genitive Plural =	How many . . . ?
(Сколько карандашей вам нужно?)	= How many pencils do you need?)
Много + Genitive Singular =	Much . . . ; a lot (of) . . .
(Сегодня у нас много работы.)	= We have a lot of work today.)
Много + Genitive Plural =	Many . . . ; a lot (of) . . .
(У него много друзей.)	= He has many friends.)
Мало + Genitive Singular =	Little . . . ; not much . . .
(У нас осталось мало времени.)	= We have little time left.)
Мало + Genitive Plural =	Few . . . ; not many . . .
(На вечеринке было мало людей.)	= There were few people at the party.)
Несколько + Genitive Plural =	Several . . . ; a few . . .
(Я написал несколько писем.)	= I wrote several letters)

Figure 1.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык. (Книги должны быть закрыты.)

1. Сколько пива ты уже выпил?
2. Там было много народа.
3. У меня есть несколько машин.
4. На сколько дней вы туда едете?
5. У нас ещё много времени.
6. Почему вы мне дали так мало пива?
7. Сколько ветчины ты купил?
8. Посидите ещё немного.
9. Он много говорил, а сказал очень мало.
10. На этом заводе очень мало инженеров.

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. He smokes a lot.
2. There are several stores in our city.
3. Why are there so few people at work today?
4. How many books did you buy?
5. How much time did you spend in Kiev last summer?
6. There are many good students in his class.
7. She has so little free time!
8. There is very little room (place) in our apartment.
9. We have a lot of work today.

● Section Four: The Word некоторые

Прочитайте следующие предложения.

Он знаком со всеми студентами в этом классе, а я знаком только с некоторыми студентами.

В нашей школе много преподавателей, но я знаю только некоторых из них.

Хотя у него мало вещей, некоторые из них стоят очень дорого.

Я решил несколько задач. Некоторые задачи были особенно трудными.

● Упражнение. Закончите предложения, используя слово некоторые в нужной форме.

1. Я пригласил \_\_\_ друзей на вечеринку.
2. \_\_\_ артистов в этом фильме я узнал.
3. С \_\_\_ мнениями мы не были согласны.
4. Без \_\_\_ вещей (например, бритвы, зубной щётки) нельзя никуда ехать.
5. Жена позвонила \_\_\_ соседям и сказала, чтобы они включили телевизор.
6. \_\_\_ люди забывают вовремя отремонтировать машину.
7. В \_\_\_ районах СССР температура зимой доходит до -70 градусов.
8. Памятники ставят не всем писателям, а только \_\_\_.
9. Между \_\_\_ нашими родственниками плохие отношения.
10. Преподаватель рассказал о \_\_\_ случаях из своей жизни.

● Section Five: The Word многие

Сравните две группы предложений.

I

Много студентов (50 человек)  
учится хорошо.

Он знает много студентов  
(50 человек).

II

Многие студенты (Петров, Ива-  
нов и другие) учатся хорошо.

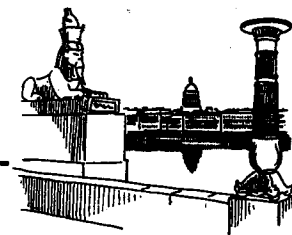
Он знает многих студентов  
(Петрова, Иванова и других).

● Упражнение. Закончите предложения, используя слова много или многие.

1. Я был на \_\_\_ соревнованиях.
2. У вас \_\_\_ инструментов?
3. \_\_\_ люди не любят говорить о своей работе.
4. Она знает \_\_\_ иностранных языков.
5. Я тоже говорю на \_\_\_ языках.
6. Мой брат был во \_\_\_ странах.
7. Я получаю письма от \_\_\_ родственников.
8. Сегодня мастер отремонтировал \_\_\_ фотоаппаратов.
9. В советской армии \_\_\_ танков.
10. К Новому году я напишу открытки \_\_\_ друзьям.
11. В прошлой войне погибли \_\_\_ солдат.
12. Одесса - один из \_\_\_ советских городов-героев.

## Part II

### CONVERSATIONAL MODELS



#### ● Section One: Словарь

ВЫПУСКАТЬ/ВЫПУСТИТЬ . . . . . to produce, to publish;  
to release

Вы не знаете, когда выпустили эту книгу?  
В этом году наш завод выпустил новый холодильник "Саратов".  
Никита, выпусти собаку во двор.

ГДЕ-НИБУДЬ/ГДЕ-ТО . . . . . somewhere, anywhere

Если вы где-нибудь услышите об этом, скажите мне.  
Я где-то вас видел.  
Вы где-нибудь чинили вашу машину?

КОГДА-НИБУДЬ/КОГДА-ТО . . . . . sometime, someday; ever;  
once, formerly

Когда-нибудь я поеду в Европу.  
Вы когда-нибудь были в Нью-Йорке?  
Я когда-то читала эту книгу.

КУДА-НИБУДЬ/КУДА-ТО . . . . . somewhere, anywhere

Он куда-то ушёл.  
Я хочу куда-нибудь пойти вечером.  
Вы куда-нибудь поедете летом?

МНОГИЕ (sing. МНОГОЕ) . . . . . many (pronoun); many (noun)

ВО МНОГИХ ОТНОШЕНИЯХ . . . . . in many respects  
ВО МНОГИХ СЛУЧАЯХ . . . . . in many cases

Прошли многие годы.  
Многие так думают.  
Это очень важно во многих отношениях.  
Многие из наших студентов уже говорят немного по-русски.  
Многое здесь неясно.



НЕКОТОРЫЙ . . . . . some (pronoun); some (noun)

Не́которое время мы жили в Европе.  
В не́которых районах страны были сильные дожди.  
Не́которые думают, что русский язык лёгкий.

О́БЩИЙ . . . . . general, common, total

В О́БЩЕМ . . . . . all in all  
У нас завтра о́бщее собрание.  
Мне хочется найти с ней о́бщий язык.  
У нас с вами нет ничего о́бщего.  
В о́бщем, я вами доволен.

ОГРО́МНЫЙ . . . . . enormous, huge; vast, great

Вчера был ветер огро́мной силы.  
Огро́мные возможности откроются перед вами на этой работе.  
Советский Союз занимает огро́мную террито́рию.  
Концерт проше́л с огро́мным успехом.

ОСНОВНО́Й . . . . . fundamental/ basic,  
principal, main

Сначала надо решить основно́й вопрос, а потом мелочи.  
Основна́я часть расходов падает на вас.  
- Ваше основно́е занятие?  
- Я художник.

В ОСНОВНО́М . . . . . basically, on the whole,  
mainly

В основно́м, вы правы.  
В основно́м, учебник уже написан.

ОТКУ́ДА-НИБУДЬ/ОТКУ́ДА-ТО . . . . . from somewhere

Надо отку́да-нибудь привезти это лекарство.  
- Откуда он приехал?  
- Не знаю, отку́да-то с востока.

ПЛА́Н . . . . . plan

ПО ПЛА́НУ . . . . . according to the plan

По пла́ну мы должны выпуска́ть тысячу машин в месяц.  
- Какие у вас пла́ны на сегодняш́ний день?  
- У меня нет никаких пла́нов.  
Это не входит в мои пла́ны.

Lesson 64  
Conversational Models

ПЛАНИ́РОВАТЬ/ЗАПЛАНИ́РОВАТЬ . . . . . to plan

Каждое государство плани́рует доходы и расходы.

В этом году я плани́рую поехать в Европу.

- Что вы заплани́ровали на субботу?

- Я никогда ничего не плани́рую.

ПОЧЕМУ́-ТО . . . . . for some reason

Вчера он почему́-то не позвонил.

ПРОМЫ́ШЛЕННОСТЬ (fem.) . . . . . industry

Он много лет работает в области тяжёлой промьшленности.

Какая промьшленность вас интересуе́т?

РАЗВИВА́ТЬ/РАЗВИ́ТЬ . . . . . to develop;

РАЗВИВА́ТЬСЯ/РАЗВИ́ТЬСЯ . . . . . to pick up (speed)

Мно́гие страны сейчас разви́вают военную промьшленность.

Какая промьшленность разви́вается в Япо́нии?

Этот самолёт разви́вает скорость до двух тысяч

километров в час.

РАЗВИ́ТИЕ (sing. only) . . . . . development; progress

Тяжёлая промьшленность Америки достигла высокого разви́тия.

- От чего зависит разви́тие страны?

- В основно́м, оно зависит от разви́тия промьшленности.

РУКОВОДИ́ТЕЛЬ (masc.) . . . . . leader; manager

Мой друг - руководи́тель большого завода.

В советских школах в каждом классе есть кла́ссный руководи́тель. Это один из учителей.

- Кто ваш руководи́тель?

- Профессор Иванов.

РУКОВОДИ́ТЬ (imperf. only) . . . . . to lead, to direct,  
to be in charge

Кто руководи́т русским отделом нашего института?

Он много лет руководи́л большим заводом.

- Кто руководи́т этим движением?

- Кажется, демократи́.

ТОВА́РЫ (pl.) . . . . . goods, merchandise

Лёгкая промышле́нность Америки выпуска́ет много  
прекрасных това́ров.  
Вы не знаете, какие това́ры привезли?

ТРУД . . . . . labor, work

С ТРУДО́М . . . . . with difficulty  
БЕЗ ТРУДА́ . . . . . without difficulty

Зарплата обычно зависит от вашего труда́.  
Я уверен, она сделает это без труда́.  
Вчера я поздно легла спать и сегодня с трудóм проснулась.  
Чтобы выпустить свою книгу, я потратил много труда́.

УСЛО́ВИЕ . . . . . condition; agreement

Какие усло́вия на вашем заводе?  
Я несогласен с вашими усло́виями.

В таких усло́виях трудно работать. - condition

На таких усло́виях я не могу работать. - agreement

ПРИ УСЛО́ВИИ, ЧТО . . . . . on condition that  
С УСЛО́ВИЕМ, ЧТО

Я сделаю это с усло́вием (при усло́вии), что мне помогут.

Lesson 64  
Conversational Models

● Section Two: Употребление глаголов

ВЫПУСКАТЬ/ВЫПУСТИТЬ

выпускаю	выпускал	выпущу	выпустил	выпусти(те)!
выпускаешь		выпустишь		не выпускай(те)
выпускают		выпустят		

1. + ACC. (ЧТО) . . . . . to produce; to publish

Этот завод выпускает машины.  
Известный американский писатель Джон Апдайк в  
1981 году выпустил новую книгу.

2. + ACC. (КОГО) +ИЗ+GEN. (ОТКУДА) . .to release someone

Кто выпустил из дома собаку?  
Его не выпускают из страны.

ПЛАНИРОВАТЬ/ЗАПЛАНИРОВАТЬ

планирую	планировал	запланирую	запланировал	
планируешь		запланируешь		
планируют		запланируют		не планируй(те)!
				запланируй(те)!

1. + ACC. (ЧТО) . . . . . to plan something

В этом году он запланировал поездку за границу.

2. + INF. . . . . . to plan to do something

Я планирую пойти в отпуск в июле.  
Мы планируем выпустить 1000 таких автомобилей в  
этом году.

● Section Three: Закрепление словаря

- Упражнение №1. Читайте, обращая внимание на новые слова.

ГОРОД НА КАРТЕ

Сейчас здесь нет города. На самом берегу Северного Ледовитого океана строят завод, который будет выпускать машины для горнодобывающей промышленности. Где-то уже строят дома для рабочих. Люди живут в тяжёлых условиях. Многие не имеют квартир и даже мест в общежитиях. Откуда-то привезли большие палатки. Некоторые так и живут в них. Если бы вы знали, каких трудов здесь стоит получить комнату!

В маленьком магазине почти нет товаров лёгкой промышленности: мебели, одежды, сигарет. Чтобы купить несколько тарелок, надо ехать куда-то в районный центр...

Но почему-то люди едут и едут сюда. Дело в том, что год назад в Москве выпустили книгу, в которой рассказывается, каким будет этот город когда-нибудь через много лет. Здесь планируют построить театр, несколько школ, библиотеку.

Уже есть общий план города. Пока этот план только на бумаге. Но руководитель стройки\*, старый инженер, говорит, что здесь есть все условия для развития города. Тем, кто хочет уехать, он обещает: "Если вы когда-нибудь вернётесь в Светлогорск, вы не узнаете его." Старый инженер уже третий год руководит работами, и многие верят ему.

Город хотят назвать Светлогорском. В основном из-за того, что все дома здесь красят белой краской. Девять месяцев в году в Светлогорске стоит полярная ночь.

---

\* стройка - construction

(Продолжение в следующем уроке)

РАЗВИВАТЬ/РАЗВИТЬ

развива́ю  
развива́ешь  
развива́ют

развива́л

разви́ю  
разви́ешь  
разви́ют

разви́л  
разви́ла  
разви́ли

не развива́й(те)!

+ ACC. (ЧТО) . . . . . to develop  
to pick up(speed)

Наши войска развива́ют наступление по всему фронту.  
Какую скорость развива́ет этот самолет?  
Советский Союз в основно́м развива́ет тяжёлу  
промышленность.

РАЗВИВАТЬСЯ/РАЗВИТЬСЯ

. . . . . to develop

У него разви́лась привычка не говорить, а кричать.  
Хозяйство этой страны развива́лось медленно.  
Сейчас дети развива́ются очень быстро.

РУКОВОДИТЬ (imp. only)

руководи́ю  
руководи́шь  
руководи́ят

руководи́л

руководи́(те)!

+ INSTR. (КЕМ, ЧЕМ) . . . . . to lead, to direct, to be in  
charge

Он руководи́т группой инженеров.  
Профессор Сергеев руководи́л нашей работой.  
- Вы не знаете, кто будет руководи́ть этим театром?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Где строят завод, который будет выпускать машины для горнодобывающей промышленности?
2. Где строят дома для рабочих?
3. В каких условиях живут люди?
4. Что это значит: "тяжёлые условия"?
5. Откуда привезли палатки?
6. Там легко получить квартиру? Это стоит больших трудов?
7. Каких товаров нет в магазине?
8. Куда надо ехать, чтобы купить несколько тарелок?
9. Почему туда едут люди?
10. Где выпустили книгу и когда?
11. О чём рассказывается в этой книге?
12. Что здесь планируют построить и когда?
13. Какой план есть на бумаге?
14. Что говорит старый инженер?
15. Что он обещает тем, кто хочет уехать из города?
16. Сколько лет он руководит работами?
17. Как хотят назвать город и почему?
18. Сколько месяцев в году в Светлогорске стоит полярная ночь?

## Part III

# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



### ● Section One: Expressing Uncertainty

● Упражнение №1. Составьте короткие диалоги, как показано на примерах.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Он приехал с <u>юга</u> .	1. Откуда он приехал? 2. Не знаю. <u>Откуда-то с юга.</u>
Я хочу поехать на север.	1. Куда ты хочешь поехать? 2. Не знаю. <u>Куда-нибудь на север.</u>

1. Они едут на Север.
2. Вера жила раньше в Восточной Европе.
3. Я хочу поехать отдыхать на море.
4. Алексеевы купили дом на юге Калифорнии.
5. В выходной он собирается поехать в лес.
6. Почта находится в центре города.
7. Врач посоветовал мне провести отпуск на юге.



● Упражнение №2. Закончите предложения.

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. ___ я расскажу вам об этом.                          | когда-то      |
| 2. Она живёт ___ в Калифорнии.                          | когда-нибудь  |
| 3. Он ___ давно не звонил.                              | где-то        |
| 4. Его нет, он ___ уехал.                               | где-нибудь    |
| 5. Она ___ позвонила и сказала, что не сможет приехать. | куда-то       |
| 6. Вы ___ едете этим летом?                             | куда-нибудь   |
| 7. Привезите мне ___ иностранные марки.                 | откуда-то     |
| 8. Здесь ___ можно вкусно и недорого пообедать?         | откуда-нибудь |
| 9. Он ___ решил не ехать в отпуск.                      | почему-то     |
| 10. Он ___ говорил мне об этом.                         |               |



Памятник писателю Горькому  
в Москве

- Упражнение №3. Ответьте на вопросы, как в примере.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Вы здесь знаете всех преподавателей?</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Нет, только некоторых (из них).</p>
--	---

1. Вы здесь со всеми знакомы?
2. У всех студентов есть словари?
3. Лекция понравилась всем студентам?
4. Все ваши друзья были на матче?
5. Ты ходишь на все лекции этого преподавателя?
6. Вера сообщила всем своим подругам, что она выходит замуж?

- Упражнение №4. Закончите предложения, выбирая слова, данные справа.

- |  |            |
|--|------------|
| 1. После этого разговора я ___ понял.                  | мно́гие    |
| 2. Он ___ старше меня.                                 | мно́гое    |
| 3. Они с женой ___ зарабатывают.                       | не́который |
| 4. Я купил ___ хлеба, колбасы и сделал себе бутерброд. | несколько  |
| 5. Можно мне остановиться у вас на ___ время?          | много      |
| 6. ___ нравится жить в больших городах.                | немного    |
| 7. Вы надолго к нам? Нет, на ___ дней.                 | намного    |

● Section Two: Farewell

EXPRESSIONS	NOTES
До свидания!	Often used in letters ("see you soon") Also used on many occasions.
Прощай(те)!	Generally used when people are parting for a longer period of time or forever.
Всего хорошего! Всего доброго!	"All the best"
До встречи! До скорой встречи! До завтра! До воскресенья! До вечера!	Often used instead of <u>ДО СВИДАНИЯ</u> ; used especially if a future meeting is arranged.
Спокойной ночи! Доброй ночи!	"Good night; sleep well"
Счастли́во! Пока! Увидимся!	Informal
Я не прощаюсь. Мы ещё увидимся!	Denotes when speakers will see each other again, before parting for a longer period of time.
Не забывайте! Приходите! Заходите (заезжайте)! Звоните!	It is not really an invitation. It is a polite way of saying good-bye.
Пишите! Напишите нам! Не забывайте писать! Дай(те) о себе знать!	Used when someone is going away for a longer period of time.
Передай(те) привет (жене)! Привет (мужу и т. д.)!	Used when asking someone to "say hello" to someone else.
Желаю } хорошо отдох- вам } нуть; успехов; (тебе)} счастья!	Often used when someone is going on vacation, a trip, etc.

Figure 2.

Lesson 64  
Так Говорят Русские

Желаю } всего хорошего! вам } всего доброго! (тебе) } всего наилучшего!	More formal
В добрый час! Счастливого пути!	To someone who is leaving for a longer period of time (going on a trip, etc.)
Приятного путешествия! Хорошего отдыха! и т. д.	Same as above.
Счастливо оставаться!	Informal. This form is often used by someone who is going somewhere and is addressing a person who is staying.

Figure 2, continued

● Упражнение №1. Скажите, в каких ситуациях используются следующие выражения:

1. Ну, Вáлечка, до встречи! Буду тебя ждать.
2. Приходите!
3. Счастливо оставаться, друзья!
4. Прощайте, мне пора. Я буду часто вспоминать вас.
5. Я не прощаюсь. Надеюсь, мы сегодня ещё увидимся.
6. В добрый час, Олечка! Хорошего тебе отдыха! Будем ждать письма.
7. До свидания! Передайте привет семье.

● Упражнение №2. Найдите синонимы к следующим выражениям.

1. Привет!
2. Доброй ночи!
3. Счастливо!
4. Желаю вам счастья.
5. Будьте здоровы! Всего вам лучшего!

● Упражнение №3. Закончите фразы.

1. Друзья прощаются вечером по телефону.  
- Ну, ладно, Витя, \_\_\_\_\_. Звони, \_\_\_\_\_.
2. Наташа уходит в институт.  
- Женя, я пошла! \_\_\_\_\_  
- \_\_\_\_\_ Оля. Смотри, никуда не заходи после института,  
а то\*мы опоздаем на выставку.
3. Студенты уезжают на летние каникулы.  
- Ну, ребята, \_\_\_\_\_!  
- \_\_\_\_\_, Костя! \_\_\_\_\_.  
- И вам тоже. \_\_\_\_\_.

● Упражнение №4. Составьте (generate) короткие диалоги по следующим ситуациям.

1. Преподаватель прощается со студентами, которые кончили курс.

2. Зина сообщает подруге по телефону, что она скоро придёт к ней в гости, и прощается.

3. Друзья прощаются на вокзале.

4. Гости прощаются с хозяевами.

\* a to - here: "otherwise"

● *Section Three: Transformation Exercise*

Из двух или более предложений составьте одно предложение, используя и, а, или, ни...ни, и...и, хотя.

1. У меня было много дел вчера. Жена помогала мне.  
Я всё успел сделать вовремя.
2. Собрание будет сегодня? Его перенесли на завтра?
3. Я не купила вина. Я не купила водки. Я купила несколько бутылок немецкого пива.
4. Танки, самолёты не могли остановить наступление противника. Только сильные морозы остановили наступление.
5. Он работает в банке. Его жена работает в книжном магазине.
6. Его считают хорошим руководителем. Его завод не выполнил план в прошлом месяце.
7. В наступлении участвовали танки. Самолёты тоже участвовали в наступлении.



## Part IV

### PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. - Вы \_\_\_\_\_ это читали? (anywhere)
2. - Да, я \_\_\_\_\_ это читала. Но \_\_\_\_\_  
не помню, где. (somewhere)  
(for some reason)
3. - В журнале?
4. - Нет. Кажется, в книге " \_\_\_\_\_  
Соединённых Штатов Америки". (industry)
5. - Я слышала об этой книге. Её \_\_\_\_\_  
несколько лет назад. К сожалению,  
я её даже не видела. О чём она? (to publish)
6. - О \_\_\_\_\_ промышленности в Америке,  
о том, какие \_\_\_\_\_ большие  
компания́и, о том, как надо \_\_\_\_\_  
работу. Там очень много инте-  
ресных статей об \_\_\_\_\_ труда́  
американских рабочих и о само́м  
\_\_\_\_\_. (development)  
(goods) (produce)  
(to plan)  
(condition)  
(labor)

Lesson 64  
Progress Check

7. - Вы не помните, кто написал эту книгу?
8. - У неё нет одного автора. \_\_\_\_\_ (many)  
\_\_\_\_\_ больших компаний рассказывают о своей работе. (manager)
9. - Если вы \_\_\_\_\_ увидите эту книгу, (ever)  
пожалуйста, купите её для меня.
10. - Хорошо, но с \_\_\_\_\_, что вы да- (condition)  
дите мне её почитать.
11. - С \_\_\_\_\_ удовольствием. Пусть (great)  
она будет нашей \_\_\_\_\_ книгой. (common)

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые слова синонимами.

1. Какие машины делает ваш завод?
2. Этот фильм имеет огромный успех у зрителей.
3. Выполните сначала основную работу.
4. Это был тяжёлый труд.
5. Спросите об этом у своего руководителя.
6. О каком государстве вы говорите?
7. Вы замечательно выглядите сегодня.
8. Я живу рядом с этим магазином.
9. Мы собираемся в субботу поехать на рыбную ловлю.
10. Москва растёт, в ней появляются всё новые и новые районы.



● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ВЫПУСКАТЬ/ВЫПУСТИТЬ

1. - Когда этот писатель \_\_\_\_\_ свою первую книгу?  
- Не знаю, когда он \_\_\_\_\_ первую, но теперь он каждый год \_\_\_\_\_ по новой книге.
2. Дождь прошел, можно \_\_\_\_\_ ребенка во двор погулять.
3. Этот завод раньше \_\_\_\_\_ только большие автомобили, а теперь он \_\_\_\_\_ и большие и маленькие.
4. - Я слышал, вы собираетесь \_\_\_\_\_ новую газету?  
- Да, первый номер мы \_\_\_\_\_ через месяц.

РАЗВИВАТЬ (СЯ) /РАЗВИТЬ (СЯ)

1. Америка \_\_\_\_\_ экономические и культурные отношения со многими странами.
2. \_\_\_\_\_ свою идею дальше!
3. В прошлые годы промышленность в нашей стране быстро \_\_\_\_\_.
4. Эта машина \_\_\_\_\_ очень большую скорость, до 200 километров в час.
5. Я не знаю, в каком направлении \_\_\_\_\_ разговор.
6. Литература и искусство в этой стране начали \_\_\_\_\_ только в прошлом веке.

Lesson 64  
Progress Check

РУКОВОДИТЬ

1. - Кто \_\_\_\_\_ этим отделом?  
- Раньше им \_\_\_\_\_ Попов, а теперь \_\_\_\_\_ я.
2. На время отпуска директора Иванову предложили \_\_\_\_\_ заводом.
3. - Вы не знаете, кто \_\_\_\_\_ новой школой?  
- Пока не знаю, но думаю, что тот генерал, который \_\_\_\_\_ старой школой.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.  
(см. пример)

С некоторого времени она ничего не читает, потому что очень устаёт на работе.

1. Кто ничего не читает?
2. Почему она ничего не читает?
3. Сколько времени она ничего не читает?
4. Что она любила читать раньше?
5. Где она работает?
6. Кем она работает?
7. Почему она так устаёт?
8. Чем она занимается теперь после работы?

1. Когда-нибудь он сам будет руководить этим огромным заводом.
2. Наш руководи́тель всегда выполняет основну́ю часть работы.
3. Начальник познакомил нас с общим пла́ном разви́тия школы на ближайшие пять лет.
4. В Советском Союзе многие това́ры люди достают с большим трудом.

● *Section Five: Description of One's Profession*

Ответьте на следующие вопросы, используя слова, данные ниже.

1. Где вы работаете?
2. Кем вы работаете?
3. Что вы делаете на работе?

ГДЕ	КЕМ
завод	директор завода, мастер, начальник участка, механик, инженер, главный инженер
школа	директор, учитель
институт	директор, преподаватель, руководитель проёкта, начальник отдела, машинистка
аэропорт	начальник, лётчик, кассир, механик, инженер, стюардэсса
ресторан	директор, официант, повар
магазин	директор, продавец, продавщица, кассир
больница	главный врач, врач, медсестра
библиотека	библиотекарь, директор

## Part V

### GRAMMAR NOTES



#### ● Section One: Indefinite Adverbs

Russian indefinite adverbs are formed by adding the particles -ТО and -НИБУДЬ to interrogative adverbs:

#### INTERROGATIVE ADVERBS

#### INDEFINITE ADVERBS

где	где́-нибудь; где́-то
куда	куда́-нибудь; куда́-то
когда	когда́-нибудь; когда́-то
откуда	откуда́-нибудь; откуда́-то
почему	почему́-нибудь; почему́-то

#### ● The particle -ТО

Indefinite adverbs formed with the particle -ТО denote specific places (times, reasons, etc) which are known to exist but which are not specifically identified in the sentence. Examine carefully the following examples:

Я его где-то видел. - I've seen him (at some place.)

In the above example the speaker is indicating that he has indeed seen the other person involved but not stating specifically where. This could mean he has forgotten where or that he possibly does not wish to state (for whatever reason) the place.

Он куда-то едет завтра. - He's going somewhere tomorrow.

In this instance the speaker is simply stating that the person involved is going to a certain place tomorrow. It is possible that the speaker knows the other person's destination, but simply isn't specifying it, or that the other person didn't tell him the exact destination.

● The particle -НИБУДЬ

Indefinite adverbs formed with the particle -НИБУДЬ express total indefiniteness. The place (time, reason, destination, etc) is not known to the speaker and is not definite within the context of the sentence.

Examples:

Здесь где-нибудь можно купить цветы?

Is there a place one can buy flowers around here?

The speaker used the particle -НИБУДЬ because he does not know (and thus is trying to find out) if there is such a place.

Может быть, я завтра куда-нибудь поеду.

I might go somewhere tomorrow.

In this instance -НИБУДЬ is used because the speaker doesn't know where (if anywhere) he will go. He has not made up his mind to go anywhere yet, therefore he cannot possibly know the destination yet.

**NOTE:** Although no specific rules can be formulated as to exactly when to use -ТО or -НИБУДЬ, the following general guidelines may help:

1. -НИБУДЬ is generally used in:
  - a. Questions
  - b. Imperatives
  - c. Future tense (sentences of a general nature)
2. -ТО is generally used in:
  - a. Declarative statement in the past tense
  - b. Future tense (sentences of a specific nature)

Lesson 64  
Grammar Notes

Study the following examples:

- |   |  |
|---|--|
| Вы <u>куда-нибудь</u> едете завтра?               | - Are you going <u>anywhere</u> tomorrow?                                      |
| Почему ты сидишь дома?                            | - How come you're sitting around?  |
| Поезжай <u>куда-нибудь</u> !                      | - Go <u>somewhere</u> ! (anywhere you want)                                    |
| Я <u>когда-нибудь</u> * вам расскажу об этом.     | - I'll tell you about that <u>sometime</u> (I don't know exactly when as yet). |
| Я <u>когда-то</u> хорошо играл в теннис.          | - <u>At one time</u> I played tennis well.                                     |
| Она <u>почему-то</u> не пришла сегодня на работу. | - She didn't come to work today <u>for some reason</u> .                       |

● Упражнение №1. Переведите следующие предложения на английский язык. Объясните использование -нибудь и -то.

1. Ты когда-нибудь читал эту книгу?
2. Он почему-то не хотел ехать с нами.
3. Приезжайте к нам когда-нибудь!
4. Я хочу куда-нибудь поехать завтра, но ещё не знаю куда.
5. Он сказал, что куда-то поедет завтра.
6. Он когда-то рассказывал мне об этом.
7. Она живёт где-то в Калифорнии.
8. Здесь где-нибудь есть аптека?
9. Иван приехал сюда откуда-то с востока.
10. Наташа почему-то вдруг встала и ушла.

---

\* In colloquial Russian the form КАК-НИБУДЬ is often used to express the idea of "sometime" (indefinite):

Заходите к нам как-нибудь.  
Drop by (our place) sometime.

● Упражнение №2. Закончите следующие предложения, выбирая нужное слово.

1. Вы \_\_\_\_\_ едете этим летом? (куда-нибудь/куда-то)
2. Я тебе \_\_\_\_\_ дам его адрес. (когда-нибудь/когда-то)
3. Я его \_\_\_\_\_ уже встречал. (где-нибудь/где-то)
4. Он \_\_\_\_\_ звонил мне вчера. (откуда-нибудь/откуда-то)
5. Я \_\_\_\_\_ давно читал эту книгу. (когда-нибудь/когда-то)
6. Они хотят \_\_\_\_\_ поехать. (куда-нибудь/куда-то)

● *Section Two: Несколько and некоторые*

These two indefinite pronouns both have the English equivalents of "some" and "several" (or "a few").

● НЕСКОЛЬКО emphasizes a number or a quantity of something:

В городе есть несколько парков. - There are several parks in town.

Я послал письма нескольким друзьям. - I sent letters to some (several) friends.

In the nominative and accusative cases несколько is followed by a noun in the genitive plural. In all other cases несколько agrees with the noun it modifies.

NOTE: When it is the subject of the sentence, НЕСКОЛЬКО (+ the noun) may take either a neuter singular or plural predicate:

Несколько студентов приехало.

или

Несколько студентов приехалии.

- НЕКОТОРЫЕ \* emphasizes the fact that only a part of a group is involved:

Я знаю некоторых студентов в вашем классе.  
I know only some (or a few) of the students in your class.

НЕКОТОРЫЕ is a pronoun which modifies a noun and as such agrees with the noun it modifies in gender, number and case.

Unlike НЕСКОЛЬКО (which usually requires a noun) НЕКОТОРЫЕ may be used as a noun. In such instances the words ЛЮДИ or ВЕЩИ are understood:

Некоторые меня не поняли. - Some (people) didn't understand me.

Этот писатель написал не- - That author wrote several  
сколько книг. Я читал books. I've read only  
только некоторые из них. some of them.

- Упражнение №1. Закончите предложения, используя нужную форму слова некоторые.

1. \_\_\_\_\_ офицеры получили новое звание.
2. Вчера я видел \_\_\_\_\_ ваших студентов.
3. Это \_\_\_\_\_ не понравится.
4. С \_\_\_\_\_ очень трудно работать.
5. Я уже рассказал об этом \_\_\_\_\_.
6. У \_\_\_\_\_ студентов ошибок не было.
7. На \_\_\_\_\_ заводах не выполняется план.

---

\* The word НЕКОТОРЫЕ is almost always used in the plural. There are only a few special expressions in which this word appears in the singular, e.g. НЕКОТОРОЕ ВРЕМЯ - "a certain time period; some (amount of) time; a short while".

Я некоторое время жил в Средней Азии.



● Упражнение №2. Закончите предложения, используя слова несколько и некоторые. Поставьте слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Там было только \_\_\_\_\_ (человек).
2. \_\_\_\_\_ (студент) уже поехали домой.
3. Они приехали на \_\_\_\_\_ (машина).
4. Таня знает \_\_\_\_\_ (ваш знакомый).
5. \_\_\_\_\_ ей очень понравились.
6. До конца урока осталось \_\_\_\_\_ (минута).
7. Я возьму \_\_\_\_\_ из (эта книга) .
8. К нам придет \_\_\_\_\_ (друг) .
9. Она приехала с \_\_\_\_\_ (друг) .
10. Мы здесь работаем \_\_\_\_\_ (год) .
11. Я купил \_\_\_\_\_ (новая рубашка) .

● *Section Three: Много vs Многие*

● As a part of speech МНОГО could be an adverb or an indefinite numeral.

As an adverb МНОГО modifies a verb and answer the question сколько?

Он много работает.

As an indefinite numeral МНОГО is used with a noun and answer the question кто? or что? It refers to many of a group treated as a whole.

Там было много людей.

Я выпил много молока.

The noun after много is always in the genitive case.

Lesson 64  
Grammar Notes

● The adjective МНОГИЕ modifies a noun and expresses part of a total; many, but not all. It refers to many of a group treated as individuals.

Being an adjective МНОГИЕ agrees with the noun it modifies in number and case. \*

Многие наши студенты ходят в клуб.  
Я видел там многих наших студентов.  
Я позвонил многим студентам.

The particle не- may be attached to многие - НЕМНОГИЕ, and as such has a meaning of not many.

Немногие зрители видели этот фильм.  
В немногих случаях. - In a few cases (instances).

● Referring to people.

The words многие, некоторые and немногие can be used without a noun; in such instances the word люди (people) is understood. All of these words are also used in constructions with the preposition из + GEN.

Многие были недовольны его лекцией.  
Many (people) were dissatisfied with his lecture.

Некоторые его совсем не поняли.  
Some (people) did not understand him at all.

Немногие из них были на фронте.  
A few of them were at the front.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Я поеду туда на некоторое время.
2. Ты уже бывал во многих странах?
3. Этот город нравится немногим.
4. Они приехали сюда с несколькими студентами.
5. Из его доклада я поняла очень мало.

---

\* The singular form МНОГОЕ is always used as a noun and means "much; many things; many a thing".

Мне многое нравится в этой стране.  
There is much that I like in this country.

Мне надо ещё ко многому привыкнуть.  
There is a lot that I have to get used to.

6. Начальник сейчас занят, позвоните через несколько минут.
7. Я со многим в этой книге не согласен.
8. Там было много людей.
9. Вы говорите по-русски? - Да, немного.
10. Иван знает всех наших студентов, Пётр знает многих, а Андрей - только некоторых.

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. Are you going anywhere next week?
2. I will tell you all about that sometime.
3. Come over to see us sometime.
4. He did not want to go with us for some reason.
5. Have you ever been to Europe?
6. At one time she lived in Moscow.
7. I only know some of the teachers, but I know several students.
8. Victor spent several months in Moscow.
9. Some people don't like this film.
10. Did you tell that to many students?
11. I told only a few students about that.
12. Many (people) came to his lecture.
13. I like many things in California.
14. All American students know English, many know one foreign language, and a few (some) know two or three languages.

## Part VI

### APPLICATION



● *Section One: Грамматические упражнения*

- Упражнение №1. Ответьте на вопросы, как в примере.

Его жена работает где-нибудь? - Да, его жена где-то работает.  
Нет, его жена нигде не работает.

1. Она куда-нибудь ходила вчера?
2. Он откуда-нибудь получает письма?
3. Миша когда-нибудь ездил в Италию?
4. Она где-нибудь нашла квартиру?
5. Он когда-нибудь говорит об этом?
6. Ваш сын ходил куда-нибудь вчера вечером?
7. Вы были когда-нибудь в этом городе?
8. Этот студент получает откуда-нибудь письма?

● Упражнение №2. Complete the following sentences using indefinite adverbs.

1. Наш учитель живёт теперь \_\_\_\_\_ во Франции.
2. Вы получали сегодня \_\_\_\_\_ письма?
3. Мы пойдём \_\_\_\_\_ в воскресенье?
4. Я хочу жить \_\_\_\_\_ около моря.
5. Он купил эту вещь \_\_\_\_\_ в городе.
6. Вчера они \_\_\_\_\_ ездили.
7. Вы ездили \_\_\_\_\_ вчера?
8. Ваша сестра \_\_\_\_\_ работает?
9. Положите эту книгу \_\_\_\_\_ !

● Упражнение №3. Закончите предложения, используя, где нужно, -то или -нибудь.

1. Петя, ты в это воскресенье куда-\_\_\_\_\_ поедешь или будешь сидеть целый день дома?
2. Положи эту книгу куда-\_\_\_\_\_: на стол, на диван, на полку; мне всё равно, куда ты её положишь.
3. Я очень хочу побывать во Франции. Когда-\_\_\_\_\_ я туда поеду.
4. Я где-\_\_\_\_\_ видел этого человека, но я не помню, где.
5. После окончания института меня пошлют куда-\_\_\_\_\_ на север.
6. Он женился на немке и теперь будет жить где-\_\_\_\_\_ в Германии.
7. В будущем году я перееду жить куда-\_\_\_\_\_ в Калифорнию. Я ещё не знаю куда.
8. Она куда-\_\_\_\_\_ едет завтра. Она не хочет говорить, куда.

● Упражнение №4. Переведите на английский язык, обращая внимание на подчеркнутые слова.

1. Некоторые студенты часто опаздывают на уроки.  
Сегодня несколько студентов опять опоздали на уроки.
2. Вчера в нашем клубе было много людей.  
Многие из этих людей наши студенты. На следующий день многие студенты не пришли на занятия.  
Многое из того, что нам говорит учитель, мы не понимаем.  
Только немногие могут попасть в этот университет.
3. Сколько часов в день вы занимаетесь русским языком?  
Столько, сколько занимается этот студент, никто не занимается.
4. Только немногие студенты говорят по-русски так же хорошо, как он.
5. Пока мало студентов хорошо говорит по-русски.

Lesson 64  
Application

● Упражнение №5. Переведите на русский язык.

1. Several students will go to San Francisco this Saturday. Some of those students will take their wives with them.
2. This Friday there were many people in our club. Many of them come to our club every Friday. Some of them came here for the first time.
3. He buys a lot of clothes. Much of what he buys, he does not wear.
4. Are there many students in your Institute? - No, few.
5. Not many know this story.

● *Section Two: Упражнения на повторение*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, используя глаголы любить/полюбить, нравиться/понравиться.

1. Почему ты не пьёшь кофе?
2. Это хороший фильм?
3. Почему ты всегда читаешь во время обеда?
4. Почему ты купил американскую машину, а не английскую?
5. Какой хлеб лучше - чёрный или белый?
6. Почему вы хотите поехать во Францию?
7. Почему он всегда ходит в этот ресторан?
8. Почему ты всё время говоришь о Наташе?
9. Почему она часто ходит в этот парк?
10. Почему ты не пьёшь вино?

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. Are you still cold?
2. She'll be comfortable here.
3. May one smoke here?
4. One may not smoke in the classroom.
5. It's time for us to go home.
6. Was it warm yesterday?
7. One may not enter this room.
8. It's already late, it's time to go to bed.

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках в нужной форме.

1. С кем ты был вчера в кино? (новая знакомая)
2. Кем он будет, когда кончит институт? (переводчик)
3. С кем вы работаете? (лейтенант Петров)
4. Кем вы работаете в этом институте? (старший преподаватель)
5. Кем сделан этот перевод? (студент Джонсон)
6. Чем вы пишете? (ручка)
7. Как он ездит на работу? (автобус)
8. Чем руководит ваш родственник? (огромный завод)

● Упражнение №4. Закончите следующие предложения.

1. Они очень довольны \_\_\_\_\_.  
(these goods)  
(this agreement)  
(my mood)
2. Я хорошо знаком \_\_\_\_\_.  
(our new manager)  
(this young girl)  
(Mr. Petrov)
3. Она несогласна \_\_\_\_\_.  
(I)  
(her husband)  
(his boss)

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1. - Have you ever worked in America?  
- Нет, я только недавно приехал.
2. - Where did you work before?  
- Я много лет работал в СССР на заводе "Уралмаш".
3. - Is that a big plant?  
- Да, огромный - один из самых больших в Советском Союзе.
4. - Why is it called "Uralmash"?  
- Потому что он находится на Урале и выпускает в основном машины (machines) и части к ним.
5. - Are you acquainted with the working conditions in American factories?  
- Да, я был на некоторых американских заводах.
6. - What do you think about them?  
- Американская промышленность, конечно, ушла далеко вперёд.
7. - Are you talking about heavy industry?  
- И о тяжёлой, и о лёгкой.
8. - Were you a factory director in the USSR?  
- Нет, я был начальником отдела труда и зарплаты.
9. - What are your plans for today? Let's go somewhere for lunch, where we can continue this most interesting conversation.  
- Хорошо. С удовольствием.



● Упражнение №1. Ответьте на вопросы.

1. Почему русский инженер не работает в Америке?
2. На каком заводе он работал в СССР?
3. Что выпускает этот завод?
4. Каким отделом руководил русский инженер?
5. Откуда он знает о работе американских заводов?

● Упражнение №2. Скажите:

1. Что выпускают заводы тяжёлой промышленности?
2. Что выпускается на заводах лёгкой промышленности?
3. Какая промышленность особенно развита:  
в Америке,  
в Японии,  
в Европе?
4. Что и куда Америка вывозит?
5. Что и откуда Америка ввозит?
6. Какие товары из других стран можно купить в Америке?

Вам помогут следующие слова:

машины

сталь (steel)

мебель

строительные материалы (construction materials)

металлические конструкции (metal constructions,  
structures)

нефть (oil, petroleum)

уголь (coal)

Lesson 64  
Conversation

Вам помогут следующие слова: (cont'd)

автомобили

обувь (shoes, foot-wear)

лесоматериалы (timbers, lumber)

металлы:

цветные металлы (non-ferrous metals)

чёрные металлы (ferrous metals)

продукты:

хлеб

мясо-молочные продукты

и т.д.

● *Section Two: Лексическое упражнение*

Найдите синонимы к подчёркнутым словам и используйте их в предложениях.

1. Эта местность имеет очень большое значение для развития тяжёлой промышленности.
2. На этом заводе делают машины.
3. Директором этого института будет профессор Соболев.
4. В этом магазине продают разные вещи.
5. На этом заводе тяжёлые условия работы.

● *Section Three: Comprehension and Reconstruction*

Listen to the statement and determine whether the statement is logical or not. Correct the statements that you consider to be illogical.

1. Промышленные центры обычно находятся в деревне.
2. Развивать промышленность - значит закрывать заводы.
3. Руководитель - это человек, который выполняет задания.
4. Планировать - значит решать, кто будет выполнять задания.
5. Во время войны в основном развивают лёгкую промышленность.

● *Section Four: Conversation on a Given Situation*

Что вы будете делать, если:

1. вас приглашают на день рождения к человеку, которого вы мало знаете?
2. вы хотите встретиться с друзьями, которые скоро уезжают?
3. вам надо поздравить друзей со свадьбой?
4. к вам вдруг пришли гости? Уже 12 ночи, а они всё ещё сидят.

Lesson 64  
Conversation

● Section Five: Чтение и разговор

● Упражнение №1. Прочитайте короткие диалоги и ответьте на вопросы.

1. - Неужели вы достали билеты на этот концерт?  
- Да!  
- Правда? Просто не верится!  
(Почему он/она не верит?)
2. - Мне обещали дать эту книгу сегодня в библиотеке.  
- Сомневаюсь. Боясь, что её ещё не вернули.  
(В чём он/она сомневается?)
3. - Где сейчас может быть товарищ Н.?  
- Трудно сказать, его всё время вызывают в разные места.  
(Что вы можете сказать о товарище Н.?)
4. - Директор уже приехал и будет принимать сегодня с 4 до 6.  
- А вы уверены?  
- Конечно. Мне лучше знать.  
(Почему он/она так говорит?)
5. - Я против того, чтобы ты ехал на лето в Крым. Там очень жарко, и ты будешь плохо себя чувствовать.  
- Ты неправá. Там жаркий, но сухой климат, и я прекрасно там себя чувствую.  
(Кто с кем разговаривает?)
6. - Мне не понравился этот фильм. Дешёвый детектив!  
- Совсем нет. Вы просто не поняли его.  
- Не знаю, не знаю. Это не только моё мнение.  
(Что вы можете сказать о характере этих людей?)

● Упражнение №2. Какой разговор произойдет между:

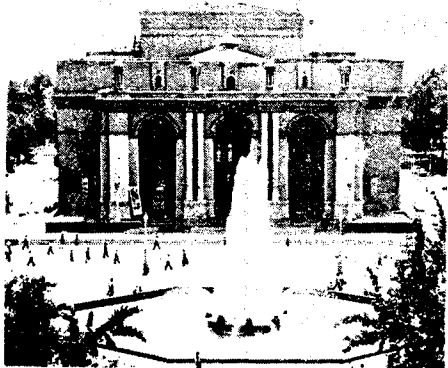
- |    |  |   |  |
|----|--|---|--|
| 1. | Секретаршей (secretary) главного инженера американского завода | и | инженером господином Смирновым, который пришёл устраиваться на работу и хочет поговорить с директором? |
| 2. | Главным инженером завода Ричардом Брауном                      | и | инженером Николаем Смирновым?  |
| 3. | Николаем Смирновым   | и | Степаном Иванченко - инженером-механиком, который тоже ищет работу?                                    |



Памятник поэту В. Маяковскому  
в Москве

## Part VIII

# READING COMPREHENSION



Столица —  
город  
Ташкент



### ● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

## УЗБЕКСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

- 1 Узбекистан занимает территорию в 447  
тысяч квадратных километров. Республика  
3 расположена в центральной части Средней  
Азии между реками Аму-Дарья и Сыр-Дарья,  
5 которые впадают в Аральское море. Большая,  
северо-западная часть республики - равнина,  
7 а меньшая, юго-восточная - горы Тянь-Шаня и  
Памиро-Алтая с высотами более 4500 метров.  
9 Узбекская ССР граничит с Афганистаном.  
Население республики составляет 16,5 миллио-  
11 нов человек. Основная национальность -  
узбеки (7,725 тысяч). Кроме них, в Узбе-  
13 кистане живут русские, таджики, казахи,

plain

туркме́ны и другие.	
15 Республика <u>сла́вится</u> солнечным тёплым климатом с очень короткими зимами. На её	to be famous
17 территории очень много <u>поле́зных ископа́емых</u> : <u>нефть</u> и газ, <u>уго́ль</u> , <u>ре́дкие металлы</u> , <u>желе́зо</u> ,	minerals
19 <u>мра́мор</u> ... В Узбекиста́не очень ра́звита промышле́нность, особенно машиностро́ение.	oil, coal, iron
21 Республика выпуска́ет самолёты, тра́кторы, бульдо́зеры, экскава́торы, холоди́льники и т.д.	marble
23 По произво́дству <u>хло́пка</u> и натура́льного <u>шёлка</u> Узбе́кская ССР занимает 3-е место в	cotton
25 мире. Узбекиста́н даёт 70 проце́нтов всего́ хло́пка в СССР. Цветок хло́пка - это эмбле́ма	silk
27 респу́блики.	
Узбе́кские руководи́тели понима́ют, что	
29 респу́блика выигра́ет, если часть своих сил <u>перебро́сит</u> с хло́пка на фрукты и овощи или	
31 <u>уси́лит</u> свой мясной рынок. Но Москва <u>тре́бует</u> хло́пок - и Узбекиста́н даёт хло́пок.	to require
33 Широко ра́звиты в Узбекиста́не националь- <u>ные ремёсла</u> . <u>Мастерство́</u> переходит от матери	handicraft
35 к дочери, от отца к сыну. Всем известны буха́рские* ко́вры, <u>чеканка по ме́ди</u> , <u>шёлковое</u>	skills, mastery
37 <u>шитьё</u> (гобеле́ны), <u>вышитые</u> тубете́йки - малень- <u>кие круглые или квадратные ша́почки</u> , которые	embossed copper
39 <u>защища́ют</u> голову от солнца.	tapestry
	embroider
	to defend

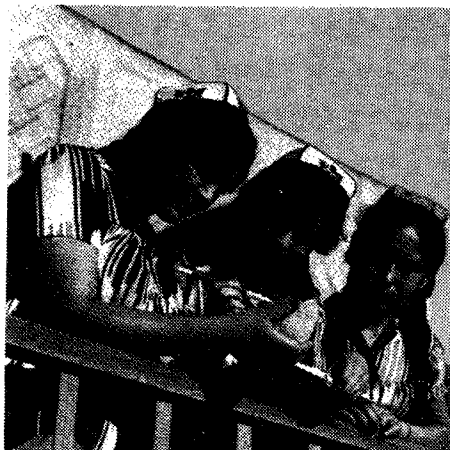
\* Бухара́ - город в Узбекистане

Lesson 64  
Reading Comprehension

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. What does расположена mean in context? (Line 3)
2. In Line 5, what does впадают mean from context?
3. What word is understood after юго-восточная? (Line 7)
4. Since you know the meaning of the word граница, what does граничит mean? (Line 9)
5. Since you know the meaning of the word редко, what would be a translation for редкие металлы? (Line 18)
6. What does производству mean in context? (Line 23)
7. In Line 30, what does перебросит mean in context? (Remember the meaning of the prefix пере: переделать, переписать.)
8. Since you know the meaning of the word сила, what does усилит mean in context? (Line 31) What part of speech is it?
9. In Line 38, what does квадратные mean? (Remember квадратные километры.)
10. From what word is шапочки derived? (Line 38) What does suffix -очк- mean in context?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.



Девушки-узбечки  
в национальной одежде



● Section Two: Чтение (продолжение)

Столица Узбекистана Ташкент - город с  
41 населением более 1,5 миллионов человек. В  
Ташкенте всегда много туристов из Европы,  
43 Азии, Африки. В городе современный, хорошо  
оборудованный аэропорт, много новых гости-  
45 ниц, построенных после 1966 года.

equipped

В 1966 году в Ташкенте было очень  
47 сильное землетрясение. Больше 15 тысяч  
семей остались без квартир. За 3 года с  
49 помощью всей страны возродился огромный  
город. Ташкент - 4-й самый большой город  
51 в СССР (после Москвы, Ленинграда и Киева).

earthquake

В Узбекистане много городов с богатым  
53 историческим прошлым. Самарканд в 1971  
году праздновал свою 2300-ую годовщину.  
55 Хан Тамерлан в 15 веке сделал Самарканд  
столицей своей империи, украшил город  
57 дворцами и мечетями. И скоро о Самарканде  
заговорили как о "жемчужине мира".

anniversary

59 Сейчас Самарканд - индустриальный и  
культурный центр Узбекистана со своим  
61 университетом. В городе осталось много  
памятников архитектуры 13-15 веков.

to decorate  
palace, mosque  
pearl

63 Один из самых интересных городов  
Узбекистана - Бухара. Экзотическая красота  
65 этого города сразу напоминает о прошлом.  
В 10-м веке Бухара была столицей государ-  
67 ства Саманидов, городом поэтов и искусства.  
Сейчас, как нигде, в этом старинном городе  
69 видно влияние прогресса: над каждым домом  
поднимается телевизионная антенна, из  
71 пустыни Кызылкум в кухни пришёл газ, женщи-  
ны не носят больше чадру. Но вместе с тем

to remind

veil

Lesson 64  
Reading Comprehension

- 73 на улице можно встретить старых людей в национальной одежде.
- 75 Ещё один город с историческим прошлым - Хива́. Начало Хивы́ отно́сится к 7-му веку. to date
- 77 Хива́ лежит в пустыне Караку́м в оа́зисе на берегу Аму-Дарьи́. До 1920 года город был
- 79 столицей Хива́нского кагана́та. Сейчас Хива́ - небольшой город с населением немногим больше
- 81 20-ти тысяч. Дре́вняя Хива́ вы́глядит и сегодня, ancient  
как в старые дни: узкие улицы, кры́тые базары. covered

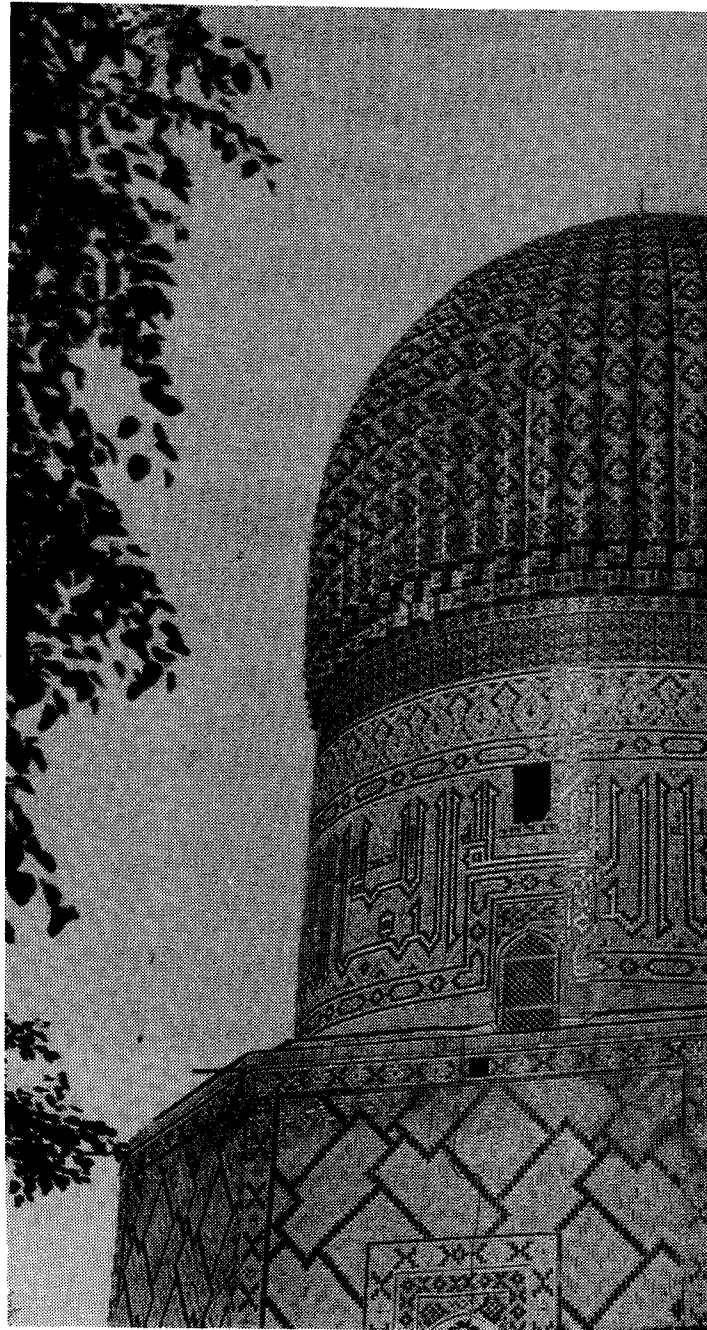
● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. Since you know the meaning of the word родиться, what does возродился mean in this context? (Line 49)
2. In Line 53, what does исторический mean? (Remember the word история.) What would be a translation for the whole phrase?
3. Since you know the meaning of the word праздник, what would be a translation for праздновал in Line 54? What part of speech is it?
4. Since you know the meaning of the word красивый, what does красота mean in Line 64? What would be a translation for this word? What part of speech is it, what gender and case?
5. Since you know the meaning of the word влиять, what does влияние mean in Line 69? How could you translate this phrase into English?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.

● *Section Three: Обсуждение*

1. Какие страны Востока похожи на республики советской Средней Азии?
2. Их религия, история, архитектура, традиции, обычаи, одежда, искусство.
3. Что вы можете рассказать о жизни этих стран сегодня?



Мавзолей  
Гур-Эмир  
в Самарканде

## Part IX



# REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашнего задания*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Лексико-грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, используя данные слова:

где-то	где-нибудь
куда-то	куда-нибудь
откуда-то	откуда-нибудь
когда-то	когда-нибудь
почему-то	

1. - Где она живёт?  
- \_\_\_\_\_ в новом районе.
2. - Куда она ездила в прошлом году?  
- \_\_\_\_\_ на юг.
3. - Ты не знаешь, когда это было?  
- \_\_\_\_\_ много лет тому назад.

4. - Куда вы хотите пойти сегодня вечером?  
- \_\_\_\_\_ пообедать.
5. - Ты не знаешь, где мой учебник?  
- \_\_\_\_\_ на столе.
6. - Когда и где мы с тобой встретимся?  
- \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_.
7. - Вы не видели главного инженера?  
- Нет, он \_\_\_\_\_ ушёл.
8. - Где ты встретил её вчера?  
- \_\_\_\_\_ в центре города.
9. - Давай пойдём в кино.  
- Извини, но я \_\_\_\_\_ не хочу.
10. - Откуда они приехали?  
- \_\_\_\_\_ с севера.
11. - Обещай, что ты мне напишешь из Пари́жа.  
- Из Пари́жа не обещаю, но \_\_\_\_\_ напишу.
12. - Куда он ушёл?  
- \_\_\_\_\_ по делам.
13. - Ты купила мне марки?  
- Прости, пожалуйста, я \_\_\_\_\_ забыла.
14. - Борисов был на собрании?  
- Нет, он \_\_\_\_\_ не пришёл.

Lesson 64  
Reinforcement

● Упражнение №2. Read the following instructions to the exercise below.

Вы не хотите ответить на вопрос честно и не хотите говорить неправду. Какой выход из положения вы найдёте? Используйте слова: где-то, где-нибудь, куда-то, куда-нибудь, откуда-то, откуда-нибудь, когда-то, когда-нибудь.

1. Куда вы вчера ходили?
2. Где вы его встретили?
3. Когда это случилось?
4. Откуда она приехала?
5. Куда вы уезжаете через месяц?
6. Где вы будете встречать Новый год?
7. Где он погиб?
8. Когда вы собираетесь в Европу?
9. Где ты купила эту книгу?
10. Когда у вас будет свадьба?
11. Куда ты сейчас идёшь?
12. Когда вы вернётесь на работу?
13. Где она живёт?
14. Когда вы купили свою машину?

● Упражнение №3. Найдите антонимы к следующим словам и составьте с ними предложения.

огромный

конец

первый

широкий

начинать

нельзя

ответить

трудный

● Section Three: Перевод

Переведите и напишите по-русски.

1. Some of the bosses did not like our suggestions.
2. He works a lot.
3. There are a lot of new words in this lesson.
4. I don't know many of these words.
5. I read some of these books.
6. I invited some of my friends to the party.
7. Let's go to a restaurant. - I can't, I only have a few dollars.
8. Only a few (people) read this book.
9. Some of these people arrived from other states.
10. I made some mistakes in my homework.
11. We don't have anything in common.
12. Let the cat go outside.
13. A huge army of the enemy stands near our borders.
14. When we went to the USSR, we lived mainly in Moscow.
15. The fundamental goal of this textbook is to teach our students to understand Russian.
16. What are your plans for this Sunday?
17. According to the plans, we should finish this job by the end of next month.
18. We'll go to the movies today on the condition that you'll behave yourself.
19. This Russian magazine is published in New York.
20. He is a very good manager. He has been managing the work of our department for many years.
21. The automobile industry is very well developed in Japan.

## Part X



# COMPREHENSION/COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try to extract as much information as you can from one playing of the tape. You will be asked to answer questions pertaining to it. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

### ● *Section Two: Communication (Role Playing)*

A task is presented requiring the participation of several players. Each player will receive a handout with his/her role and the necessary information and instruction for carrying out a specific task. Each player's knowledge of the general situation will be limited to the information on his/her handout. The task is to interact with one another in order to solve a specific problem. Each player is encouraged to expand and/or improvise on the data provided.

Observe the basic rules of conversational etiquette. Employ as many communicative techniques as necessary to ensure a natural and realistic conversation. For example, attract someone's attention prior to engaging in a conversation.

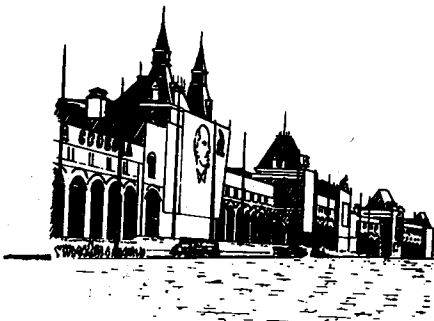
#### МНЕ НУЖНЫ ЛЮДИ

Действующие лица:            директор  
   секретарь  
   шофёр  
   инженер

Директору завода нужны: секретарь, шофёр и инженер.

К нему приходят разные люди, которые хотят получить работу.





## ENRICHMENT

● *Section One: Импровизация*

● Упражнение №1. Прочитайте следующие фразы. Обратите внимание на значения слова выпустить. Составьте предложения с этими фразами.

Выпустить книгу

выпустить новую машину

выпустить пленных

выпустить новый фильм

выпустить новые товары

выпустить снаряд

выпустить воздух из мяча

выпустить воду из ванны

выпустить кошку из дома

выпустить счастье из рук

выпустить инженеров из института

выпустить студентов из школы

● Упражнение №2. Прочитайте следующие фразы. Обратите внимание на значения слова общий. Составьте предложения с этими фразами.

общее собрание

общие друзья

общее дело

общие знакомые

сделать общими силами

общий доход

общие расходы

общая комната

найти общий язык

Lesson 64  
Enrichment

● Section Two: Information Extraction

● Упражнение №1. Прочитайте внимательно программу передач Московского радио. Постарайтесь ответить на вопросы. Используйте данную информацию.

**РАДИО**

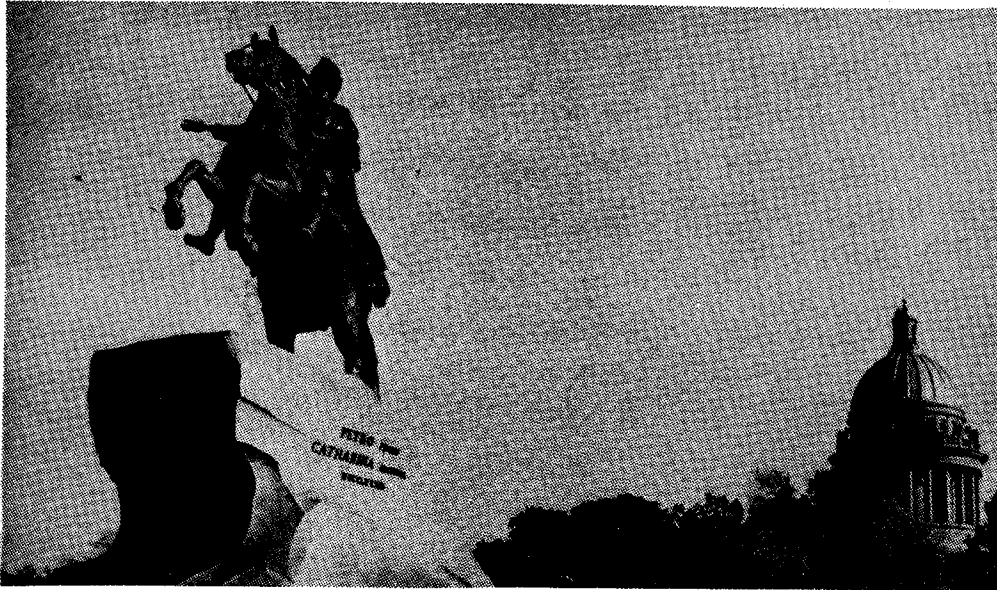
28 января

**ПЕРВАЯ ПРОГРАММА.** «Последние известия» — 5.00, 6.00, 8.00, 10.00, 12.00, 15.00, 17.00, 19.00, 22.00, 23.50. Радиожурнал «Земля и люди» — 6.40. Обзор газеты «Правда» — 7.00. По страницам центральных газет — 9.00.

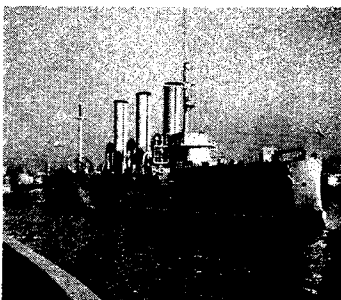
9.15 — «Писатели у микрофона». А. Проханов «Афганские встречи». 9.40 — Песни В. Терентьева. 10.15 — Радио — малышам. 10.30 — Школьникам. «Почтовый дилижанс в Стране литературных героев». 11.15 — «Нам песня строить и жить помогает». 12.01 — Время события люди. В программе: «Делегат партийного съезда». Радиоочерк о Герое Социалистического Труда Сахарове Коми АССР). 12.30 — «В рабочий полдень». 13.00 — М. Колесникова «Наш уважаемый словарь». Страницы повести. Заключительная передача. 13.30 — Л. Бетховен — Соната для фортепиано № 21 («Аврора»). Исполняет Е. Малинин. 14.00 — «Красный! Желтый! Зеленый!» 14.30 — «Для тех, кто в пути». Концерт. 15.15 — Музыкальная передача из Варшавы. 15.45 — «Горизонты пятилетки». Интервью председателя Государственного комитета по гражданскому строительству и архитектуре Г. Фомина. 16.00 — Школьникам: «Школа юннатов»: Радио — для урока литературы. «Размышления над книгой» (по письмам). 17.15 — «Юность» 18.40 — «Ленинский университет миллионов». Навстречу XXVI съезду КПСС. «Политическая и трудовая активность советских людей». 19.30 — «Театр и жизнь». Обзорение. 20.45 — Международный день. 21.00 — Взрослым — о детях. «Старший брат». Рассказ Р. Мальшевой. 21.15 — «Вам, труженики сельского хозяйства». Концерт. 22.35 — М. Ю. Лермонтов. Стихотворения. Читают М. Царев, А. Консовский. 23.05 — Вечерний концерт. Исполнители — М. Ланца, М. Корьюс, оркестр под управлением Р. Штольца.

1. Какой % (процент) примерно составляют политические передачи на Московском радио?
2. Какой процент составляют музыкальные передачи?
3. Сколько времени занимают передачи для детей?
4. Есть или нет на Московском радио учебные передачи?
5. Передачи Московского радио похожи на передачи радиостанций ABC, CBS, NBC?
6. На что вы обратили внимание, когда читали программу передач?

● Упражнение №2. Прочитайте внимательно текст.



Памятник  
Петру I  
("Медный  
всадник") \*  
Скульптор  
Фальконе  
1782 год



Крейсер "Аврора", по  
сигналу которого началась  
Октябрьская революция  
1917 года.

---

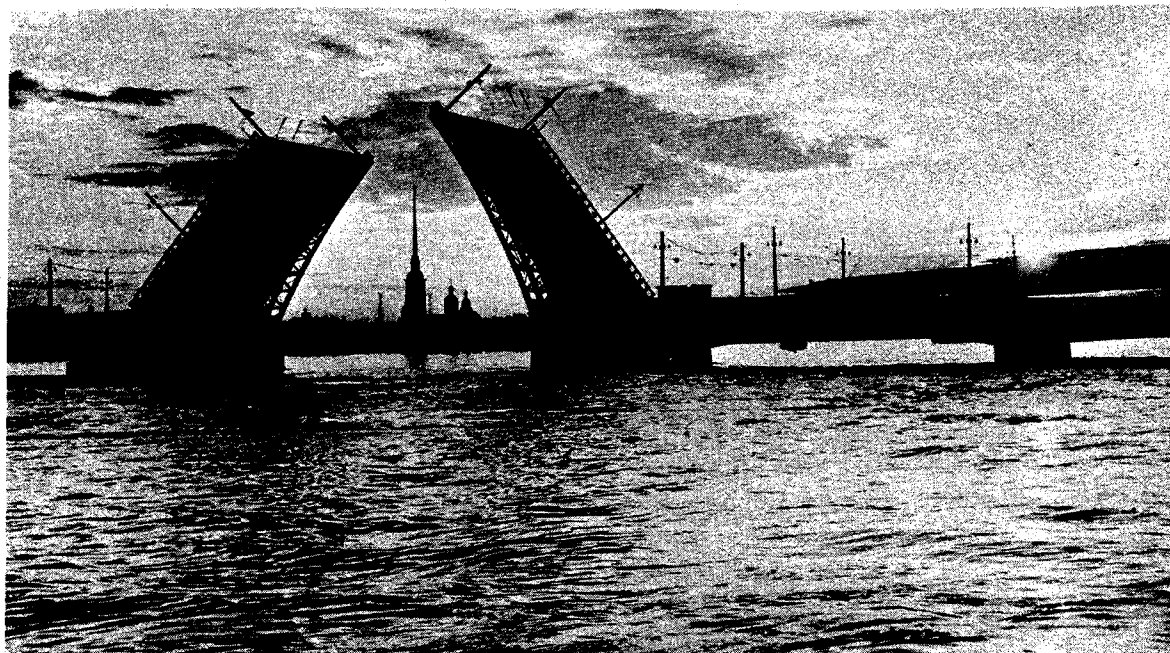
\* The Bronze Horseman

Ленинград - второй по населению город Советского Союза. В нём живёт более 4 миллионов человек. Это важнейший промышленный и культурный центр СССР. Он находится на северо-западе страны, на берегу Невы у выхода её в Балтийское море. Ленинград - главная база Балтийского флота. Он лежит на 42 островах. (island) Самые большие из них - Васильевский остров и Фомин остров (Петроградская сторона). В городе 65 рек и каналов, больше 300 мостов. Его называют "Северной Венецией".

Lesson 64  
Enrichment

Санкт-Петербург - Петроград - Ленинград - вот имена, которые носил этот город за время своей короткой истории. День рождения Ленинграда 27 мая 1703 года. Он был основан русским царём Петром Первым. В честь Петра ему дали имя Петербург.

С начала XVII века до марта 1918 года город был столицей России. С 1915 года его стали называть Петроград, а после смерти Ленина переименовали в Ленинград. Сейчас Ленинград в 6 раз больше, чем он был до революции.



Белые ночи в городе на Неве

● Упражнение №3. Объясните, как вы поняли из контекста значение следующих слов.

промы́шленный

кана́л

осно́ван

ца́рь

смерть

переименова́ли

● Упражнение №4. Ответьте на вопросы.

1. В каком году был построен город?
2. Почему ему дали имя царя Петра Первого?
3. Кто был скульптором памятника Петру Первому?
4. Сколько жителей в Ленинграде?
5. Где находится Ленинград?
6. Почему Ленинград называют "северной Венецией"?
7. Сколько там рек и каналов?
8. До какого года город был столицей России?
9. Почему его переименовали в Ленинград? Когда?
10. Как изменилась территория Ленинграда за последние 60 лет?

Lesson 64  
Enrichment

● *Section Three: Humor*

Прочитайте шутки, постарайтесь понять их и ответьте на вопросы.

1. Иван Иванович Иванов не пришёл на работу. В 9 часов его нет, в 9.30 тоже, и в 10 часов его тоже нет. Наконец, в 10.15 звонит на работу его жена и говорит, что Иван Иванович сегодня ночью умер. "Слава Богу, - отвечает начальник, - а я уже беспокоился, что он опоздал".

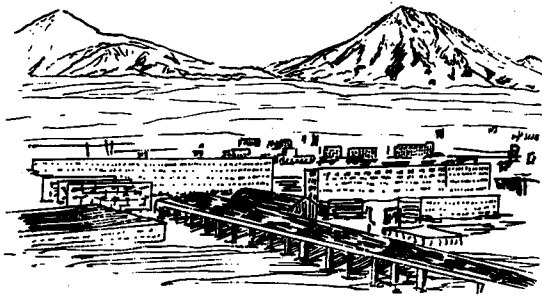
Почему начальник был рад, что Иванов умер?

2. По радио передали, что принято решение переименовать СССР в КГБ\* - Коммунистическое Государство Будущего.

Что смешного в новом названии?

---

КГБ - "KGB"



## Lesson 65

## Part I

### OBSERVATION



● *Section One: The Particle -нибудь with Pronouns*

Прочитайте диалог №1.

I

- Петя, кого ты знаешь в моём классе?
- Я знаю тебя и твоего друга Ивана.
- А что ты знаешь об Иване?
- Я знаю, что он из Москвы.

Теперь прочитайте диалог №2.

II

- Петя, ты кого-нибудь знаешь в моём классе, кроме меня?
- Да, знаю твоего друга Ивана.
- А ты о нашем учителе что-нибудь знаешь?
- Нет, я с ним незнаком, и ничего о нём не знаю.

● Упражнение. Переведите на английский язык.

1. Кто-нибудь ходил вчера на лекцию?
2. Здесь был кто-нибудь сегодня утром?
3. У вас есть что-нибудь для меня?
4. Ты что-нибудь знаешь о Советском Союзе?
5. У вас есть какой-нибудь русско-английский словарь?
6. Мне кто-нибудь звонил вчера?
7. Вы что-нибудь брали с моего стола?
8. Ты узнал чей-нибудь адрес?
9. Я хочу почитать. У тебя есть какой-нибудь журнал?
10. Она тебе давала какие-нибудь документы?



● Section Two: The Particle -mo with Pronouns

Прочитайте диалог №1.

I

- Таня, кто это заходил к тебе сегодня?
- Это был мой друг Толя.
- А что он хотел?
- Просто хотел передать привет от Оли.

Теперь прочитайте диалог №2.

II

- Саша, ко мне заходил кто́-нибудь?
- Да, кто́-то заходил.
- А кто?
- Не знаю - како́й-то офицер.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Вам всё утро кто́-то звонил.
2. Он хотел вам что́-то передать.
3. Здесь был како́й-то студент.
4. Вас кто́-то долго искал сегодня.
5. Я хочу вам что́-то ещё сказать об этом.
6. С вами хочет поговорить како́й-то майор.
7. К тебе кто́-то заходил.
8. На столе лежал че́й-то журнал.

Lesson 65  
Observation

● Упражнение №2. Закончите предложения, выбирая нужное слово.

1. Вас \_\_\_ хотел видеть. (кто-нибудь/кто-то)
2. С нами \_\_\_ поедет? (кто-нибудь/кто-то)
3. Ты \_\_\_ об этом знаешь? (что-нибудь/что-то)
4. Дай мне \_\_\_ выпить. (что-нибудь/что-то)
5. Он мне дал \_\_\_ очень интересное. (что-нибудь/что-то)
6. Вам звонил \_\_\_ капитан. (какой-нибудь/какой-то)
7. Я хочу вам \_\_\_ подарить. (что-нибудь/что-то)
8. \_\_\_ мне это говорил, но я не помню кто. (кто-нибудь/кто-то)

● *Section Three: The Declension of Indefinite Pronouns*

Прочитайте следующий диалог.

- Кажется, Гриша хотел с ке́м-то поговорить вчера.
- Да, он искал како́го-то учителя.
- А что? Ему нужна чьё́-нибудь помощь?
- Не знаю, но он очень хотел о чём-то поговорить с этим учителем.

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Ваня учился в \_\_\_ университете на востоке. (какой-то)
2. Бори́с Ива́нович поехал на вокзал встречать \_\_\_. (кто-то)
3. Петя занимается \_\_\_ восточным языком. (какой-то)
4. Он говорил о \_\_\_ книге. (чей-то)
5. Вы здесь знаете \_\_\_ учителей? (какой-нибудь)
6. Она хочет с тобой о \_\_\_ поговорить. (что-то)

7. Они говорили о \_\_\_ немецких книгах. (какой-то)
8. Ты \_\_\_ научилась в этой школе? (что-нибудь)
9. Виктор \_\_\_ очень боится. (что-то)
10. Майор Белов командует \_\_\_ танковым батальоном. (какой-то)
11. Разве я здесь \_\_\_ мешаю? (кто-нибудь)
12. Он взял \_\_\_ книгу с верхней полки. (какой-то)
13. Наташа сейчас переводит \_\_\_ книгу на русский язык.  
(какой-то)
14. Ты \_\_\_ рассказывала обо мне? (кто-нибудь)
15. Они над \_\_\_ громко смеялись. (что-то)
16. Его попросили участвовать в \_\_\_ концерте. (какой-то)
17. Володя всегда о \_\_\_ думает. (что-то)
18. Они познакомились на \_\_\_ вечеринке. (какой-то)

● Упражнение №2. Закончите предложения, выбирая нужное слово в нужной форме.

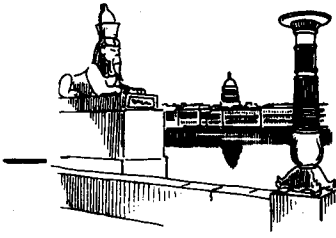
1. Он курит \_\_\_ ужасные сигары. (какой-нибудь/какой-то)
2. Может быть, он \_\_\_ поверит? (кто-нибудь/кто-то)
3. Она живёт у \_\_\_ подруги. (какой-нибудь/какой-то)
4. Ты \_\_\_ в этом понимаешь? (что-нибудь/что-то)
5. Может быть, это \_\_\_ понравится. (кто-нибудь/кто-то)
6. Он часто обедает в клубе с \_\_\_ людьми.  
(какой-нибудь/какой-то)
7. Здесь лежало \_\_\_ пальто. (чей-нибудь/чей-то)
8. Разве это зависит от \_\_\_ из нас? (кто-нибудь/кто-то)
9. Леонид Борисович \_\_\_ недоволен. (что-нибудь/что-то)
10. Люба всегда помогает \_\_\_ людям. (какой-нибудь/какой-то)

Lesson 65  
Observation

11. Когда я пришёл, он отвечал на \_\_\_ вопросы.  
(чей-нибудь/чей-то)
12. Он \_\_\_ очень занят. (что-нибудь/что-то)
13. Ты с \_\_\_ говорил об этом? (кто-нибудь/кто-то)

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. Someone was asking about some toys for some children.
2. Are you busy with anything right now?
3. Did you tell anyone anything about that?
4. He was talking to some student when I left.
5. He arrived in someone's car.
6. Do you have any lighter suitcases? These are too heavy.
7. If anyone calls me, tell them I had to go somewhere.
8. She is highly dissatisfied with something.
9. Are you going to the club with anybody tonight?
10. Do you have any books in Russian?
11. Anybody call me?
12. Give me a pencil. Somebody took mine.
13. Somebody brought you some books.
14. The tourists decided to stay for the night at some small village.
15. I want to ask you something.



CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Словарь

ВЕЛИ́КИЙ . . . . .great

Назовите вели́ких людей Америки.  
От вели́кого до смешного - один шаг (step).  
Петербу́рг был построен Петро́м Вели́ким и назван в его честь.

ДЕ́РЕВО (sing. only). . . . .wood

Мы купили мебель красного де́рева.  
Сейчас, как и когда-то, очень много масте́ров по де́реву.

ДЕРЕВЯ́ННЫЙ . . . . .wooden

Деревя́нный - это значит сделанный из де́рева.  
В деревне Хохлома́, недалеко от города Влади́мира на Волге,  
делают известные всему миру деревянные игру́шки.

ДОКЛА́Д . . . . .report; paper; lecture

Профе́ссор сделал прекрасный докла́д.  
Целый вечер он писал докла́д командиру о поездке на запад.

ДОКЛА́ДЧИК . . . . .lecturer

О чём будет читать лекцию этот докла́дчик?

ДОСТИЖЕ́НИЕ (often used in the plural). . achievement; progress;  
success

В каком журнале можно прочитать о дости́жениях американской промышленности?  
Высшее дости́жение спортсме́на - победа на Олимпийских играх.  
Дости́жение успеха в бою зависело от авиации.

Lesson 65  
Conversational Models

ЖЕЛЁЗНАЯ ДОРОГА . . . . . railroad (noun)

Мы живём рядом с железной дорогой.  
Вы слышали об аварии на железной дороге?

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ . . . . . railroad (adj.)

В СССР очень развито железнодорожное движение.

ЖЕЛЁЗНЫЙ . . . . . iron (adj.)

Мы поставили в гараже новую железную дверь.  
У этого человека железный характер.  
Теперь железные мосты строят чаще, чем деревянные.

ЖЕЛЁЗО (sing. only) . . . . . iron

Желёзо - это тяжёлый металл тёмно-серого цвета.  
Ешьте больше яблок, потому что в них много железа.

ЗОЛОТО (sing. only) . . . . . gold

Золото - это дорогой металл, из которого делают красивые вещи.  
Когда у человека очень хороший характер, о нём говорят:  
"Не человек, а чистое золото".  
Это кольцо сделано из золота.

ЗОЛОТОЙ . . . . . gold (adj.), golden

В старой России выпускали золотые рубли.  
Когда человек всё делает своими руками, о нём говорят:  
"Мастер - золотые руки."  
Недавно у моих родителей была золотая свадьба. Они уже  
50 лет вместе.

КАКО́Й-НИБУДЬ/КАКО́Й-ТО . . . . . some, some kind of

Дайте мне, пожалуйста, какую-нибудь книгу.  
Вчера вас спрашивал какой-то человек.

КАМЕННЫЙ . . . . . stone (adj.)

Сначала был каменный век, потом железный.  
Вы видели когда-нибудь каменную соль?

КАМЕНЬ (masc.; pl. КАМНИ) . . . . .stone, rock  
(Gen. sing. КАМНЯ)

На нашем берегу можно найти много красивых камней.  
Кто бросил камень в окно?

КАЧЕСТВО . . . . . quality

Я всегда покупаю продукты высокого качества.  
Качество этой работы очень низкое.

В КАЧЕСТВЕ (+Gen.) . . . . . in the capacity (of), as  
Он приехал на завод в качестве журналиста.

КОЛИЧЕСТВО . . . . . quantity, amount, number

- Какое количество золота вы получили?  
- Сто граммов.

У нас нет такого количества товаров.

КТО-НИБУДЬ/КТО-ТО . . . . . somebody, someone

- Кто-нибудь знает об этом? Вы с кем-нибудь уже говорили?  
- Пока нет.

Открой дверь, кто-то стучит.  
Скажите об этом кому-нибудь другому - я вам не верю.

ОРГАНИЗАЦИЯ . . . . . organization

- В какой организации вы работали раньше?  
- Я работал на железной дороге.

Все центральные организации СССР находятся в Москве.  
Организация работы в этом отделе очень плохая.

ОРГАНИЗОВАТЬ (imp. and perf.) . . . to organize, to arrange

Он хорошо организовал свой рабочий день.  
Надо организовать встречу Нового года.  
Организуйте студентов для поездки за город.

ПРОПАДАТЬ/ПРОПАСТЬ . . . . . to be missing, to be lost; to  
disappear, to vanish

В один прекрасный день он пропал, и больше мы его не видели.

Lesson 65  
Conversational Models

Во время войны у меня пропали все документы.  
Если я не достану деньги вовремя, я пропал.  
Где ты пропада́л весь день? Тебя все ищут.

ПРОПА́СТЬ БЕЗ ВЕСТИ . . . . . to be missing in action

Он пропа́л бе́з вести во время войны.

СЕРЕБРО́ (sing. only) . . . . . silver

Я люблю вещи из серебра́.  
Серебро́ стоит дороже, чем зóлото, или дешевле?

СЕРЕБ́РЯНЫЙ . . . . . silver (adj.)

У меня есть несколько сере́бряных ложек.  
Недавно у моих друзей была сере́бряная свадьба.

СОЗДАВА́ТЬ/СОЗДА́ТЬ . . . . . to create; to found; to make,  
to originate; to establish

Сзда́йте ей условия для работы, и она всё сделает вовремя.  
За несколько лет страна создала тяжё́лую промышленность.  
Эти люди со́зданы друг для друга.

ТОРОПИ́ТЬСЯ/ПОТОРОПИ́ТЬСЯ . . . . . to hurry, to be in a hurry,  
to hasten

Каждое утро она торо́пится на работу.  
Не торо́питесь, мы не опоздаем.  
Я тороплю́сь кончить работу.  
Извините, я очень тороплю́сь.

ЧЕ́Й-НИБУДЬ/ЧЕ́Й-ТО . . . . . somebody's, someone's

На столе лежала чья́-то книга.  
Если у вас нет своего карандаша, возьмите чей-нибудь.

ЧТО́-НИБУДЬ/ЧТО́-ТО . . . . . something

- У тебя есть что́-нибудь почитать?  
- Что́-нибудь есть, но что тебя интересует?

Если я что́-то узнаю, я тебе обязательно позвоню.



● Section Two: Употребление глаголов

ОРГАНИЗОВАТЬ

(perf. & imp.)

организу́ю  
организу́ешь  
организу́ют

организова́л

организу́й(те)!

1. + ACC. (кого, что) . . . . . to organize, to arrange  
somebody or something

Мы каждую неделю организу́ем поездку в горы.  
Этот концерт был организов́ан нашими студентами.

2. + ACC. (кого, что) + ДЛЯ + GEN. . . . to organize, to arrange  
somebody of something to do  
something

Надо организов́ать группу для поездки в Европу.

ПРОПАДАТЬ/ПРОПАСТЬ

пропадаю́  
пропада́ешь  
пропада́ют

пропада́л

пропаду́  
пропадёшь  
пропадúт

пропа́л

пропади́(те)!  
(не) пропада́й(те)!

1. . . . . to be missing, to be lost,  
to disappear, to vanish

Корабль пропа́л в тумане.  
Что делать, когда пропада́ет аппети́т?

2. У + GEN. (кого)

У меня часто пропада́ют письма.  
Она съела мороженое, и у неё пропа́л голос.

3. ИЗ, С + GEN. (откуда)

У меня со стола пропа́ла ручка.

СОЗДАВАТЬ/СОЗДАТЬ

создаю́	создава́л	созда́м	созда́л	(не) создава́й(те)!
создаёшь		созда́шь	создала́	созда́й(те)!
создаю́т		создаду́т	создали́	

+ ACC. (кого, что) . . . . . to create something or somebody

Вы верите, что Бог со́здал человека?  
Они хотят созда́ть новое государство.

ТОРОПИТЬСЯ/ПОТОРОПИТЬСЯ

(по) тороплю́сь	(по) торопи́лся	(не) торопи́сь!
(по) торопи́шься		(не) торопи́тесь!
(по) торо́пятся		поторо́пись!
		поторо́питесь!

1. . . . . to hurry, to be in a hurry  
Вам надо торопи́ться!
2. В, НА + ACC. (куда) . . . . . to hurry, to hasten to some-  
place  
Он так торопи́лся в театр, что забыл дома билеты.  
Каждый вечер она торо́пится на свидание.
3. К + DAT. (куда?) . . . . . to hurry, to hasten, to be in  
a hurry to somebody's (place)  
Извините, я тороплю́сь к доктору.
4. + INF. . . . . . to hurry, to be in a hurry to  
do something  
Не торопи́тесь смотреть этот фильм. Он будет идти у  
нас целый месяц.

● Section Three: Закрепление словаря

- Упражнение №1. Читайте, обращая внимание на новые слова.

ГОРОД НА КАРТЕ  
(продолжение)

Почему здесь, на самом берегу Северного Ледовитого океана, решили построить новый город? Не какой-нибудь маленький, с деревянными домами, а настоящий город, где дома будут каменные, в несколько этажей, с толстыми стенами ...

Может быть, просто кто-то в Москве нашёл место на карте и сказал: "Здесь будет город ..."? Может быть, это чьё-то не очень умное решение? Не совсем так.

В этих забытых Богом местах нашли золото, много золота. Сделали в Москве доклад о великих достижениях на советском севере и решили организовать на Чукотке золотой центр. Приехали какие-то начальники, инженеры, журналисты, чтобы создать этот центр и написать о том, что здесь когда-то будет. Организацию, которая строит город, назвали "Золотая Чукотка".

Железных дорог на Чукотке нет. Посылать всё самолётами дорого. Торопятся пароходы. Везут железо, дерево, камень, продукты, всё, что нужно для работы и жизни людей. Только два месяца в году можно попасть сюда по воде. Торопятся пароходы, чтобы люди не пропали без продуктов и тёплой одежды. Надо построить большое количество домов. Многие всё ещё живут в палатках.

День и ночь работают люди, по 18 часов в сутки. Кто-то устал и заснул прямо на снегу ... О качестве работ никто не думает - надо успеть всё сделать до морозов!

Город не назван Светлогорском, не назвали его и Золотоградом, потому что города ещё нет. Намного легче создать его на бумаге, чем построить на этой холодной земле.

Но какой-то журналист из районной газеты уже написал: "Я знаю, город будет ..." И кто-нибудь обязательно ему поверит.

Lesson 65  
Conversational Models

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Какой город решили построить на самом берегу Северного Ледовитого океана?
2. Какие там будут дома?
3. Почему решили строить этот город?
4. Где и о чём сделали доклад?
5. Что решили организовать на Чукотке?
6. Кто приехал на далёкий север?
7. Как назвали организацию?
8. Чего нет на Чукотке?
9. Почему торопятся пароходы?
10. Что надо построить до зимы?
11. Как здесь работают люди?
12. Почему кто-то заснул прямо на снегу?
13. Какое тут качество работ? Почему?
14. Что написал какой-то журналист из районной газеты?



# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Expressing Indefiniteness and Indifference*

● Упражнение №1. Отвечайте, как в примерах.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Кто мне звонил? (женщина)	Вам звонила <u>какая-то</u> женщина.
С кем нам посоветоваться об этом деле? (адвокат)	Посоветуйтесь с <u>каким-нибудь</u> адвокатом.

1. Кого послать за письмом? (студент)
2. К кому они ходили вчера? (друзья)
3. Кого он встретил в городе? (знакомая)
4. Что тебе обещали дать почитать? (интересная книга)
5. О чём сержант говорил с ним по телефону? (телеграмма)
6. Кто меня искал? (человек)

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Вы <u>что-нибудь</u> слышали об этой аварии?	Да, я <u>что-то</u> об этом слышал, но не помню, что.

1. Вы с кем-нибудь говорили о том, что вы ищете работу?
2. Вам кто-нибудь говорил, что завтра будет собрание?
3. Кто-нибудь из вас брал мой словарь?
4. Ты кому-нибудь об этом говорил?
5. Ты брал какие-нибудь книги в библиотеке?
6. Он переводил какие-нибудь книги на русский язык?

Lesson 65  
Так Говорят Русские

● Упражнение №2. Complete the following short exchanges using appropriate indefinite pronouns. Use prepositions when necessary.

1. - Таня, мне \_\_\_\_\_ звонил?  
- Да, \_\_\_\_\_ мужчина спрашивал, когда ты будешь дома.
2. - Ты \_\_\_\_\_ слышала об Оле?  
- Да, она сейчас живёт \_\_\_\_\_ в Канаде.
3. - Вчера \_\_\_\_\_ был на докладе?  
- Нет. Я \_\_\_\_\_ слышал, что доклад перенесли на другой день.
4. - У нас нет \_\_\_\_\_ поесть?  
- \_\_\_\_\_ должно быть. Надо посмотреть в холодильнике.
5. - Тебе \_\_\_\_\_ звонил.  
- Ты не спросила, кто?  
- Спросила, но он \_\_\_\_\_ не хотел назвать своего имени.
6. - Я нашёл \_\_\_\_\_ книгу на моём столе.  
- Её, наверно, забыл \_\_\_\_\_ из наших студентов.
7. - Дай мне \_\_\_\_\_ выпить.  
- В холодильнике есть бутылка \_\_\_\_\_ соком.
8. - Ты сейчас \_\_\_\_\_ занят?  
- Да, мне надо перевести статью для \_\_\_\_\_ большого начальника.
9. - Я видела Вадима. Он \_\_\_\_\_ шёл \_\_\_\_\_ девушкой.  
- А, это его сестра. Она приехала \_\_\_\_\_ с востока и остановилась у него на несколько дней.
10. - Разве я \_\_\_\_\_ мешаю?  
- Да, я не могу работать, когда \_\_\_\_\_ разговаривает.

● Упражнение №3. Retell the stories using indefinite pronouns whenever possible as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Сосед сказал, что ко мне заходили. Это был незнакомый ему человек в форме майора.	Сосед сказал, что ко мне кто-то заходил. Это был какой-то майор.

1. Мне очень нужен Андрей Павлович - он хотел поговорить со мной об очень важном деле. Не знаю, почему он не хотел говорить об этом по телефону. Он хочет встретиться со мной у вас, если это удобно.
2. Девочка плачет, потому что её оставили дома одну. Сначала она думала, что о ней вспомнят и придут, но никто не шёл. Она слышала, как к дому подъехала машина и из неё вышел мужчина - она слышала, как он разговаривал с женщиной. Так она и сидела одна до самого вечера.
3. Отец сказал, что, если я уйду из дома на весь вечер, я должен об этом сказать. Когда родители уходят в гости, они всегда оставляют мне номер телефона людей, которым они идут.
4. Кэрол ищет человека, с которым она сможет разговаривать по-русски. Она просит найти ей иностранца, который поможет ей в русском языке, а она ему в английском.

● Section Two: Lexical Expansion

● Figurative Meaning of пропасть

Expression	Translation
Я пропáл.	I'm lost. (I'm done for.)
У меня пропáл весь день.	I've wasted the whole day.
Где вы пропада́ли весь день?	Where (on earth) have you been all day?
Он не пропаде́т.	He will make out. (He'll do all right.)
С ним не пропаде́шь.	You can count on him.

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите на английский язык.

1. Он заехал на одну минуту, а уехал в 4 часа. У меня пропáл из-за него весь день!
2. Иван Петрович, здравствуйте! Где вы пропада́ли? Я вас не видел целую неделю.
3. Я пропал: завтра у меня экзамен, а я ещё не открывал книгу.
4. Поезжайте туда с Петровыми. С ними не пропаде́шь - они там всё и всех знают.
5. - Игорь уехал, и весь месяц от него ни писем, ни телеграмм.  
- Ты за него не беспокойся - он не пропаде́т.

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые фразы выражениями, данными выше.

1. - Нина, я так рада тебя видеть!  
- Я тоже! Где ты была всё это время, почему не звонила?
2. - Сначала зайди в библиотеку, потом съезди на почту, а после почты в магазин - надо купить что-нибудь на обед.  
- Это ужасно! Я из-за тебя потеряю весь день.



3. - Я передал Кате, что ты хочешь её видеть. Она в 7 будет ждать тебя в клубе.  
- Боже мой! Что мне делать! Я уже пригласил Лену, и мы должны встретиться в клубе в это время.
4. - Ты слышала, что Саша опять ищет работу?  
- Ну и что? У него прекрасная профессия. С такой профессией он всегда устроится куда-нибудь.
5. - На всякий случай возьми с собой тёплое пальто.  
- Не беспокойся. У меня много тёплых вещей - всё будет хорошо.

● Expressing Quality with золотой, железный и каменный

Expression	Translation/Explanation
Золотой характер Золотой человек Золотая свадьба Золотые руки Золотая голова Золотое время, золотые дни, золотые годы	Прекрасный характер Хороший, добрый человек Golden wedding anniversary Умеет всё делать Очень умный человек Лучшее время, лучшие дни, лучшие годы
Железное здоровье Железный характер/человек	Очень хорошее здоровье Очень сильный характер/человек
Каменное лицо Сидеть/слушать с каменным лицом.	Stone face; poker face

Figure 1.

Lesson 65  
Так Говорят Русские

● Упражнение №3. Прочитайте и переведите на английский язык.

1. Её все любят за её золотой характер.
2. Мне надо купить подарок на золотую свадьбу моих родителей.
3. Я не могу работать на улице в такой мороз. У меня здоровье не железное.
4. Он сам построил дом - у него золотые руки.
5. По его каменному лицу нельзя было понять, выиграл он или проиграл.
6. В те годы я жил на юге Франции, был молод, богат... Это было золотое время.
7. Я не могу тебе ничего посоветовать. Спроси лучше Антона - у него золотая голова.
8. Она такая милая и добрая, но у неё железный характер: она всегда всё делает по-своему.

● Упражнение №4. Закончите предложения, используя выражения, данные выше.

1. У него никогда ничего не болит. У него \_\_\_\_\_.
2. Он всё может починить. У него \_\_\_\_\_.
3. Трудно было понять, о чём он думает - у него \_\_\_\_\_.
4. Их сын решает труднейшие задачи. У него \_\_\_\_\_.
5. Ей очень повезло - её муж добрый и тихий человек. У него \_\_\_\_\_.
6. Они женаты 50 лет. Скоро у них \_\_\_\_\_.



---

## PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашнего задания*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. Назовите \_\_\_ людей Америки. (great)
  
2. - Вы не знаете, кто сделал \_\_\_ на собрании? (report)  
- \_\_\_ профессор. (some kind of)  
- О чём говорил \_\_\_ ? (lecturer)  
- Кажется, о \_\_\_ интересном. (something)
  
3. - Где можно прочесть о \_\_\_ советских спортсменов? (achievement)  
- В \_\_\_ газете, например, в "Советском спорте". (somekind of)
  
4. \_\_\_ всегда переходит в \_\_\_ . (quantity)  
\_\_\_ . (quality)

Lesson 65  
Progress Check

5. - Почему вы \_\_\_?  
- Я опаздываю на поезд. (to be in a hurry)
6. - Вы полетите самолётом?  
- Нет, поеду поездом. Вы знаете,  
что построили новую \_\_\_\_\_. (railroad)
7. - Этот институт - военная \_\_\_?  
- Конечно. (organization)  
- Когда он был \_\_\_? (to establish)  
- Во время Второй мировой войны.  
- Кто предложил его \_\_\_? (to arrange)  
- Наверно, \_\_\_ генерал. (some kind of)
8. - Посмотри, какой красивый \_\_\_  
шкаф. Интересно, из какого  
\_\_\_\_\_ он сделан? (wooden)  
- Кажется, из \_\_\_ \_\_\_\_. (wood)  
(red wood)
9. - Что мягче, \_\_\_ или \_\_\_? (gold) (iron)  
- Я думаю, \_\_\_\_\_. (gold)  
- Что дешевле, золото или \_\_\_? (silver)  
- Конечно, \_\_\_\_\_. (silver)
10. - Сколько стоит твоё \_\_\_ кольцо? (golden)  
- 100 рублей.  
- Моё \_\_\_ с красивым  
\_\_\_ стоит только 25 рублей. (silver)  
(stone)
11. - Я нашла \_\_\_ книгу. (someone's)  
- Как она называется?  
- "\_\_\_ век". (stone)  
- Наверно, \_\_\_ положил её  
здесь и забыл. (somebody)

- Что мне с ней делать?
- Подари её \_\_\_\_\_. (someone)
- Как это можно \_\_\_\_\_ книгу (someone's)  
\_\_\_\_\_ дарить!?! (somebody)
- Тогда подари её мне. Моя  
куда-то \_\_\_\_\_. (to be lost)

● Упражнение №2. Составьте все возможные сочетания (combinations) со следующими словами.

1. деревянный
2. доклад
3. качество
4. достижения
5. промышленность
6. организовать
7. пропасть

● Упражнение №3. Найдите синонимы к подчёркнутым словам.

1. Эта статья называется "Большие достижения."
2. Здесь круглый год идут дожди.
3. У моей жены очень трудный экзамен завтра.
4. - Не забудь купить хлеб.  
- Ладно.
5. - Когда была организована ваша школа?  
- Её организовали в 1945 году.
6. Вам необходимо поехать туда сегодня.
7. Быть гражданином Соединённых Штатов - великое счастье.
8. Сегодня в клубе доклад о международном положении.
9. Все его книги были потеряны.

● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ОРГАНИЗОВАТЬ

1. - Вы не знаете, кто \_\_\_ эту поездку?  
- Её никто \_\_\_, просто мы собрались и поехали.
2. Пожалуйста, \_\_\_ студентов для поездки в деревню!
3. В будущем году здесь \_\_\_ новую школу.
4. - Я решила \_\_\_ вечеринку. Вы придёте?  
- Приду, если будет так же интересно, как в прошлый раз.  
Прошлая вечеринка была \_\_\_ прекрасно.
5. Мой сын не может правильно \_\_\_ своё время.

ПРОПАДАТЬ/ПРОПАСТЬ

1. - У меня со стола \_\_\_ книга. Кто её взял?  
- Не знаю, у нас никогда ничего \_\_\_.
2. Я вашего письма не получала, неужели оно \_\_\_?
3. Они повернули за угол и \_\_\_ из виду.
4. У певца вдруг \_\_\_ голос.
5. Пожалуйста, не \_\_\_ больше, приходите к нам чаще!
6. Если этот документ \_\_\_, вы будете отвечать за это!

СОЗДАВАТЬ/СОЗДАТЬ

1. Всё, что вы здесь видите, мы \_\_\_ своим трудом.
2. За эти годы в стране была \_\_\_ тяжёлая промышленность.
3. Этот фильм \_\_\_ в Голливуде, скоро мы сможем его увидеть.
4. В нашем институте решили \_\_\_ новый отдел.
5. Приходите к нам работать, мы \_\_\_ вам все условия!
6. Граждане, не \_\_\_ очереди, магазин закрывается через 5 минут!

ТОРОПИТЬСЯ/ПОТОРОПИТЬСЯ

1. Не будем \_\_\_\_, у нас ещё много времени.
2. \_\_\_\_, пожалуйста, скоро начнётся дождь!
3. Хотя мы очень \_\_\_\_, мы опоздали на поезд.
4. - Куда ты \_\_\_\_?  
- Я \_\_\_\_ на свидание.
5. Он так \_\_\_\_ уехать, что забыл дома билет.

● *Section Three: Completion Exercises*

Complete the dialogues by using indefinite pronouns and adverbs. Explain your choice.

Диалог первый

- Куда ты хочешь пойти?
- \_\_\_\_\_.
- Может быть, на выставку?
- На какую?
- На \_\_\_\_\_.
- Мне \_\_\_\_\_ сказал, что в музее искусств открылась выставка "Русские мастера по золоту и серебру".
- \_\_\_\_\_ из наших уже был на ней?
- Не знаю, но я слышала \_\_\_\_\_ хорошее об этой выставке.
- Значит, надо пойти и посмотреть.
- Но я хочу услышать \_\_\_\_\_ мнение.
- Позвони Володе. Он всегда всё знает.

Lesson 65  
Progress Check

Диалог второй

- Володя, ты \_\_\_\_\_ слышал о выставке в Эрмита́же?
- \_\_\_\_\_ слышал. Кажется, \_\_\_\_\_ наш студент \_\_\_\_\_ говорил, что видел \_\_\_\_\_ выставку в Эрмита́же, и это было \_\_\_\_\_ интересное. А что, \_\_\_\_\_ собирается в Эрмитаж?
- Я и ещё \_\_\_\_\_ из наших.
- Поторо́питесь, я \_\_\_\_\_ слышал, что выставку скоро закро́ют.
- Спасибо, что сказал, попро́шу \_\_\_\_\_ купить билеты.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Мой друг сделал интересный доклад о достижениях американской промышленности.
2. Она пришла в какую-то организацию, чтобы получить работу. Но её не взяли.
3. У меня есть красивый стол из красного дерева.
4. Он так торо́пился, что забыл дома все документы.

● *Section Five: Импровизация*

Ответьте на вопросы преподавателя.





## GRAMMAR NOTES

### ● Section One: Indefinite Pronouns

As with the indefinite adverbs Russian indefinite pronouns may be formed by adding the particles -ТО and -НИБУДЬ.

КТО-ТО

КТО-НИБУДЬ

ЧТО-ТО

ЧТО-НИБУДЬ

КАКОЙ-ТО

КАКОЙ-НИБУДЬ

ЧЕЙ-ТО

ЧЕЙ-НИБУДЬ

### ● THE PARTICLE -ТО

Indefinite pronouns with the particle -ТО denote specific persons or objects which are known to exist but that are not identified in the sentence.

Кто-то сказал, что лекции не будет.  
Someone said that the lecture has been called off.

Although the person who said that there would be no lecture is not identified, it is clear that someone made the statement.

Он что-то читал.  
He was reading something.

He was reading something, but it is unknown what.

Вас ждёт какой-то солдат.  
A (some) soldier is waiting for you.

An unidentified soldier is waiting for you.

Там лежат чьи-то часы.  
Someone's watch is lying there.

Someone's watch is lying there. The assumption is that it belongs to someone.

These forms with the particle -ТО are usually translated as someone, something, some kind of and someone's. An indefinite article may sometimes also be used.

Lesson 65  
Grammar Notes

Note: Since these forms are derived from pronouns, they change their form in accordance with their use in the sentence. The particle -to itself does not change.

Он к кому-то пошёл.

He went to see someone.

Он сейчас чем-то занят.

He's busy doing something right now.

Я нашёл чьи-то очки в классе.

I found someone's glasses in the classroom.

Она сейчас разговаривает с какими-то студентами.

She's talking to some students right now.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Вам кто-то звонил.
2. Он что-то говорил об этом, но я не помню, что.
3. Она сейчас с кем-то говорит по телефону.
4. Виктор хочет с вами о чём-то поговорить.
5. На столе лежали чьи-то ключи.
6. Таня что-то о тебе рассказывала каким-то студентам.
7. Таня говорила о чьей-то машине.
8. К вам кто-то заходил и спрашивал о каких-то студентах.
9. Он занимается в какой-то военной школе.
10. Сама поехал на вокзал кого-то встречать.

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Он мне передал \_\_\_\_\_ книги. (чей-то)
2. Сегодня они должны помочь \_\_\_\_\_ друзьям. (какой-то)
3. Миша пошёл на \_\_\_\_\_ собрание. (какой-то)
4. Он стоял на углу и ждал \_\_\_\_\_. (кто-то)
5. Он о \_\_\_\_\_ спрашивал, но я точно не помню, о чём. (что-то)
6. Таня говорила о \_\_\_\_\_ переводах. (чей-то)
7. Они от \_\_\_\_\_ получают деньги. (кто-то)
8. Олег занимается \_\_\_\_\_ славянским языком. (какой-то)
9. Володя \_\_\_\_\_ ищет. (что-то)
10. Сергей \_\_\_\_\_ дал мой словарь. (кто-то)

● THE PARTICLE -НИБУДЬ

Compounds with the particle -нибудь express indefiniteness or indifference, and may refer to a person or object whose existence is merely supposed and whose identity and properties do not matter.

Может быть, кто-нибудь придёт сюда.  
Maybe somebody will come here.

Someone in the sense of anyone may come. It may be one person or more than one person.

Купи мне что-нибудь.  
Buy me something.

Buy me something; anything at all will do.

Дай ей какой-нибудь сок.  
Give her some juice.

Any kind of juice will do.

Interrogative pronouns with the particle -нибудь are usually translated as anyone, anything, any kind of, and anyone's.

NOTE: As with the particle -ТО, indefinite pronouns using -НИБУДЬ change their form depending on their use in the sentence. The particle -НИБУДЬ itself does not change.

Ты <u>чем-нибудь</u> недоволен?	Is something wrong?
Ты это <u>кому-нибудь</u> говорил?	Did you tell that to anyone?
У вас нет <u>какого-нибудь</u> более интересного журнала?	Don't you have a more interesting magazine?

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Дай мне что-нибудь выпить.
2. Мне кто-нибудь звонил?
3. Тебе нужна чья-нибудь помощь?
4. Ты сейчас чем-нибудь занят?
5. Оля кому-нибудь рассказывала об этом?
6. Принеси мне какие-нибудь сигареты.
7. У тебя нет каких-нибудь русских журналов?
8. Поговори с кем-нибудь об этом.
9. Вы у кого-нибудь просили помощи?
10. Дайте ей почитать какую-нибудь книгу.

● Упражнение №4. Закончите предложения, используя слова, данные в скобках, в нужной форме.

1. Он о \_\_\_\_\_ тебя спрашивал? (что-нибудь)
2. Спросите \_\_\_\_\_, как это делать. (кто-нибудь)
3. Тебе нужен \_\_\_\_\_ совет? (чей-нибудь)
4. Обязательно скажите \_\_\_\_\_ об этом. (кто-нибудь)
5. Ты принёс мне \_\_\_\_\_ газеты? (какие-нибудь)
6. Вы там \_\_\_\_\_ научились? (что-нибудь)
7. Там у них нет \_\_\_\_\_ словарей? (какой-нибудь)
8. Анатолий, дай ей \_\_\_\_\_ книгу. (какой-нибудь)
9. Разве она когда-нибудь \_\_\_\_\_ помогала в жизни?  
(кто-нибудь)

● *Section Two: Use of Indefinite Pronouns*

Because of the difference in the degree of definiteness or certainty associated with the particles -НИБУДЬ and -ТО, their use is often determined by the types of sentences in which they appear.

● THE PARTICLE -ТО

This form is generally used in statements, past or present tense, and describes an actual happening.

Он сидит и читает какую-то книгу.  
He's sitting and reading some book.

Я вижу, вы чем-то недовольны.  
I see there's something bothering you.

Кто-то тебе всё утро звонил.  
Somebody was calling you all morning.

Lesson 65  
Grammar Notes

● THE PARTICLE -НИБУДЬ

Compounds using -НИБУДЬ are often used in: in:

1. sentences or clauses using the word если:

Если кто-нибудь придёт, скажи мне.  
Tell me if anybody comes.

2. questions:

Ты кого-нибудь знаешь здесь?  
Do you know anyone here?

3. commands or requests:

Дай мне что-нибудь выпить.  
Give me something to drink.

Я хочу, чтобы вы мне принесли какую-нибудь газету.  
I would like you to bring me a (some) newspaper.

Note: Ultimately, the choice between the use of -ТО and -НИБУДЬ reveals the speaker's confidence or knowledge of a given fact or situation.

Здесь был кто-нибудь?  
Was anyone here?

In this example the speaker doesn't know whether anyone has been there.

Здесь кто-то был.

Someone was here.

Here, the speaker knows that someone was there. He just cannot identify this person.

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя слова в скобках.

1. Ты \_\_\_\_ знаешь о нём? (что-нибудь/что-то)
2. \_\_\_\_ мне сказал, что ты была в клубе. (кто-нибудь/кто-то)
3. У тебя нет \_\_\_\_ русских журналов? (какой-нибудь/какой-то)
4. Он работает в \_\_\_\_ организации. (какой-нибудь/какой-то)
5. Сделайте \_\_\_\_ доклад. (какой-нибудь/какой-то)
6. Он с \_\_\_\_ говорил обо мне? (кто-нибудь/кто-то)
7. Да, он, кажется, взял \_\_\_\_ игрушку. (чей-нибудь/чей-то)
8. Когда я пришёл, он с \_\_\_\_ разговаривал. (кто-нибудь/кто-то)
9. Тебе нужна \_\_\_\_ помощь? (чей-нибудь/чей-то)
10. Виталий сейчас \_\_\_\_ очень занят. (что-нибудь/что-то)
11. Она \_\_\_\_ недовольна? (что-нибудь/что-то)

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. He was reading something when I saw him.
2. Did you see any students there?
3. They are always dissatisfied with something.
4. He's always talking about some Russian books.
5. She was talking about somebody's brother.
6. Ivan got a letter from someone yesterday.
7. Have you ever read anything about that country?
8. Victor left with someone and hasn't returned yet.
9. Bring me something to drink.
10. He gave me something to drink.
11. They were talking about someone's achievements in sports.

● SUMMARY OF INDEFINITE PRONOUNS

Indefinite pronouns are formed by adding the unstressed particles -НИБУДЬ and -ТО to the interrogatives КТО, ЧТО, КАКОЙ and ЧЕЙ. Their declension is exactly like that of КТО, ЧТО, КАКОЙ and ЧЕЙ.

CASE	ANYONE, ANYBODY	SOMEONE, SOMEBODY	ANYTHING	SOME- THING
NOM.	кто-нибудь	кто-то	что-нибудь	что-то
GEN.	кого-нибудь	кого-то	чего-нибудь	чего-то
DAT.	кому-нибудь	кому-то	чему-нибудь	чему-то
ACC.	кого-нибудь	кого-то	что-нибудь	что-то
INST.	кем-нибудь	кем-то	чем-нибудь	чем-то
PREP.	(о) ком-нибудь	(о) ком-то	(о) чём-нибудь	(о) чём-то

Figure 2.

CASE	ANY KIND OF	SOME KIND OF	ANYONE'S	SOMEONE'S
NOM.	какой-нибудь	какой-то	чей-нибудь	чей-то
GEN.	какого-нибудь	какого-то	чьего-нибудь	чьего-то
DAT.	какому-нибудь	какому-то	чьему-нибудь	чьему-то
ACC.	какого-нибудь какой-нибудь	какого-то какой-то	чьего-нибудь чей-нибудь	чьего-то чей-то
INST.	каким-нибудь	каким-то	чьим-нибудь	чьим-то
PREP.	(о) каком-нибудь	(о) каком-то	(о) чьём-нибудь	(о) чьём-то

Figure 3.



● Section Three: The Interrogative Particle ЛИ

- In Russian, a question may be formed by using the same word order as in a statement of fact, but with a change in intonation or inflection. In the written language, this difference is indicated by simply adding a question mark.

Они вчера ходили  
в кино.

They went to the movies  
yesterday.

Они вчера ходили  
в кино?

Did they go to the movies  
yesterday?

- Russian also uses the particle ЛИ to form questions.

Ходили ли они вчера  
в кино?

Did they go to the movies  
yesterday?

Note the following examples of expressions using ЛИ:

Нет ли у вас  
немецкого пива?

Do you happen to have any  
German beer?

Есть ли у тебя  
машина?

Do you have a car?

Знаете ли вы, что  
завтра праздник?

Do you know that tomorrow  
is a holiday?

Уверен ли ты, что  
это так?

Are you sure that it is  
right?

Не думаете ли вы,  
что пора идти домой?

Don't you think it's time  
to go home?

Не кажется ли вам, что  
это слишком дорого?

Don't you feel that it is too  
expensive?

Note: The particle ЛИ never appears as the first word in a sentence or clause. It always follows the word which is in question.

Читали ли вы эту книгу?

Have you read this book?

Вы ли читали эту книгу?

Have you read this book?

Эту ли книгу вы читали?

Have you read this book?

Lesson 65  
Grammar Notes

The particle ЛИ is never stressed. That is, it is never the word which receives the emphasis of rising or falling intonation of the voice.

The particle ЛИ is never used together with another interrogative word in the same sentence or clause (e.g. ГДЕ, КОГДА, КУДА, etc.)

Когда вы читали эту книгу?

Кто читал эту книгу?

Какую книгу вы читали?

● Упражнение. Переведите на русский язык.

1. Were you at school yesterday?
2. Have you bought a gold ring?
3. Where are you flying?
4. Do you know when the lecture begins?
5. Does your organization include students?
6. Is this house built of wood?
7. Will you go to the theater tomorrow?
8. Why are my letters disappearing?
9. Do you happen to have a silver dollar?
10. Do you happen to know where the railroad station is?
11. Do you have any plans for this weekend?
12. Who are the greatest people in America?

● Section Four: Indirect Questions with Particle ЛИ

DIRECT QUESTION:	Он нас спросил: "Вы меня поняли?" He asked us: "Did you understand me?"
INDIRECT QUESTION:	Он нас спросил, поняли <u>ли</u> мы его. He asked us <u>if</u> (whether) we understood him.

In a subordinate clause, ЛИ expresses the meaning of the English conjunctions "whether" or "if." ЛИ appears as the second element of the clause, immediately following the word(s) in question:

Спросите его, <u>сказала ли</u> она это. Ask him if she <u>said</u> that.	What is in doubt is whether or not she <u>said</u> that.
Спросите его, <u>она ли</u> это сказала. Ask him if <u>she</u> said that.	What is in doubt is whether or not <u>she</u> was the one who said that.
Спросите его, <u>это ли</u> она сказала. Ask him if <u>that</u> is what she said.	What is in doubt is whether or not <u>that</u> is what she said. (As opposed to something else.)

Note: The word ЕСЛИ "if" can never be used to mean "whether" in these constructions.

MEMORY AID: If the word "whether" can be substituted for the word "if" in an English sentence the particle ЛИ must be used in the Russian sentence. Otherwise, "if" is expressed by ЕСЛИ.

Sometimes the combination ЕСТЬ ЛИ sounds very similar to the word ЕСЛИ:

Я хочу знать, есть ли у них машина.

I want to know whether they have a car.

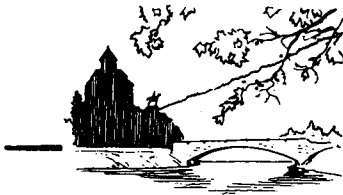
Lesson 65  
Grammar Notes

● Упражнение №1. Переведите на английский язык. (Книги должны быть закрыты.)

1. Скажите, правильно ли я вас понял?
2. Узнайте, поедет ли он на концерт?
3. Узнайте, есть ли у них золото?
4. Он их спросил, поняли ли они его.
5. Она их спросила, хотят ли они идти в кино.
6. Я хочу знать, кончил ли ты читать эту книгу.
7. Таня спрашивает, хотим ли мы зайти к Виктору.
8. Вы поедете на пляж, если будет хорошая погода?
9. Мы ещё посмотрим, кончит ли он эту работу вовремя.
10. Как ты думаешь, хорошо ли он понимает по-русски?
11. Меня интересует, есть ли там кто-нибудь сейчас.

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. Find out if Ivan is going to the party.
2. If he goes, I'll go too.
3. Do you know if there will be a lecture tomorrow?
4. I asked him if he said that to her.
5. If it rains tomorrow, there will be no classes.
6. She asked me if I understood the dialog.
7. Boris wants to know if I was the one who said that.
8. Come to see us if you have time.
9. I don't know if there will be a test tomorrow.
10. He wants to know if you drink vodka.



APPLICATION

● Section One: Грамматические упражнения

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя слова в нужной форме.

КТО-НИБУДЬ

1. \_\_\_ был здесь?
2. Вы видели там \_\_\_?
3. Она писала тебе о \_\_\_?
4. Он говорил с \_\_\_ об этом?
5. Вы писали \_\_\_ в Вашингтон?

ЧТО-НИБУДЬ

1. Дайте мне \_\_\_ поесть.
2. Вы \_\_\_ недовольны?
3. Он спрашивал о \_\_\_?

КТО-НИБУДЬ or КТО-ТО

1. \_\_\_ идёт сюда.
2. Спросите \_\_\_!
3. \_\_\_ был у него?
4. Я \_\_\_ дал эту книгу.
5. Вы знакомы с \_\_\_ здесь?
6. Ты говорил \_\_\_ об этом?

ЧТО-НИБУДЬ or ЧТО-ТО

1. Механик \_\_\_ занят?
2. Начальник \_\_\_ недоволен.
3. Она \_\_\_ знает об этом?
4. Я вижу, вы \_\_\_ рады.
5. В этом чемодане \_\_\_ лежит?
6. Мальчик ему \_\_\_ сказал.
7. Купите \_\_\_!
8. Он с \_\_\_ несогласен.

Lesson 65  
Application

КАКОЙ-НИБУДЬ, КАКОЙ-ТО

1. Вас ждёт \_\_\_\_\_ женщина.
2. Они ходили вчера к \_\_\_\_\_ друзьям.
3. Я видел его в кино с \_\_\_\_\_ девушкой.
4. Дайте мне \_\_\_\_\_ книгу.
5. Пошлите \_\_\_\_\_ за мелом!

ЧЕЙ-НИБУДЬ, ЧЕЙ-ТО

1. На столе лежали \_\_\_\_\_ деньги.
2. Я нашёл \_\_\_\_\_ книгу.
3. Вы забыли учебник? Возьмите \_\_\_\_\_ и читайте.
4. Я возьму \_\_\_\_\_ словарь и буду переводить текст.

- Упражнение №2. Отвечайте, как в примере.

Он знает кого-нибудь  
здесь?

Да, он кого-то знает.  
Нет, он никого не знает.

1. Ваша жена пригласила кого-нибудь?
2. Ему кто-нибудь помогает?
3. Он кому-нибудь помогает?
4. Вы разговаривали с кем-нибудь об этом?
5. Вы слышали что-нибудь об этой аварии?
6. Вы видели где-нибудь грузовики?
7. Вы куда-нибудь положили мои очки?

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. Someone has come.
2. Did she say anything about that?
3. Do you know anyone here?
4. Have they shown this to anyone?
5. Was anyone there?
6. She is busy with something.
7. Someone called you.
8. Will he be teaching somewhere?
9. I took somebody's book.
10. They went somewhere.
11. Someone's letter is lying here.
12. Someone is already sitting there.
13. Did she eat anything?
14. He is talking to someone.
15. She went to see someone this morning.

● Упражнение №4. Ответьте на вопросы, как в примере.  
Переведите ваши ответы.

Отец дома?

Я не знаю, дома ли отец.

1. Она американка?
2. Они заняты?
3. У него есть велосипед?
4. Дети в школе?
5. Он студент?
6. Там есть вода?

Lesson 65  
Application

● Упражнение №5. Read the following sentences and determine when the speaker is expressing doubt. State when and about what the speaker is expressing his doubt. Translate these sentences.

1. Я не знаю, получил ли он моё письмо.
2. Я не знаю, он ли получил это письмо.
3. Он не знает, была ли она там.
4. Он не знает, там ли она была.
5. Я не знаю, уезжает ли он завтра.
6. Я не знаю, завтра ли он уезжает.

● Упражнение №6. Form indirect questions instead of direct ones as in the model.

Учитель спросил студентов: "Вы всё поняли?" Учитель спросил студентов, всё ли они поняли.
--

1. Я спросил её: "Ты хочешь поехать в Нью-Йорк?"
2. Я спросил студентов: "У вас есть словари?"
3. Она спросила меня: "Ты меня любишь?"
4. Он спросил меня: "Ты знаешь этого человека?"
5. Я спросил его: "У тебя новая машина?"
6. Она спросила меня: "Вы хотите кофе?"
7. Начальник спросил меня: "Вам нравится эта работа?"
8. Он спросил меня: "Ты умеешь играть в теннис?"



● Упражнение №7. Переведите на английский язык.

1. He asked me if I know this captain.
2. If he gets money, he'll buy this car.
3. I'll be very glad if you go with me to San Francisco.
4. I don't know whether he'll answer this question.
5. Look if Misha has put on the overcoat.
6. Leave your son at our place if you don't want to take him to the movies with you.
7. I don't know if she was late today for work.
8. He asked me if I have any documents..
9. Say please if I may leave here these books.
10. If you don't have time today, do it tomorrow.
11. I don't know if your goods are here.

Lesson 65  
Application

● Section Two: Упражнения на повторение

● Упражнение №1. Form the sentences as in the model. Pay attention to the use of the prefixes and prepositions and required cases.

она, дом	Она <u>во</u> шла в дом.
	Она <u>в</u> доме.
	Она <u>вы</u> шла из дома.

1. он, завод
2. машина, угол
3. я, друг
4. учитель, доска

● Упражнение №2. Измените следующие предложения, как в примере.

Я въехал в гараж.	Я выехал из гаража.
-------------------	---------------------

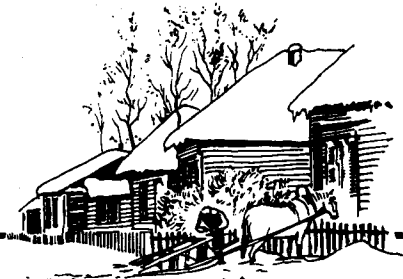
1. Я вошёл в его кабинет.
2. Вынесите этот стол из комнаты.
3. Я не мог въехать в гараж.
4. Когда больной вышел от врача, был уже вечер.
5. Эта страна ввозит машины из-за границы.
6. Они пришли к нам поздно вечером.
7. Внесите этот стол в класс.
8. Поезд подошёл к станции.
9. Отойди от окна!
10. Не уезжайте так рано!

● Упражнение №3. Закончите предложения, переводя слова в скобках.

1. Моя машина стоит (behind that house.)
2. Мне нужно пойти в магазин (for bread).
3. Твои очки (under the magazine.)
4. (Above us) летят самолёты.
5. (Before dinner) он любит читать газеты.
6. Она всегда ставит машину (in front of our house).
7. Она сидела (at the table) (between father and mother).
8. Чемодан (under the bed.) Возьми его (from under the bed.)

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1. - Билл, дорогой! Сколько лет, сколько зим!  
Не видел тебя целый месяц! Где ты пропадал всё это время?  
- How nice that someone remembers me. I was in Europe, Sasha.  
  
- Знаю, знаю. Опять ты куда-то ездил, что-то делал, о чём не имеешь права рассказывать.  
- This time you are wrong.  
  
- Неужели? Что же ты там делал?  
- My organization is planning to build an institute there.  
  
- Какой институт?  
- (One) that will study the problems of industrial development in the Eastern European countries.  
  
- Очень интересно. А у вас не будет работы для молодого русского инженера? Всегда хотел побывать в Европе.  
- You are joking of course. But if you are serious I will keep you in mind.

Ответьте на вопросы и объясните, почему вы так думаете.

1. Билл и Саша большие друзья?
2. Они часто видятся?
3. Они работают в одной организации?
4. Для кого Саша ищет работу?
5. Он скоро получит эту работу?

2. - You were talking about economic development in your country in your report.  
- Да, я хотел показать, каких успехов достигло наше хозяйство за последние годы.
- Your report was very interesting but you said nothing about how you have achieved this.  
- Это объясняется тем, что мы планируем наше хозяйство. Все заводы тяжёлой и лёгкой промышленности работают по плану.
- Then why do you spend gold for buying machines and products abroad?  
- В каждой стране бывают трудности. В этом году, например, наша страна должна была ввезти некоторые продукты из-за плохих климатических условий.
- Haven't you had rain?  
- В одних районах было очень жарко, совершенно не было дождей. В других было слишком много дождей.

Ответьте на вопросы.

1. Вы согласны с тем, что эта страна достигла больших успехов? Почему?
2. Чем платят страны за ввоз продуктов и машин из-за границы?
3. Что ввозит и вывозит Америка?
4. Каким странам помогает Америка?
5. Какие страны планируют своё хозяйство?

Lesson 65  
Conversation

● Section Two: Разговор

● Упражнение №1. Поговорите друг с другом, используя слова КАКОЙ-НИБУДЬ (-ТО), КТО-НИБУДЬ (-ТО), ГДЕ-НИБУДЬ (-ТО) и т.д. (Смотрите пример)

СИТУАЦИЯ	ДИАЛОГ
Вы начальник.	- Мне кто-нибудь звонил?
Вам звонили.	- Да, вам кто-то звонил ...
Секретарь не знает, кто.	(Improvise. For example: ... когда вы выходили пить кофе.)

1. Вы взяли словарь, который лежал на столе. Галя сказала, что это словарь студента.
2. Ему показалось, что я что-то сказал, но я ничего не говорил. Это Коля спросил, когда у нас будет экзамен.
3. Вы пришли к Кóсте, а его жена Клава сказала, что он ушёл на доклад. Она не знает, куда и на какой доклад. Кажется, его читает профессор из соседнего университета.
4. Вы видите, что Степа́н торо́пится. Он говорит, что его попросили съездить в организа́цию, которая находится неизвестно где, на другом конце города.
5. Катя что-то ищет. Вы узнаете, что у неё пропали деньги. В конце концов, она находит их у себя в сумке.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

Скажите, какие бывают:

дома	стулья
заборы	кровати
мосты	полы
деньги	кольца
столы	ложки

● Упражнение №3. Скажите:

1. От кого зависят хорошие условия на работе?
2. Какое количество студентов в вашем классе?
3. Что значит "Слово - серебрó, а молчание - зóлото?"
4. Что было раньше: ка́менный век или средние века?
5. В каких местах в Америке искали зóлото?
6. Что дороже - зóлото или серебрó?

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

● Упражнение №1. Закончите предложения, выбирая слова, данные справа. Некоторые слова могут быть не использованы, а другие могут повторяться.

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. У неё пропали ... часы,<br>и теперь ей нужно купить ...         | интересный<br>серебряный |
| 2. На нашей улице стоит ...<br>дом.                                | старый<br>иностранный    |
| 3. Линкольн был ... человеком.                                     | каменный<br>огромный     |
| 4. Около нашего дома проходит<br>старая ... дорога.                | великий<br>золотой       |
| 5. Мы слушали лекцию с ...<br>интересом.                           | железный<br>основной     |
| 6. ... условие работы в этом<br>институте - знáние* ...<br>языков. | новый                    |

---

\* знáние - knowledge

Lesson 65  
Conversation

● Упражнение №2. Объясните по-русски значение следующих слов и составьте с ними предложения.

железная дорога  
организовать  
с трудом  
создавать/создать  
пропадать/пропасть

руководитель  
доклад  
огромный  
организация

● *Section Four: Sentence Formation*

Rearrange the following words into coherent fluent sentences. Make any and all necessary inflections.

1. организовать, этот, они, прекрасно, вечер
2. разговаривать, сейчас, не, я, мочь, делать, через, пятнадцать, доклад, я, минута
3. пропадать, плохая, из-за, отпуск, мы, у, погода
4. не, торопиться, ты? зайти, кофе, выпить, давай, куда-нибудь, в
5. создать, годы, назад, журнал, этот, он, много
6. дом, у, мы, горы, маленький, деревянный, есть, в
7. помогать, эта, люди, работа, организация, найти





READING COMPREHENSION



Столица —  
город  
Фрунзе



● Section One: Чтение

Прочитайте текст вслух.

КИРГИЗСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА

- 1 Киргизская ССР находится в северо-вос-  
точной части Средней Азии и граничит с  
3 Китайской Народной Республикой. Территория  
Киргизии - примерно 200 тысяч квадратных кило-  
5 метров. Большую часть республики занимают  
горы Тянь-Шаня. Самая высокая точка - пик  
7 Победы, около 7500 метров. В некоторые  
районы республики можно попасть только  
9 самолётом, хотя в последние годы в Киргизии  
было построено много автомобильных дорог  
11 высоко в горах. В Киргизии много озёр.  
Самое красивое и самое большое из них -

peak

Lesson 65  
Reading Comprehension

13 Иссы́к-Ку́ль, что по-киргы́зски значи́т "тёплое  
15 озеро". Киргы́зы называю́т его "наше киргы́з-  
ское море". Озеро лежи́т среди́ гор на высоте́  
17 3-х тыся́ч метров. Длинá его с запа́да на  
восток о́коло 180 киломе́тров, шири́на - от 30  
до 50 киломе́тров, максима́льная глубина́ -  
19 700 метров. Вокруг о́зера мно́го рыбо́ловец-  
ких колхо́зов, домо́в о́тдыха, сана́то́риев,  
21 тури́стских баз.

Население́ Киргы́зской ССР - 3,5 миллио́на  
23 челове́к, о́коло 40 процéнтов из них - киргы́зы,  
оста́льные - русские, узбе́ки, каза́хи.

the rest

25 Столица́ Киргы́зии - Фру́нзе. До 1926 года́  
город называ́лся Пишпéк, он был переимено́ван  
27 в че́сть советского во́енача́льника Михаи́ла  
Фру́нзе, кото́рый там роди́лся. Клима́т в сто-  
29 лице́ респуб́лики континента́льный - сурова́я,  
холо́дная зима́ и жаркое́ лето́.

severe, harsh

31 В Киргы́зской ССР хоро́шо ра́звита уго́льная  
промы́шленность. В се́льском хозя́йстве ва́жное  
33 значе́ние име́ет животно́водство. По пого́ловью  
ове́ц и вырабо́тке шер́сти респуб́лика занима́ет  
35 3-е ме́сто в СССР (после́ РСФСР и Каза́хстана).

coal

sheep population  
wool production

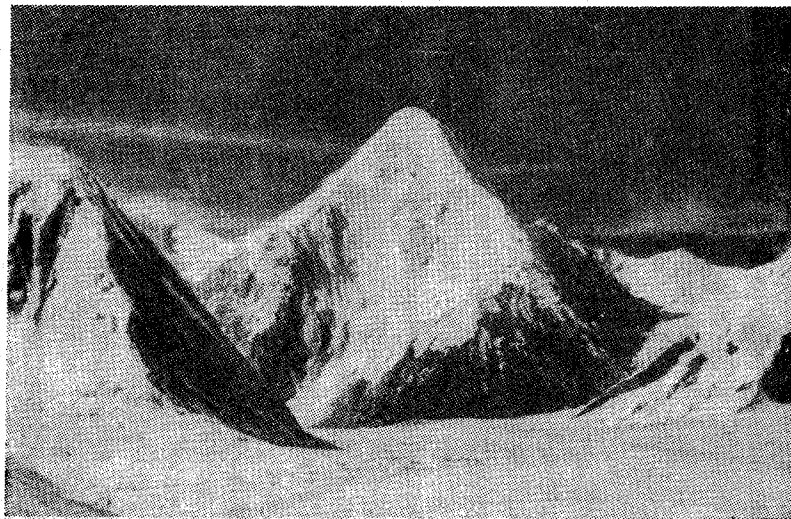


На берегу́ о́зера Иссы́к-Ку́ль

● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

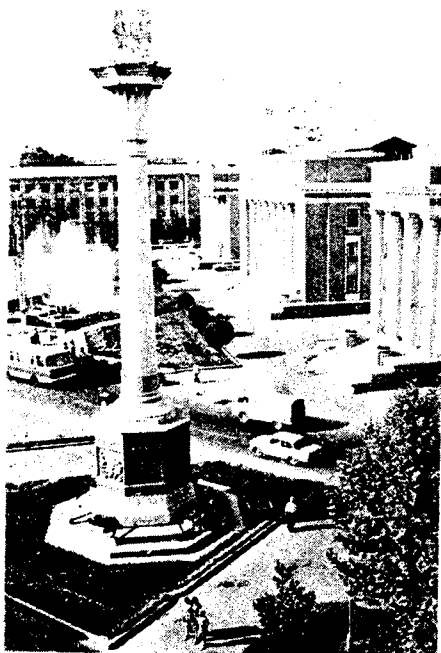
1. From the context, what does точка mean in Line 6?
2. In Line 13, what does что replace?
3. Since you know that длина is a noun derived from длинный, what do ширина and глубина mean? (Lines 17, 18)
4. What two words form the word рыболовецких in Line 19? What do you suppose this word means?
5. In Line 23, what case is них? Why? What does it replace?
6. From the context, what does переименован mean? What prefix and root does it contain? (Line 26)
7. From which two words is военачальник derived? (Line 27)
8. Since you know the meaning of the word животное, what does животноводство in Line 33 mean in context? What would be a translation for the whole phrase (Lines 32-33)?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.



Горы Киргизии

Lesson 65  
Reading Comprehension



Столица —  
город  
Душанбе



● Section Two: Чтение

ТАДЖИКСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА

1 Таджикиста́н находится на юго-востоке  
Средней Азии. На юге республика грани́чит  
3 с Афганиста́ном, на востоке — с Кита́ем.  
Таджи́кская ССР — самая высокогору́ная рес-  
5 публика Советского Союза. 93 процента её  
территори́и занимают горы, в основно́м  
7 Пами́р и Алта́й. Пами́р называют "кры́шей  
мира". Там находится наивы́шая то́чка  
9 СССР — пик Коммуни́зма (7495 метров).  
С гор Памира берёт начало большинство рек  
11 Средней Азии. Крупне́йшие реки Таджикиста́-  
на — Сыр-Дарья́, Аму-Дарья́ и Зеравша́н. Во́ды  
13 горных рек используют для иррига́ции.

Климат в Таджики́ской ССР ре́зко континен-  
15 та́льный и сухой, в южной части республики

roof

most

largest

sharp

более близкий к субтропическому.

17 Население Таджикистана составляет более  
4 миллионов человек, большинство из них -  
19 таджики. Кроме них, в республике живут  
узбеки, русские, татары, киргизы.

21 В Таджикской ССР развита промышленность  
по добыче и обработке цветных металлов,  
23 лёгкая, пищевая, хлопкоочистительная про-  
мышленность. Таджикские колхозы и совхозы  
25 дают почти 1 миллион тонн хлопка в год. В  
горных районах республики основная отрасль  
27 сельского хозяйства - животноводство.

По количеству гидроэнергии Таджикистан  
29 занимает второе место в СССР. Особенно  
много гидроэлектростанций построено на юге  
31 республики. Нурекская ГЭС, построенная на  
реке Вахш, орошает земли трёх республик:  
33 Таджикской, Туркменской и Узбекской.

Столица Таджикистана Душанбе́ лежит на  
35 высоте 825 метров над уровнем моря. До  
1922 года на этом месте была маленькая  
37 деревня, а теперь это современный город.

mining and metal-  
working industry  
food industry  
cotton-cleaning

to irrigate



В горах Таджикистана.

Lesson 65  
Reading Comprehension

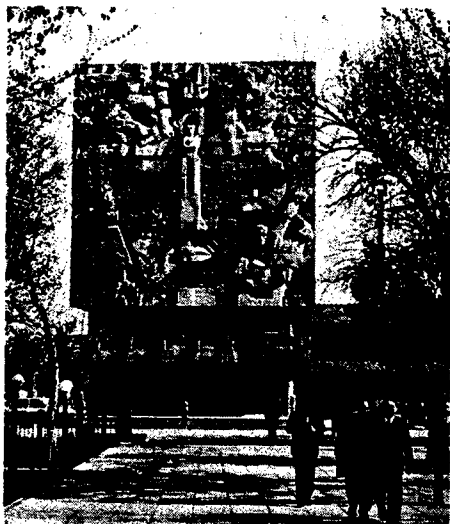
● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. What two words form the word высокогорная in Line 4? What do you suppose this word means? What part of speech is this?
2. In Line 5, what does её replace?
3. In Line 18, what does них replace? What does this word replace in Line 19?
4. If колхоз means "collective farm", what does совхоз mean? (Line 24)
5. From context, what does отрасль mean in Line 26? What part of speech is it, gender, case?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.



Сбор хлопка  
в Таджикистане



Столица —  
город  
Ашхабад



● Section Three: Чтение

ТУРКМЕНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА

1 Туркмения находится на юго-западе Сред-  
ней Азии. Её территория - около 500 тысяч  
3 квадратных километров. Республика граничит  
с Ираном и Афганистаном. Четыре пятых  
5 Туркменской ССР занимает самая большая  
пустыня в СССР - Каракум, что в переводе  
7 на русский значит "чёрные пески". Жизнь  
в пустыню принёс Большой Каракумский канал.  
9 Сейчас построено уже более тысячи километров  
этого канала. Благодаря каналу, который  
11 орошает огромные площади земли, Туркмения  
производит сейчас больше миллиона тонн  
13 хлопка в год и занимает второе место в СССР  
после Узбекистана. Каракумский канал судо-  
15 ходен. Там, где была пустыня, пошли речные  
суда. На берегах канала появились новые  
17 города и посёлки.

sands

thanks to

shipping canal

ships

settlement

Lesson 65  
Reading Comprehension

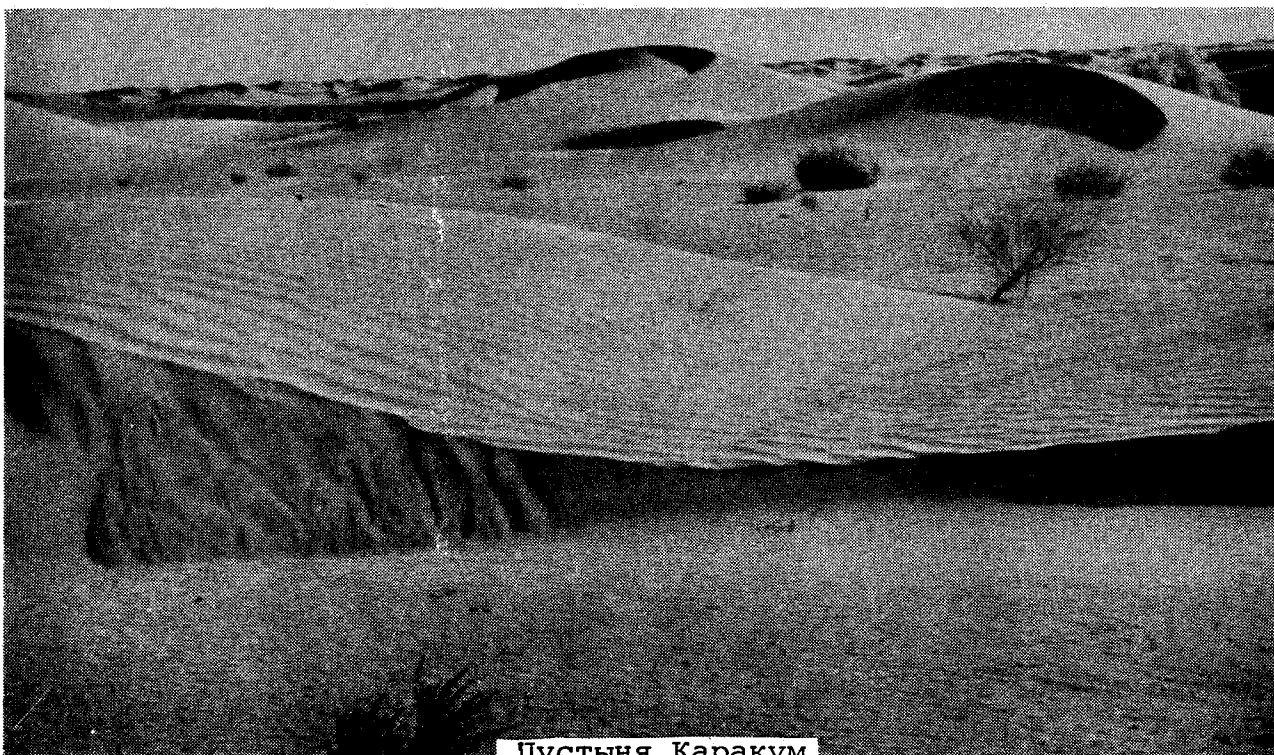
Основная отрасль промышленности Туркмении-  
19 нефтяная с центром в городе Красноводске на  
Каспийском море. По газопроводу "Средняя  
21 Азия - Центр" ежегодно транспортируют до 20  
миллиардов кубических метров горючего газа  
23 в центральные промышленные районы страны.

annually

Население Туркмении - 2 миллиона 900  
25 тысяч человек. Основная национальность -  
туркмены (примерно полтора миллиона).

27 Климат в Туркменской ССР континентальный,  
воздух очень сухой. Туркмения - самая жаркая  
29 республика Средней Азии.

Столица Туркмении Ашхабад - один из самых  
31 южных городов СССР. Он лежит в оазисе пус-  
тыни Каракум рядом с горами Копет-Дага, не-  
33 далеко от иранской границы. Зима в Ашхабаде  
довольно холодная, а лето очень жаркое. Дож-  
35 ди там бывают только весной.



Пустыня Каракум



● Упражнение №1. Вопросы по тексту.

1. In Line 6, what does что replace?
2. In Line 12, what does производит mean in context?
3. Since you know the meaning of the word река, what does речные суда (Lines 15-16) mean?
4. From the context, how would you translate отрасль in Line 18?
5. What two words does газопроводу in Line 20 consist of? How would you translate this word?
6. What is the difference in meaning between центром in Line 19 and центр in Line 21, taken in context?
7. Since you know the word гореть, what does горючего газа in Line 22 mean?

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы преподавателя.



Туркмены  
в национальной  
одежде

## Part IX

### REINFORCEMENT



● *Section One: Проверка домашней работы*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the test in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Express uncertainty and make all necessary grammar changes as in the model.

<p><u>Преподаватель:</u> Я где-то это слышала.</p>	<p><u>Студент:</u> Я не знаю, слышала ли я это где-нибудь.</p>
--	--

1. У неё есть какое-то золотое кольцо.
2. Вчера к ним кто-то приходил.
3. Завтра он куда-то едет.
4. Когда-то он работал у нас в школе.
5. Он где-то видел эту девушку.
6. Наконец они купили какую-то машину.

7. Они ходили к кому-то в гости.
8. Я должен кого-то спросить об этом.

● Упражнение №2. Express uncertainty. Make all possible (if it makes sense) depending on which word you want to emphasize as in the model.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Он очень часто пишет домой.</p>	<p><u>Студенты:</u></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Я не знаю, пишет ли он домой часто.</li><li>2. Я не знаю, часто ли он пишет домой.</li><li>3. Я не знаю, домой ли он часто пишет.</li></ol>
---	--

1. Она любит архитектуру.
2. Мы еще успеем в театр.
3. Она всегда покупает вещи хорошего качества.
4. Ей нравится жить в Европе.
5. Они хотят организовать экскурсию в Нью-Йорк.
6. Он был там со своей женой.
7. Он собирается пойти на стадион.
8. Завтра они едут в театр.
9. Она работает на железной дороге.
10. Профессор сделал интересный доклад.

Lesson 65  
Reinforcement

● Упражнение №3. Change direct questions into indirect questions as in the model.

<u>Преподаватель:</u> Она спросила меня: "У тебя есть золотые кольца?"	<u>Студент:</u> Она спросила, есть ли у меня золотые кольца.
---	---

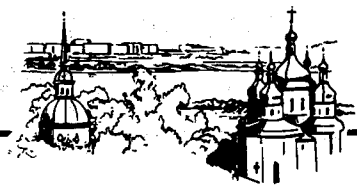
1. Я спросил друга: "Ты торопишься?"
2. Доктор спросил больного: "У вас есть какое-нибудь лекар-ство?"
3. Покупатель спросил продавца: "Этот стол хорошего качества?"
4. Учитель спросил студента: "Вы можете назвать великих людей Америки?"
5. Меня спросили: "Вы долго писали этот доклад?"
6. На работе меня спросили: "Вы хорошо провели отпуск?"
7. Он спросил меня: "Вы слышали о новой железной дороге?"
8. Её спросили: "Вы видели этот фильм?"
9. Спроси у неё: "Это дорогой камень?"
10. Он всегда спрашивает студентов: "Вы хорошо себя чувствуете?"
11. На экзамене меня спросили: "Количество всегда переходит в качество?"
12. Спроси его: "Он придёт завтра вовремя?"
13. Подруга спросила меня: "Ты не помнишь, кто организовал последнюю поездку за город?"
14. Она спросила своего друга: "Ваш институт - военная органи-зация?"

● *Section Three: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

1. Do you know anything about this person?
2. They went somewhere to the East.
3. I don't know whether she is at home.
4. We'll go to a restaurant today if you want to.
5. I don't know whether he has this book.
6. I don't know whether she called me.
7. I don't know whether it was me whom she called.
8. In California the houses are built out of wood.
9. The lecturer spoke about the achievements of the heavy industry in the Soviet Union.
10. I was asked to make a report about the Soviet Armed Forces.
11. Give me please your pen, I lost mine.
12. I haven't seen you for two days, where have you been?
13. Don't hurry, we have time.
14. You're lost man, if you loose this money.
15. We'll talk about it later. I'm in a hurry to the station.
16. Four people with poker faces were sitting at the table and playing cards.
17. Such person will make out. He is very smart and has a wonderful health, and he can do everything. You can count on him.

## Part X



# COMPREHENSION/COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try to extract as much information as you can from one playing of the tape. You will be asked to answer questions pertaining to it. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

### ● *Section Two: Communication*

Выполните задание:

Вы хотите открыть гараж, ресторан, магазин или что-нибудь другое. Уговорите вашего друга быть вашим партнёром(partner).

Решите, где вы возьмёте деньги.

Какие люди вам нужны?

Сколько вы будете им платить?

Как и где вы будете работать?



ENRICHMENT

● *Section One: Word Formation*

1. Point out all the parts of the following words, i.e. prefixes, roots, suffixes and endings. Find the other words of the same root.

организация

проиграешь

достижение

серебряный

руководитель

докладчик

2. Прочитайте следующие слова:

бомбить

завтракать

обедать

планировать

ужинать

To what part of speech do these words belong?

From which word was each verb derived?

From what part of speech were these verbs derived?

By what means are these verbs formed?

3. Derive verbs from the following nouns using the suffix -И(ТЬ) as in the model.

друг - дружить

ГОСТЬ

мастер

мороз

МЫЛО

СВЕТ

СИГНАЛ

СОЛЬ

Translate into English the verbs which you have derived.

● *Section Two: Reading Comprehension*

- Упражнение №1. Прочитайте текст внимательно.

Со дня своего рождения Петербург рос как единое целое. Строгая<sup>1</sup> планировка города - его широкие прямые улицы, прекрасные архитектурные ансамбли - делают Ленинград одним из самых красивых городов мира.

Очень интересна планировка Ленинграда. Первоначально его центром был маленький остров<sup>2</sup>, на котором стоит Петропавловская крепость.<sup>3</sup>



Петропавловская крепость

---

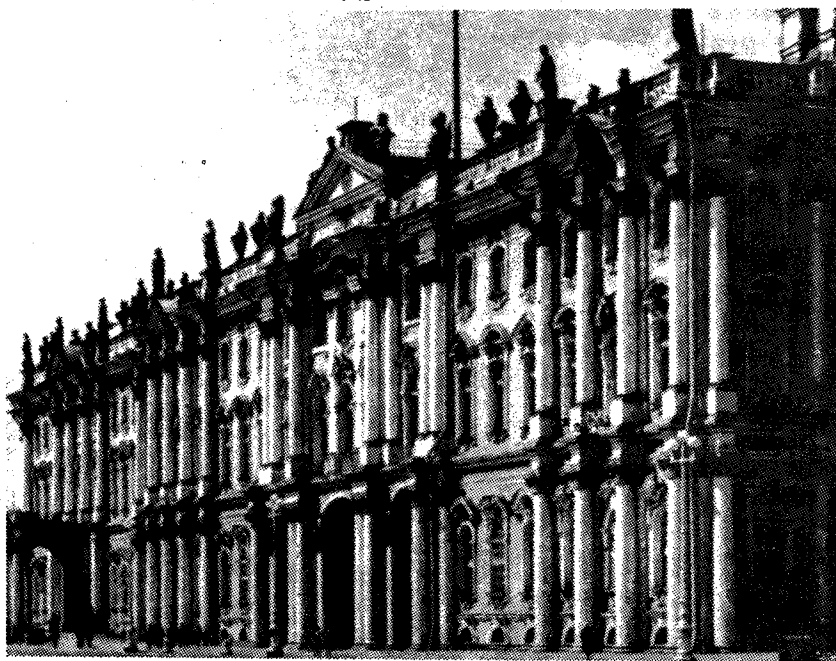
<sup>1</sup> строгий - "precise"

<sup>2</sup> остров - "island"

<sup>3</sup> крепость - "fortress"



На противоположном берегу Невы - Зимний дворец<sup>4</sup> и здание Генерального штаба с Триумфальной аркой<sup>5</sup>. Вместе они составляют ансамбль Дворцовой площади. К западу от неё лежит Васильевский остров.



Зимний дворец

Хорошо виден с площади золотой шпиль<sup>6</sup> Адмиралтейства с трёхмачтовым<sup>7</sup> фрегатом. Это известная всем эмблема города на Неве. Шпиль Адмиралтейства как эмблема города-героя и морского порта изображён на медали "За оборону Ленинграда".

Адмиралтейство - это место, где сходятся три широких улицы города - Невский проспект, Измайловский и улица Дзержинского. Если вы приехали в Ленинград из Москвы на поезде, вы выходите из здания Московского вокзала на Невский проспект и первое, что вы видите, - вдали на фоне синего неба золотой шпиль Адмиралтейства. Адмиралтейство в Ленинграде то же, что Кремль в Москве, Лувр или Нотр-Дам в Париже, Колизей в Риме.

---

<sup>4</sup> дворец - "palace"

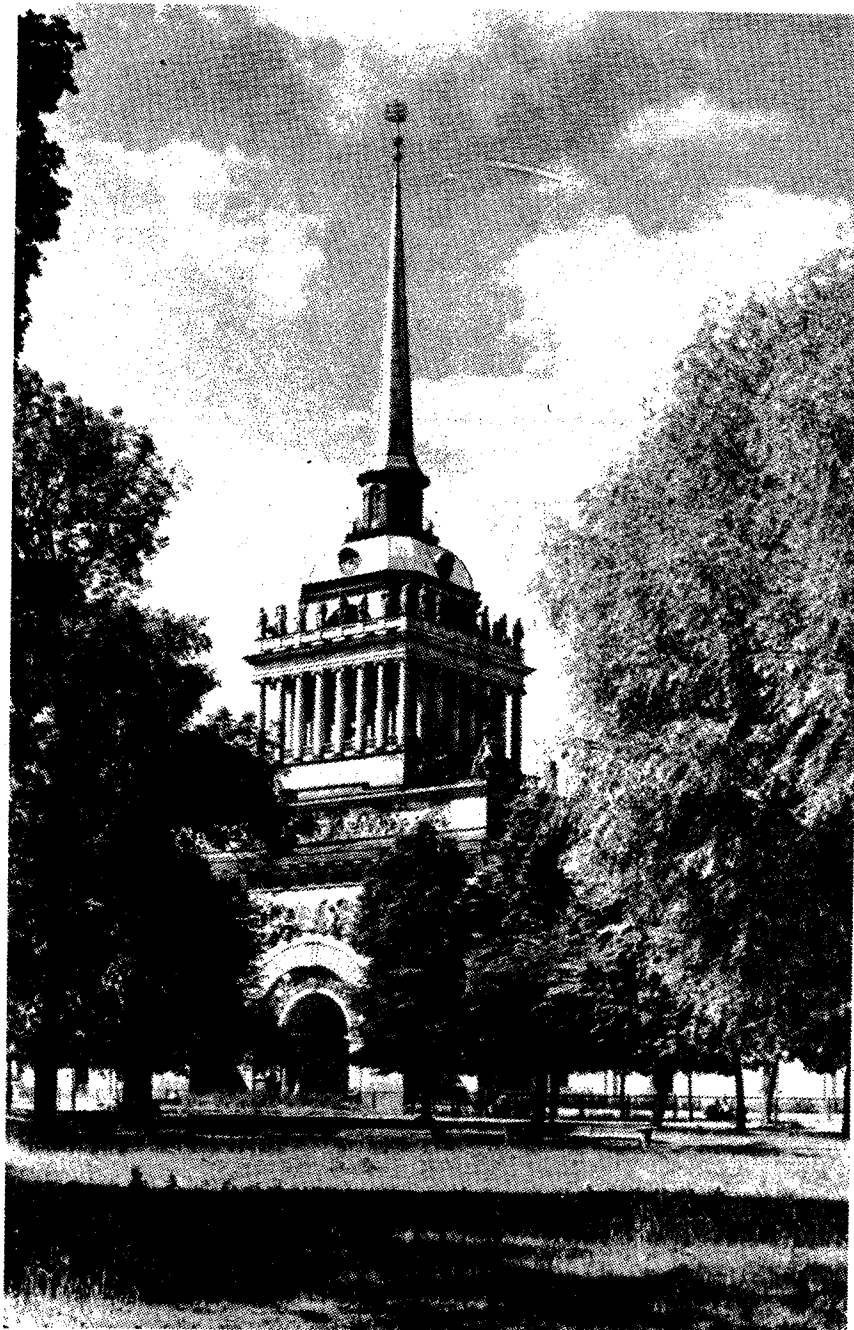
<sup>5</sup> арка - "arch"

<sup>6</sup> шпиль - "steeple"

<sup>7</sup> мачтовый - "-masted" (мачта - "mast")

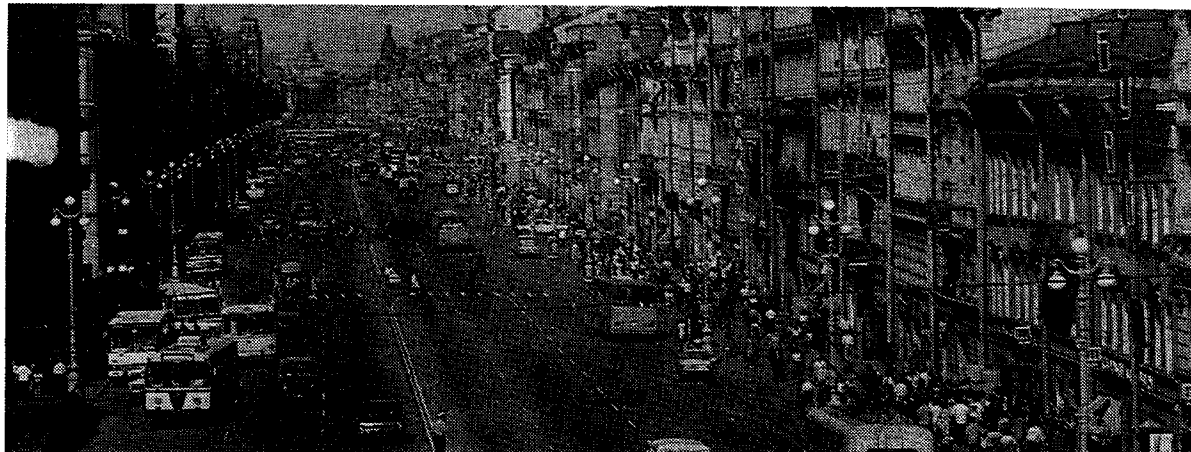
Lesson 65  
Enrichment

Это не только архитектурный центр города, это частица истории русского мореходства. Сейчас в здании Адмиралтейства - школа, где готовят офицеров для Военно-морского флота СССР - Военно-инженерное училище имени Дзержинского.



Адмиралтейство  
Архитектор Захаров

Главная улица Ленинграда - Не́вский проспéкт. Его длина́ - 2 мили (3,2 километра) от Адмиралтéйства до площади Восста́ния, где находится Московский вокзал и потом ещё на ми́лю до Александро-Невской Ла́вры, где похоро́нены<sup>8</sup> многие вели́кие люди, в том числе Ломоно́сов, Чайко́вский, Достоéвский.



Невский проспект



Казанский собор  
на Невском проспекте

---

<sup>8</sup>похоронить - "to bury" (perf.)

Lesson 65  
Enrichment

● Упражнение №2. Объясните, как вы поняли из контекста значение следующих слов:

еди́ное	фрега́т
архитекту́рный	эмбле́ма
анса́мбль	меда́ль
планиро́вка	изображе́н
первонача́льно	в том числе
противопо́ложный берег	части́ца
генера́льный	морехо́дство
триумфа́льная	фон

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы:

1. Почему Ленинград считают одним из самых красивых городов в мире?
2. Где находится Петропавловская крепость?
3. Что входит в ансамбль Дворцовой площади?
4. Какая эмблема у города на Неве?
5. Сколько улиц сходится у Адмиралтейства?
6. Что сейчас находится в здании Адмиралтейства?
7. Как называется главная улица Ленинграда? Её длина?
8. Где начинается Невский и где он кончается?

● *Section Three: Humor*

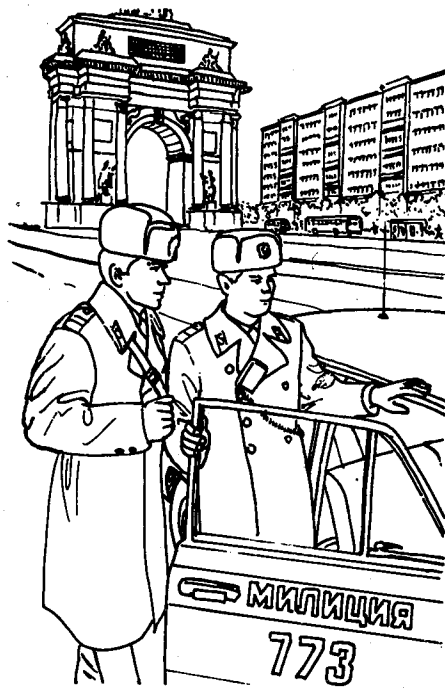
Прочитайте шутки, постарайтесь понять их и ответьте на вопросы.

1. "Мне бывает так трудно с женой, - говорит па́цие́нт врачу. - Она задаёт мне какой-нибудь вопрос, сама на него отвечает вместо меня, а потом полчаса объясняет, почему я ответил неправильно."

Почему муж пришёл к врачу?

2. - Боюсь, господин Смит, что с этого дня вы должны бросить пить, курить, встречаться с женщинами.  
- Но я мужчина, доктор.  
- Можете продолжать бриться.

Как каждый из них понимает, что значит быть мужчиной?



## Lesson 66

## Part I

### OBSERVATION



#### ● Section One: The Negative Particle Ни

Сравните подчёркнутые слова в следующих группах предложений.

I

Что вы делаете вечером?  
Какой у него автомобиль?  
Когда ты был в Москве?

II

Я ничего не делаю вечером.  
У него нет никакого автомобиля.  
Я никогда не был в Москве.

● Упражнение. Закончите предложения, используя подчёркнутые слова в нужной форме.

- Что Я \_\_\_\_\_ не делаю по вечерам.  
Она \_\_\_\_\_ не хочет есть.  
Он \_\_\_\_\_ не пьёт утром.
- Кто Сегодня \_\_\_\_\_ не было в нашем клубе.  
Он \_\_\_\_\_ не хотел слушать.  
Она \_\_\_\_\_ не любит.
- Какой У него нет \_\_\_\_\_ дома.  
Она не брала \_\_\_\_\_ словаря.  
Я не покупал \_\_\_\_\_ автомобиля.
- Где Он \_\_\_\_\_ не работает.  
Она \_\_\_\_\_ не была вчера.  
Ей \_\_\_\_\_ не нравится.
- Куда Я \_\_\_\_\_ не хочу идти сегодня вечером.  
Она \_\_\_\_\_ не ездила в это воскресенье.  
Он сидел целый день дома и \_\_\_\_\_ не ходил.

Сравните подчёркнутые слова в следующих группах предложений.

I

Кто это видел?  
Кого ты там видел?  
Кому ты дал книгу?  
С кем ты говорил?  
О ком ты говорил?

II

Никто этого не видел.  
Я никого там не видел.  
Я никому не давал книгу.  
Я ни с кем не говорил.  
Я ни о ком не говорил.

● Упражнение. Ответьте на вопросы, как в примере.

Кому он помогает? - Он никому не помогает.

1. Кого вы любите?
2. Что он знает?
3. Чем он командует?
4. У кого вы брали словарь?
5. На чём вы ездили в город?
6. О ком вы с ним говорили?
7. Где вы гуляли?
8. Куда ты поедешь в воскресенье?
9. Откуда вы получаете письма?
10. Когда вы видели этот фильм?
11. Какие у вас есть словари?
12. К какому доктору он ходил?
13. По какому делу вы были там?
14. С какими офицерами вы знакомы?
15. Чьи вещи пропали на вокзале?
16. К кому вы едете летом?
17. От кого вы получаете посылки?
18. С чьими детьми вы гуляете?

Lesson 66  
Observation

● Section Two: The Negative Particle He

1. Прочитайте предложение и ответьте на вопросы.

Миша ничего́ не делал весь день,  
хотя у него было очень много работы.

2. Теперь прочитайте следующее предложение.

Мише не́чего сегодня делать,  
потому что он всё сделал вчера.

Сравните следующие группы предложений.

I

Я ни с кем не хотел идти  
в кино.

Я никуда́ не поеду в это  
воскресенье.

II

Мне не́ с кем было пойти в  
кино.

Мне не́куда было ехать в это  
воскресенье.

● Упражнение №1. Attach negative particles не or ни to the interrogative pronouns or adverbs paying particular attention to the context.

1. Я ( \_\_\_\_\_ кого) не хотел просить помочь мне, потому что хотел всё сделать сам.
2. Мне ( \_\_\_\_\_ кого) было просить о помощи, потому что рядом никого не было.
3. Я ( \_\_\_\_\_ куда) не ходил в субботу вечером, я хотел посмотреть фильм по телевизору.
4. Все мои друзья уехали, и мне ( \_\_\_\_\_ куда) было пойти.
5. Она ( \_\_\_\_\_ чего) не хотела пить, хотя у нас было и вино, и виски.
6. В доме ( \_\_\_\_\_ чего) было есть, и я послал сына в магазин купить что-нибудь.



● Упражнение №2. Ответьте на вопросы, как в примере.

С кем ты идешь в кино?

Я ни с кем не иду в кино.

Мне не с кем пойти в кино.

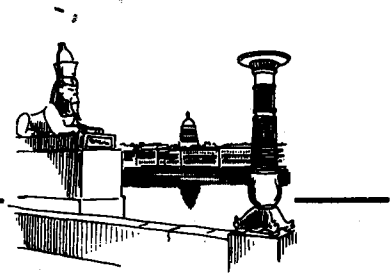
1. У кого здесь можно узнать ее адрес?
2. У кого там можно занять деньги?
3. Кого можно послать за доктором?
4. Кто может помочь ему?
5. Кто может сделать это?
6. Куда вы пойдете вечером?
7. О чём вы будете говорить?

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Он ничего мне не давал.  
Мне нечего тебе дать.
2. Я нигде не был вчера.  
Мне некуда было пойти вчера.
3. Я никому не звонил.  
Мне некому было позвонить.
4. Я ни к кому не хочу идти сегодня вечером.  
Мне не к кому пойти сегодня вечером.
5. Я ниоткуда не получаю письма.  
Мне неоткуда получать письма.

## Part II

### CONVERSATIONAL MODELS



#### ● Section One: Словарь

БОЛЬШИНСТВО́ (+ Gen. pl.) . . . . . majority, most

В БОЛЬШИНСТВЕ́ СЛУЧАЕВ . . . . . in most cases  
Большинство́ праздников я провожу дома.  
Большинство́ моих друзей живет в Нью-Йорке.  
В большинстве́ случаев вы правы.

ВЫСТУПА́ТЬ/ВЫ́СТУПИТЬ . . . . . to come out, to come forward; to speak (publically); to appear, to perform; to set out (military)

Он вы́ступил вперед и что-то сказал.  
Я выступаю́ против этого предложения.  
Сегодня у нас в клубе выступают артисты из Москвы.  
Наши войска вы́ступят завтра рано утром.

ДОКА́ЗЫВАТЬ/ДОКАЗА́ТЬ . . . . . to prove

Не надо ничего доказы́вать, я вам верю.  
Он быстро доказал мне, что он прав.  
Докажите мне это!

ЖЕ . . . . . well, then

ЖЕ is an emphatic particle and always follows the word it emphasizes.

- Мы вас ждали, почему же вы не пришли?  
- Я же не знал, что вы меня ждали.

КОЛХО́З . . . . . kolkhoz, collective farm

- Сколько лет вы работаете в колхо́зе?  
- В этот колхо́з я пришла два года назад, раньше работала в другом.

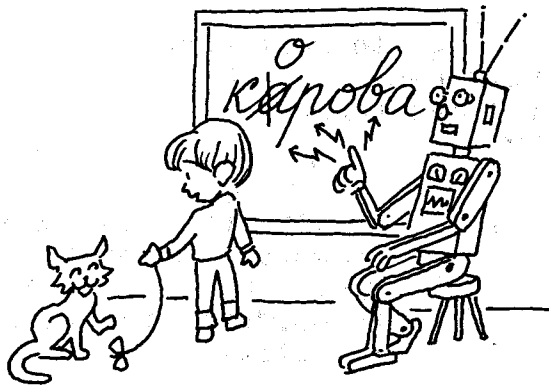
КОЛХО́ЗНИК (masc.),  
КОЛХО́ЗНИЦА (fem.) . . . . . collective farmer

Сколько колхо́зников и колхо́зниц в вашем хозяйстве?

КОРМИ́ТЬ/НАКОРМИ́ТЬ . . . . . to feed, to provide  
for the family.

Пожалуйста, накорми́ собаку!  
Он один кормил всю семью.

КОРОВА́ . . . . . COW



В нашем колхозе две тысячи коров.

Сколько молока даёт ваша корова?

КРЕСТЬЯ́НИН (pl. КРЕСТЬЯ́НЕ)  
(Gen. pl. КРЕСТЬЯ́Н) . . . . . peasant

КРЕСТЬЯ́НКА . . . . . peasant woman

Крестья́нин - это человек, который работает на земле.

КУ́РИЦА (pl. КУ́РЫ)  
(Gen. pl. КУР) . . . . . chicken, hen

Как вы думаете, что появилось раньше - ку́рица или яйцо?  
Яйца ку́рицу не учат.

Сегодня у нас на обед ку́рица с рисом.

У него небольшое хозяйство - пять кур и одна корова.

ЛО́ШАДЬ (fem.) . . . . . horse

- Вы когда-нибудь ездили на ло́шади?

- Нет, я очень боюсь лошадей.

НЕКОГДА . . . . . there is no time

МНЕ НЕКОГДА . . . . . I have no time

Сегодня так много работы, что некогда покурить.

Lesson 66  
Conversational Models

НЕ́КОГО (НЕ́КОМУ и т.д.) . . . . . there is no one; there is  
nobody one can (+ inf.)

Мне не́кого послать за хлебом и  
не́когда идти самому.  
Сегодня не́кому играть с детьми.  
Мне не́ у кого спросить об этом.

НЕ́ЧЕГО . . . . . there is nothing

Мне не́чего читать, дай мне что-нибудь интересное.  
Нам с вами не́ о чем разговаривать.  
Не́чего торопиться, у тебя ещё есть время!

НИКАКО́Й . . . . . no (whatever);  
none (whatever)

Вы не имеете никако́го права так со мной разговаривать!  
Я не послала им никако́й телеграммы.  
- У тебя есть с ними какие-нибудь отношения?  
- Никаки́х!

НИЧЬЕ́Й . . . . . nobody's, no one's

Это ничья́ земля.  
Я ничьи́х вещей не брала.  
Она не просит ничье́й помощи.

ОБСТАНО́ВКА (sing. only). . . . . situation; furniture

Какая сейчас международная обстано́вка на Среднем Востоке?  
У них в семье тяжёлая обстано́вка.  
Вы знакомы с обстано́вкой на фронте?  
Мы купили новую обстано́вку для нашей квартиры.

ПРЕДСЕДА́ТЕЛЬ (masc.) . . . . . chairman, president

В нашем колхозе выбрали нового председа́теля.  
На последнем собрании он был председа́телем.

ПТИ́ЦА . . . . . bird

Осенью пти́цы улетают на юг.

ДОМА́ШНЯЯ ПТИ́ЦА (sing. only) . . . . . poultry

СЕЛО́ (pl. СЕЛА) . . . . . village

За рекой лежит большое село́.  
Сколько сёл в вашем районе?

СЕЛЬСКИЙ . . . . . rural; country (adj.)

Я живу в сельской местности.  
Он много лет был сельским учителем.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО . . . . . agriculture, farming

В докладе он рассказал о достижениях в области  
сельского хозяйства.  
Вы когда-нибудь занимались сельским хозяйством?

ТАКЖЕ . . . . . also, too; besides, in  
addition

А ТАКЖЕ . . . . . and also

Собаки и кошки - домашние животные. Лошади и коровы  
также домашние животные.  
Игорь не только прекрасный студент. Он также прекрасный  
спортсмен.  
На собрании выступили несколько колхозников, а также  
председатель колхоза.

УВЕЛИЧИВАТЬ/УВЕЛИЧИТЬ . . . . . to increase, to enlarge

В будущем году мы должны увеличить количество студентов.

УВЕЛИЧИВАТЬСЯ/УВЕЛИЧИТЬСЯ . . . . . to increase, to rise

В этом году мой доход увеличился на 50 рублей.  
За последние два года количество колхозов в  
нашем районе увеличилось в полтора раза.

УРОЖАЙ . . . . . harvest, yield, crop

- Вы успеете собрать до морозов весь урожай?  
- Постараемся.  
В колхозе "Красный Октябрь" с каждым годом увеличивается  
урожай картофеля.

ФЕРМА . . . . . farm;

МОЛОЧНАЯ ФЕРМА . . . . . dairy (farm)

Она работает на молочной ферме.  
У него есть своя ферма недалеко от Сакраменто.

Lesson 66  
Conversational Models

● Section Two: Употребление глаголов

ВЫСТУПАТЬ/ВЫСТУПИТЬ

выступаю	выступал	выступлю	выступил	(не) выступи́й(те)!
выступаешь		выступи́шь		выступи́(те)!
выступают		выступят		

1. перед + INSTR. (кем, чем) . . . . . to appear, to perform  
in front of somebody  
Профессор выступил перед студентами с интересным докладом.
2. против + GEN. (кого, чего) . . . . . to oppose; to advance  
against (mil.)  
Из штаба сообщили, что противник выступит против нас рано утром.
3. за + ACC. (что, кого) . . . . . to speak in support of,  
to come out in favor of,  
Все выступили за моё предложение.
4. в, на + PREP. (где) . . . . . to appear, to perform,  
to speak at some place  
Он выступил в газете с большой статьёй.  
Я не люблю выступать на собраниях.
5. по + DAT. . . . . . to broadcast a speech,  
to speak over...  
Он часто выступает по радио и телевидению.

ДОКАЗЫВАТЬ/ДОКАЗАТЬ

доказываю	доказывал	докажу́	доказал	докажи́(те)!
доказываешь		дока́жешь		(не) дока́зывай(те)!
доказывают		дока́жут		

1. + ACC. (что) . . . . . to prove something  
Он доказáл свою силу.
2. + DAT. (кому) . . . . . to prove to somebody  
Докажи́те мне, тогда я вам поверю.
3. +, что . . . . . to prove that  
Он всем доказáл, что был прав.

КОРМИТЬ/НАКОРМИТЬ

(на) кормлю́            (на) корми́л            (на) корми́(те) !  
(на) кормишь  
(на) кормят

1. + ACC. . . . . . to feed, to provide  
(for the family)  
Не забудь накорми́ть кошку и собаку!  
Мой друг много лет один корми́л всю семью.
2. + INSTR. (чем) . . . . . to feed with something  
Мать ко́рмит ребёнка ка́шей.

УВЕЛИЧИВАТЬ/УВЕЛИЧИТЬ

увели́чиваю    увели́чивал    увели́чу    увели́чил    увели́чивай(те)  
увели́чиваешь                            увели́чишь                            увели́чь(те)  
увели́чивают                            увели́чат

1. + ACC. (что) . . . . . to increase, to enlarge,  
Пожалуйста, увели́чьте эту фотографию.
2. + ACC. (что) + на, в (сколько) . . . to increase (by some amount)  
Мы решили увели́чить количество студентов на 10 человек (в два раза).

УВЕЛИЧИВАТЬСЯ/УВЕЛИЧИТЬСЯ

. . . . . to increase, to rise  
- На сколько увели́чились ваши доходы в этом году?  
- Мои доходы увели́чились на 100 долларов.

Lesson 66  
Conversational Models

● Section Three: Закрепление словаря

● Упражнение №1. Прочитайте диалоги, обращая внимание на новые слова.

1. - Кого же выбрали председателем нового спортивного общества?  
- Сначала предложили выбрать мастера спорта Андреева, но большинство выступило против этого предложения. Спортсмены доказывали, что он не сумеет организовать работу общества. А больше выбирать некого.
2. - Это правда, что в Советском Союзе колхозники составляют большинство населения?  
- Нет, в СССР сельских жителей около 40 процентов.  
- А в США меньше 6 процентов крестьян. Они живут не в сёлах, а на фермах.
3. - В вашем колхозе увеличился урожай фруктов и овощей?  
- Да, у нас также стало больше молока и мяса, потому что мы увеличили количество коров и кур.  
- А чем вы кормите животных и домашнюю птицу?  
- Хлебом.
4. - Обстановка на вашем участке фронта изменилась?  
- Противник отступил, но мы не выступили со своих позиций, и теперь между нами лежит большой кусок ничьей земли.
5. - Я слышал, у вас в квартире новая обстановка?  
- Не только у нас. Соседи также купили новый диван и кровать.
6. - Разрешите с вами поговорить.  
- Извините, мне сейчас некогда. Давайте встретимся позже.

● Упражнение №2. Найдите синонимы к словам председатель, большинство, село, также, выступить, обстановка, некогда и используйте их в упражнении №1.





# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Expressing Negation*

● Упражнение №1. Задавайте вопросы и отвечайте, как в примере.

<u>Преподаватель:</u> Он ничего не читает.	<u>Студенты:</u> 1. Почему ты ничего не читаешь? 2. Мне не́чего читать.
---	---

1. Она ничего не делает.
2. Он никуда не едет.
3. Катя ни с кем не разговаривает.
4. Вася никому не пишет.
5. Коля нигде не бывает.
6. Они ни к кому не ходят.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы. Смотрите пример.

<u>Преподаватель:</u> К кому ты ходил?	<u>Студент:</u> Ни к кому́. Мне не́ к кому (было) ходить.
---	--

1. С кем ты ездил в отпуск?
2. Кому ты звонил ?
3. Что ты сейчас читаешь?
4. Куда ты торо́питься?
5. Что ты хочешь мне доказáть?
6. О чём ты говорил с председáтелем колхо́за?
7. От кого ты получаешь письма?
8. У кого ты можешь занять деньги?

Lesson 66  
Так Говорят Русские

● Упражнение №3. Составьте диалоги к следующим ситуациям, как показано на примере.

<p><u>Преподаватель:</u> Спросите, кто к вам приходил.</p>	<p><u>Студенты:</u> 1. Ко мне кто-нибудь приходил? 2. Нет, к тебе никто не приходил.</p>
--	--

1. Спросите Наташу, кому она звонила.
2. Спросите, с кем он идёт в кино.
3. Спросите, какой сегодня будет доклад.
4. Спросите, о ком говорил на собрании председатель.
5. Спросите, в какой магазин он заходил.
6. Спросите, от кого он получил телеграмму.

● *Section Two: Direct and Indirect Speech*

● Упражнение №1. Измените предложения, как в примере.

<p><u>Преподаватель:</u> Преподаватель спросил студентов: "Вы всё поняли?"</p>	<p><u>Студент:</u> Преподаватель спросил студентов, всё ли они поняли.</p>
--	--

1. Меня часто спрашивают: "Вы любите животных?"
2. Я спросил у ребёнка: "Ты хочешь конфету?"
3. Муж спросил у жены: "Куда ты идёшь?"
4. Командир спросил нас: "Вы поняли приказ?"
5. Журналист спросил у колхозников: "Где находится ваша молочная ферма?"
6. Спросите солдат: "Когда вы перейдёте на летнюю форму одежды?"

Упражнение №2. Change direct speech into indirect speech and vice versa, as in the model.

<u>Преподаватель:</u> Ліда сказала: "Я сейчас ничем не занята".  Он спросил, почему я не позвонил(а) ему.	<u>Студент:</u> Ліда сказала, что она сейчас ничём не занята.  Он спросил: "Почему ты не позвонил(а) мне?"
--	---

1. Он сказал нам: "У меня нет к вам никаких вопросов".
2. Учитель спросил: "У кого есть ко мне какие-нибудь вопросы?"
3. Жена ответила: "Мне некогда".
4. Я поднял руку и сказал: "Я хочу выступить".
5. Она ответила: "Мне не от кого ждать помощи".
6. Крестьянин сказал, что ему нечем кормить корову.
7. Мы спросили, ждут ли они кого-нибудь.
8. Председатель спросил, увеличилось ли число лошадей в колхозе.
9. Он сказал, что он сделал это, потому что ему нечего было терять.

● *Section Three: Using the Words скоро and быстро*

● Упражнение №1. Закончите предложения, используя скоро или быстро.

1. \_\_\_\_\_ экзамены.
2. Он \_\_\_\_\_ шёл к метро.
3. С каждым днём становится всё теплее. \_\_\_\_\_ весна!
4. - Вы хорошо понимаете по-русски?  
- Да, понимаю, когда говорят не очень \_\_\_\_\_.
5. Вернёмся домой - \_\_\_\_\_ пойдёт дождь.
6. Больной чувствует себя хорошо. Он \_\_\_\_\_ выйдет из больницы.
7. Студенты читали новый текст \_\_\_\_\_ и правильно.

Lesson 66  
Так Говорят Русские

● Упражнение №2. Используйте быстро или скоро вместо подчёркнутых (the underlined) слов.

1. Мимо на большой скорости проехала машина.
2. Послезавтра у нас будет экскурсия в музей.
3. Вы должны хорошо заниматься. На этой неделе у нас будет контрольная работа (test).
4. Сегодня мы доехали до школы за 5 минут.
5. Он уехал. Через неделю мы должны получить от него письмо.

● Section Four: Lexical Expansion

Expression	Translation
В большинствé случаев	in most cases
Большинствó (его друзей, из них)	most of (his friends)
Большинствó голосов	a majority of (his friends)
Большинствóм голосов	a majority of votes
	a majority vote
Выступáть от имени кого- нибудь	to speak in the name of somebody
Выступáть свидетелем	to speak on behalf of somebody
	to appear as a witness
Здесь хорошо кóрмят.	The food is good here.
Как там кóрмят?	How is the food there?
Чем вы кóрмите своего ребѐнка?	What do you feed your child?

Figure 1.

Запомните выражение:

Взять слово

=

выступить

После него слово взял  
председатель.

После него выступил  
председатель.

● Упражнение №1. Прочитайте примеры и переведите на английский язык.

1. Он попросил меня выступить свидетелем по его делу.
2. В большинстве случаев я с ним согласен.
3. Председателя выбрали большинством голосов.
4. Как вас кормили в самолёте?
5. Начальник уехал в отпуск, и от его имени выступил господин Морис.
6. Большинство колхозников считало, что председатель прав.
7. Когда спросили: "Кто ещё хочет выступить? - я взял слово."

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя выражения, данные выше.

1. Он был выбран в Конгресс \_\_\_\_\_.
2. Я часто обедаю в этом ресторане, потому что \_\_\_\_\_.
3. \_\_\_\_\_ они правы.
4. Меня попросили \_\_\_\_\_ по этому делу.
5. Директора не было на собрании, и \_\_\_\_\_ главный инженер.
6. \_\_\_\_\_ студентов считает этот текст очень трудным.
7. После того как выступил главный механик, я также решил \_\_\_\_\_.

Lesson 66  
Так Говорят Русские

● *Section Five: What Would You Say?*

Make an appropriate remark to a person who:

1. is talking loudly in a movie theater.
2. is smoking in a non-smoking area.
3. has dropped a cigarette on the floor.
4. is rattling the glasses and plates while washing them.
5. lives in the next apartment and has his radio on too loud.
6. is parking a car in a private parking lot.



## Part IV

### PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашнего задания*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

1. - Откуда вы едете?  
- Из \_\_\_\_\_ "Первое мая." (collective farm)
2. - Что вы там делали?  
- \_\_\_\_\_ перед \_\_\_\_\_. (to speak publically)  
(kolkhoznik)
3. - На \_\_\_\_\_?  
- Нет, в \_\_\_\_\_ клубе. (dairy farm)  
(country, rural)
4. - О чем вы говорили?  
- О том, как поднять \_\_\_\_\_. (agriculture)
5. - Ну и какая \_\_\_\_\_ в колхозе? (situation)  
- Ужасная. Никому ничего не \_\_\_\_\_. (to prove)
6. - Почему?  
- Словами людей не \_\_\_\_\_. Их (to feed)  
надо \_\_\_\_\_ мясом. (also)
7. - Так в чём \_\_\_\_\_ дело? (then, well)  
- Надо строить новые фермы, \_\_\_\_\_ (increase)  
количество \_\_\_\_\_, и \_\_\_\_\_ (cow) (hen)  
тогда будет больше мяса.
8. - А чем \_\_\_\_\_ животных? (to feed)

Lesson 66  
Progress Check

- Надо \_\_\_\_\_ хлеба. (to enlarge) (harvest)
9. - А как его увели́чить, когда каж-  
дый год \_\_\_\_\_ план?! (to rise)
- Что говорит об этом \_\_\_\_\_  
колхо́за? (chairman)
10. - У них уже третий \_\_\_\_\_ в этом  
году. Ему пока говорить \_\_\_\_\_. (there is nothing)  
Ему работать надо. А работать  
не́ с кем.
11. - Как это не́ с кем?  
- Работают только старые люди.
12. - А где молодые?  
- Бегут из \_\_\_\_\_ в город. \_\_\_\_\_ (village) (majority)  
из них после армии едет на  
север за деньгами.
13. - А девушки?  
- Выходят замуж и уезжают в  
другие \_\_\_\_\_. (village)
14. - Ну и \_\_\_\_\_! (situation)

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые слова синонимами.

1. Мебель в квартире была бедная.
2. За последнюю неделю положение на западном фронте не изменилось.
3. Трудно работать в такой обстано́вке.
4. Любой студент может решить эту задачу.
5. - Идём в кино!  
- У меня сегодня нет времени.
6. На собрании вы́ступил с докладом директор института.
7. Известный пиани́ст играл на концерте в Сан-Франциско перед студентами.
8. Вы вчера прекрасно выступáли на собрании!
9. Русские любят баскетбо́л и хоккéй. Американцы тоже любят баскетбо́л и хоккéй. Русские, кроме того, любят европейский футбол, а американцы - американский футбол.



● Упражнение №3. Составьте все возможные сочетания с данными ниже словами.

урожай	советский
ферма	другой
колхоз	огромный
колхозник	пьяный
обстановка	военный
председатель	культурный
село	международный
	любой
	знакомый
	грязный
	главный
	высокий
	бедный
	ближайший
	замечательный

Lesson 66  
Progress Check

● Section Three: Verb Reinforcement

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ВЫСТУПАТЬ/ВЫСТУПИТЬ

1. - Завтра я \_\_\_\_\_ с лекцией.  
- Перед кем вы \_\_\_\_\_?  
- Я должен \_\_\_\_\_ перед рабочими нашего завода.
2. Вчера по телевидению \_\_\_\_\_ известный американский писатель Артур Миллер.
3. Противник \_\_\_\_\_ рано утром. Будьте готовы!
4. Американские теннисисты всегда хорошо \_\_\_\_\_ в Уимблдоне.
5. - За какую команду он \_\_\_\_\_ завтра?  
- Завтра он не \_\_\_\_\_, а в прошлый раз он \_\_\_\_\_ за "Динамо".
6. Если я хорошо \_\_\_\_\_ завтра, я получу большие деньги.

ДОКАЗЫВАТЬ/ДОКАЗАТЬ

1. Не надо мне ничего \_\_\_\_\_, я и так вам верю.
2. \_\_\_\_\_ нам, что вы можете это сделать!
3. - А как вы \_\_\_\_\_, что правы?  
- Я \_\_\_\_\_ вам это на деле.
4. - Почему вы всё время всем что-то \_\_\_\_\_?  
- \_\_\_\_\_, но так и не могу ничего \_\_\_\_\_.

КОРМИТЬ/НАКОРМИТЬ

1. - Как вас \_\_\_\_\_ в школе?  
- Нас никто \_\_\_\_\_, мы сами едим.
2. Медсестра \_\_\_\_\_ больного с ложки, потому что он был очень слаб.
3. Отец рано умер, и сын должен был \_\_\_\_\_ всю семью.
4. Когда будешь уходить, не забудь \_\_\_\_\_ собаку!
5. - Чем нас \_\_\_\_\_?  
- Не знаю, наверно, ничем \_\_\_\_\_.

УВЕЛИЧИВАТЬ (СЯ) / УВЕЛИЧИТЬ (СЯ)

1. Машина \_\_\_\_\_ скорость до 120 километров в час.
2. - Вам \_\_\_\_\_ зарплату в этом году?  
- Нет, зарплату нам \_\_\_\_\_, а вот расходы \_\_\_\_\_.
3. Пожалуйста, \_\_\_\_\_ эту фотографию!
4. За последний год количество машин в стране \_\_\_\_\_ в два раза.

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Большинство моих друзей живёт в маленьком городе недалеко от Москвы и работает в Институте атомной физики.
2. Андрей не сможет прийти сегодня вечером, ему некогда.
3. Председатель колхоза два раза выступал на собрании в районе, но так ничего и не доказал.
4. В этом году мы потратили очень много денег, потому что меняли всю обстановку в нашей квартире.
5. Она уже много лет живёт в селе́ на самом берегу реки и работает в сельской школе учительницей.

Lesson 66  
Progress Check

● *Section Five: Импровизация*

У вашего товарища (подруги) плохое настроение. Вы предлагаете ему (ей) пойти в кино, в театр, в музей, погулять или поехать на пляж. На все ваши предложения он (она) отвечает:

1. отрицательно (in the negative)
2. положительно (in the positive)

Пример: - Может быть, пойдём в театр.

Не хочу. И билетов мы не достанем.



GRAMMAR NOTES

● Section One: Negatives with Ни

Negative pronouns and adverbs may be formed by adding the negative particle ни to an interrogative pronoun or adverb as shown below.

INTERROGATIVE PRONOUN/ADVERB	NEGATIVE	TRANSLATION
кто?	никто	no one; not anyone
что?	ничто*	nothing; not anything
какой?	никакой**	no ...
чей?	ничей**	nobody's
когда?	никогда	never; not ever
где?	нигде	nowhere (location)
куда?	никуда	nowhere (direction)

Figure 2.

\* Remember that the nominative case of НИЧТО is scarcely used (L 21). Instead the genitive case form НИЧЕГО is usually used: Мне ничего (ничто) не мешает.

\*\* The words НИКАКОЙ and НИЧЕЙ almost never appear in their nominative case forms, but are used in other cases (genitive, accusative, prepositional, etc.). НИЧЕЙ is used in one-word answers denoting the absence of possession:

Чей это словарь?

Whose dictionary is this?

Ничей. Это общий словарь.

Nobody's. We all use it.

Lesson 66  
Grammar Notes

Negative pronouns are declined exactly as the corresponding interrogative pronoun.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| - <u>Кого</u> ты там видел?         | Whom did you see there?                 |
| - Я там <u>никого</u> не видел.     | I didn't see anyone there.              |
| - <u>Кому</u> ты дал словарь?       | To whom did you give the dictionary?    |
| - Я <u>никому</u> словаря не давал. | I didn't give the dictionary to anyone. |

Whenever a negative pronoun or adverb is used, the verb in the sentence must be negated with the particle не. The imperfective aspect is usually used in these constructions.

- |                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Он работает.                   | He's working.     |
| Он <u>не</u> работает.         | He's not working. |
| Он <u>никогда не</u> работает. | He never works.   |

When used with a preposition, the negative particle ни is separated from the pronoun or adjective by the preposition and these three elements are written as separate words.

- |  |  |
|--|--|
| - С кем он хочет говорить?                                 | <u>With whom</u> does he wish to speak?                |
| - Он <u>ни с кем</u> не хочет говорить.                    | He doesn't want to talk <u>with anyone</u> .           |
| - О чём ты его спрашивал?                                  | What were you asking him about?                        |
| - Я его <u>ни о чём</u> не спрашивал.                      | I didn't ask him about <u>anything</u> .               |
| - От каких студентов ты получаешь письма?                  | <u>Which</u> students do you get letters <u>from</u> ? |
| - Я никаких писем <u>ни от каких</u> студентов не получаю. | I don't get any letters <u>from any</u> students.      |

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Я никогда не был в Москве.
2. Никто не хочет ехать с нами.
3. Я никуда вчера не ходил.
4. Такую машину нигде не купишь в Советском Союзе.
5. Она мне никогда ничего не дарила.
6. Петя никого здесь не знает.
7. Он никому ничего не говорил об этом.
8. Саша ни с кем не знаком здесь.
9. Я её ни о чём не спрашивал.
10. Он ничьих ключей не брал.
11. Они ни к кому никогда не ходят.
12. Это ни от кого из нас не зависит.
13. Сергей ни о каких студентах не говорил.
14. Я здесь никаких учителей не знаю.

● Упражнение №2. Answer the following questions using a negative construction as in the model.

Преподаватель: Что ты об этом слышал?

Студент: Я ничего об этом не слышал.

1. О ком ты думаешь?
2. Что ты ему сказал?
3. Когда ты был в Киеве?
4. Куда вы поедете этим летом?
5. О чем ты спрашивал?
6. С какими студентами она разговаривала?
7. Чью газету ты брала?
8. С какой девушкой ты встречаешься?
9. Где здесь телефон?
10. О каком преподавателе он говорил?
11. Кому ты писал об этой выставке?

Lesson 66  
Grammar Notes

12. К кому она ходила вчера?
13. Чьим докладом ты интересовался?
14. Каким студентам ты это доказал?
15. Какую газету вы хотели читать?
16. Чему ты научился в этой школе?

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. I never said anything about him.
2. I don't want to go anywhere with anyone.
3. Tanya wasn't asking about anyone.
4. Victor didn't take anyone's dictionary.
5. I never knew anyone at your parties.
6. She wasn't talking about any Russian magazine.
7. No one told me anything about the meeting.
8. I didn't do anything for anybody.
9. They aren't taking part in any exhibit.
10. I'm not thinking about anything right now.

● *Section Two: Negatives with He*

Negative pronouns and adverbs may be formed by adding the stressed negative particle не to an interrogative pronoun or adverb.

НИКТО, НИЧТО	НЕКОГО, НЕЧЕГО
Он <u>никому</u> не рассказал об <u>этом</u> . Он <u>ничего</u> не сказал.	Ему <u>некому</u> было рассказать об <u>этом</u> . Ему <u>нечего</u> было сказать.

Figure 3.



The stressed negative particle не imparts the sense of "there is no..." when it is prefixed to an adverb or pronoun and used with an infinitive. The result is an impersonal construction whose logical subject is usually expressed by the dative case.

Нéчего делать.

There is nothing to do.

Нéчем заняться.

There is nothing to do.

Нам нéкуда идти.

We have no place to go.

Ей нéоткуда было  
это знать.

She had no way of knowing that.

Мне нéчего вам  
сказать.

I have nothing to tell you.

Compare two sentences:

Нам нéкого было  
спросить.

We had no one to ask.

and

Мы никогó не  
спросили.

We didn't ask anyone.

When a preposition is used with the negative particle не, it separates the pronoun from the particle. Nevertheless, the не still retains the stress.

Ребёнку нé с кем  
играть.

The child doesn't have anyone  
to play with.

Нам нé у кого будет  
остановиться.

We won't have a place to  
stay.

Note that the verb is never negated in constructions with pronouns and adverbs prefixed by не.

The past and future tenses are formed with было and будет.

Мне вчера нечего  
было делать.

I had nothing to do  
yesterday.

Им там не с кем  
будет играть.

There will be no one for  
them to play with.

Lesson 66  
Grammar Notes

● Упражнение №1. Измените предложения, как в примере.  
model.

Преподаватель: Он ничего́ не сказал.

Студент: Ему не́чего было сказать.

Преподаватель: Я ничего́ не буду читать.

Студент: Мне не́чего будет читать.

1. Он никуда не пошёл.
2. Она никому не расскажет об этом.
3. Они ничего не делали.
4. Алексей никого не спросил об этом.
5. Мы ничем не писали.
6. Мы ничего не будем писать.
7. Лёня ни с кем не играл в карты.
8. Наташа ни о чём не говорила.
9. Карл ничем не будет заниматься.
10. Сергей нигде не учился.

● Упражнение №2. Переведите на английский язык.

1. Нам сейчас не́чего делать.
2. Здесь не́где завтракать.
3. Ване не́ с кем гулять.
4. Им не́куда было идти.
5. Больше уже не́ о чем было рассказывать.
6. Ему не́чем писать.
7. Нам не́ к кому было ходить.
8. Оле не́чего читать.
9. Не́ у кого было занять деньги.
10. Им больше не́чему учиться.

● *Section Three: Special Use of Negatives with не-*

● Не́кому. The word не́кому often serves as the implied subject of a sentence and means "There is no one to..."

Не́кому было писать  
перевод.

There was no one to do the  
translation.

Не́кому это сделать.

There's no one who can do that.

In some constructions this word has both meanings:  
a subject and an object.

Мне некому помочь.

There is no one to help me.

I have no one whom I can help.

● Не́чего. Не́чего may sometimes mean "There is no reason to...;  
it's no use..."

Не́чего было так  
много работать!

There was no reason to work  
that hard.

Об этом не́чего и  
говорить!

There's just no use talking  
about that.

● Не́когда. The word не́когда means "There's no time to ..."

Я не смогу приехать  
к тебе сегодня. Мне  
будет не́когда.

I won't be able to come see you  
today. I just won't have the  
time.

Мне не́когда сейчас  
этим заниматься. Мне  
надо в город.

I don't have time to do that  
now. I have to go into town.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Мне сейчас не́когда с вами говорить.
2. Боря уехал, и сейчас не́кому заниматься ремонтом.
3. Не́чего с ним говорить. Он никогда вас не поймёт.
4. Теперь уже не́кому починить вашу машину. Все ушли.
5. Когда ты, наконец, покрасишь двери? Тебе всегда не́когда!

Lesson 66  
Grammar Notes

6. Не́чего его просить. Он никогда не поможет.
7. Я поздно встал, и мне некогда было побриться.
8. Сейчас не́кому сходить на почту. Все заняты.
9. Не́чего ему звонить. Его уже нет дома.
10. - Может быть зайдём на минуту к Олегу?  
- Нет, мне сейчас некогда. Меня ждут к обеду.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы, как в примере.

Преподаватель:	Кто дал вам эту книгу?
Студент:	Мне никто не давал эту книгу.

1. Кто показал вам дорогу?
2. Кого вы ждёте?
3. Чем он интересуется?
4. За кого она выходит замуж?
5. С кем советовался старший инженер?
6. Какое вино ты купил?
7. У кого они были вчера?
8. О чём она беспокоится?
9. Чьи книги ты взял?
10. О ком ты спрашивал?

● Упражнение №3. Задайте вопросы к следующим предложениям.

1. Она ни с кем не познакомилась.
2. Они никуда не уезжают.
3. Я никого не жду.
4. Мы не брали никаких книг.
5. Ни у кого нет этой пластинки.
6. Здесь нигде нет этого словаря.
7. Он ничем не интересуется.
8. Я ни о чём не думаю.
9. Она ни в какой вечеринке не участвовала.

● Упражнение №4. Переведите на русский язык.

1. No one answered my question.
2. There is no one to answer my question.
3. There is no one in the room.
4. No one has that book.
5. He doesn't need anyone's advice.
6. There's no use giving him advice.
7. There will be nothing to eat tomorrow.
8. We aren't going anywhere.
9. We have no place to go.
10. No one was asking about anything.
11. There was no one to ask.

● *Section Four: The Particle же*

The particle же serves to emphasize the preceding word without changing the basic meaning of the sentence.

Когда вы придёте к нам?	When will you come to see us?
Когда же вы придёте к нам?	Well, when will you come to see us?

Же is usually used in exclamatory sentences and in questions with an interrogative word.

Вы уезжаете в отпуск? С кем же вы оставите детей?  
Вызовите же, наконец, скорую помощь!  
Я же говорил вам об этом!

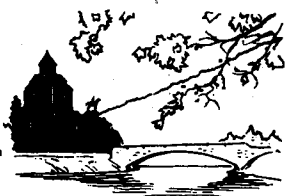
When the particle же is used after demonstrative pronouns or adverbs, the construction means "the same".

В то же время.	At the same time.
Я говорю то же самое.	I am saying the same thing.
Я работаю там же (где раньше).	I work in the same place.
Я поеду туда же (куда и вы).	I will go to the same place where you are going.

Lesson 66  
Grammar Notes

● Упражнение. Переведите на русский язык.

1. Saturday and Sunday they showed the same film on television.
2. I'm reading the books of the same author that you are reading.
3. Yesterday we went to a Russian restaurant. Today I had lunch in the same restaurant.
4. At the institute he studied with the same students that he had studied at school with.
5. Ivan Maximovich works as an engineer at a factory, and at the same time gives lectures at the university.
6. Why are you doing the same exercise several times?
7. I was at the front at the same time as your brother.
8. Her father came to America from Russia, and her other relatives came from there also.
9. I work at the same place as my wife does.



● *Section One: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Переведите на английский.

1. Заболел инженер, и делать его работу было некому.
2. Ему, кажется, не на кого и не на что больше надеяться.
3. Если я уйду в отпуск, некому будет работать.
4. Начинай работать! Нечего терять время!
5. Петя, нечего сидеть без дела, делай уроки!
6. Нечего беспокоиться! Всё будет хорошо.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы, как в примере.

Вы кого-нибудь боитесь? - Нет, я никого не боюсь,  
мне некого бояться.

1. Она что-нибудь делает по воскресеньям?
2. Вы с кем-нибудь будете говорить по-русски на новой работе?
3. Вы от кого-нибудь получаете письма?
4. Дети что-нибудь ели утром?
5. Ты у кого-нибудь занимал деньги?
6. Вам кто-нибудь помогал красить дом?
7. На вечере кто-нибудь пел?
8. Вы с кем-нибудь встречаетесь?
9. Ты куда-нибудь пойдёшь сегодня вечером?
10. Ты что-нибудь делал сегодня?

Lesson 66  
Application

● Упражнение №3. Form sentences using negative pronouns and adverbs as in the model.

Почему вы не пишете? - У меня нет карандаша, и мне нечем писать.

Почему вы не читаете? - Мне нечего читать.

1. Почему Петровы не ходят в гости?  
- У них нет знакомых, и \_\_\_\_\_.
2. Почему её никто не встретил на вокзале?  
- Все были на работе, и \_\_\_\_\_.
3. Почему вы не едите?  
- Я не хочу есть, и \_\_\_\_\_.
4. Почему ты молчишь?  
- Я уже сказал всё, что хотел, и мне больше \_\_\_\_\_.
5. Почему никто не приготовил ужин?  
- Дочь ушла, а я больна, и поэтому \_\_\_\_\_.
6. Почему ты не пишешь письма своим друзьям?  
- Я не люблю писать, и \_\_\_\_\_.

● Упражнение №4. Express the same idea by transforming the sentences as in the model.

К сожалению, все сейчас заняты. Никто не может пойти на почту.

- К сожалению, все сейчас заняты, некому пойти на почту.

1. В доме никого не было, и никто не мог вызвать полицию.
2. Завтра никого не будет, и никто не сможет дать вам ваши документы.
3. Боюсь, что никто не сможет руководить этой работой.
4. У нас с женой никого нет, и поэтому мы не можем ни с кем оставить ребёнка, чтобы пойти в кино.
5. В этом городе нет ничего интересного, и мы всё время оставались в гостинице и никуда не ходили.



6. У этой женщины никого нет, и она ни у кого не может попросить помощи.
7. Мои друзья уехали, и я ни у кого не мог попросить денег.

● Упражнение №5. Переведите на русский язык.

1. Everybody was busy and there was no one to look after the children.
2. He has already read all those books and now he has nothing to read.
3. I have nothing more to say to you.
4. They have no one to talk with.
5. There was no use to hurry so much.
6. No one wants to do this work.
7. On Mondays no one comes to work on time.

● *Section Two: Упражнения на повторение*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках.

1. Куда ты идёшь? (my new neighbor)
2. Кому ты звонишь? (my female acquaintance)
3. С кем ты снимаешь квартиру? (my friends)
4. Кому ты купил эти подарки? (my younger sister)
5. Кому ты дал словарь? (Russian teacher)
6. С кем ты едешь на пляж? (my children)

Lesson 66  
Application

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. She was at home all evening.
2. All our family will be there.
3. I thank you for everything.
4. He got acquainted with everybody.
5. We're all done.
6. He has to think about the entire family.
7. He paid for the whole year.

● Упражнение №3. Измените предложения, как в примере.

Мы всегда дома вечером. - Мы всегда дома по вечерам.

1. Я хожу в кино каждый четверг.
2. Она теперь работает каждую ночь.
3. Каждую субботу я езжу с Сан-Франциско.
4. Что вы делаете каждое воскресенье?
5. Вы делаете зарядку каждое утро?
6. Каждую среду я хожу в наш клуб.

● Упражнение №4. Переведите на русский язык.

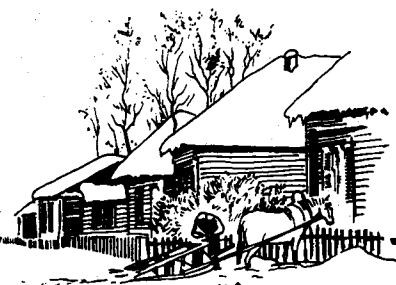
1. He came home by dinner time.
2. Be there by five o'clock.
3. She will arrive to visit me by the end of next month.
4. This must be done by 7 o'clock.
5. Come tomorrow by breakfast.
6. We finished the task by evening.

● Упражнение №5. Переведите на английский язык.

1. Мы сидели за столом у окна.
2. За ужином мы говорили о покупке нового дома.
3. По субботам моя мать смотрит за моими детьми.
4. Повторяйте за мной: "Мы хотим хорошо говорить по-русски."
5. Ее нет дома, она пошла в магазин за вином.

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

Американский турист Боб Спенсер и его переводчик едут на автомобиле мимо колхоза. Боб видит колхозника, останавливает машину и предлагает подвезти его. Переводчик переводит их разговор.

1. - Are you going to town? Sit down, we will take you there.  
- Вот спасибо. Пешком до города целый час, а на машине - пять минут.
2. - Do you work on the collective farm?  
- Да, я колхозник.
3. - And where do you live?  
- В селе Белово. Это 12 км отсюда.
4. - Do you have a big collective farm?  
- Довольно большой - 40 лошадей, 60 коров...
5. - Did you have a good harvest this year?  
- Мы ещё не кончили собирать урожай.
6. - And how about last year?  
- В прошлом году часть урожая пропала из-за сильных дождей.
7. - Didn't you gather the harvest before the rain had started?  
- Мы не успели собрать весь урожай, потому что в колхозе мало рабочих рук.
8. - Why don't the people want to work in the kolkhoz?  
- Колхозники мало зарабатывают. Кроме того, здесь скучно. Молодые люди обычно уезжают из колхоза в город.
9. - And you? Do you like to work on the farm?  
- Да, я люблю землю. Я вырос в деревне. Мой дедушка, отец, родственники также были крестьянами.

● Упражнение №1. Correct the statements when necessary, based on the text.

1. Колхо́з находится в 12 км от города.
2. Урожа́й пропал в этом году из-за того, что в колхо́зе мало рабочих рук.
3. Колхо́зники не успели собрать урожа́й в этом году из-за сильных дождей.
4. Этот колхозник хорошо зарабатывает.
5. Все его родственники были крестьянами.

● Упражнение №2. Расскажите всё, что вы узнали о колхозе и жизни колхозника.

● Упражнение №3. Расскажите, как живут и работают фёрмеры (farmers) в Америке.

● Упражнение №4. Скажите:

1. Вы когда-нибудь работали на фёрме?
2. Какие условия работы на фёрме в Америке? (знаете, слышали, читали...)
3. Сколько зарабатывают фёрмеры в Америке? (много, мало, от... до... и т.д.)
4. Как живут фёрмеры и сельскохозяйственные рабочие в Америке? (что у них есть, как они работают, отдыхают и т.д.)

Lesson 66  
Conversation

● Section Two: Чтение и разговор

1. Прочитайте шутку.

Четырёхлётний мальчик очень плохо себя вёл. Мать сказала, что она поменяет его на хорошего мальчика.

- Ничего не выйдет, - сказал мальчик.

- Почему?

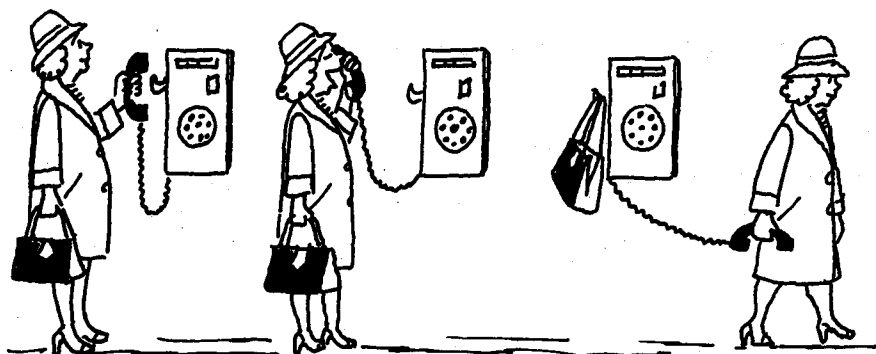
- Ну, кто же захочет менять хорошего ребёнка на плохого?

Скажите:

1. Что вы думаете о мальчике?

2. Как вы понимаете подчёркнутые (underlined) слова и выражения (expressions)?

2. Составьте рассказ по картинке.



Здесь вы можете  
использовать слово  
трубка (receiver)

● Section Three: *Импровизация*

First formulate questions to the following answers, then improvise what, who, when, where, and/or why, etc.

1. - \_\_\_\_\_?  
- Мне почему-то не хочется.
2. - \_\_\_\_\_?  
- Мне сейчас некогда. Может быть, позже.
3. - \_\_\_\_\_?  
- Трудно сказать. Хотя, подожди! Кажется, он говорил, что вернётся через час.
4. - \_\_\_\_\_?  
- Нет, мне неудобно. А ты не можешь сам ей позвонить и спросить?
5. - \_\_\_\_\_?  
- Ладно. Только сначала давай заедем на почту.
6. - \_\_\_\_\_?  
- Пошли. Тогда я сегодня не буду ничего готовить.

Lesson 66  
Conversation

● *Section Four: Comprehension and Reconstruction*

● Упражнение. Read the sentences aloud and determine whether the statement is logical or not. Correct those statements which you consider to be illogical.

1. Он часто выступает с докладами в этом институте, поэтому он никого тут не знает.
2. Колхозом называется организация, которая выпускает машины.
3. На вечере была такая приятная обстановка, что никто не хотел уходить.
4. Люди обычно недовольны, когда им увеличивают зарплату.
5. Он не может доказать, что был вчера на концерте, потому что его там видели.
6. Село - это часть большого города.
7. Урожай обычно собирают зимой.

● *Section Five: Sentence Formation*

● Упражнение. Rearrange the following words into coherent fluent sentences. Make any and all necessary inflectional changes. Translate the sentences.

1. заниматься, жители, сельский, местность, в основном, хозяйство, эта
2. знать, никто, это, ничего, об, не
3. жить, родители, село, Украина, маленький, он, в, на
4. выступить, прошлый, доклад, собрание, институт, руководитель, с, на
5. собрать, год, урожай, колхозы, хороший, этот, в
6. рассказывать, никогда, ничего, он, не
7. приказать, полковник, доклад, принести, он, обстановка, фронт, об, на
8. играть, лицо, карты, всегда, каменный, с, в



● *Section Six: Lexical Reinforcement*

Объясните по-русски значение каждого слова. Составьте с ними предложения.

1. сельское хозяйство
2. колхозник
3. увеличивать
4. председатель
5. ферма
6. крестьянин
7. обстановка
8. село
9. накормить

## Part VIII

### READING COMPREHENSION



● *Section One: Чтение*

Читайте текст вслух.

1 По сравнению со свободными странами  
советское сѣльское хозяйство находится  
3 на очень низком уровне развития. Это  
объясняется тем, что вся земля там на-  
5 ционализирована, организация сѣльского  
хозяйства плохая, зарплата колхозников  
7 очень низкая и нет никакого стимула ра-  
ботать. Вот почему СССР каждый год по-  
9 купает у других стран зерно, мясо, ово-  
щи, фрукты и другие продукты. Совет-  
11 ская прѣсса, телевидение и кино много  
говорят о "достижениях" СССР в сѣльском  
13 хозяйстве, но доказать это они не мо-  
гут, потому что все знают, что никаких  
15 достижений нет.

in comparison with

grain

● Упражнение №1. Ответьте на следующие вопросы.

The passage mainly describes (a) Soviet

1. collective farmer's salary
2. agriculture
3. grain purchases from other countries
4. achievements in agriculture

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. What is the subject of the first sentence?
2. Agriculture is at a very low \_\_\_\_\_ of development in the USSR. What does уровне in Line 3 mean?
3. In Line 3, what does это refer to?
4. Complete the English translation of the phrase Это объясняется тем, что... (Lines 3-4):  
\_\_\_\_\_ can be explained by \_\_\_\_\_ that...
5. In Line 4, what does там replace?
6. What form is национализована in Lines 4-5? What does it mean?
7. What would be the best translation for стимула in Line 7 (not "stimulus")? What case is стимула and why?
8. Why does the Soviet Union buy products from other countries? (See вот почему in Line 8).
9. What is the best translation for у in Line 9?
10. What verb is достижениях in Line 12 related to?
11. In Line 13, what does это refer to? What case is это? Why is it not genitive?
12. Complete the English translation of the phrase никаких достижений нет (Lines 14-15):  
There \_\_\_\_\_

Lesson 66  
Reading Comprehension

● Section Two: Чтение (продолжение)

Сельское хозяйство - самый слабый  
17 сектор советской экономики. Хотя в сельском  
хозяйстве занято примерно 40 процентов всего  
19 населения СССР, урожаи там очень низкие. В  
США, например, в сельском хозяйстве занято  
21 около шести процентов населения, но эти 6  
процентов производят для всей страны на-  
23 много больше продуктов, чем нужно. Поэтому  
лишние продукты вывозятся в другие страны,  
25 например, пшеница, рис, масло, мясо, овощи,  
сахар и так далее. Если советское прави-  
27 тельство ликвидирует колхозы и совхозы,  
урожаи увеличатся в два или три раза.

29 В 1964 году глава советского правитель-  
ства Н.С. Хрущёв сообщил секретные сведения  
31 о зарплате колхозников: "... труд большин-  
ства колхозников практически совсем не  
33 оплачивался. Например, за один трудовой  
день в 1952 году выдавалось от одной до  
35 четырёх копеек. Многие колхозы годами не  
платили колхозникам ни одной копейки".

wheat  
government  
state farm

head

● Упражнение №1. Ответьте на следующие вопросы.

1. The main topic of this passage is involved with:
  - a. Soviet agriculture
  - b. harvests in the USA
  - c. American population
  - d. Soviet economy

2. American farmers produce more agricultural products than:
  - a. Soviet farmers do
  - b. other countries
  - c. in the past
  - d. the American population needs
3. The Soviet government:
  - a. abolished collective farms
  - b. increased the number of kolkhozes
  - c. is happy with greater harvests
  - d. did not eliminate the kolkhozes

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. Complete the English paraphrase of the phrase в сельском хозяйстве занято примерно 40 процентов всего населения СССР ... (Lines 17-18-19)

About 40% \_\_\_\_\_  
are \_\_\_\_\_.

2. In Lines 21-22, what is understood after 6 процентов?
3. In Line 23, what is understood after нужно?
4. Because the U.S. produces more agricultural products than are needed, the \_\_\_\_\_ products are exported. What then does лишние in Line 24 mean?
5. Rephrase лишние продукты вывозятся в другие страны in Line 24 in the following manner:

США \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в другие страны.

6. In Line 27, what does ликвидирует mean?
7. Complete in English the phrase урожаи увеличатся в два или три раза (Line 28):

The harvests \_\_\_\_\_  
times greater.

8. Rephrase труд большинства колхозников практически совсем не оплачивался in Lines 31-32-33 in the following manner:

За труд \_\_\_\_\_.

9. With what word can you replace the verb выдавалось in Line 34?

Lesson 66  
Reading Comprehension

● Section Three: Чтение

Читайте текст вслух.

ДВА КОЛХОЗА

1 В нашем районе два колхоза: колхоз -  
2 миллионер "Красный Октябрь" и наш бедный  
3 "Коммунист".

4 В "Красном Октябре" получают на трудодни  
5 хлеб, птицу, молоко, мясо. У них каждый  
6 год увеличиваются урожаи. В прошлом году  
7 они построили две новых фермы. Приятно  
8 смотреть на их коров и лошадей: всегда  
9 чистые, хорошо накормленные.

10 А у нас на старой ферме ужасная обста-  
11 новка: людей мало, грязно, темно. Наши  
12 колхозники получают на трудодни только  
13 бумагу, в которой написано: вы заработали  
14 столько трудодней. Но вы, наверно, не  
15 знаете, что такое трудодень. Трудодень - это  
16 количество труда, потраченного колхозником  
17 или колхозницей за один день. Как вы понима-  
18 ете, никакая бумага семью не накормит.

19 Многие наши хотят перейти работать в  
20 "Красный Октябрь", но председатель не  
21 разрешает, не даёт паспорт ...

22 Как и много лет назад, когда колхозы  
23 только создавались и крестьяне, которые вошли  
24 в колхоз, уже не могли выйти из него, так и  
25 сегодня то же самое.

26 Приезжают начальники из района, выступа-  
27 ют на собраниях, доказывают что-то, обещают  
28 поднять сельское хозяйство. Скоро некому его  
29 будет "поднимать", не с кем будет работать!  
30 Молодые не идут в наш колхоз. Девушки

work day (unit  
of work on  
collective farm)

31 выходят замуж и уезжают в другие места.  
Большинство ребят после армии остаётся в  
33 городе.

На одном берегу реки стоит наше бедное  
35 село, на другом берегу - их богатое. У нас  
дома старые, у них - новые. У нас на улице  
37 ни цветов, ни зелени, только пыль да собаки  
бегают. У них многие колхозники ездят на  
39 своих машинах. Этой зимой они построили  
новый сельский клуб, каждый день кино пока-  
41 зывают. От нас молодые бегут.

У них каждую осень свадьбы. В два  
43 раза увеличилось число молодых семей. Дети  
растут. Весело.

45 Стоят два села. Смотрят окнами друг  
на друга. В одних окнах свет, в других  
47 темно. Вот так и живём.

dust

● Упражнение. Ответьте на вопросы преподавателя.

Lesson 66  
Reading Comprehension

● Section Four: Частичный перевод

Complete the following English-to-Russian paraphrase.  
There may be more than one word per blank.

In 1929 the Soviet government began to create collective farms (kolkhozes) throughout the country. The peasants did not want to join the kolkhozes. Those who refused were killed or put into concentration camps in the North and in Siberia. In 1928 less than 2 percent of the peasants were in collective farms; in 1933 there were 65%, in 1935 - 83%, and in 1938 this number increased to 93%. During these ten years, millions of peasants died of repression and hunger. This is how the collective farms were formed in the USSR.

\_\_\_\_\_ правительство  
\_\_\_\_\_ по всей \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ вступать в \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ отказывался, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ посажены \_\_\_\_\_ концентрационные лагеря \_\_\_\_\_  
или \_\_\_\_\_ в  
\_\_\_\_\_ было \_\_\_\_\_ процентов  
\_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_ %,   
\_\_\_\_\_ %, а \_\_\_\_\_  
их \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ %.  
За \_\_\_\_\_ миллионы \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ от репрессий \_\_\_\_\_ голода. Так были  
\_\_\_\_\_ СССР.



● *Section Five: Обсуждение*

1. Сельское хозяйство в Америке. Его направление, отрасли (branches).
2. Штаты, где сельским хозяйством занимаются особенно интенсивно.
3. Небольшие фермерские хозяйства и корпорации, их отношения.
4. Техника в сельском хозяйстве Америки.
5. Уровень жизни фермеров в Америке и колхозников в СССР.

## Part IX

# REINFORCEMENT



### ● Section One: Проверка домашнего задания

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

### ● Section Two: Лексико-грамматические упражнения

● Упражнение №1. Give negative answers to the questions using negative pronouns and adverbs.

1. - Давай сходим в кино.  
- Нет, мне сегодня \_\_\_\_.
2. - Ты можешь попросить кого-нибудь купить хлеба?  
- Нет, мне просить \_\_\_\_.
3. - Чья это книга?  
- \_\_\_\_.
4. - У тебя есть с собой какой-нибудь документ?  
- К сожалению, нет \_\_\_\_.
5. - Ты сейчас занят?  
- Нет, я свободен, мне \_\_\_\_ делать.
6. - С кем ты идёшь в кино?  
- Я иду один, мне \_\_\_\_ идти.
7. - Скажите, у доктора есть время принять меня?  
- Нет, ему сейчас \_\_\_\_.

8. - Вы не знаете, чья это земля?  
- Я думаю, что \_\_\_\_.
9. - У вас есть какие-нибудь инструменты, чтобы починить машину?  
- У меня вообще нет \_\_\_\_ инструментов.
10. - Вы можете объяснить, почему вы не пришли?  
- Мне \_\_\_\_ объяснять.
11. - Вы кого-нибудь знаете в этом городе?  
- Нет, я не знаю здесь \_\_\_\_.
12. - Что с тобой случилось?  
- Ничего. Пожалуйста, не надо \_\_\_\_ вопросов.

● Упражнение №2. Explain the lexical and grammatical differences between the following homonyms.

1. Я всегда плачу́ за свет в начале месяца.  
Последнее время я почему-то часто плачу.
2. Вчера она не пришла на встречу в клубе.  
Я встречу её завтра в библиотеке.
3. Какой сегодня теплый вечер!  
В субботу я занята. У нас в школе будет вечер современной музыки.  
Какие у вас планы на вечер?
4. Всегда мой руки мылом!  
Мой учитель заболел и не пришёл на занятия.
5. Скажите, у вас есть тонкая бумага?  
Из штаба пришла важная бумага.
6. На вид ему лет тридцать, не больше.  
Какой прекрасный вид из этого окна!
7. Куда ты завёл нас?  
Сегодня утром я с трудом завёл машину.

Lesson 66  
Reinforcement

● Упражнение №3. Complete the sentences. Use words from the right hand column in the blanks. There may be more than one logical answer. Ensure that the words you use are in the appropriate form, and any necessary preposition is included.

1. Противник выступает _____.	радио	студенты
Профессор выступает _____.	собрание	статья
Президент выступает _____.	телевидение	
Студент выступает _____.	наши войска	
	журнал	
	предложение	
<hr/>		
2. _____ ничего не докажешь.	он неправ	
Я доказал _____.	теорема (theorem)	
	он	
	такой человек	
<hr/>		
3. Ты уже накормил _____?	мясо	ребёнок
Она накормила меня _____.	рыба	корова
	собака	вкусный обед
<hr/>		
4. Надо увеличить _____.	2 раза	
Мне увеличили зарплату _____.	200 долларов	
	количество студентов	
	эта фотография	
	наши доходы	

● *Section Three: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

- The majority of our students study well.
- In most cases it's hard to prove him something.
- He came out in favor of this suggestion at the meeting.
- Have the peasants fed the cows, hens, and horses yet?
- Our battalion sets out tomorrow morning.
- The chairman of our kolkhoz likes to make speeches at the meetings.
- The income of the rural population have been increased.
- In the USSR the harvest is always bad because of the climate.
- I don't want to prove anything, I just know that I'm right.
- I have nothing to prove you.



---

## COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try to extract as much information as you can from one playing of the tape. You will be asked to answer questions pertaining to it. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

● *Section Two: Communication (Role Playing)*

A task is presented requiring the participation of several players. Each player will receive a handout with his/her role and the necessary information and instructions for carrying out a specific task. Each player's knowledge of the general situation will be limited to the information on his/her handout. The task is to interact with one another in order to solve a specific problem. Each player is encouraged to expand and/or improvise on the data provided.

Observe the basic rules of conversational etiquette. Employ as many communicative techniques as necessary to ensure a natural and realistic conversation. For example, attract someone's attention prior to engaging in a conversation.

ЧУЖАЯ СУМКА

Действующие лица:

Майкл

Лора

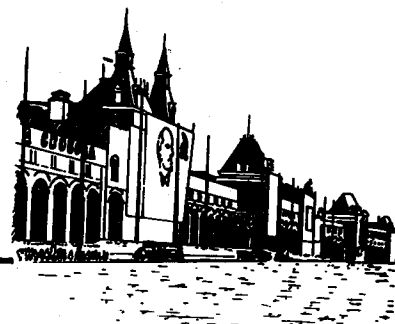
Шерон - подруга Лоры

шофёр такси

библиотекарь

## Part XI

### ENRICHMENT



● *Section One: Страны и народы*

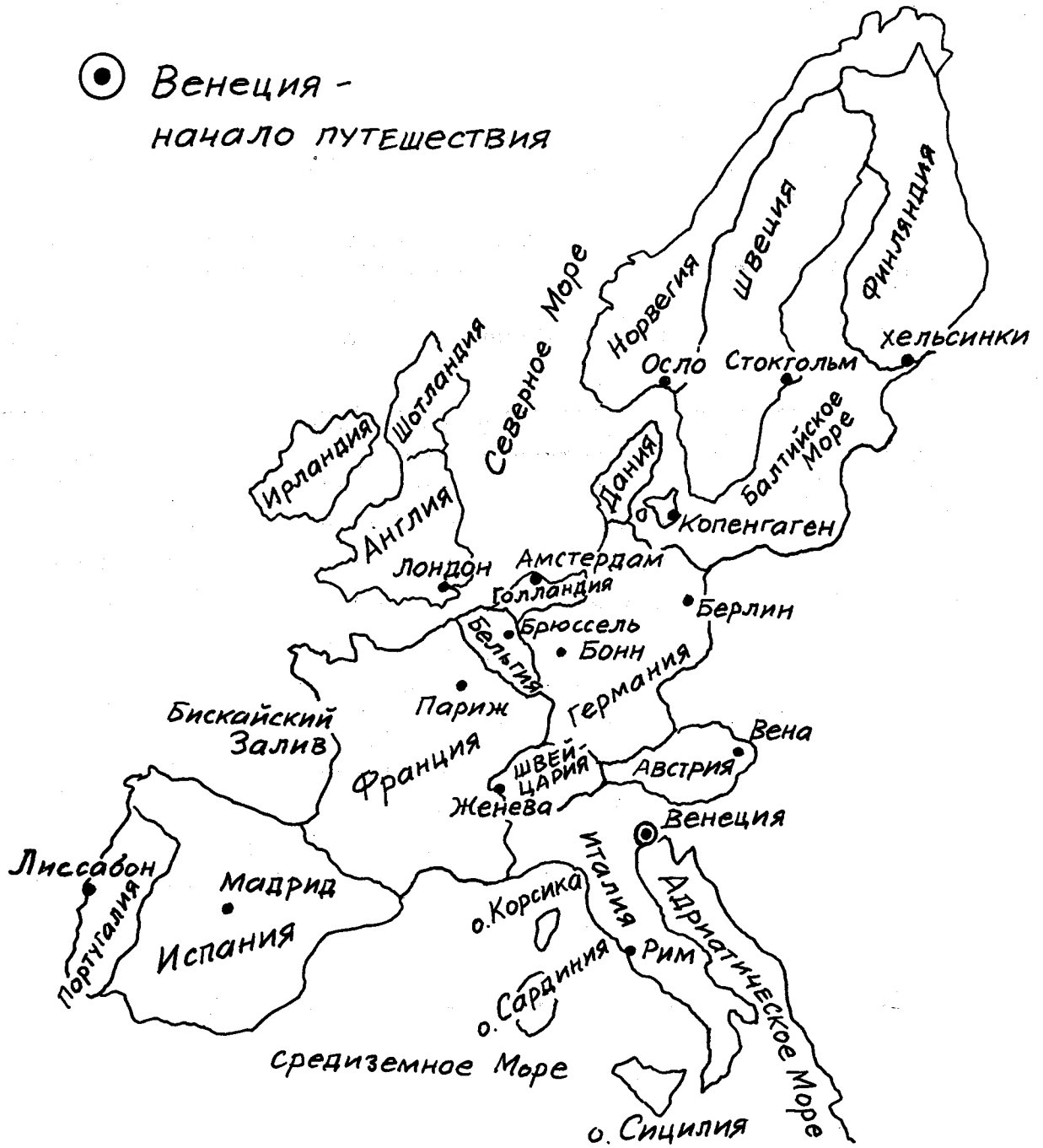
Посмотрите на карту. Назовите каждую страну, её столицу и национальность людей, которые живут в этой стране.

#### Западная и Северная Европа

Страна	Национальность		
А́встрия	австриец	австри́йка	австри́йцы
Англия	англичанин	англича́нка	англича́не
Бе́льгия	бельгийец	бельгийка	бельгийцы
Голла́ндия	голландец	голландка	голландцы
Да́ния	датчанин	датча́нка	датча́не
Западная Германия	немец	немка	немцы
Испа́ния	испанец	испанка	испанцы
Ита́лия	итальянец	италья́нка	италья́нцы
Норве́гия	норвежец	норве́жка	норве́жцы
Португа́лия	португалец	португа́лка	португа́льцы
Финля́ндия	финн	фи́нка	фи́нны
Швейца́рия	швейцарец	швейца́рка	швейца́рцы
Шве́ция	швед	шве́дка	шве́ды

Figure 4.

⊙ Венеция -  
начало путешествия



Lesson 66  
Enrichment

2. Путешествие по карте

Из Нью-Йорка вы прилетели самолётом в Венецию (Италия).  
Оттуда вы поплывёте на океанском пароходе вокруг Европы.

1. Какие страны вы увидите?
2. С людьми каких национальностей вы встретитесь?
3. В какие порты зайдёт ваш пароход?

Ваш пароход пришёл в Осло (Норвегия). Вы сошли на берег и поехали смотреть город. Когда вы вернулись в порт, вы узнали, что ваш пароход уже ушёл. Теперь он пойдёт без остановок до Лиссабона, а оттуда поплывёт в Нью-Йорк. Вам нужно из Осло попасть в Лиссабон. У вас есть время и вы хотите посмотреть Западную Европу.

1. Какой путь вы выберете?
2. Какие страны посмотрите?
3. С людьми каких национальностей встретитесь?
4. С какими городами познакомитесь?
5. Что нового и интересного узнаете вы о Западной Европе?



● Section Two: Information Extraction

● Упражнение №1. Прочитайте текст внимательно.

900 дней



Ленинград  
в годы войны

Уничтожить Ленинград огнём и голодом<sup>1</sup> Гитлер запланировал ещё до начала войны. Для фашистской Германии Ленинград был стратегической целью номер 1 (на восточном фронте). 45 немецких дивизий шли от границ к берегам Невы. Устроив блокаду городу на Неве, немецкие войска закрыли все сухопутные дороги к Ленинграду. Гитлеровские лётчики всё время летали над Ладожским озером, по льду которого проходила "Дорога жизни", обстреливали каждую машину, которая шла с продуктами или оружием в блокированный город. Но голодный, израненный Ленинград не сдавался<sup>2</sup>. Кроме мобилизованных в армию, оружие получили 557 тысяч ленинградцев. Одни обороняли город, другие делали снаряды, патроны<sup>3</sup>, оружие.



Хлеб блокады

900 дней и ночей продолжалась героическая оборона города на Неве. Гитлер понимал, что в блокированном Ленинграде главная сила - население. И террор против ленинградцев был страшный. Каждые 3 минуты в среднем (за 2,5 года) падала на город бомба или снаряд. 3087 раз давались сигналы об артиллерийском обстреле города. Было разбито 35 тысяч зданий. Люди страдали<sup>4</sup> от голода и холода. 12-13-летние

<sup>1</sup> голод - "hunger"

<sup>2</sup> сдаваться - "to surrender"

<sup>3</sup> патрон - "cartridge"

<sup>4</sup> страдать - "to suffer"



Невский проспект в дни блокады

дети тушили<sup>5</sup> зажигательные бомбы, работали в госпиталях, на заводах, на огородах.<sup>6</sup> Вместе со взрослыми они переносили все трудности военного времени: голодали, ели столярный клей<sup>7</sup> и листья с деревьев, получали по карточкам<sup>8</sup> 150, а потом 125 граммов хлеба в день – чёрного, страшного блокадного хлеба, совсем не похожего на хлеб, а в 16 лет становились солдатами.

18 января 1943 года советские войска разорвали блокадное кольцо вокруг Ленинграда. Окончательно город освободился от блокады 27 января 1944 года, за полгода до открытия второго фронта.

В мире нет другого города, который так много жизни отдал за победу. Более 640 тысяч ленинградцев умерли от голода, около 17 тысяч погибло от бомб и снарядов.

<sup>5</sup>тушить - "to put out"

<sup>6</sup>огород - "kitchen-garden"

<sup>7</sup>столярный клей - "joiner's glue"

<sup>8</sup>по карточкам - "with ration cards"

● Упражнение №2. Объясните, как вы поняли из контекста значение следующих слов:

заплани́ровать  
стратегическая  
сухопу́тные  
обстрели́вать  
блока́да  
блоки́рованный  
голода́ли  
обстрел  
обороня́ли

мобилизо́ванные  
героическая оборона  
терро́р  
зажигательная бомба  
трудо́сть  
ли́стья с деревьев  
разорва́ть кольцо  
освободи́лся  
оконча́тельно

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы:

1. Почему фашисты хотели уничтожить Ленинград?
2. Сколько дивизий было брошено на Ленинградский фронт?
3. Почему немцы обстреливали каждую машину, которая шла в блокированный город?
4. Сколько мирных жителей Ленинграда получили оружие?
5. Сколько дней продолжалась блокада Ленинграда?
6. Почему главную силу в блокадном городе составляли его жители?
7. Сколько городских зданий было разрушено бомбами и снарядами?
8. Как помогали взрослым дети блокадного Ленинграда?
9. Сколько граммов в день получал каждый житель города?
10. Когда Ленинград освободился от блокады?

● *Section Three: Советская пресса*

Прочитайте сообщение из газеты "Красная Звезда" и постарайтесь понять главное. Задайте друг другу вопросы и ответьте на них.

**ИНОСТРАННЫЕ  
ВОЕННЫЕ  
НОВОСТИ**

● **Учения**

**КРУПНЫЕ** совместные япо-но-американские военно-морские учения намечено провести с 25 по 30 января в районе островов Кюсю и Сикоку, сообщает агентство Киодо Цусин со ссылкой на заявление представителя правительства Японии. Основная цель маневров — «отработка операций по борьбе с подводными лодками противника». От японских ВМС в них примут участие 5 эскадренных миноносцев, подводная лодка, противолодочные самолеты Р-3С, штурмовики А-4, а также подразделения истребителей-бомбардировщиков F-4 и F-104.

Это будут 55-е по счету с 1954 года учения военно-морских сил Японии и США.



**Lesson 67**

## Part I

### OBSERVATION



● *Section One: Introduction to Conditional Sentences*

Сравните следующие предложения.

Если у тебя есть машина, почему ты не ездишь на ней?

Если у тебя была машина, почему ты не ездил на ней?

Если у тебя будет машина, почему ты не будешь ездить на ней?  
на ней?

● Упражнение. Закончите предложения, переводя слова в скобках.

1. Мы успеем в театр, (if you finish your work in an hour.)
2. Передайте ему привет, (if you meet him.)
3. (If my wife has no time), обед готовит моя мать.
4. (If he met him), значит он передал ему документы.
5. (If he buys such expensive things), значит у него есть деньги.
6. (If he bought this house), значит у него были деньги.
7. (If he marries her), они переедут на новую квартиру.
8. Я не пойду завтра на работу, (if I feel bad).
9. (If we take a taxi), мы приедем на вокзал вовремя.
10. (If he has time), он помогает жене по хозяйству.
11. (If he got our telegram), он уже выехал из Нью-Йорка.
12. (If the patient feels worse), вызовите доктора.

● Section Two: Two Types of Conditional Sentences

Сравните две группы предложений.

I

Если у него будут деньги, он купит эту машину.

(Может быть, он сможет достать деньги.)

II

Если бы у него были деньги, он купил бы эту машину.

(Но у него нет денег.)

● Упражнение. Измените предложения, как в примере, и переведите оба варианта.

Если у вас нет словаря, я могу дать вам мой.

Если бы у вас не было словаря, я мог бы дать вам мой.

1. Я куплю эту книгу, если у меня будут деньги.
2. Я переведу эту статью, если у меня будет словарь.
3. Если вы примете это лекарство, вам будет лучше.
4. Она будет рада, если вы придёте к ней.
5. Если у него есть ваш номер телефона, он позвонит вам.
6. Если он свободен, он поедет с нами.
7. Если вы поможете мне, я сделаю эту работу вовремя.
8. Друзья пойдут с нами в кино, если не будут заняты.
9. Я накормлю собаку и кошку, если у меня будет время.
10. Если я успею приготовить доклад, я выступлю на собрании.

Lesson 67  
Observation

● *Section Three: Tense in Contrary-to-Fact Conditional Sentences*

Сравните следующие предложения, обращая внимание на подчёркнутые слова.

1. Если бы у меня были деньги вчера, то я купил бы эту машину.
2. Если бы у меня были деньги сегодня, то я купил бы эту машину.
3. Если бы у меня были деньги завтра, то я купил бы эту машину.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Он сказал бы вам всё вчера, если бы вы спросили его.
2. Он рассказал бы вам обо всём, если бы вы спросили его.
3. Она вчера пошла бы на работу, если бы была здорова.
4. Она завтра пошла бы на работу, если бы была здорова.
5. Я поехал бы в отпуск на будущей неделе, если бы не было так много работы.
6. Я поехал бы с вами, но у меня сегодня собрание.
7. Я бы пригласил её вчера к нам, если бы она была дома.
8. Он сейчас был бы здесь, если бы не был болен.
9. Я снял бы эту комнату, но она слишком тёмная.
10. Если бы вы мне помогли, я бы кончил эту работу ещё на прошлой неделе.

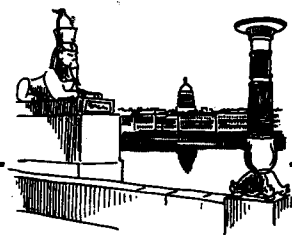


● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. If tomorrow were a holiday, we would stay at home.
2. If she had written the letter, I would have received it.
3. If you had read this text more carefully, you would have understood it.
4. If I found out that I had lost my things, I would not have looked for them.
5. If I find out that I had lost my things, I won't look for them.
6. If you would hurry, I would hurry too.
7. If you hurry, I will hurry too.
8. If they found a new organization, I will take part in it.
9. If they had founded a new organization, I would have taken part in it.
10. If I knew where he is now, I would telephone him.

## Part II

# CONVERSATIONAL MODELS



### ● Section One: Словарь

ВЛАСТЬ (fem.) . . . . . power, authority  
ВЛА́СТИ (pl.) . . . . . authorities

В 1917 году в России к вла́сти пришли коммуни́сты.  
В некоторых странах власть находится в руках военных.  
Когда Наполеон достиг вла́сти, ему было меньше тридцати лет.  
Вла́сти ввели в городе военное положение.

ИМЕТЬ ВЛАСТЬ (НАД + Instr.) . . . to have power over somebody  
Этот человек имеет надо мной большую власть.

ВОЗМО́ЖНЫЙ . . . . . possible  
(ВОЗМО́ЖЕН, ВОЗМО́ЖНА, ВОЗМО́ЖНЫ)

ВОЗМО́ЖНО . . . . . it is possible, possibly;  
perhaps

НЕВОЗМО́ЖНО . . . . . (it is) impossible, impossibly

Мои планы, наконец, стали возмо́жными.  
Придите раньше, если это возмо́жно.  
Возмо́жно, я завтра поеду в Сан-Франциско.  
Победа одной страны против всех невозмо́жна.  
Вы так прекрасно выглядите, вас совершенно невозмо́жно узнать.  
Он невозмо́жно скучный человек.

Я СДЕЛАЮ ВСЁ ВОЗМО́ЖНОЕ . . . I will do my best.

МИНИСТÉРСТВО . . . . . ministry; department

Он работает в Министерстве лёгкой промышленности.  
Наша школа создана Министерством обороны.

МИНИ́СТР . . . . . minister, secretary

Каждый год, осенью, министры иностранных дел всех стран встречаются в Нью-Йорке.  
Он много лет был министром сельского хозяйства Украины.

НАЗНАЧАТЬ/НАЗНАЧИТЬ . . . . . to assign, to appoint to, to designate, to set, to fix

В прошлом году его назначили министром авиации.  
Пожалуйста, назначьте встречу на утро!

НАЗНАЧЕНИЕ . . . . . appointment, assignment; purpose

Я получил назначение на место начальника отдела.  
Механик объяснил нам назначение разных инструментов.

ОБРАЩАТЬСЯ/ОБРАТИТЬСЯ . . . . . to address, to turn to, to treat, to handle

Обратитесь к министру, он вам поможет.  
Она плохо обращается со своими детьми.  
Каждый солдат должен уметь обращаться с оружием.

ОБЪЯВЛЕНИЕ . . . . . declaration, announcement, notice, advertisement

ДАТЬ ОБЪЯВЛЕНИЕ . . . . . to put up an advertisement

В декабре 1941 года Япония начала бомбить американские корабли без объявления войны.  
Повесьте у себя в классе это объявление.  
Он дал объявление в газету.

ОБЪЯВЛЯТЬ/ОБЪЯВИТЬ . . . . . to declare, to announce

Командир полка объявил приказ о наступлении.  
Пожалуйста, не объявляйте ничего до понедельника.  
На собрании его объявили лучшим студентом.

ПАРА . . . . . pair, couple

Вчера я купила новую пару туфель.  
В детском саду дети всегда ходят парами.  
Вчера у нас в гостях были две семейных пары.

ПАРТИЯ . . . . . party; game, set

В Америке две основные партии - демократическая и республиканская.  
Три партии в шахматы я ему проиграл, а одну партию выиграл.

ПРАВИТЕЛЬСТВО . . . . . government

В этой стране каждый год меняется правительство.  
Вы слышали, что в нашем правительстве новый министр труда?

Lesson 67  
Conversation Models

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ . . . . . governmental, government (adj.)

Сегодня утром передавали правительственное сообщение.  
В прошлом году она жила на правительственной даче.

ПРЕЗИДЕНТ . . . . . president

Джордж Вашингтон был первым президентом США.  
В Америке президента выбирают один раз в четыре года.  
Во многих странах президент назначает правительство.

РЕШЕНИЕ . . . . . decision, solution

Вы читали о новом решении правительства?  
В конце концов, мы пришли к правильному решению.  
Решение этой задачи возьмет на себя правительство.

СОВЕТ . . . . . advice, counsel; council

Он дал мне хороший совет.  
Никогда не слушайте ничьих советов.  
Я сделал это по его совету.  
Вы слышали о решении Совета Министров?

NOTE: When the word СОВЕТ refers to a legislative body in the USSR, it is usually translated as "Soviet".  
Example: Верховный Совет - Supreme Soviet

СТРАННЫЙ . . . . . strange, odd, funny  
(adv. СТРАННО)

Мне кажется это странным.  
Ваш друг - очень странный человек.  
Кто принял такое странное решение?  
Он странно посмотрел на меня.  
Странно, что вы этого не понимаете.

СЪЕЗД . . . . . congress, conference, convention

Какие решения принял съезд партии?  
На съезде говорили о новых решениях советской власти.  
Съезд начнет свою работу через два дня.  
Дорогие товарищи, объявляю съезд работников легкой промышленности открытым!

ТРЕ́БОВАТЬ/ПОТРЕ́БОВАТЬ . . . . . to demand

- Чего ты от меня тре́буешь?
- Я тре́бую, чтобы всё было сделано вовремя.

Вас тре́буют к начальнику.

ЭТО ТРЕ́БУЕТ МНОГО ВРЕМЕНИ.      It takes a long time.

ХВА́ТИТ! . . . . . Enough!

На сегодня хва́тит! Кончайте работать!  
Хва́тит кричать! Помолчи немного.

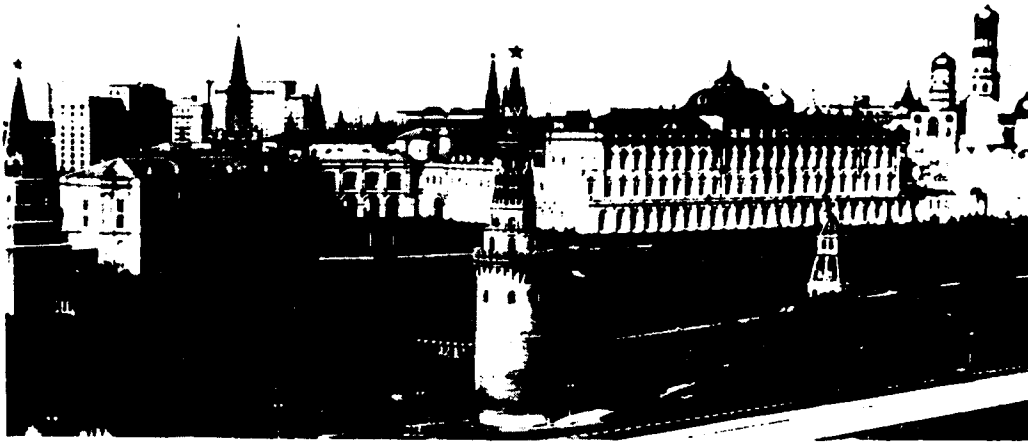
С МЕНЯ ХВА́ТИТ.      I've had enough.

ЧЛЕН . . . . . member

Он уже много лет член па́ртии.

Хотите быть чле́ном нашего клуба?

Много лет назад в СССР шёл фильм о первой советской женщине -  
чле́не пра́вительства. Фильм так и назывался: "Член пра́вительства."



Московский Кремль

Lesson 67  
Conversational Models

● Section Two: Употребление глаголов

НАЗНАЧАТЬ/НАЗНАЧИТЬ

назнача́ю  
назнача́ешь  
назнача́ют

назнача́л

назнача́чу  
назнача́ишь  
назнача́т

назнача́чил

(не) назнача́й(те) !  
назнача́чь(те) !

1. + ACC. (ЧТО) + НА + ACC. . . .to set something (as in "to set a time")  
(time, date)

Вы знаете, что собрание назнача́чили на пятницу на 2 часа ?

2. + ACC.(КОГО)+В, НА +ACC. (КУДА). .to assign, to designate, to ap-  
point someone to someplace

Наш отряд был назнача́чен в разведку.  
Его назнача́чили на работу в штаб.

3. + ACC. (КОГО) + INST. (КЕМ) . . .to assign, to designate, to ap-  
point someone to a job or a position

Петрова назнача́чили командиром роты.

ОБРАЩАТЬСЯ/ОБРАТИТЬСЯ

обраца́юсь  
обраца́ешься  
обраца́ются

обраца́лся

обраца́усь  
обрати́шься  
обратя́тся

обрати́лся

(не) обраца́йся  
обраца́йтесь  
обрати́сь  
обрати́тесь

1. К + DAT. (КОМУ) . . . . . to address, to turn to somebody  
Он обратился ко мне с вопросом.
2. С + INST. (КЕМ) . . . . . to treat somebody  
Этот человек плохо обращается со своей собакой.
3. С + INST. (ЧЕМ) . . . . . to handle something  
Дети часто не умеют обращаться с игрушками.  
Почему ты так плохо обращаешься с чужими вещами?
4. ЗА + INST. (ЧЕМ) . . . . . to ask, to apply for something  
Директор завода обратился за помощью к министру.

ОБЪЯВЛЯТЬ/ОБЪЯВИТЬ

объявляю  
объявляешь  
объявляют

объявлял

объявлю  
объявишь  
объявят

объявил

(не) объявляй(те)!  
объяви(те)!

1. + ACC. (ЧТО) . . . . . to declare, to announce something  
Вы слышали, что в городе объявили военное положение?
2. O + PREP. (ЧЕМ) . . . . . to announce (about) something  
Сегодня нам объявят о начале занятий.
3. +, ЧТО . . . . . to declare that, to announce that ...  
Кто объявил, что в школу приезжает министр?
4. + DAT. (КОМУ) . . . . . to declare something to someone  
Он объявил нам, что завтра будет собрание.

ТРЕБОВАТЬ/ПОТРЕБОВАТЬ

требую  
требуешь  
требуют

требовал

потребую  
потребуешь  
потребуют

потребовал

требуй (те) !  
потребуй (те) !

1. + ACC. (ЧТО) . . . . . to demand something (specific)  
Он потребовал свою книгу.
2. + GEN. (ЧЕГО) . . . . . to demand something (abstract)  
На улице ко мне подошёл человек и потребовал денег.  
Мы требуем мира!
3. + ACC. (ЧТО) or GEN. (ЧЕГО) +  
OT + GEN. (OT KOTO) . . . . . to demand something from someone  
Я требую от вас хорошей работы.
4. + ACC. (КОГО) + K+DAT. (КОМУ) . . to summon someone to somebody  
Солдата потребовали к майору.
5. +, ЧТОБЫ . . . . . to demand that ...  
Начальник требует, чтобы все приходили вовремя.



● Section Three: Закрепление словаря

● Упражнение №1. Прочитайте диалоги, обращая внимание на новые слова.

1. - Чего требуют ваши рабочие от министерства?  
- Они обратились к министру, чтобы он увеличил им зарплату.  
- А это возможно?  
- Нет, в настоящих условиях совершенно невозможно.  
- Что же решило правительство?  
- Председатель Совета министров объявил, что снимет министра и назначит на его место другого.  
- Странное решение!
  
2. - Кто находится у власти в Советском Союзе?  
- Коммунистическая партия.  
- В СССР есть другие партии?  
- Нет.  
- Сколько в СССР членов партии?  
- Больше 15 миллионов.  
- Как часто проводятся съезды партии?  
- Через каждые 5 лет.  
- Как партия в СССР руководит государством?  
- Через местные и центральные Советы.

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы.

1. Кто руководит правительством США?
2. Кого назначает президент?
3. Кто сейчас министр обороны США?
4. А кто министр иностранных дел?
5. Как часто бывают съезды республиканской и демократической партии Америки?
6. Что требуется, чтобы быть президентом США?

Lesson 67  
Conversational Models

7. Возможно ли, чтобы президентом стал не член партии?
8. Кто ещё, кроме президента, имеет власть в США?
9. Может ли президент объявить войну?
10. Какое ещё название имеет правительство?
11. Какие министерства вы можете назвать по-русски?



# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● Section One: Expressing Hypothetical Situations

Отвечайте, как в примерах.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Я хотел пойти с вами в кино, но у меня не было билета.</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Я пошёл <u>бы</u> с вами в кино, <u>если бы</u> у меня <u>был</u> билет.</p>
--	--

1. Нина хотела послать письмо, но у неё не было марки.
2. Мы собирались позвонить Феликсу, но он не оставил нам телефон.
3. Я хотел помочь Кате устроиться на работу, но она не приехала.
4. Мы хотели познакомить вас с Сергеевым, но он не пришёл.
5. Они хотели купить машину, но у них не было денег.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Купи Коле велосипед.</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Я бы купил, если бы . . . (Improvise: у меня были деньги)</p>
--	---

1. Позвони в библиотеку, пожалуйста.
2. Давай пригласим Катю с мужем.
3. Ты не можешь приготовить рыбу на обед?
4. Возьми отпуск на следующей неделе.
5. Пошли ему телеграмму.
6. Надень тёплое пальто.

Lesson 67  
Так Говорят Русские

● Section Two: Expressing Contrary to Fact Conditions

Отвечайте, как в примерах.

Преподаватель:

Дай мне 5 долларов до завтра.

Студент:

Я бы дал, если бы они у меня были.

1. Оставь мне деньги.
2. Обратись к директору.
3. Дай мне словарь.
4. Надень тёплую шапку.
5. Возьми с собой фотоаппарат.
6. Дайте ваш паспорт.
7. Привезите к нам вашу жену.

Преподаватель:

Посоветуйте ему/ей поехать куда-нибудь.

Студенты:

1. Поезжай куда-нибудь.
2. Я бы поехал, но ...  
(Improvise: мне некуда ехать, мне некогда и т.д.)

1. Посоветуйте вашему другу поговорить об этом с кем-нибудь.
2. Попросите у него что-нибудь почитать.
3. Пригласите вашу девушку пойти куда-нибудь вечером.
4. Попросите вашего друга (вашу подругу) познакомить вас с какой-нибудь интересной девушкой (с каким-нибудь интересным молодым человеком).
5. Посоветуйте ему/ей обратиться с этим вопросом к кому-нибудь, кто знает русский язык.

● *Section Three: Давайте поговорим*

● Скажите, что бы вы сделали, если бы вы:

1. выиграли миллион . . .
2. стали президентом страны . . .
3. нашли деньги . . .
4. встретили вашего любимого артиста/артистку . . .
5. стали известным писателем/артистом/художником . . .

● Скажите, кем бы вы хотели быть/стать и почему.

● Скажите, куда бы вы обратились, если бы вам надо было:

1. купить билет на самолёт;
2. найти работу;
3. послать посылку;
4. достать денег на машину.

Lesson 67  
Так Говорят Русские

● Section Four: Lexical Expansion

EXPRESSIONS	TRANSLATION
Очень возмо́жно, что ... Это невозмо́жно сде́лать.	It is quite possible, very likely that ... That cannot be done.
назна́чить цену́ за дом назна́чить собрание на 10-ое число назна́чить свидание кому-нибудь назна́чить кого-нибудь	to set the price (of something) to set a meeting for the 10th to fix a date to someone to nominate/assign someone
Он плохо обра́щается со своим сыном. Он не умеет обра́щаться с этим инструментом.	He treats his son badly. He does not know how to use this tool.
дать объявлéние поместить объявлéние (о собрании)	to place an ad (in a newspaper) to put up a notice (about a meeting)
Он ей не па́ра. ... на па́ру слов/минут	He is not her equal/he is not good enough for her. for a few words/minutes
Как стра́нно, что ... Как ни стра́нно,...	What a funny thing, that... How funny/strange it is that... Strange as it may seem...
принимать решéние Собрание вы́несло решéние... решéние (задачи)	to make a decision to make up one's mind It was decided at the meeting to ... solution (to a problem)
С меня хва́тит! На сегодня хва́тит! Хва́тит разговари́вать!	I have had enough! That's enough for today! Stop talking!

Figure 1.

● Упражнение №1. Прочитайте и переведите следующие примеры.

1. Она любит животных и знает, как с ними обращаться.
2. Как странно, что они поженились - они не пара друг другу.
3. Очень возможно, что завтра меня не будет.
4. Можно вас на пару минут?
5. Хватит работать, пора домой!
6. Президент принял решение увеличить расходы на оборону.
7. Дайте объявление в газету, что вы продаёте машину, а также повесьте объявление у себя на работе.
8. Колхозники не имеют права назначать цены на свои продукты.
9. Съезд назначен на 3-ье апреля.
10. Я сделал перевод, выучил диалог - на сегодня с меня хватит.
11. Главный инженер ушёл в отпуск и на его место назначили Сергеева.
12. Решение было вынесено в пятницу, а он, как ни странно, знал об этом уже в четверг.
13. Эту статью невозможно перевести за один день.

● Упражнение №2. Используя данные выше выражения,

1. скажите, что эту машину нельзя починить;
2. попросите сказать вам, сколько стоит эта машина;
3. попросите детей замолчать;
4. попросите объявить через газету, что потеряны золотые часы;
5. спросите, кто останется вместо директора, пока директор будет в отпуске;
6. спросите её, почему она плохо обращается с дочерью;
7. спросите, когда будет собрание.

Lesson 67  
Так Говорят Русские

Запомните выражение:

Если бы я был(а) на вашем месте, ...  
If I were you...

Вы можете сказать:

Если бы я был(а) на его/её/их месте ...  
Что бы вы сделали на его/её/их месте?  
Что бы вы сделали на месте президента?  
На его/её/их месте я бы ...





## Part IV

### PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашней работы*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова в скобках.

#### НАША СЕМЬЯ

В нашей семье 6 человек:  
папа, мама, бабушка, мой брат  
Лёня, я и Дези. Дези - собака,  
но тоже \_\_\_\_\_ семьи. \_\_\_\_\_, это  
покажется вам \_\_\_\_\_. Но мама  
считает её ещё одним ребёнком в  
семье и часто \_\_\_\_\_ с ней лучше,  
чем с нами.

(member) (possible)  
(funny)

(to treat)

Мои родители - \_\_\_\_\_.  
Уже много лет они не могут решить,  
кто из них в семье имеет больше  
\_\_\_\_\_.

(odd) (couple)

(authority)

Папа считает себя \_\_\_\_\_. Ему  
кажется, что \_\_\_\_\_ всегда прини-  
мает он. Но мама сама \_\_\_\_\_ себя

(president)  
(decision)  
(to assign)

Lesson 67  
Progress Check

первым \_\_\_\_\_. И ничего \_\_\_\_\_  
сделать, если она против. Все  
родственники, кроме бабушки, - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Бабушка и дети - народ.  
От нас все чего-то \_\_\_\_\_, но ни-  
чего нам не разрешают.

По субботам все родственники  
собираются у нас дома на семейный  
\_\_\_\_\_. Если бы вы видели в эти  
дни нашу квартиру! Мужчины курят,  
женщины громко разговаривают, Деми  
бегает, дети плачут, а мама кричит  
им: "\_\_\_\_\_!"

Сегодня пятница. Рано утром  
мама \_\_\_\_\_: "Завтра приедут род-  
ственники. Дети должны убрать  
квартиру, бабушка пусть приготовит  
обед, а мы с папой едем в театр."  
Папа засмеялся и сказал: "\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_!"

И вдруг первый раз за всё  
время я увидел, что бабушка не  
согласна с мамой. Она надела паль-  
то и сказала: "\_\_\_\_\_! Можешь \_\_\_\_\_  
за помощью к кому-нибудь другому!"  
Мама \_\_\_\_\_ посмотрела на неё, села  
на стул и заплакала. Бабушка  
сняла пальто и осталась дома.

(minister) (impossible)

(member)

(government)

(to demand)

(council)

(enough)

(to announce)

(decision)

(party)

(I've had enough)

(to address)

(in a strange way)

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые слова и выражения синонимами.

1. Ему нельзя ничего доказать.
2. Может быть, отношения между ними станут лучше.
3. Эта поездка займёт много времени.
4. Довольно разговаривать. Давайте работать.
5. Я сделаю для вас всё, что смогу.
6. Президент сообщил о своём решении по радио.
7. Совет министров руководит всем хозяйством страны.
8. Этот ребёнок необычно ведёт себя.

● *Section Three: Verb Reinforcement*

Закончите следующие предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

НАЗНАЧАТЬ/НАЗНАЧИТЬ

1. Аня \_\_\_\_\_ мне свидание на 7 часов вечера.
2. - Вы не знаете, кого \_\_\_\_\_ нашим начальником?  
- Пока никого \_\_\_\_\_, но в ближайшее время \_\_\_\_\_.
3. Собрание было \_\_\_\_\_ на 6 часов.
4. Доктор \_\_\_\_\_ мне каждый раз новое лекарство.
5. Не \_\_\_\_\_ меня председателем, лучше \_\_\_\_\_ Иванова!

ОБРАЩАТЬСЯ/ОБРАТИТЬСЯ

1. \_\_\_\_\_ со своим вопросом к начальнику!
2. Почему вы так плохо \_\_\_\_\_ с книгами?
3. Детей надо учить \_\_\_\_\_ с животными.
4. Мой друг \_\_\_\_\_ за помощью к адвокату, но адвокат ему не помог.
5. - Куда вы \_\_\_\_\_ раньше?  
- Раньше я никуда \_\_\_\_\_.
6. Если у вас что-нибудь пропало, срочно \_\_\_\_\_ в милицию!

ОБЪЯВЛЯТЬ/ОБЪЯВИТЬ

1. Пожалуйста, не \_\_\_\_ своего решения до завтра!
2. По телевидению \_\_\_\_, что назначенный на 7 часов фильм начнется в 8 вечера.
3. Если вы хотите, чтобы все об этом знали, \_\_\_\_ громко.
4. Сейчас председатель \_\_\_\_, когда мы сможем идти домой.
5. - Кто \_\_\_\_ студентам, что занятий сегодня не будет?  
- Им никто ничего \_\_\_\_.
6. Я \_\_\_\_ вам открыто, что работать с вами больше не буду.
7. Каждый день они \_\_\_\_ что-нибудь новое.

ТРЕБОВАТЬ/ПОТРЕБОВАТЬ

1. Милиционер \_\_\_\_ у меня паспорт, но паспорта у меня не было.
2. Никогда \_\_\_\_ того, что невозможно сделать!
3. Директор \_\_\_\_, чтобы вы сделали всю работу к понедельнику.
4. Я ничего не хочу \_\_\_\_ от вас!
5. Обстано́вка \_\_\_\_ быстрого решения.
6. Вас \_\_\_\_ к начальнику!
7. Генерал \_\_\_\_ к себе всех командиров полков.

● Section Four: Импровизация

● Упражнение №1. Прочитайте ответы и задайте к ним вопросы.

- \_\_\_\_\_?  
- Она живёт в селе Ивановское.
- \_\_\_\_\_?  
- Работает в колхозе.
- \_\_\_\_\_?  
- Кажется, "Первое Мая".
- \_\_\_\_\_?  
- Нет, на молочной ферме.
- \_\_\_\_\_?  
- Думаю, что не очень нравится.
- \_\_\_\_\_?  
- Нет, платят совсем мало.
- \_\_\_\_\_?  
- Колхоз второй год не выполняет план.
- \_\_\_\_\_?  
- Уехать из колхоза трудно. Председатель не даёт паспорт.
- \_\_\_\_\_?  
- Да, учиться она может поехать.
- \_\_\_\_\_?  
- Говорила, что собирается в будущем году в сельскохозяйственный институт.

● Упражнение №2. Прочитайте вопросы и ответьте на них.

- Где сегодня Вера?  
- \_\_\_\_\_.
- Что с ней случилось?  
- \_\_\_\_\_.
- Она обращалась к врачу?  
- \_\_\_\_\_.
- Ну и что врач, назначил что-нибудь?  
- \_\_\_\_\_.

Lesson 67  
Progress Check

- Не знаешь, помогает это лекарство?  
- \_\_\_\_\_.
- Увидишь Веру сегодня вечером?  
- \_\_\_\_\_.
- Передавай от меня привет. Пусть скорей приходит.  
- \_\_\_\_\_.

● Упражнение №3. Закончите предложения.

1. Я поеду отдыхать на юг, если \_\_\_\_\_.
2. Его назначат начальником, если \_\_\_\_\_.
3. Мы примём это решение, если \_\_\_\_\_.
4. Я бы сделал это, если бы \_\_\_\_\_.
5. Он обратится к врачу, если \_\_\_\_\_.
6. Они давно объявили бы об этом, если бы \_\_\_\_\_.
7. Я вам докажу, что я прав, если \_\_\_\_\_.
8. Я выйду за него замуж, если \_\_\_\_\_.
9. Она приготовила бы вкусный обед, если бы \_\_\_\_\_.
10. Зачем об этом говорить, если \_\_\_\_\_.
11. Пожалуйста, позаботьтесь о детях, если \_\_\_\_\_.
12. Если вы хотите с ним познакомиться, \_\_\_\_\_.
13. Если заработаете много денег, \_\_\_\_\_.
14. Если бы я знал это, \_\_\_\_\_.
15. Если вы устали, \_\_\_\_\_.
16. Если бы она ему нравилась, \_\_\_\_\_.

● *Section Five: Extracting Information*

- Упражнение №1. Ответьте на вопросы к следующим предложениям.

В министрстве он прочитал объявление и сразу записал номер телефона, по которому нужно звонить.

1. Кто был этот человек?
2. В какое министерство он пришёл?
3. О чём говорилось в объявлении?
4. Почему он сразу записал номер телефона?
5. Какой номер он записал?
6. Почему он решил позвонить по этому номеру?

На съезде собрались все члены партии и гости, которых пригласили на съезд.

1. Какой это был съезд?
2. Где он проходил? (В каком городе, в какой стране?)
3. Каких гостей пригласили приехать на съезд?
4. Откуда приехали эти гости?
5. Какие решения принял съезд?

- Упражнение №2. Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. В прошлом году она жила на правительственной даче, и ей там очень понравилось.
2. Недавно министр назначил его директором большого института.
3. Он обратился за помощью в министерство, и ему помогли.
4. Начальник всегда требует от нас, чтобы мы приходили на работу вовремя.



## GRAMMAR NOTES

### ● Section One: Conditional Mood

The word "mood" is a grammatical term which describes the speaker's involvement in or attitude toward a given state or action. There are sentences of indicative and conditional moods.

#### ● Indicative Sentences

Indicative sentences are statements of known fact in which the speaker is stating that an action has been, is being or will be performed. Such sentences are in the indicative mood.

Я <u>читаю</u> книгу.	(present)
Я <u>прочитал (читал)</u> книгу.	(past)
Я <u>прочитаю (буду читать)</u> книгу.	(future)

#### ● Conditional Sentences

The conditional mood reflects the speaker's feelings that, should certain conditions be met, a given result will take place. There are two types of conditional sentences.

##### 1. Real Conditions (ЕСЛИ Clause)

Russian real conditions indicate that if a certain condition is (was, will be) met, then a given result will take place. In Russian the tense corresponds exactly to the time of the condition.



<u>Present:</u>	Если Олег не в школе, (то)* он дома.	If Oleg <u>is</u> not at school, (then) he <u>is</u> at home.
<u>Past:</u>	Если Олег не <u>БЫЛ</u> в школе, (то) он <u>БЫЛ</u> дома.	If Oleg <u>was</u> not at school, (then) he <u>was</u> at home.
<u>Future:</u>	Если Олег не будет в школе, (то) он будет дома.	If Oleg <u>is</u> ** not at school, (then) he <u>will be</u> at home.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Если ты её увидишь, передай ей привет.
2. Если Ольга Сергеевна пойдёт на вечеринку, то я тоже пойду.
3. Если ты будешь в Париже, зайди к Наташе.
4. Если он сидел там 10 часов, значит, у него было много работы.
5. Если вы его знаете, то вы понимаете, почему я он нём так говорю!
6. Если Володя был вчера в библиотеке, то он, наверно, принёс нужную мне книгу.
7. Если вы узнаете его адрес, сообщите мне.
8. Если Игорь Иванов всё ещё пишет, значит экзамен очень трудный.
9. Если Сергей Петрович ещё дома, скажите ему, что мы его ждём.
10. Если ты мне позвонишь завтра, я тебе всё расскажу.

---

\* As in English, the Russian "result" clause may begin with the word to ("then"). However, its use is optional.

\*\* The future conditional is expressed in English by the present tense, whereas in Russian it is expressed by the future.

Lesson 67  
Grammar Notes

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. If he knows about that, he isn't telling anyone.
2. If he knew about that, he probably told Alexei.
3. If you're going to be home at 3 o'clock, I'll call you.
4. If Petya asked her, I'm sure she helped him.
5. If you smoke less, you'll feel better.
6. If you drink too much tonight, I'll tell your wife.
7. If he's still in his office, then he's working.
8. If you see Kolya today, invite him to our party.
9. If Nina was there, she saw Victor.
10. Don't believe him! If he's a captain, then I'm a general!

2. Contrary-to-Fact Conditions (ЕСЛИ БЫ Clause)

As in English, Russian contrary-to-fact conditions imply that a certain result would have occurred, had the circumstances been different:

Если бы у меня были  
деньги, (то) я пошёл  
бы в ресторан.

If I had the money, (then) I  
would go to a restaurant.

In the above example the result (going to the restaurant) would have occurred had the circumstances (having the money) been different.

To express a contrary-to-fact condition, Russian employs the particle бы plus the past tense of a verb. The particle бы appears in both the "if" clause and the "result" clause. The verbs are always in the past tense in both clauses.

Если бы он был дома,  
(то) он позвонил бы  
тебе.

If he had been home,  
(then) he would have  
called you.

● English Equivalents of Russian Contrary-to-Fact Conditions

Since contrary-to-fact conditions can refer to present, past or future tense and the Russian verbs must be used in the past tense with бы, care must be taken when translating into English. Note the following examples:

Если бы он приехал  
вчера, (то) я сказал  
бы вам.

If he had come yesterday,  
(then) I would have told  
you.

Если бы он был сейчас  
здесь, (то) он помог  
бы вам.

If he were here right now,  
(then) he would help you.

Если бы он был здесь  
завтра, (то) я пого-  
ворил бы с ним об этом.

If he were going to be  
here tomorrow, (then)  
I would talk to him  
about that.

● Упражнение №3. Переведите на английский язык.

1. Если бы у меня вчера было свободное время, я зашёл бы к тебе.
2. Если бы у меня было больше свободного времени, я заходил бы к тебе почаще.
3. Если бы Соня знала что-нибудь, она сказала бы тебе.
4. Если бы Фёдор Борисович не заболел, он пришёл бы к нам.
5. Если бы ты мне дал ещё 5 рублей, я купил бы ещё одну бутылку водки.
6. Если бы я начал этот перевод вчера, то я кончил бы его сегодня.
7. Если бы ты его спросил, он всё рассказал бы тебе.
8. Если бы мы ехали быстрее, то мы не опоздали бы.
9. Если бы я больше зарабатывал, я ездил бы за границу чаще.
10. Если бы Аня видела тебя, она поздоровалась бы с тобой.

Lesson 67  
Grammar Notes

● Упражнение №4. Переведите на русский язык.

1. If you had arrived earlier, I would have introduced you to him.
2. If you smoked less, you would feel better.
3. If he had said that to me, I would have left right away.
4. If I had drunk one more glass of wine last night, I would have fallen asleep.
5. If Sasha had found your keys, he would have returned them to you.
6. If you were going to go to the party, I would go too.
7. If he were home right now, I would call him.
8. If she had studied more, she would have known Russian better.
9. If I had known he was coming, I would have met him at the station.
10. If I had said that to him, he would have killed me!

● *Section Two: Notes on Russian Conditional Sentences*

- In contrary-to-fact conditions, the БЫ in the result clause may follow or precede the verb. The "if" clause always begins with "если бы".

Если бы я его знал, (то)  
я познакомил бы тебя с ним.

If I knew him, I would  
introduce you to him.

Если бы я его знал, (то)  
я бы познакомил тебя с ним.

- In contrary-to-fact conditions, either the "if" clause or the "result" clause may come first. If the sentence begins with the "result" clause, TO is never used.

Если бы он был здесь,  
(то) я поговорил бы  
с ним.

If he were here, I would  
talk to him.  
(If he had been here, I  
would have talked to him.)

Я поговорил бы с ним,  
если бы он был здесь.

I would talk to him, if  
he were here.  
(I would have talked to  
him, if he had been here.)

- Remember: When "if" can be replaced by "whether" in English, если is not used, and the ли construction is mandatory:

Я не знаю, увидю ли  
я его завтра.

I don't know if (whether)  
I will see him tomorrow.


- Caution: Not every English construction with "would" expresses the conditional mood. "Would" may also indicate the future tense after the past tense in indirect speech. In Russian, the verb is used in the future tense. (See next lesson)


Он сказал, что придёт  
завтра.

He said yesterday that he  
would come tomorrow.

- Conditional Sentences without ЕСЛИ БЫ Clauses

The если бы clause of the conditional sentence is sometimes replaced by a clause describing the real fact. The clause which states the real fact is always contrary to the supposition expressed by the если бы clause.

Я пошёл бы в кино,  если бы у меня было время.  
но у меня нет времени.

Он помог бы вам,  если бы вы его попросили.  
но вы его не попросили.

Lesson 67  
Grammar Notes

● Упражнение. Переведите на русский язык.

1. If she gives me the book, I'll show it to you.
2. If she had given me that book, I would have shown it to you.
3. If Natasha comes back today, I'll call you.
4. If Natasha had come back today, I would have called you.
5. If he takes my newspaper, tell him to return it tomorrow.
6. If I have a lot of money, I will buy a car for you.
7. If I had had a lot of money, I would have bought a car for you.
8. If I had a lot of money, I would buy you such expensive things.
9. If Boris was at home, he was probably sleeping.
10. If you had studied more often, you would speak better.
11. I wouldn't have been late if the train had come on time.
12. It's possible, I will be late if the train doesn't come on time.
13. If you meet Tanya, tell her that Petya has already left.
14. If I were going to meet Tanya, I would tell her that Petya already left.
15. If he comes tomorrow, I won't be able to meet him.
16. If he were going to come tomorrow, I wouldn't be able to meet him.
17. If Olya were at home right now, she probably would cook dinner.
18. If Olya is at home right now, she is probably cooking dinner.
19. If Olya had been at home yesterday, then she would have cooked dinner.
20. This general would become a president but people didn't elect him.
21. The Prime Minister would appoint him as the Minister of Defense but the other members of the government came out against this proposal.



APPLICATION

● Section One: Грамматические упражнения

● Упражнение №1. Измените предложения, как в примере.

Я уехал бы вчера, но я не смог достать билета.

Я уехал бы вчера, если бы смог достать билет.

1. Я сам отнёс бы чемоданы, но они очень тяжёлые.
2. Я зашёл бы к вам, но я не знал, где вы живёте.
3. Она пришла бы в школу, но она больна.
4. Я не приехал бы на вокзал так рано, но я боялся опоздать на поезд.
5. Я пошёл бы в кино, но у меня нет времени.
6. Он помог бы вам, но вы не попросили его.
7. Он давно продал бы свой дом, но он не может найти покупателя.
8. Я купил бы эту машину, но она очень дорогая.
9. Мы поехали бы на пляж, но погода была плохая.

● Упражнение №2. Измените предложения, как в примере.

Помогите мне, и я кончу эту работу вовремя.

Если вы поможете мне, я кончу эту работу вовремя.

Вы не помогли мне, и я не кончил эту работу вовремя.

Если бы вы помогли мне, я бы кончил эту работу вовремя.

Lesson 67  
Application

1. Попросите его, и он вам поможет.
2. Вы не попросили его, и поэтому он вам не помог.
3. Скажите ему, чтобы он позвонил мне.
4. Вы не сказали ему, и он не позвонил мне.
5. Дайте мне его адрес, и я напишу ему.
6. Вы не дали мне его адреса, и он не написал мне.
7. Он не приехал, и мы не встретились.
8. Может быть, он приедет, и мы встретимся.
9. Занимайтесь больше, и вы будете лучше знать русский язык.
10. Вы не занимались, и поэтому вы не говорите по-русски.

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. If I knew about it before, I would have told you.
2. If we arrive at the station at 5 o'clock, we won't be late.
3. You could help us very much if you'd give us a lift to the station.
4. If he had not bothered us, we would have done much more.
5. If they had noticed us, they would have opened fire.
6. If it stops raining tomorrow, I'll go to San Francisco.
7. I would have certainly noticed her, if she had been there.



● Упражнение №4. Complete the sentences by supplying a condition.

1. \_\_\_\_\_, то я поеду на море.
2. \_\_\_\_\_, то я опоздаю на поезд.
3. \_\_\_\_\_, то я куплю эту машину.
4. \_\_\_\_\_, то я переведу этот рассказ.
5. \_\_\_\_\_, то она пойдёт со мной в кино.
6. \_\_\_\_\_, то мы перевезём ваши вещи на новую квартиру.
7. \_\_\_\_\_, то он переедет жить в другой город.
8. \_\_\_\_\_, то наша часть попадёт в плен.
9. \_\_\_\_\_, то мы уничтожим войска противника.

● Упражнение №5. Complete the sentences by supplying a conclusion.

1. Если бы у меня были деньги, (то) \_\_\_\_\_.
2. Если бы ты пришел домой рано после работы, (то) \_\_\_\_\_.
3. Если бы он подвёз меня на вокзал, (то) \_\_\_\_\_.
4. Если бы я умел кататься на лыжах, (то) \_\_\_\_\_.
5. Если бы вы занимались каждый день, (то) \_\_\_\_\_.
6. Если бы была хорошая погода, (то) \_\_\_\_\_.
7. Если бы вода в океане была тёплая, (то) \_\_\_\_\_.
8. Если бы я смог достать словарь, (то) \_\_\_\_\_.
9. Если бы она приехала ко мне в субботу, (то) \_\_\_\_\_.
10. Если бы не шёл дождь, (то) \_\_\_\_\_.
11. Если бы ты принимал лекарство, (то) \_\_\_\_\_.
12. Если бы вы обратились ко мне за помощью, (то) \_\_\_\_\_.

Lesson 67  
Application

● Section Two: Упражнения на повторение

● Упражнение №1. Read the following exchanges and complete them by using the appropriate aspect.

- |   |                |
|---|----------------|
| 1. - Сколько автомобилей _____<br>этот завод в прошлом году?<br><br>- Обычно этот завод _____ 3<br>миллиона машин в год, но<br>в прошлом году он _____<br>2 миллиона. | to produce     |
| 2. - Почему отец _____ вчера детям<br>выходить на улицу?<br><br>- Он всегда _____ им гулять,<br>когда они плохо себя ведут.   | to forbid      |
| 3. - Почему учитель не _____ это<br>предложение?<br><br>- Не знаю, обычно он всегда<br>_____, если студенты не пони-<br>мают.   | to repeat      |
| 4. - Ты ещё долго будешь _____ эту<br>книгу?<br><br>- Нет, я уже _____ её.  | to read        |
| 5. - Чем ты _____ сегодня вечером?<br><br>- Мне надо _____ этим переводом.  | to be involved |

● Упражнение №2. Complete the sentences by translating the words in parentheses. Use appropriate case forms and add prepositions when necessary.

1. Я никогда не видел (such a bad movie).
2. Мы живём (this house) (third floor).
3. (At what time) начинается собрание?
4. В этой деревне нет (hot water).
5. Мы сидели (large table).
6. Вы знакомы (our new teachers)?
7. Противник ничего не знает (our new weapons).
8. Мы ехали (very bad road).
9. Вы знакомы (Mr. Pavlov)?

● Упражнение №3. Переведите на русский язык.

1. - What day is today?  
- Today is Tuesday.
2. - What time is it now?  
- It's 1 o'clock.
3. - How long has he been living here?  
- He's been living here since last year.
4. - How long are you going to be there?  
- I'll be there until August.
5. - Was the weather good yesterday?  
- No, it was raining from morning till evening.
6. - When will he come here?  
- He'll come here after work.

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского на английский и с английского на русский.

#### АНЕКДОТЫ

(Jokes)

Американец: - Tell me, what kind of jokes do people tell now in the Soviet Union?

Русский: - Дайте мне вспомнить ... Вот, например, вы слышали такой анекдот?

Разговаривают русский и американец. Американец говорит, что в Америке настоящая свобода. Американцы, например, могут открыто говорить всё, что они думают о своём президенте. "Подумаешь (big deal), - говорит русский, - мы тоже можем говорить всё, что думаем о вашем президенте."

Американец: - I recently heard a funny joke, too ...

Some years ago an American and a Russian were talking about whose president was better. The American said that President Hoover was a greater man than Stalin because he taught the Americans not to drink. The Russian thought for a few minutes and said, "Well, that is true, but Stalin, after all, taught the Russians not to eat."

Русский: - А вот ещё анекдот ...

На собрании рабочих товарищ Иванов спрашивает председателя: "Почему у нас такие плохие товары в магазинах, хотя мы всё время слышим об огромных успехах нашей лёгкой промышленности?"

"Я не могу ответить на этот вопрос, - говорит председатель собрания. - Я спрошу нашего начальника и дам вам ответ завтра."

На следующий день на собрании председатель спросил:

- У кого-нибудь есть какие-нибудь вопросы?

- У меня есть вопрос, - сказал один рабочий, - где товарищ Иванов?

Американец: And do you know this joke?

A man is answering questions in order to get Soviet citizenship (гражданство).

"If you had a thousand rubles, would you give half of it to the state?"

"Yes", said the man.

"And if you had 100 cows, would you give half of that to the state?"

"Sure", answered the man.

"And if you had two pairs of pants, would you give one pair to the state?"

"No".

"Why not?"

"I have two pairs of pants".

Русский: Я бы рассказал вам ещё пару смешных анекдотов, но мне, к сожалению, надо бежать. Встретимся как-нибудь в другой раз. Хорошо? До свидания!

● Section Two: Comprehension and Reconstruction

Read the sentences aloud and determine whether the statement is logical or not. Correct those statements which you consider to be illogical.

1. Люди обычно обращаются к врачу, когда хорошо себя чувствуют.
2. Если бы он бы членом правительства, он бы жил в Чикаго.
3. Если бы это было невозможно, он бы уже давно это сделал.
4. Если бы директор объявил нам своё решение, мы бы не знали, что делать дальше.
5. К нему никто никогда не обращается с вопросами, потому что он всё знает.
6. В США министры назначают президента.

Lesson 67  
Conversation

● Section Three: Импровизация

● Упражнение №1. Complete the sentences by supplying a condition under which the action may take place.

1. \_\_\_\_\_, то я поеду на море.
2. \_\_\_\_\_, то мы пригласим Зину с мужем.
3. Он сказал, что \_\_\_\_\_, то он вам позвонит.
4. \_\_\_\_\_, то вы получите эту работу.
5. \_\_\_\_\_, то они скажут вам, сколько они хотят за машину.
6. \_\_\_\_\_, то она всё для вас сделает.

● Упражнение №2. Complete the sentences by supplying a conclusion.

1. Если бы у меня были деньги, (то) \_\_\_\_\_.
2. Если бы у нас было время, (то) \_\_\_\_\_.
3. Если бы я знал его адрес, (то) \_\_\_\_\_.
4. Если бы он ко мне обратился, (то) \_\_\_\_\_.
5. Если бы это было возможно, (то) \_\_\_\_\_.
6. Если бы в Крыму не было так хорошо, (то) \_\_\_\_\_.

● Упражнение №3. Complete the sentences using the conditional mood.



Если это русский студент, его зовут Андрей.

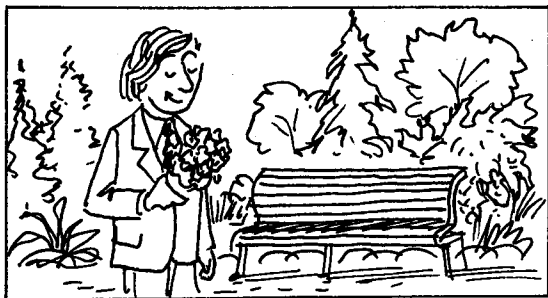
Если бы это был американец, ....

Если бы это был испанец, ...

Если это русская девушка, её могут звать Наташа.

Если бы это была американка, ...

Если бы это была испанка, ...



Если он пришёл с цветами, значит он ждёт девушку.

Если он придёт с цветами, она ...

Если он придёт без цветов, ...

Если бы он пришёл без цветов, ...

Если бы он пришёл с цветами, ...

Если он улыбается, значит он звонит любимой девушке.

Если у него серьёзное лицо, значит ...

Если у него хорошее настроение, ...



Если Наташа не пошла с ним в кино, ...

Если бы Наташа пошла с ним в кино, ...

Если Наташа пойдёт с ним в кино, ...

Если Наташа не пойдёт с ним в кино, ...

Если бы Наташа не пошла с ним в кино, ...

Lesson 67  
Conversation

● Section Four: Dialogue Expansion

● Упражнение №1. Продолжите диалоги, задавая разные вопросы.  
Работайте парами.

- Вы уже устроились на работу?
- Нет, ещё не устроился.
- Почему ещё на устроились?
- Потому что я ещё никуда не обращался.
- А почему вы никуда не обращались?
- Потому что . . . . . (и т.д.)

1. - Почему бы вам не съездить в отпуск?  
- Я сейчас не могу.  
- Почему \_\_\_\_\_  
и т.д.
  
2. - Почему вы не попросите, чтобы вам увеличили зарплату?  
- Сейчас не время говорить об этом.  
- Почему \_\_\_\_\_  
и т.д.
  
3. - Почему ты не сделал домашнюю работу?  
- Потому что у меня не было времени.  
- Почему \_\_\_\_\_  
и т.д.
  
4. - Почему ты не идёшь на концерт?  
- Потому что я не достал билета.  
- Почему \_\_\_\_\_  
и т.д.



● Упражнение №2. Что бы вы сделали на моём (его, их и т.д.) месте?

Form an exchange using a hypothetical construction as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
- Я так хочу его/её видеть, но он/она мне не звонит!	1. Что бы вы сделали на моём месте? 2. На вашем месте я бы позвонил(а) ему/(ей) сам(а).

1. У них нет денег, но они собираются купить дом.
2. Эта страна в плохих отношениях с США, а американское правительство продолжает помогать ей.
3. Городской Совет принял решение построить завод, но жители города против этого решения.
4. У нас нет денег, а жена опять купила себе дорогие туфли.
5. Он всё время задаёт учителю глупые вопросы, а нам неудобно ему сказать, что он нам мешает заниматься.
6. Мои родители против того, чтобы я с ним встречалась, но он мне очень нравится.

## Part VIII

# READING COMPREHENSION



### ● Section One: Чтение

Читайте текст вслух.

#### ИЗ ИСТОРИИ РУССКОЙ РЕВОЛЮЦИИ

1            В 1917 году в России была сложная  
обстановка. Только в такой обстановке стала  
3            возможна революция, которая привела к власти  
Советов.

5            Третий год шла мировая война. Правитель-  
тельство царя Николая Второго приняло  
7            решение продолжать её до победы. Но солдаты  
устали от войны, они требовали мира. "Хватит  
9            воевать! - говорили они. - Долой войну!"

             В стране было мало оружия, одежды,  
11           хлеба. Царь обратился за помощью к западным  
странам, но не получил её.

13           В феврале 17-го года в России произошла  
революция. Власть от царя перешла к Времен-  
15           ному правительству. Министры этого правитель-  
ства были у власти только 8 месяцев.

17           Это было демократическое правительство, оно  
хотело созвать Учредительное Собрание (пар-  
19           ламент). Но оно сделало большую ошибку -  
продолжало вести войну.

21           Это использовали в своих целях комму-  
нисты. В октябре 1917 года с помощью оружия  
23           они взяли власть в столице России Петрограде

complicated

down with

Provisional

Constituent  
Assembly  
(Founder's)

и арестовали членов Временного правительства.  
25 На съезде Советов коммунисты объявили всему  
миру, что власть в России переходит в руки  
27 рабочих и крестьян.

Было создано первое советское прави-  
29 тельство, которое состояло только из комму-  
нистов. Председателем Совета Народных Ко-  
31 миссаров (Министров) стал Ленин. Вскоре  
коммунисты (их называли тогда большевиками)  
33 запретили все другие партии в России, а их  
руководителей физически уничтожили.

35 Партия назначила своих людей на все  
важные и ответственные посты в стране. Так  
37 началась история новой власти, которая про-  
должается уже больше 60 лет.

executive

● Упражнение №1. Найдите правильные ответы.

1. The passage mainly describes the:
  - a. abdication of the czar
  - b. coming into power of the communists
  - c. Provisional Government of Russia
  - d. Constituent Assembly
  
2. The Provisional Government made a following mistake because it decided:
  - a. to sign the Peace treaty
  - b. to stop the war
  - c. to continue a war
  - d. to ask West countries for help

Lesson 67  
Reading Comprehension

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. In Line 7, what does её refer to?
2. Воевать in Line 9 is related to война. What does it mean? What part of speech is it?
3. Созвать in Line 18 is related to звать. What does it mean here?
4. What does оно in Line 19 replace?
5. Restructure the sentence Было создано первое советское правительство, которое состояло только из коммунистов (Lines 28-29-30) beginning with Коммунисты \_\_\_\_\_.
6. What word is вскоре related to? (Line 31) What does it mean?
7. Look at the sentence in Lines 31-34. Rephrase this sentence in the following manner:  
Вскоре все другие партии в России \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, а их руководители физически \_\_\_\_\_.

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы преподавателя.

● *Section Two: Восстановление текста*

Закончите текст.

25 ноября 1917 года, сразу 1  
Октябрьской революции большевиков, были 2  
выборы 3 Учредительное Собрание  
(парламент). Из 707 мест партия социалистов-  
революционеров 4 410 мест, то есть 58%,  
большевики получили 175 5, что составляет  
только 24%, другие 6 получили меньшее  
количество мест. Эти выборы - важное событие  
в 7 Советской России, потому что они  
8 отношение народа 9 партии Ленина  
и 10 правительству.

elections

event

● Section Three: Частичный перевод

Переведите на русский язык с помощью слов, которые даны под текстом.

The main executive organ of governmental power of the USSR is the Council of Ministers. The Chairman of the Council of Ministers is the head of government. The Soviet government consists of the ministers and chairmen of the committees of the USSR. But the Council of Ministers of the USSR may not carry out its policies independently. The political system of the Soviet Union is organized in such a way that all cells of government machinery must carry out the assignments and decisions of the Politbureau that controls through its people all the organs of power.

\_\_\_\_\_ исполнительный орган \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ - глава \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ комитетов \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ проводить \_\_\_\_\_  
политику самостоятельно. Политическая система \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ так, \_\_\_\_\_ клетки \_\_\_\_\_ машины \_\_\_\_\_  
задания \_\_\_\_\_ Политбюро, \_\_\_\_\_ контролирует \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ органы \_\_\_\_\_.

Lesson 67  
Reading Comprehension

● Section Four: Information Extraction

● Упражнение №1. Прочитайте текст и найдите в нём ответы на следующие вопросы.

1. the people Reagan met with in Rome
2. the nature of his visit (was it a state visit?)
3. the length of his visit
4. the security measures during his visit

ВИЗИТ Р. РЕЙГАНА

- 1 РИМ, 7. (Соб. корр. "Правды"). В итальянскую столицу прибыл с неофициальным визитом президент США
- 3 Р. Рейган. В течение пяти часов, запланированных программой пребывания, он встретился с главой
- 5 католической церкви папой Иоанном-Павлом Вторым, президентом Итальянской Республики А. Пертини,
- 7 премьер-министром Дж. Спадолини и лидерами партий правительственной коалиции.

● Упражнение №2. On the basis of form, context and situation, guess the meaning of ...

- прибыл (Line 2)  
пребывания (Line 4)  
главой (Line 4)  
правительственной коалиции (Line 8)



## Part IX

# REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашнего задания*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Give answers using the conditional mood.

- Вы поедете завтра за город?  
- Поеду, если будет хорошая погода.

1. Вы будете пить кофе?
2. Вы читаете эту книгу?
3. Вы увидите завтра доктора?
4. Вы пошлёте телеграмму дедушке?
5. Вы поедете на лекцию в университет?
6. Где вы остановитесь, когда поедете в отпуск?

Lesson 67  
Reinforcement

- Ты каждый день готовишь обед?  
- Готовлю, если у меня есть время.

1. Ты всегда читаешь эту газету?
2. Ты часто ходишь в театр?
3. Вы любите слушать радио и смотреть телевизор?
4. Вы когда-нибудь опаздываете на работу?
5. Ты читаешь по-русски со словарём или без словаря?

- Что бы вы хотели посмотреть сегодня в кино, если бы у вас было время?  
- Если бы у меня было время, я хотела бы посмотреть новый французский фильм.

1. Что бы вы решили купить, если бы выиграли сто тысяч?
2. Куда бы вы поехали, если бы вам дали два месяца отпуска?
3. В каких городах Советского Союза вы хотели бы побывать, если бы была такая возможность?
4. С кем бы вы хотели встретиться, если бы приехали в Москву?

● Упражнение №2. Change the real conditional sentences into the contrary-to-fact conditional sentences.

Если у меня есть время, я хожу в библиотеку читать книги. Если я не нахожу интересную книгу, я беру журнал. Если я выбираю журнал, я всегда выбираю тот, который с картинками. Если я не успеваю прочитать его, я прошу оставить его для меня на завтра. Если я нахожу интересную статью, я несколько раз прочитываю её и выписываю всё самое важное. Если библиотека закрыта, я иду в кино. Я смотрю французские фильмы, если они о любви\*. Если в кино не идёт ничего интересного, я просто гуляю по улицам. Если на улице жарко, я покупаю мороженое и с удовольствием ем его. Если на улице холодно, я сижу дома и пью горячий чай.

---

\*любо́вь - "love"



● Section Three: Лексические упражнения

● Упражнение №1. Complete the following sentences by choosing appropriate words and expressions given in the right column. Use appropriate cases and prepositions when necessary.

- |                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. Меня назначили ____.          | работа             |
| Она назначила мне ____.          | 5 часов            |
| Собрание назначили ____.         | суббота            |
|                                  | свидание           |
|                                  | директор           |
|                                  | начальник штаба    |
|                                  | командир 5-ой роты |
| 2. Ты не умеешь обращаться ____? | преподаватель      |
| Обратитесь с этим вопросом ____. | помощь             |
| Он часто обращается к            | дети               |
| родителям ____.                  | совет              |
|                                  | оружие             |
|                                  | старший инженер    |
| 3. Она объявила родителям, что   | открыт             |
| ____.                            | война              |
| Начальник объявил собрание       | начало занятий     |
| ____.                            | выходить замуж     |
| Они объявили нам ____.           | уезжать            |
| 4. Вас требуют ____.             | хорошая работа     |
| Я требую от вас ____.            | механик            |
| ____ потребовали к директору.    | директор           |
|                                  | мои деньги         |
|                                  | министр            |
|                                  | я                  |

Lesson 67  
Reinforcement

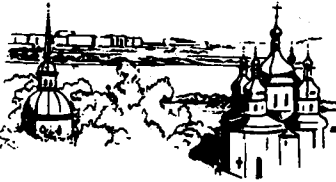
● Упражнение №2. Explain the lexical and grammatical differences between the following homonyms.

1. Скажи мне, как тебя зовут?  
Родители зовут его домой.
2. Он научился читать, когда был в первом классе.  
Чтобы стать спортсменом высокого класса, надо много заниматься спортом.  
Что вы знаете о рабочем классе в Советском Союзе?  
Они остановились в гостинице высшего класса.
3. Посмотри, какое красивое красное платье.  
Мы купили стол из красного дерева.  
Кто из вас видел американский фильм "Красные"?
4. Какое главное действующее лицо в этом фильме?  
Какое прекрасное лицо у этого человека!
5. Он целый день носил с собой чемодан.  
Мой сын почти два года носил это пальто.

● *Section Four: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

1. I might not come to work tomorrow.
2. He often turns to me for advice.
3. I read this notice in a newspaper.
4. I'll announce my decision tomorrow.
5. He was appointed to this job by the president.
6. We haven't come to any decision yet.
7. He behaves strangely.
8. They are a very good couple.
9. Lend me a couple of dollars.
10. The convention of the Republican Party is going to be in a month.



---

## COMPREHENSION/COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try to extract as much information as you can from one playing of the tape. You will be asked to answer questions pertaining to it. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

● *Section Two: Communication (Role Playing)*

A task is presented requiring the participation of several players. Each player will receive a handout with his/her role and the necessary information and instructions for carrying out a specific task. Each player's knowledge of the general situation will be limited to the information on his/her handout. The task is to interact with one another in order to solve a specific problem. Each player is encouraged to expand and/or improvise on the data provided.

Observe the basic rules of conversation etiquette. Employ as many communicative techniques as necessary to ensure a natural and realistic conversation. For example, attract someone's attention prior to engaging in a conversation.

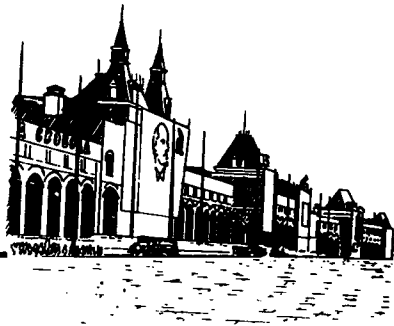
**NOTE:** In carrying the prescribed tasks, the "secretary" engages one of the players in a conversation. The "secretary" is free to speak to any of the other participants at any time.

Lesson 67  
Comprehension/Communication

ПРИЕЗЖАЕТ ДЕЛЕГАЦИЯ

Действующие лица:

- руководитель делегации
- секретарь института
- администратор гостиницы  
"Синяя птица"
- администратор гостиницы  
"Золотой лес"
- администратор гостиницы  
"Железная лошадь"



● *Section One: Word Formation*

● Упражнение №1. Измените следующие словосочетания, как в примере.

решение задачи - решить задачу

- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1. увеличѐние урожая - | 9. получѐние зарплаты -      |
| 2. объявлѐние войны -  | 10. встреча друга -          |
| 3. созданиѐ армии -    | 11. ремонт дома -            |
| 4. трѐбование денег -  | 12. проверѐка работы -       |
| 5. вы́пуск машин -     | 13. уничтожѐние противника - |
| 6. чѐстка туфель -     | 14. атака позиций -          |
| 7. вы́зов врача -      | 15. запрещѐние собраний -    |
| 8. вход в парк -       | 16. перевѐзка товаров -      |

● Упражнение №2. Измените следующие словосочетания, как в примере.

врач советует - совет врача

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. успех достѐгнут -       | 9. полк наступает -             |
| 2. ребѐнок родился -       | 10. урожай растѐт -             |
| 3. радио сообщает -        | 11. урок кончается -            |
| 4. хозяйство развивается - | 12. рассказ называется "Урок" - |
| 5. министр назначѐн -      | 13. студент отвечает -          |
| 6. начальник отдыхает -    | 14. Алексей шутит -             |
| 7. поезд остановился -     | 15. Таня завтракает -           |
| 8. друзья помогают -       | 16. подруги разговаривают -     |

Lesson 67  
Enrichment

● Section Two: Страны и народы

1. Посмотрите на карту. Назовите каждую страну, её столицу и национальность людей, которые живут в этой стране.

ВОСТОЧНАЯ И ЮЖНАЯ ЕВРОПА

СТРАНА	НАЦИОНАЛЬНОСТЬ
Албáния	албáнец албáнка албáнцы
Болгáрия	болгáрин болгáрка болгáры
Вéнгрия	венгр венгéрка вéнгры
Восточная Германия	немец немка немцы
Грeция	грек грeчáнка грeки
Пóльша	поляк пóлька поляки
Румы́ния	румы́н румы́нка румы́ны
Тур́ция	ту́рок турчáнка ту́рки
Чехослóвакия	чех чéшка чéхи
Югослáвия	югослáв югослáвка югослáвы



2. Путешествие по карте

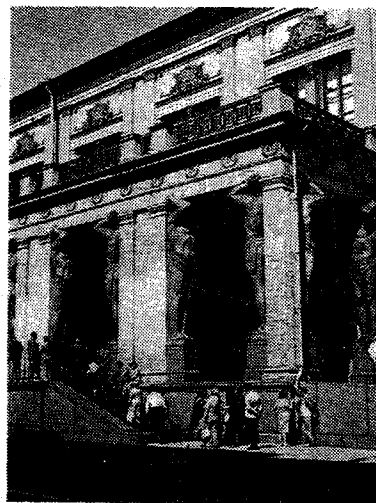
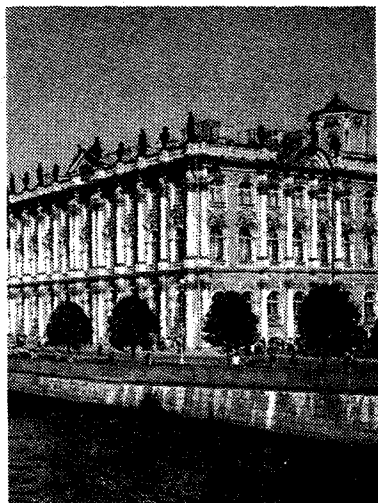
Вы американец , но живёте в столице Түрции.

Во время отпуска вы решили проехать на машине по Южной и Восточной Европе, объехать все страны, побывать в каждой столице. В Венгрии, в гостинице, которая называется по имени столицы, у вас пропали все деньги. Вы даёте телеграмму в столицу Западной Германии, где у вас есть друзья. Наконец, вы получили от них деньги и поехали дальше, чтобы закончить путешествие в стране, которая сейчас состоит из двух государств.

1. Как называется столица Турции?
2. В каких странах вы побывали?
3. Назовите столицы этих стран.
4. Как называется национальность каждой страны?
5. Как называются город и гостиница, где у вас пропали деньги?
6. Куда вы послали телеграмму?
7. В какой стране вы закончили путешествие?

● Section Three: Reading Comprehension

- Упражнение №1. Прочитайте текст внимательно.



Эрмитаж

Годом основáния Эрмитáжа считают 1764 год, когда в Петербург привезли 225 картин, которые русская императрица Екатерина Вторая купила у немецкого купца Гоцковского.

Больше 100 лет Эрмитаж был придворным музеем, куда простая публика попасть не могла. Только в конце 19 века вход в музей стал более свободным.

После револю́ции 1917 года Эрмитáж был открыт как государственнýй музей. Весной 1919 года в Петроградской газете появилось объявление об открытии в Эрмитáже первой выставки. Музей сохранил<sup>1</sup> своё старое название "Эрмитаж", но в нем появились новые отделы. Самым молодым отделом был отдел истории русской культуры. С каждым годом росла всемирная слава<sup>2</sup> Эрмитáжа. Если в 1914 году в музее бывало 180 тысяч человек, то в 1969 - почти 3 миллиона.

---

<sup>1</sup> сохраня́ть - "to keep"

<sup>2</sup> сла́ва - "glory"





Павильонный зал в Эрмитаже

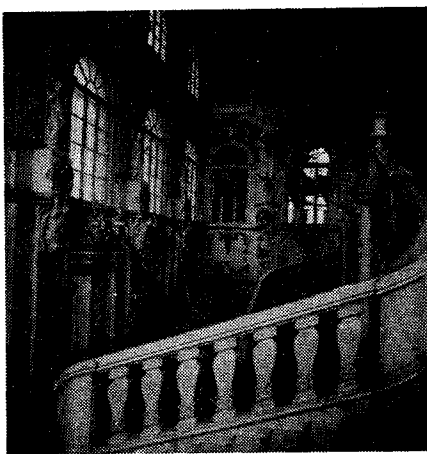
Lesson 67  
Enrichment

22 июня 1941 года было воскресенье. Утро в Эрмитаже началось как обычно. Люди спешили в свои любимые залы<sup>3</sup> кто к Рембрандту, кто к Рафаэлю... А в это время работники музея слушали правительственное сообщение: "Германские войска напали на нашу страну..."

В ночь на 23 июня первый раз прозвучали сигналы воздушной тревоги<sup>4</sup>.

К этому времени 40 самых лучших картин Эрмитажа были перенесены для безопасности в нижний этаж. А через несколько дней началась эвакуация драгоценной коллекции Эрмитажа: Рубенс и Тициан, Эль-Греко и Ван-Дейк, Веласкес и Мурильо... Два поезда с памятниками культуры и искусства ушли из Ленинграда в глубокий тыл.

С осени 1941 года Ленинград стал городом-фронтом. Немецкая артиллерия обстреливала Ленинград днём и вечером каждый день. Фашистские войска находились в 14 километрах от Дворцовой площади. Чтобы пройти по всем залам музея, нужно проделать путь<sup>5</sup> в 22 километра. До ленинградского фронта было на 8 километров меньше.



<sup>3</sup>зал - "hall"

<sup>4</sup>воздушная тревога - "aircraft warning"

<sup>5</sup>проделать путь - "to walk"

32 снаряда и 2 авиабомбы попали в здание Эрмитажа и Зимнего дворца. Было разбито 20 тысяч квадратных метров окон. Днём и ночью в ледяных залах, на крыше<sup>6</sup> Эрмитажа работники музея несли вахту<sup>7</sup>. Закончив её, они спускались в подвал<sup>8</sup> и продолжали научную работу.

Сразу после окончания войны два поезда с коллекциями Эрмитажа вернулись в город. Через несколько месяцев музей был опять открыт.

Рассказать обо всех залах Эрмитажа, конечно, невозможно. Самый большой зал музея (больше 1000 квадратных метров) так и называется Большой. Недалеко от него находится Малахитовый зал с малахитовыми колоннами и каминами<sup>9</sup>. В нём изделия из малахита, начиная с маленьких вещей и кончая большой вазой яйцевидной формы.

Один из залов называется Петровским в честь Петра I. Он посвящён Петру и петровскому времени. В военной галерее можно увидеть портреты русских полководцев, среди них 32 портрета генералов, участников Отечественной войны 1812 года... Всего в Эрмитаже более 2,5 миллионов экспонатов. В праздничные дни в музее бывает до 90 тысяч экскурсантов.

---

<sup>6</sup> крыша - "roof"

<sup>7</sup> нести вахту - "keep watch"

<sup>8</sup> подвал - "basement"

<sup>9</sup> камин - "fireplace"

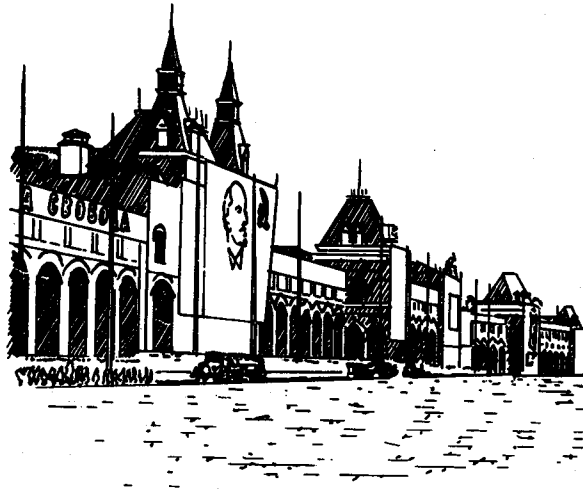
Lesson 67  
Enrichment

● Упражнение №2. Объясните, как вы поняли из контекста значение следующих слов:

основа́ние	драгоценна́я (дорогой, ценный)
императри́ца	
купе́ц (купить)	ледяны́е залы (лёд)
придво́рный музей (царский двор)	малахи́товый
пу́блика	изделе́ние (делать)
коллеќция	яйцевидна́я форма
всеми́рная	полково́дец
зал	оте́чественная (отец, отечество)
безопа́сность (опасно)	экспона́т
эвакуа́ция	экскурсáнт

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы:

1. В каком году был открыт Эрмитаж?
2. Что это значит - "Эрмитаж был больше 100 лет придворным музеем"?
3. Когда Эрмитаж стал государственным музеем?
4. Сколько людей побывало в Эрмитаже в 1969 году?
5. Когда началась эвакуация коллекции Эрмитажа во время Второй мировой войны?
6. Куда отправили памятники культуры и искусства?
7. На каком расстоянии от фронта находилась Дворцовая площадь?
8. Какое расстояние нужно пройти, чтобы обойти весь Эрмитаж?
9. Сколько снарядов попало в здание Эрмитажа и Зимнего дворца?
10. Какой зал музея занимает площадь в 1000 кв. метров?
11. Почему один из залов называется Петровским?
12. Чьи портреты можно увидеть в Военной галерее?
13. Сколько всего экспонатов в Эрмитаже?
14. Сколько людей приходит в музей в праздничные дни?



## Lesson 68

## Part I

### OBSERVATION



● *Section One: Review of чтобы Clause*

Сравните следующие предложения.

I

Я дал ему деньги.  
Он хочет купить машину.

Я дал ему деньги, чтобы он  
купил машину.

II

Я взял деньги в банке.  
Я хочу купить машину.

Я взял деньги в банке, чтобы  
купить машину.

● Упражнение. Закончите предложения, используя нужную форму глагола.

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1. Я пришёл в штаб, чтобы _____<br>документы.            | взять/взял         |
| 2. Он пришёл в штаб, чтобы я _____<br>ему документы.     | дать/дал           |
| 3. Он поехал на вокзал, чтобы _____<br>Валю.             | встретить/встретил |
| 4. Валя попросила, чтобы я _____<br>её на вокзале.       | встретить/встретил |
| 5. Я отвёз её на вокзал, чтобы она<br>не _____ не поезд. | опоздать/опоздала  |

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 6. Я приехал на вокзал раньше, чтобы не _____ на поезд.     | опоздать/опоздал   |
| 7. Учитель взял наши домашние работы, чтобы _____ их.       | проверить/проверил |
| 8. Мы дали учителю наши домашние работы, чтобы он _____ их. | проверить/проверил |

● Section Two: Чтобы vs Что

Прочитайте предложения, обращая внимание на подчёркнутые слова.

I

Отец сказал детям, чтобы они хорошо занимались. Если дети будут хорошо заниматься, отец повезёт их в Голливуд.

II

Отец сказал детям, что они хорошо занимались, и поэтому он повезёт их в Голливуд.

● Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Я сказал, чтобы она приехала в субботу.
2. Я сказал, что она приехала в субботу.
3. Он сказал, чтобы никто не входил в эту комнату.
4. Он сказал, что никто не входил в эту комнату.

Lesson 68  
Observation

5. Передайте ему, чтобы все студенты пришли сюда.
6. Передайте ему, что все студенты пришли сюда.
7. Очень важно, чтобы работу кончили сегодня.
8. Очень важно, что работу кончили сегодня.

● Упражнение №2. Закончите предложения, используя ЧТО или ЧТОБЫ.

1. Попросите его, \_\_\_\_\_ он вам помог.
2. Рабочие потребовали, \_\_\_\_\_ хозяин увеличил им зарплату.
3. Директор объявил, \_\_\_\_\_ наш преподаватель заболел.
4. Мой товарищ доказывает, \_\_\_\_\_ деревянные дома лучше каменных.
5. Председатель не хотел, \_\_\_\_\_ я выступил на собрании, и не дал мне слова.
6. Брат написал мне, \_\_\_\_\_ он хотел приехать, но у него не было возможности.
7. Брат написал мне, \_\_\_\_\_ я приехал к нему на Новый год.
8. Она не желает, \_\_\_\_\_ ей звонили по телефону.

● Section Three: The Tense after что.

Сравните следующие три предложения.

1. Он сказал, что он сейчас занят.
2. Он сказал, что он был вчера занят.
3. Он сказал, что он будет завтра занят.



● Упражнение. Put the verbs in parentheses in an appropriate tense.

1. Он сказал, что он сейчас очень много (работать).
2. Он сказал, что в прошлом месяце он очень много (работать).
3. Он сказал, что в будущем месяце у него (быть) очень много работы.
4. Он пишет, что его семья (переехать) через месяц.
5. Она сказала, что (быть) занята и не (мочь) пойти в кино завтра.
6. Он сказал, что (поехать) в Европу в будущем месяце.
7. Сын написал, что скоро (приехать) к нам в гости.
8. Она знает, что я раньше (работать) в этом институте.

● *Section Four: Direct and Indirect Speech*

Сравните две группы предложений.

I

Учитель сказал: "Переведите этот рассказ."

Он сказал: "Этот перевод очень трудный."

Он спросил: "Вы сделали этот перевод?"

Он спросил: "Когда вы сделаете перевод?"

II

Учитель сказал, чтобы мы перевели этот рассказ.

Он сказал, что этот перевод очень трудный.

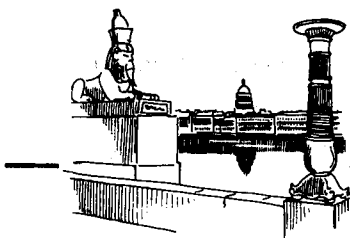
Он спросил, сделали ли мы этот перевод.

Он спросил, когда мы сделаем перевод.

Lesson 68  
Observation

● Упражнение. Change the following sentences from direct speech into indirect speech. Note how the pronouns are changed.

1. Он спросил меня: "Ты знаешь майора Петрова"?
2. Она сказала: "Приезжай ко мне сегодня вечером".
3. Он попросил; "Принеси мне завтра эту книгу".
4. Она сказала: "Не забудь купить масло".
5. Он сказал: "В субботу я приеду в Сан-Франциско".
6. Она спросила: "Ты можешь приехать ко мне в воскресенье?"
7. Она сказала: "Я хочу поехать в Лос-Анджелес."
8. Он сказал: "Я люблю тебя."
9. Он спросил: "Ты любишь это вино?"
10. Она попросила: "Дай мне посмотреть этот журнал."
11. Они спросили: "Кого выбрали на съезд?"
12. Я спросил жену: "Где ты была так долго?"
13. Командир потребовал: "Повторите приказ!"
14. Студент спросил учителя: "Почему нельзя использовать это слово?"
15. Студент попросил учителя: "Переведите, пожалуйста, это предложение".
16. Президент объявил: "С 1-го апреля будет введён новый налог (tax)".
17. Спросите министра: "Правительство будет выполнять свои решения?"
18. Спросите министра: "Когда правительство начнёт выполнять свои решения?"



## CONVERSATIONAL MODELS

● Section One: Словарь

ВЕРНО . . . . .	this/it is true; right, correctly
НЕВЕРНО . . . . .	it is not true, incorrectly
СОВЕРШЕННО ВЕРНО . . . . .	quite right, quite so, quite true, that's right!

Совершенно верно, он сегодня не придёт.  
Ты верно решил эту задачу.  
- Говорят, они уже уехали в Европу.  
- Это неверно, они уезжают через месяц.  
Ты решил эту задачу неверно.

ВИНОВАТ (-А, -Ы) . . . . .	guilty
----------------------------	--------

Судья решил, что они виноваты. . . . .  
Он в этом виноват. . . . . He is to blame for this.  
Он не виноват. . . . . It is not his fault.  
ВИНОВАТ! . . . . . Sorry! I'm sorry! Excuse me!  
Я виноват перед вами, простите меня, пожалуйста!  
Она в этом не виновата, виноваты вы сами.  
- Вы сели на моё место.  
- Простите, виноват!

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО . . . . .	really; indeed
-------------------------	----------------

- Неужели он заболел?  
- Да, он действительно заболел.  
- Разве она виновата?  
- Да, она действительно виновата.

Lesson 68  
Conversational Models

ЖАЛОВАТЬСЯ/ПОЖАЛОВАТЬСЯ . . . . . to complain, to complain of,  
to make complaints to/  
against

- На что вы жалуетесь?
- У меня часто болит голова.

Мальчик прибежал домой и пожаловался матери, что ему разбили нос.  
Рабочий пришел к директору завода, чтобы пожаловаться на мастера.

ЗАДАНИЕ . . . . . task, job; assignment, mission

Дайте мне задание на лето!  
Они выполнили боевое задание и вернулись на базу.  
Этот институт работает по заданию правительства.  
Она просидела над домашним заданием целый вечер.

ЗАКОН . . . . . law

ПО ЗАКОНУ . . . . . according to the law  
Недавно Конгресс США принял новый закон.  
По закону вы не имеете на это права.  
Ваше слово для меня закон.

КОМПАНИЯ . . . . . company (group of people);  
company (e.g., corporation)

ПОЙТИ ВСЕЙ КОМПАНИЕЙ . . . . . to go in a group

Какая у вас веселая компания!  
Составьте нам компанию!  
Мы всей компанией пошли в ресторан.  
Мой друг работает в большой компании по экспорту машин.

ЛИШНИЙ . . . . . extra, unnecessary

Он наговорил много лишнего . . . He said too much.

ЛИШНИЙ РАЗ . . . . . once again

С ЛИШНИМ . . . . . more than

Не забудьте лишний раз проверить задание.

У вас есть лишние деньги?

Мы просидели у телевизора три часа с лишним.

Не задавайте лишних вопросов.

НАПОМИНАТЬ/НАПОМНИТЬ . . . . . to remind, to recall,  
to resemble

Это письмо напомнило мне о прошлом.

Напомните мне его имя, пожалуйста.

Она так напоминает свою мать.

Не напоминайте мне об этом.

НЕОЖИДАННЫЙ . . . . . unexpected

(adv. НЕОЖИДАННО) . . . . . unexpectedly, suddenly

Какая неожиданная новость!

Судья принял неожиданное для всех решение.

Неожиданно он встал и вышел из комнаты.

ОДИНАКОВЫЙ . . . . . identical (with); the same (as)

У нас с вами одинаковые платья.

У них одинаковая зарплата, но  
разная работа.

Logical subject in  
plural

Compare: У нас одинаковые  
костюмы.

- У меня такой же костюм, как  
у него.

ОДИНАКОВО (adv.) . . . . . equally

Мы оба одинаково виноваты.

Lesson 68  
Conversational Models

О́ПЫТ . . . . . experiment (sing. or pl.); test;  
trial; experience (sing. only)

ПО О́ПЫТУ . . . . . by experience

Вчера на уроке мы сделали интересный о́пыт.  
Эта книга - первый о́пыт молодого писателя.  
У него большой о́пыт работы в этой области.  
Я это знаю по своему о́пыту.

О́ПЫТНЫЙ . . . . . experimental; experienced

Мой друг очень о́пытный учитель: он тридцать лет работает  
в школе.

Вы вернулись с о́пытного участка? Как там дела?

ПОРЯ́ДОК (pl. ПОРЯ́ДКИ) . . . . . order  
(Gen. ПОРЯ́ДКА)

ВСЁ В ПОРЯ́ДКЕ . . . . . everything is all right

ПО ПОРЯ́ДКУ . . . . . step by step

КАКИЕ ЗДЕСЬ ПОРЯ́ДКИ? . . . . . What's customary here?

Я всегда держу свои вещи в поря́дке.

- Как у вас дела?

- Всё в поря́дке.

Расскажите мне всё по поря́дку.

ПРЕДУПРЕЖДА́ТЬ/ПРЕДУПРЕДИ́ТЬ . . . . . to warn; to let know before-  
hand, to give an advance  
notice

Вы должны были предупредить меня, что опоздаете.

Предупреждаю вас последний раз!

Сегодня нас предупредили о начале занятий в школе.

Как хорошо, что он успел меня предупредить о новом назначении  
за месяц раньше.

ПРОЩАТЬ/ПРОСТИТЬ . . . . . to forgive, to pardon

ПРОСТИТЕ МЕНЯ . . . . . Excuse me! I beg your  
pardon!

Она всё прощает своему мужу.  
Простите, я сделал это случайно.  
Она простила меня, и я был счастлив.

ПРОЩАЙТЕ! . . . . . Good-bye! (Farewell)

СЕКРЕТАРЬ (masc.) . . . . . secretary  
СЕКРЕТАРША (fem.)

Она работает секретарём - машинисткой.  
Он уже два года секретарь партийной организации завода.  
Секретарша попросила меня подождать.

СЛУЖАЩИЙ (adjectival noun) . . . . . employee

Сколько служащих в вашей организации?

СЛУЖБА . . . . . service, job, work (usually  
in the military)

Вчера он поздно пришёл со службы.  
Я никогда не опаздываю на службу.

СЛУЖБА В АРМИИ . . . . . military service

СУД . . . . . trial, court

Вчера меня вызывали в суд.  
На следующей неделе он должен выступать в суде.  
Его дело будет слушаться в народном суде.  
Он обратился в суд по какому-то делу.

ТОЛЬКО ЧТО . . . . . just..., just now

Я только что проснулся.  
- Давай пойдём в ресторан.  
- В ресторан? Но мы только что поели.

Lesson 68  
Conversational Models

● Section Two: Употребление глаголов

ЖАЛОВАТЬСЯ/ПОЖАЛОВАТЬСЯ

жа́луюсь	жа́ловался	пожа́луюсь	пожа́ловался	(по) жа́луйся!
жа́луешься		пожа́луешься		(по) жа́луйтесь!
жа́луются		пожа́луются		

1. + DAT. (КОМУ) . . . . . to complain, to make complaints to somebody  
Он часто жа́луется своему начальнику.
2. НА + ACC. (КОГО, ЧТО) . . . . . to complain, to make a complaint against somebody or something  
На что вы жа́луетесь?  
Она пожа́ловалась на подругу.
3. В + ACC. (КУДА) . . . . . to complain, to make complaints to an organisation  
Покупатели пожа́ловались в министрство на плохое качество товаров.
4. +, ЧТО . . . . . to complain that . . . . .  
Мой друг часто жа́луется, что он нездоров.

НАПОМИНАТЬ/НАПОМНИТЬ

напомина́ю	напомина́л	напо́мню	напо́мнил	напо́мни(те)!
напомина́ешь		напо́мнишь		(не) напомина́й(те)!
напомина́ют		напо́мят		



1. + ACC. (КОГО, ЧТО) . . . . . to remind, to resemble  
 somebody or something  
 Этот дом напомина́ет мою дачу под Ленинградом.  
 Вы мне кого-то напомина́ете, но я не могу вспомнить кого.
2. + DAT. (КОМУ) . . . . . to remind somebody  
 Напо́мните ему об этом.
3. + INSTR. (ЧЕМ) . . . . . to remind, to resemble  
 somebody or something by  
 something  
 Своим характером он напомина́ет мне брата.
4. O + PREP. (О КОМ, О ЧЁМ) . . . to remind about someone  
 or something  
 Как хорошо, что вы мне о нём напо́мнили.  
 Он каждый день напомина́ет о книге, которую  
 я не вернул.
5. +, ЧТО . . . . . to remind that  
 Пожалуйста, напо́мните, что завтра собрание.

ПРЕДУПРЕЖДАТЬ/ПРЕДУПРЕДИТЬ

предупреждаю	предупрежда́л	предупрежу́	предупреди́л
предупреждаешь		предупредишь	
предупреждают		предупредя́т	предупреди́(те)!
			(не) предупреди́(те)!

Lesson 68  
Conversational Models

1. + ACC. (КОГО) . . . . . to let someone know beforehand, to warn someone  
Предупреди́ меня, если не сможешь приехать.
2. O + PREP. (О ЧЁМ) . . . . . to let something be known beforehand (of, about); to warn (of, about) something  
Он был предупреждён о решéнии министра.  
Не забудьте предупредить их о плохой погоде!
3. ЗА+ACC. (сколько времени)+ДО+GEN..- to let someone know about something a certain time ahead  
Я предупредил начальника за месяц до поездки за границу.
4. + , ЧТО or ЧТОБЫ . . . . . to warn that . . . . .  
Предупредите слúжащих, что завтра не будет зарплаты.  
Я предупредил товарища, чтобы он не ходил на этот фильм.

ПРОЩАТЬ/ПРОСТИТЬ

проща́ю	проща́л	прощу́	прости́л	прости́(те)!
проща́ешь		прости́шь		(не) проща́й(те)!
проща́ют		прости́ят		

1. + ACC. (КОГО, ЧТО) . . . . . to forgive, to pardon somebody or something  
Простите́ меня, пожалуйста!  
Он всё прости́л.  
Я никогда ничего не проща́ю.
2. + DAT. (КОМУ) + ACC. (ЧТО) . . . . . to forgive, to pardon somebody something  
Он прости́л мне мою ошибку.
3. + , ЧТО . . . . . to forgive, to pardon the fact that . . . . .  
Простите́, что я пишу вам так редко.

● *Section Three: Закрепление словаря*

● Упражнение №1. Читайте, обращая внимание на новые слова.

Я работаю в большой компáнии, которая выпускает автомобили. В прошлом месяце мы получили важное задáние и, чтобы успеть его выполнить, самые о́пытные инженеры работали вечерами.

По закóну нам должны были платить за каждый час в два раза больше, чем обычно. Работали все слúжáщие одина́ково, но получили разную зарплату. Это было так неожиданно, что я решил пойти и пожа́ловаться начальнику.

На этой слúжбе я уже пять лет. Я никогда на жа́ловался, не напомина́л о себе. По о́пыту я знаю: лучше этого не делать. Но тут я решил пойти и напо́мнить. Я позвонил секретáрше Николая Николаевича (так зовут главного инженера) и преду-преди́л, что приду.

- Вам действительно нужно поговорить с ним? - спросила секретáрша. - Николай Николаевич занят.

- Простите, но мне действительно нужно с ним поговорить.

Николай Николаевич встретил меня словами:

- Дорогой друг, рассказывайте всё по порядку ...

И я начал рассказывать. Когда я кончил, он встал и быстро сказал мне: "Совершенно ве́рно, вы правы, но и я не виновáт. Я ничего не знал об этом. В следующий раз всё будет в порядке."

- Я не буду ждать следующего раза, - предупреди́л я.

- Если я не получу денег, которые заработал, я пойду в суд.

Конечно, я не собирался идти ни в какой суд. Я сказал это просто так. Как вы думаете, прав ли я был?

Lesson 68  
Conversational Models

● Упражнение №2. Теперь ответьте на вопросы. Можете смотреть в текст.

1. Где работает этот инженер?
2. Что выпускает компания?
3. Какое задание получили они в прошлом месяце?
4. Почему самые опытные инженеры работали вечерами?
5. Как им должны были заплатить по закону?
6. Почему инженер решил пойти пожаловаться начальнику?
7. Сколько лет он на этой службе?
8. Что он знает по опыту?
9. Почему он решил напомнить о себе?
10. Кому он позвонил и что сказал?
11. О чём спросила его секретарша?
12. Какими словами встретил инженера Николай Николаевич?
13. Что сказал Николай Николаевич, когда инженер закончил свой рассказ?
14. О чём предупредил его инженер?
15. Он действительно собирался пойти в суд?
16. Прав ли он был, что сказал это?

● *Section Four: Трудности словаря*

Some words are very close in meaning, and special attention must be paid when translating them into English.

<u>зadание</u>	<u>зadача</u>	<u>назначение</u>
трудное	трудная	-
боевое	боевая	-
важное	важная	важное
пойти на	-	-
получить	получить	получить
-	решить	-
выполнить	выполнить	-

Figure 1.

● Упражнение. Переведите на русский язык.

1. He's got an assignment to the Ministry of Labor.
2. Why haven't you done this assignment?
3. I can't solve this problem.
4. Have you done your homework yet?
5. This is a very important task.
6. He received a very important assignment.
7. We'll go to the combat mission to night.
8. Your task is to finish this work in two months.

## Part III

# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



● *Section One: Use of the Conjunction чтобы*

Отвечайте, как в примерах.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>О чём вы просите Серёжу? (предупредить всех о собрании)</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Чтобы он предупредил всех о собрании.</p>
---	---

1. О чём Коля просит Алёшу? (не жаловаться маме)
2. О чём вы просили Морозова? (принести лекарство)
3. О чём она тебя просила? (помочь ей перевести статью)
4. О чём ты собираешься попросить Виктора? (напомнить мне, когда будет собрание)
5. О чём мама просит Витю? (вести себя хорошо в школе)
6. О чём жена просит мужа? (больше ходить пешком)

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Почему ты выезжаешь так рано? (not to be late for the plane)</p>	<p><u>Студент:</u></p> <p>Чтобы не опоздать на самолёт.</p>
--	---

1. Зачем ты ходил в штаб? (to take my documents from the captain)
2. Зачем ты едешь в магазин? (to buy cigarettes)
3. Зачем тебе машина? (to take the children to school)
4. Зачем тебе сумка? (to put these groceries in)

5. Зачем ты носишь это платье на работу? (to look nice)
6. Зачем тебе её телефон? (to remind her to bring the book)

● Section Two: Direct and Indirect Speech

● Упражнение №1. Читайте и изменяйте предложения, как в примере.

DIRECT SPEECH	INDIRECT SPEECH
Я сказал: "Приезжай в воскресенье."	Я сказал, <u>чтобы</u> он приехал в воскресенье.
Я сказал: "Он приехал в воскресенье."	Я сказал, <u>что</u> он приехал в воскресенье.
Секретарша передала: "Вам звонили из штаба."	Секретарша передала, <u>что</u> мне звонили из штаба.
Секретарша сказала: "Позвоните в штаб!"	Секретарша сказала, <u>чтобы</u> я позвонил в штаб.

1. Министр напомнил: "Вы должны выполнить план к концу месяца".
2. Командир приказал: "Открыть огонь!"
3. Секретарь сообщил директору: "Вам пришла телеграмма".
4. Руководители партии и правительства говорят советскому народу: "Вы должны работать ради светлого будущего".
5. Учитель посоветовал: "Занимайтесь не ночью, а утром".
6. Лейтенант потребовал: "Выполните боевое задание к 10.00".

Lesson 68  
Так Говорят Русские

● Упражнение №2. Отвечайте, как в примере.

<u>Преподаватель:</u> Вам звонили.	<u>Студенты:</u> 1. Что сказал(а) преподава- 2. тель(ница)? 2. Он(она) сказал(а), что вам звонили.
---------------------------------------	--

1. Вы должны выполнить это задание ко вторнику.
2. Купи мне сигареты.
3. Я должен лететь в Нью-Йорк.
4. Там было очень скучно.
5. Он очень опытный инженер.)
6. Пойдёмте к Смирновым, там собирается интересная компания.
7. Съезди в аптеку.
8. Предупредите всех, что завтра мы не работаем.
9. Напомните мне, чтобы я поговорила со служащими.

● Упражнение №3. Прочитайте диалоги и перескажите (retell) их.

"Где ты был?" - спросила мама Сашу.	Мама спросила Сашу, где он был.
"На улице," - ответил Саша.	Саша ответил, что он был на улице.

1. Саша: - Я прочитал объявление глазами.  
Мама: - А чем ты читал раньше?  
Саша: - Ртом.



2. Нина Петровна: - Куда ты идёшь?  
Саша: - На работу.  
Нина Петровна: - А где ты работаешь?  
Саша: - В детском саду.  
Нина Петровна: - Кем ты там работаешь?  
Саша: - Ребёнком.

● Упражнение №4. Respond by using the particle ли.

<u>Преподаватель:</u> Я спросил: "Большая у вас семья?"	<u>Студент:</u> Я спросил, большая <u>ли</u> у него (неё) семья.
---	--

1. На улице меня остановила женщина и спросила: "Вы не видели мальчика лет пяти?"
2. "А вы на заводе работаете?" - спросила Ивана хорошенькая (pretty) девушка.
3. "Он вам часто пишет?" - спросил я.
4. "Вы меня отвезёте на вокзал?" - спросил я шофёра.
5. Начальник спросил секретаршу: "Мне кто-нибудь звонил?"
6. Гид спросил их: "Вы устали?"

● Упражнение №5. Ответьте на вопросы, используя что, чтобы, ли.

Что вы спросили у кассира?	Я спросил, есть ли билеты на концерт.
----------------------------	---------------------------------------

1. О чём вас спрашивал милиционер?
2. Зачем вас вызывали к начальнику?
3. Что вам сказал доктор?
4. Что вы сказали преподавателю?
5. О чём вы попросили Колю, когда он уезжал?
6. О чём вы спросили пассажира в автобусе?

Lesson 68  
Так Говорят Русские

● Section Five: Lexical Expansion

EXPRESSIONS AND IDIOMS	TRANSLATION AND EXPLANATION
<p>Какие здесь странные порядки!</p> <p>порядок работы, игры</p> <p>приводить/привести в порядок</p> <p>приводить/привести себя в порядок</p> <p>У меня что-то не в порядке с машиной.</p> <p>заводить/завести новые порядки</p> <p>вводить/ввести новые порядки</p> <p>старый/новый порядок</p> <p>Компани́и тре́буется инженер с опы́том работы не менее 3-х лет.</p> <p>Верхо́вный суд</p> <p>пода́ть в суд (на кого-нибудь)</p>	<p>They have strange regulations (rules) here!</p> <p>procedure; routine of something</p> <p>to put in order</p> <p>to tidy oneself up; to set oneself right</p> <p>There is something wrong with my car.</p> <p>to establish new regulations</p> <p>to introduce new regulations</p> <p>the old/new regime</p> <p>The company is seeking an engineer with at least three years experience.</p> <p>Supreme Court</p> <p>to sue (someone); to take (someone) to court</p>
<p>в порядке вещей (idiom)</p> <p>На нет и суда́ нет. (idiom)</p> <p>Нет, так нет. (idiom)</p> <p>Ничего не поде́лаешь. (idiom)</p>	<p>It is quite natural.</p> <p>It is all in a day's work.</p> <p>Oh well, ...</p> <p>It's OK.</p> <p>It doesn't matter. (Nothing can be done about it)</p>

Figure 2.

● Упражнение №1. Читайте примеры и переводите на английский язык.

1. У нас теперь новый порядок: в конце дня мы должны показывать начальнику, что сделано за день.
2. Хозяин собирается подать на него в суд, потому что уже третий месяц он не платит за квартиру.
3. Я знаю, что вы беспокоитесь, когда сына нет дома, - это в порядке вещей.
4. Через пять минут приедут гости, а я ещё не привела себя в порядок.
5. Таня поехала к врачу - у неё что-то не в порядке с голосом.
6. Он был недоволен решением городского суда и обратился в Верховный суд.
7. - Извини, я не могу дать тебе денег - я потратил всё до последней копейки.  
- Ну, что же! На нет и суда нет.
8. Когда ты приведёшь в порядок свои вещи?
9. Нам нужна секретарша с опытом работы не менее 2-х лет.

● Упражнение №2. Читайте текст, заменяя подчёркнутые части предложения на выражения, данные в таблице.

К нам приехал новый начальник, который сразу всё изменил. Он начал с того, что потрёбовал от секретарши, чтобы все бумаги лежали на своих местах, потрёбовал, чтобы все служащие убрали свои места. А если он замечает, что что-нибудь не так, сразу вызывает к себе в кабинет, и тогда начинается ... Вот недавно был случай. У одного нашего инженера что-то случилось с машиной, и он опоздал на работу. Начальник сказал, что не платит ему за этот день. А инженер сказал, что пожалуется на него в суд.

Lesson 68  
Так Говорят Русские

● Упражнение №3. Как вы понимаете следующие выражения?  
язык.

1. Счастье всегда впереди - это закон природы.  
(Из книги русского писателя Д. Писарева.)
2. Кто не идёт вперёд, тот идёт назад.  
(Слова известного русского критика В. Белинского.)
3. Труд - отец счастья.  
(Так сказал Б. Франклин, известный американский  
государственный деятель [statesman].)
4. Где много слов - там мало дела.  
(proverb)
5. Человек устаёт, когда ему нечего делать.  
(proverb)



## PROGRESS CHECK

● *Section One: Проверка домашнего задания*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Лексические упражнения*

● Упражнение №1. Закончите предложения, переводя слова, данные в скобках.

### ХОТИТЕ ЗАРАБОТАТЬ?

- 1.-Как дела на \_\_\_\_\_? (work)  
-\_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ не́ на что. (everything is all right)  
Работаю на \_\_\_\_\_ станции \_\_\_\_\_. (to complain to)  
(experimental) (secretary)  
(fem.)
- 2.-Довольны ли зарплатой?  
-Платят \_\_\_\_\_, ни больше ни (according to the law)  
меньше. Конечно, \_\_\_\_\_ деньги (extra)  
не помешали бы . . .
- 3.-Хотите немного заработать? \_\_\_\_\_ (unexpectedly)  
появилась такая возможность.
- С удовольствием, но расскажите  
всё \_\_\_\_\_. (step by step)
- 4.-Вчера мне позвонили из \_\_\_\_\_. (court)  
Им нужна \_\_\_\_\_ на два месяца. (secretary)  
У них какое-то важное \_\_\_\_\_. (job, task)

Lesson 68  
Progress Check

- Но днём я на \_\_\_\_\_.  
(work)
- 5.-Кажется, там можно работать по вечерам. \_\_\_\_\_, чтобы я позвонил им сегодня и узнал.  
(to remind)
- \_\_\_\_\_, а как они платят?  
(I beg your pardon)
- 6.-Я думаю, так же, как всем \_\_\_\_\_.  
(employee)
- Но я должен вас \_\_\_\_\_, им нужен человек с \_\_\_\_\_.  
(to let be known beforehand)  
(experience)
- У меня довольно большой \_\_\_\_\_ - 20 лет.  
(experience)
- 7.- \_\_\_\_\_, опыт немаленький. Ну, хорошо, мы об этом ещё поговорим. А как ваша \_\_\_\_\_? Ездили вчера за город?  
(really)  
(company)
- Ездили. \_\_\_\_\_ вернулись.  
(just)
- 8.-А меня не \_\_\_\_\_.  
(to give advance notice)
- \_\_\_\_\_, но всё произошло так \_\_\_\_\_.  
(sorry)  
(suddenly)
- 9.-В следующий раз не забудьте обо мне.

● Упражнение №2. Замените подчёркнутые слова синонимами.

1. Вы все поняли правильно.
2. Он только что вышел из комнаты.
3. - Ты уже сделала домашнее задание?  
- Нет еще.
4. Вы сегодня прекрасно выглядите, вас просто невозможно узнать!
5. Стояла хорошая погода, вдруг начался ветер, а к вечеру пошёл дождь.

6. Время в Америке было трудное, и он долго не мог устроиться на службу.
7. - Как у вас дела?  
- Всё в порядке.
8. У нас с вами одинаковые туфли.
9. - Кто объявил всем эту новость?
10. Уже 5 часов, довольно заниматься, пора отдыхать!

● Упражнение №3. Составьте все возможные сочетания со следующими словами.

- |                |               |                 |
|----------------|---------------|-----------------|
| 1. большинство | 4. задание    | 7. министерство |
| 2. выступать   | 5. лишний     | 8. требовать    |
| 3. деревянный  | 6. неожиданно | 9. руководить   |

● *Section Three: Verb Reinforcement*

Закончите предложения, используя данные глаголы в нужной форме.

ЖАЛОВАТЬСЯ/ПОЖАЛОВАТЬСЯ

1. - Кому ты \_\_\_\_\_ ?  
- Я никому \_\_\_\_\_ и не буду \_\_\_\_\_.
2. Моя дочь часто \_\_\_\_\_ мне на своего начальника.
3. Он не может \_\_\_\_\_ на своё здоровье.
4. - На что вы \_\_\_\_\_, больной?  
- В последнее время я очень плохо сплю.

Lesson 68  
Progress Check

5. - Я \_\_\_\_\_ на вас министру!  
- \_\_\_\_\_ кому хотите!
6. Этот человек любит \_\_\_\_\_ на свою жизнь.
7. - Советую вам \_\_\_\_\_.  
- Куда?  
- \_\_\_\_\_ в милицию, если не поможет, \_\_\_\_\_ выше!
8. Это он на меня \_\_\_\_\_ приходил.

НАПОМИНАТЬ/НАПОМНИТЬ

1. Вы кого-то мне \_\_\_\_\_, не помню только кого.
2. Встреча с ней \_\_\_\_\_ ему давно забытое время.
3. - Пожалуйста, не \_\_\_\_\_ мне об этом.  
- Хорошо, не \_\_\_\_\_.
4. Этот рассказ \_\_\_\_\_ Маше один случай, который произошёл с ней несколько лет назад.
5. По виду это морское животное \_\_\_\_\_ звезду.
6. Каждый день я \_\_\_\_\_ дочери, чтобы она написала письмо отцу.
7. \_\_\_\_\_, пожалуйста, его фамилию!

ПРЕДУПРЕЖДАТЬ/ПРЕДУПРЕДИТЬ

1. \_\_\_\_\_ всех, что собрания завтра не будет!
2. Необходимо \_\_\_\_\_ больного, что операция будет очень серьёзная.
3. За два дня он \_\_\_\_\_ друзей о встрече.
4. - Кого вы \_\_\_\_\_ об этом?  
- Надо \_\_\_\_\_ всех.



5. Я \_\_\_\_\_ вас в последний раз. Если опоздаете завтра, будете разговаривать с начальником.
6. \_\_\_\_\_, чтобы он этого больше не делал.
7. Он еще не \_\_\_\_\_ об этом директором завода.

ПРОЩАТЬ/ПРОСТИТЬ

1. На этот раз я вас \_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_ меня, а сколько вам лет?
3. Он не может \_\_\_\_\_ мне мою ошибку.
4. Я прошу вас \_\_\_\_\_ её!
5. Мы всё друг другу \_\_\_\_\_.
6. Он никогда никому ничего \_\_\_\_\_.
7. Пожалуйста, \_\_\_\_\_ меня за это письмо!
8. Я ему никогда этого \_\_\_\_\_!

Lesson 68  
Progress Check

● *Section Four: Extracting Information*

Задайте вопросы, чтобы получить больше информации.

1. Она одинаково любит всех своих детей: и маленьких, и больших.
2. Он несколько часов решал задачу, но решил её неверно.
3. Она работает секретаршей в большой компании и никогда не опаздывает на службу.
4. Мой друг всегда получает самые трудные задания, потому что он очень опытный инженер.
5. Вчера в ресторане я встретил человека, который напомнил мне моего отца.

● *Section Five: Импровизация*

Ответьте на вопросы преподавателя.



## GRAMMAR NOTES

● *Section One: Чтобы Clauses*

As you remember, purpose clauses are expressed by the conjunction ЧТОБЫ or by the phrase ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ. (L. 50)

Я дал ему деньги, чтобы он купил машину.  
Для того чтобы хорошо говорить по-русски, вам нужна практика.

ЧТОБЫ plus a past tense verb is also used to introduce a subordinate clause with a variety of meanings: a wish, a necessity and a command.

- The past tense is used with ЧТОБЫ whenever there are two actors, one wishing, ordering, asking to do something or recounting, the other performing the action. The verbs requiring ЧТОБЫ clause are: СКАЗАТЬ, ПОПРОСИТЬ, ХОТЕТЬ, ПРИКАЗАТЬ, ПОТРЕБОВАТЬ, ЖЕЛАТЬ, etc.

Я сказал Олегу, чтобы он позвонил в штаб.  
I told Oleg to call HQ.

Я попросил Таню, чтобы она купила вино\*  
I asked Tanya to buy the wine.

---

\* There are certain verbs such as ПРИКАЗЫВАТЬ and ПРОСИТЬ which may be used with an infinitive without ЧТОБЫ although there are two different actors.

Я попросил Таню купить вино. I asked Tanya to buy the wine.  
Он приказал сержанту приехать He ordered the sergeant to  
в штаб. come to HQ.  
(But: Он приказал чтобы сержант приехал в штаб.)

Lesson 68  
Grammar Notes

NOTE: English expressions implying wish or idea such as "I want you to (do something)" or "I told him to (do something)" are rendered in Russian with the aid of ЧТОБЫ + past tense:

Я хочу, чтобы вы  
хорошо учились.

I want you to study well.

Учитель сказал сту-  
дентам, чтобы они  
отвечали на вопросы.

The teacher told the students  
to answer the questions.

- If the actor/subject in both clauses is the same, an infinitive is used.

Он работает, чтобы жить.  
He works (in order) to live.

Я еду в город, чтобы купить новый костюм.  
I'm going into town (in order) to buy a new suit.

Он уехал, чтобы нам не мешать.  
He left so as not to bother us.

MEMORY AID:	TWO ACTORS (SUBJECTS)	→	ЧТОБЫ + PAST TENSE
	ONE ACTOR (SUBJECT)	→	ЧТОБЫ + INFINITIVE

- Упражнение №1. Переведите на английский язык.

1. Я хочу, чтобы ты приехал в 7 часов.
2. Попросите её, чтобы она зашла ко мне.
3. Попросите её зайти ко мне.
4. Чтобы купить такую машину, нужно много денег.
5. Коля дал мне документы, чтобы я передал их начальнику.

6. Директор сказал, чтобы я помог Ивану Игоревичу.
7. Юра не жаелает, чтобы ты этим занимался.
8. Вася хочет устроиться на хорошую работу.
9. Вася хочет, чтобы Серёжа устроился на хорошую работу.
10. Мы сюда приехали, чтобы устроиться на хорошую работу.
11. Что ты требуешь, чтобы я сделал?
12. Полковник приказал мне зайти к нему.
13. Полковник приказал, чтобы Андрей Павлович зашёл к нему.
14. Вставай пораньше, чтобы не опаздывать!
15. Надя хочет купить сигареты.
16. Надя хочет, чтобы ты ей купила сигареты.
17. Валя поехала на вокзал, чтобы встретить маму.
18. Валя сказала, чтобы мы поехали на вокзал встречать маму.
19. Он много занимается, чтобы хорошо говорить по-русски.
20. Учителя просят, чтобы мы почаще говорили по-русски.

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. I want to go to the movies with you.
2. I want you to go to the movies with me.
3. In order to buy tickets for the train, you'll have to go to the station.
4. He asked me to buy him a ticket.
5. I will give you 10 dollars so you can buy a ticket.
6. Open the door so that it won't be so hot in the room.
7. He told me to read this book.

Lesson 68  
Grammar Notes

8. He gave me this magazine so that I could read it.
9. I will call him so that he won't forget about the meeting.
10. I want you to forget about your misfortune.
11. Lara bought a dictionary so she could translate this article.
12. Lara asked me to translate this article.
13. Ask Lara to translate this article.
14. I don't want you to go there.
15. In order to go there, take the road to the left.
16. I got up early so as not to be late for the lecture.
17. I stood up so that everyone could see me.
18. They were speaking softly so as not to bother the teacher.
19. Tell them to speak softly and not to bother the teacher.

● *Section Two: Use of чтобы and что*

ЧТОБЫ is used to express an offer or a wish, whereas ЧТО is used to make a statement or convey information. Compare the following examples:

Брат пишет, чтобы его семья переехала в Москву.

My brother writes that his family should move to Moscow.

Брат пишет, что его семья переезжает в Москву.

My brother writes that his family is moving to Moscow.

After the words СКАЗАТЬ, НАПИСАТЬ, ПЕРЕДАТЬ, БОЯТЬСЯ, ВАЖНО, and some others both conjunction ЧТОБЫ and ЧТО can be used. However, after the words ПРОСИТЬ, ТРЕБОВАТЬ, ЖЕЛАТЬ, ХОТЕТЬ, НУЖНО, etc. only ЧТОБЫ is used whereas after the words РАССКАЗАТЬ, ДОКАЗАТЬ, НАДЕЯТЬСЯ, etc. only ЧТО is used.

● Упражнение №6. Закончите предложения, используя ЧТОБЫ или ЧТО и переведите на русский язык.

1. Он сказал, \_\_\_ придёт к нам сегодня в гости.
2. Он сказал, \_\_\_ мы пришли к нему сегодня в гости.
3. Я сказал сыну, \_\_\_ он убрал со стола.
4. Сын сказал, \_\_\_ уберёт со стола позже.
5. Я дал ей деньги, \_\_\_ она купила машину.
6. Я хочу, \_\_\_ она купила новую машину.
7. Она пишет, \_\_\_ купила новую машину.
8. Она пишет, \_\_\_ её сын служит в армии.
9. Она не хочет, \_\_\_ её сын служил в армии.
10. Очень важно, \_\_\_ вы все понимаете.
11. Очень важно, \_\_\_ вы всё поняли.
12. Я надеюсь, \_\_\_ ему повезло больше чем мне.
13. Жена позвонила, \_\_\_ я выехал 2-го мая.
14. Мать боится, \_\_\_ дочь придет домой поздно.
15. Мать боится, \_\_\_ дочь так поздно уходила из дома.
16. Нужно, \_\_\_ вы зашли к начальнику.
17. Докажите, \_\_\_ вы были больны.
18. Я дал ему деньги, \_\_\_ он заплатил свой долг.

● *Section Three: Direct and Indirect Speech*

When a statement or a question is reported directly, it is called direct speech.

Он сказал мне: "Пойди в магазин за хлебом."

Он сказал: "Я приеду в 7 часов."

When a statement is reported indirectly, it is called indirect speech (or reported discourse).

Она сказала, чтобы я пошёл в магазин за хлебом.

Он сказал, что придёт в 7 часов.

Note that when the speaker is the same, in Russian as in English, the pronouns change when switching from direct into indirect speech.

Он сказал: "Я приеду в 7 часов."

He said: "I'll come at 7 o'clock."

Он сказал, что он приедут в 7 часов.

He said he would come at 7 o'clock.

Note that linking words чтобы, что or ли are used to change direct speech into indirect speech.

- Чтобы is used to express an order or a wish. (Note that the verb in direct speech is in the imperative form.)

Я сказал ему: "Принеси мне эту книгу."

I told him: "Bring me that book".

Я сказал ему, чтобы он принёс мне эту книгу.

I told him to bring me that book.



- Что is used to make a statement or convey information.

Он сказал мне: "Я принесу тебе эту книгу".

He told me: "I'll bring you that book."

Он сказал мне, что принесёт эту книгу.

He told me that he'd bring me that book.

- Ли is used whenever direct speech is interrogative.

Он спросил: "Ты придёшь сегодня в клуб"?

He asked: "Will you come to the club today?"

Он спросил, приду ли я сегодня в клуб.

He asked whether I would come to the club today.

**NOTE:** Whenever an interrogative word (когда, где, etc.) is used in direct speech, no linking word is used and the interrogative word remains in indirect speech.

Он спросил: "Когда ты придёшь сегодня в клуб.

Он спросил, когда я приду сегодня в клуб.

Sequence of Tenses in Indirect Speech in Russian

In Russian, the tense used in reporting indirect speech must be the same tense that the speaker used when he made the statement.\*

DIRECT SPEECH: Алёша спросил: "Таня сегодня приедет?"  
Alyosha asked, "Will Tanya come today?"

INDIRECT SPEECH: Алёша спросил, приедет ли Таня сегодня.  
Alyosha asked if Tanya would come today.

DIRECT SPEECH: Виктор сказал: "Таня дома."  
Victor said, "Tanya is at home."

INDIRECT SPEECH: Виктор сказал, что Таня дома.  
Victor said that Tanya was home.

DIRECT SPEECH: Виктор сказал: "Таня была дома."  
Victor said: "Tanya was at home."

INDIRECT SPEECH: Виктор сказал, что Таня была дома.  
Victor said that Tanya had been home.

DIRECT SPEECH: Виктор сказал: "Таня будет дома."  
Victor said, "Tanya will be home."

INDIRECT SPEECH: Виктор сказал, что Таня будет дома.  
Victor said that Tanya would be home.

---

\* Note that English has a complex pattern of tense sequences in indirect speech.

The tense sequence in Russian indirect speech can be clearly seen in the chart below.

TENSE	ORIGINAL STATEMENT (DIRECT SPEECH)	REPORTED STATEMENT (INDIRECT SPEECH)
PRESENT	Он сказал: "Она <u>читает</u> книгу."	Он сказал, что она <u>читает</u> книгу.
PAST	Он сказал: "Она <u>читала</u> книгу."	Он сказал, что она <u>читала</u> книгу.
FUTURE	Он сказал: "Она <u>прочитает</u> книгу."	Он сказал, что она <u>прочитает</u> книгу.

Figure 3.

Thus, indirect speech in Russian retains "actual time" better than English which has a set sequence of tenses. (See footnote on page 293).

**MEMORY AID:**

1. When determining the tense to use in indirect speech in Russian, think first of the statement in direct speech and then use the same tense as in the direct statement.
2. The ЛИ is never used in the indirect question if there is an interrogative word (КОГДА, ГДЕ etc.)

Lesson 68  
Grammar Notes

● Упражнение №1. Change the following speech statements to indirect as in the model. Note that in some sentences there will be a change in personal pronouns.

<u>Преподаватель</u>	Иван сказал: "Она приедет в 2 часа."
<u>Студент</u>	Иван сказал, что она приедет в 2 часа.

1. Жена спросил: "Когда придёт Петя?"
2. Учитель сказал: "Переведите эту статью."
3. Надя сказала: "Урок начался вовремя."
4. Володя сказал: "Я хочу идти домой."
5. Я спросил его: "В котором часу отходит поезд?"
6. Он меня спросил: "Ты был на этой вечеринке?"
7. Нина написала в письме: "Я приеду 20-го марта."
8. Она сказала: "Отнеси письмо на почту".
9. Они нас спросили: "Вы придёте сегодня вечером?"
10. Олег нам сообщил: "Концерт начнётся в 7:30."
11. Я прочитал на доске: "Сегодня лекции не будет."
12. Мария сказала: "Приходите в 8 часов."

● Упражнение №2. Переведите на русский язык.

1. We said that we wanted to see the director.
2. Alla said that she would be at the club tonight.
3. He said he wanted me to buy him some cigarettes.
4. They told us that we would have to leave tomorrow.
5. She asked whether I had ever been to Moscow.

6. Someone asked what time the lecture would begin.
7. Elena asked whether Vera had said that about us.
8. He said that the colonel was still at HQ.
9. Victor asked me to tell you that there wouldn't be any meeting today.
10. Tamara wanted to know whether I had invited Larisa to the party.

● Section Four: The Particle бы

The particle бы is used in certain fixed constructions as well as to express wishes or polite suggestions.

- The English suffix "-ever" and the construction "no matter ..." is expressed in Russian by:

<u>БЫ</u> + <u>НИ</u> + PAST TENSE VERB		
whoever (no matter who):	кто бы*... ни	} + PAST TENSE
whatever (no matter what):	что бы*... ни	
whenever (no matter when):	когда бы ... ни	
Wherever (no matter where):	где бы ... ни куда бы ... ни	

Где бы он ни жил, он всегда был счастлив.  
No matter where he lived, he was always happy.

С кем бы он ни говорил, он всегда говорит о своей работе.  
Whoever he talks to, he's always talking about his work.

Я буду ждать тебя, когда бы ты ни пришла.  
I'll be waiting for you, regardless of when you come.

Мы найдём его, куда бы он ни уехал.  
We'll find him, no matter where he went.

---

\* Remember that the interrogative pronouns кто and что are declinable: кого бы я ни попросил ...

● Emphatic Wishes or Desires

Был бы он здесь!  
If he were only here!

Если бы только она пришла!  
If only she would come!

Только бы они не опоздали на поезд!  
I only hope they won't miss the train!

Я бы очень хотел туда поехать!  
I would like very much to go there!

● Polite Suggestions

Вы бы лучше остались дома.  
You would be better off staying at home.

Ты бы лучше занимался больше.  
You really should study more.

Ты бы лучше съел что-нибудь.  
You had better eat something.

● Questions Expressing Uncertainty

Где бы нам сегодня пообедать?  
Where shall we eat today?

Куда бы пойти вечером?  
Where can we go this evening?

● In impersonal sentences бы can be used with an infinitive or predicative adverb to express planned or desired action.

Нужно бы поехать в город.  
It wouldn't be a bad idea to go into town.

Выпить бы кофе сейчас!  
I could go for a cup of coffee right now!

Уехать бы отсюда куда-нибудь.  
I sure would like to get out of here.

● Упражнение. Переведите на русский язык.

1. I don't know if he will be at home.
2. Do you happen to know if he has a ticket?
3. I don't know whether he speaks Russian.
4. Do you remember whether any of them were there?
5. I can't say whether this is his room or not.
6. I want you to be here.
7. He wrote to me to bring him some new books.
8. We would like very much for you to come to the house.
9. I will go if you are going to be there.
10. I will tell you if he comes.
11. I would have gone had you been there.
12. He would have told you if you had asked him.
13. If he is ill, of course he can't come.
14. Whatever he says, I don't care (it's all the same to me.)

## Part VI

### APPLICATION



● *Section One: Грамматические упражнения*

● Упражнение №1. Составьте из двух предложений одно, как в примере.

- Почему ты встал так рано? - Я не хотел опоздать на работу.	Я встал так рано, <u>чтобы не опоздать на работу.</u>
---	---

1. - Зачем ты позвонил ей?  
- Мне нужно было поговорить с ней.
2. - Зачем вы принесли этот перевод?  
- Учитель должен проверить его.
3. - Зачем вы ходили на почту?  
- Я хотел послать посылку.
4. - Что говорит учитель?  
- Мы должны говорить в классе по-русски.
5. - Почему ваш завод работает круглые сутки?  
- Мы должны выполнить план.
6. - Почему вы так много занимаетесь?  
- Я хочу стать хорошим переводчиком.
7. - Почему вы так рано отвезли его на вокзал?  
- Он боялся опоздать на поезд.
8. - Чего хочет Валя?  
- Я должен ей позвонить в 6 часов.
9. - Зачем он приехал сюда?  
- Он хочет найти здесь работу.



● Упражнение №2. Закончите предложения, используя слова чтобы или что.

1. Она попросила, \_\_\_\_\_ её встретили на вокзале.
2. Миша попросил отца, \_\_\_\_\_ он повёл его в кино.
3. Он сказал, \_\_\_\_\_ придёт ровно в 6 часов.
4. Она пишет, \_\_\_\_\_ будет жить в Крыму.
5. Начальник сказал, \_\_\_\_\_ я пришёл ровно в 10 часов.
6. Я взял деньги в банке, \_\_\_\_\_ купить машину.
7. Мой сын написал, \_\_\_\_\_ он остаётся в Европе.
8. Учитель сказал, \_\_\_\_\_ мы перевели этот рассказ.
9. Он сказал, \_\_\_\_\_ мы завтра не будем работать.

● Упражнение №3. Change direct speech into indirect speech.

1. Он сказал: "Я читаю сейчас очень интересную книгу."
2. Она сказала: "Прочитай обязательно эту книгу."
3. Я спросил у него: "Ты мне можешь дать почитать эту книгу?"
4. Начальник сказал: "Не опаздывайте на работу."
5. Начальник сказал: "Вы очень часто опаздываете на работу."
6. Он спросил его: "Вы опять опоздали на работу?"
7. Он спросил меня: "Ты хорошо знаешь этого человека?"
8. Он сказал: "Я пойду летом в отпуск."
9. Сын попросил: "Дай мне ещё молока."
10. Она спросила: "Когда начинается фильм?"
11. Начальник спросил: "Почему вы не были вчера на работе?"

Lesson 68  
Application

● *Section Two: Перевод*

● Упражнение №1. Переведите на русский язык.

1. She asked whether I would come this Saturday to San Francisco.
2. He asked whether I had seen this movie.
3. I said that I would move to another city.
4. Her mother told me that she had already gone.
5. I said that I like coffee.
6. She said that she had read that book long ago.
7. He said that he would buy this very expensive and beautiful new car.
8. I told him that I did not have money.
9. He said that he had done this translation a week ago.

● Упражнение №2. Переведите на английский язык.

1. "Кто бы ни позвонил, меня нет дома", - сказал он жене.
2. Что бы он ни делал, он всё делает плохо.
3. Когда бы я ни приехал, его никогда нет дома.
4. Только бы он нашёл работу.
5. Вы больны, вы бы лучше пошли к врачу.
6. Куда бы поставить этот стол?
7. Поехать бы сейчас на Гавайи!
8. Где бы она ни была, у неё везде есть друзья.
9. Куда бы он ни поехал, ему везде хорошо.
10. Ты бы лучше оделся потеплее, на улице холодно.

● *Section Three: Упражнения на повторение*

● Упражнение №1. Ответьте на вопросы, переводя слова в скобках.

1. Где ты поставил свою машину? (in front of that building.)
2. Когда ты пойдёшь в библиотеку? (before the lessons)
3. Где летит наш самолёт? (above the sea)
4. Где она живёт? (above me)
5. Над чем он работает? (on a translation)
6. Где лежат мои туфли? (under the bed)
7. Откуда вышло солнце? (from behind the clouds)
8. Когда он жил в Москве? (just before the war)
9. Когда она жила в Киеве? (before the war)

● Упражнение №2. Give the opposite directions as in the model:

Он вошёл в комнату. - Он вышел из комнаты.

1. Они внесли стол в комнату.
2. Она уехала из Киева в 1925 году.
3. Отойдите от автобуса!
4. Он пришёл на работу в 10 часов.
5. Алла, подойди к окну!
6. Почему из этого дома выносят вещи?
7. Поезд подошёл к станции.
8. Привезите к нам ваших детей.
9. Не уходите с работы раньше времени.

Lesson 68  
Application

● Упражнение №3. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках в нужной форме.

1. Кому ты звонил вчера? (она)
2. Кого вы ждёте? (он)
3. У кого есть словарь? (я)
4. К кому вы пойдёте? (они)
5. О ком он говорил? (ты)
6. С кем он работает? (мы)
7. Кого он ждёт? (вы)
8. О ком он говорит? (она)
9. У кого они были? (я)

● Упражнение №4. Закончите предложения.

1. Я очень люблю гулять (in the forest).
2. У неё никогда нет (time).
3. Я не могу открыть дверь (with this key).
4. Он очень доволен (with this dictionary).
5. Дайте этот перевод (to Ivan Maximovich).
6. Не стойте (by this window).
7. (In the museum) было много людей.
8. Командир доволен (with our work).
9. Почему он так часто приносит цветы (to your daughter)?
10. (My uncle) нет сейчас в городе.
11. Я подарил часы (to Valentina Antonovna).



## Part VII

### CONVERSATION

#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

Переведите с русского языка на английский и с английского на русский.

1. - Стив, у меня к тебе дело.  
- Anything important, Andrew? I am very busy right now.
2. - Прости, но мне действительно нужно с тобой поговорить.  
- All right. I'm listening.
3. - Ты помнишь, что в прошлом месяце наша компания получила важное задание и самые опытные инженеры работали над ним по вечерам?  
- Quite true.
4. - Так вот, по закону нам должны были заплатить за лишние часы работы. Работали мы все одинаково, но получили разную зарплату. Это было так неожиданно для меня, что я решил поговорить с тобой.  
- You were right doing this. But Andrew, I want to remind you one thing ...
5. - Я знаю - ты сейчас будешь говорить о тяжёлом положении компании.  
- Yes, we let you know beforehand that the company was not able to pay immediately to all of you. Those people who weren't paid will get the money next time.
6. - Да, мы были об этом предупреждены, но уже прошёл целый месяц.  
- This is not my fault, Andrew. The company doesn't have the money now.
7. - Ты знаешь, что многие собираются жаловаться?  
- Well, it is your right, but believe me, I don't think it will help.
8. - А не могли бы нам теперь заплатить часть денег?  
- I will talk about it with the boss. By the way, why don't you drop by one of these days? Marina and the children would like to see you.
9. - Спасибо, я, возможно, заеду в этот выходной. Раньше не смогу - по вечерам я работаю на компанию, которая не платит денег.  
- For God's sake, Andrew! Let's not talk about it anymore. So I'll tell Marina that you are coming on Sunday. And now I have to go. See you!

Lesson 68  
Conversation

● Упражнение №1. Как вы думаете и почему вы так думаете?

1. Это большая компания или маленькая?
2. Хотели бы вы работать в этой компании?
3. Кем работает Стив и кем Андрей?
4. Какие у них отношения?
5. Будут ли служащие подавать в суд на компанию?
6. Кто прав - служащие или компания?

● Упражнение №2. Скажите:

1. Попадали ли вы когда-нибудь в такое положение?
2. Что бы вы сделали на месте служащих компании?
3. В каких компаниях вы хотели бы работать?
4. Во всех компаниях платят одинаково?

● Упражнение №3. Расскажите:

1. всё об Андрее (откуда он, работа, профессия, характер);
2. всё о Стиве (работа, характер, семья, с кем дружит);
3. всё об этой компании;
4. о вашем опыте работы;
5. об опыте работы вашего друга/подруги (брата/сестры, отца/матери).

● *Section Two: Comprehension and Reconstruction*

Read the sentences aloud and determine whether the statement is logical or not. Correct those statement that you consider illogical.

1. Он не знает, как делать эту работу, потому что у него большой опыт.
2. Секретарь директора обычно руководит организацией.
3. Он предупредил нас, что будет дома, поэтому никто не знает, где он.
4. Он очень мягкий человек - он всегда всем всё прощает.
5. Этот служащий работает в гараже - он чинит машины.
6. Законы страны принимает министерство.
7. У него нет лишнего времени, потому что он ничем не занят.
8. Он неожиданно пришёл к Семёновым, потому что его там все ждали.
9. Он никогда ничего не забывает и поэтому всегда просит обо всём напоминать.
10. В суде обычно решают - кто прав, кто виноват.

● *Section Three: Разговор*

1. Составьте диалоги, используя выражения из части "Так говорят русские". (Студенты работают парами.)

Например:

Коля говорит, что уже пора идти. Я в ужасе, потому что ничего не успел сделать.

-Нам уже пора идти.  
-Уже? Чёрт возьми, я ничего не успел сделать!

Lesson 68  
Conversation

1. Сейчас 6 часов, и мы должны выехать через 15 минут. Дэвид очень недоволен, что я не предупредил его об этом раньше. Он бы успел собрать вещи.
  2. Я сказал ему, чтобы он не беспокоился, - я помогу ему собраться. Кроме того, ничего страшного не случится, если мы выедем на 5 минут позже.
  3. Но Дэвид совершенно не уверен, что мы тогда успеем на самолёт. Он считает, что самолёт нас ждать не будет. Он, конечно, неправ, потому что посадка в самолёт всегда занимает много времени, и я уверен, что мы успеем.
2. Два студента переводят диалог на русский язык. Третий студент пересказывает диалог, а четвёртый студент говорит, о чём идёт речь (information gap).
- It is 6 o'clock.
  - It is later than I thought.
  - We must go.
  - How come, I want my supper.
  
  - All right! All right! I'll fix supper.
  - Oh, good! I'll watch TV while you're fixing supper.
  
  - Well, I am satisfied now! The supper was delicious.
  - I am glad. But we'd better be going, otherwise we'll be late.
  - Don't rush me. We have plenty of time.





READING COMPREHENSION

● Section One: Чтение и анализ текста

Читайте текст вслух.

1 Экономика Советского Союза развивается  
2 согласно пятилётним планам. Пятилётний план -  
3 это программа развития каждой отрасли промыш-  
4 ленности, транспорта, строительства и сель-  
5 ского хозяйства. Госплан СССР - это централь-  
6 ный государственный плановый комитет, который  
7 составляет планы и контролирует их выполнение.  
8 Работа госплана контролируется руководителями  
9 коммунистической партии и правительства. Основ-  
10 ная отрасль промышленности в СССР - металлур-  
11 гия. Металлургия - это фундамент экономики.  
12 Металлургическая промышленность даёт металл  
13 для машин, строительства, вооружения и т.д.

in accordance  
with

basis

● Упражнение №1. Выберите правильный ответ.

1. The main point of this passage is centered around \_\_\_\_\_ in the USSR.
  - a. Communist Party
  - b. industry
  - c. metallurgy
  - d. planning

Lesson 68  
Reading Comprehension

2. Five-year plans are designed by
- the State Planning Committee
  - the government
  - the Communist Party
  - other organizations

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. согласно in Line 2 is a preposition.  
What case does it take?
2. The five-year-plan is a program for developing every \_\_\_\_\_  
of industry. What does отрасль mean? (See Line 3).
3. строительство (see Line 4) is a noun related  
to строить. What does it mean here?
4. What does госплан in Line 5 stand for in  
Russian? (The answer is in the text.)
5. What does их in Line 7 refer to?
6. What word is выполнение in Line 7 related to? With what  
suffix is it derived? Give a translation for this word.
7. Restructure Работа госплана контролируется руково-  
дителями Коммунистической партии и правительства (Lines 8-9)  
in the following way:

\_\_\_\_\_ контролирует

\_\_\_\_\_ госплана

8. вооружение in Line 13 is related to  
оружие. What does it mean?

● Section Two: Частичный перевод

Complete the following English-to-Russian paraphrase.  
There may be more than one word per blank.

- 1 The building-material industry occupies an important place  
in the USSR economy. One of the most important building ma-  
3 terials is cement. Each year about 150 million tons of cement  
are produced there. Many Soviet cement plants are very large.  
5 Because of poor climatic conditions, cement is mainly used in  
Siberia, the North or Kazakhstan in the springtime, summer and  
7 fall.

\_\_\_\_\_ строительных материалов \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в экономике СССР.  
\_\_\_\_\_ строительных \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ - цемент. \_\_\_\_\_ там  
\_\_\_\_\_ 150 \_\_\_\_\_  
цемент. \_\_\_\_\_ советские цементные \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Из-за \_\_\_\_\_ климатических  
\_\_\_\_\_ цемент \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в Казахстане \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_.

Lesson 68  
Reading Comprehension

● Section Three: Чтение

Читайте текст вслух.

1           Трaнспорт играет в советском хозяйстве  
важную роль. СССР - самое большое по площади  
3           государство в мире. От западной границы СССР  
до берегов Тихого океана более 10.000 кило-  
5           метров. Из каждых одиннадцати рабóтающих  
один занят на трaнспорте. Многие виды сырья  
7           прихóдится перевозить на очень большие рас-  
стояния. Перевозятся в основнóм нефть,  
9           нефтяные продукты, уголь, руда, метáллы,  
лес, строительные материáлы. Длинá всех  
11          путей сообщения следующая: 135,000 кило-  
метров желéзных дорóг, 511.000 километров  
13          автомобильных дорог, 145.000 километров  
вóдных путей.

raw materials

petroleum

coal; ore

● Упражнение №1. Найдите правильный ответ.

1. This passage is primarily about \_\_\_\_\_ in the USSR.
  - a. transportation
  - b. building materials
  - c. petroleum
  - d. mining
  
2. The length of the railroad system in the USSR is \_\_\_\_\_ kilometers.
  - a. 135,000
  - b. 511,000
  - c. 145,000
  - d. 10,000

● Упражнение №2. Вопросы по тексту.

1. Write out 10,000 as it appears in Line 3.
2. Complete the English paraphrase of Из каждых 11-и работающих один занят в транспорте. (Line 4):

One \_\_\_\_\_ Soviets  
works \_\_\_\_\_.

3. What case is ll in Line 4 and why?
4. What word is understood after один in Line 4?
5. Complete the English paraphrase of Многие виды сырья приходится перевозить на очень большие расстояния. (Lines 5-6):

\_\_\_\_\_ of raw materials \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ to be \_\_\_\_\_  
over very great \_\_\_\_\_.

What does расстояния in Lines 5-6 mean?

6. Complete the English paraphrase of the last sentence.  
The entire transportation system \_\_\_\_\_ of  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ waterways.

Lesson 68  
Reading Comprehension

● Section Four: Частичный перевод

Complete the following English-to-Russian paraphrase.  
There may be more than one word per blank.

1            Since 1956 Soviet aviation has developed primarily  
on the basis of jet aircraft. On the Aeroflot airways fly  
3 such well-known airplanes as the TU-114, AN-22, IL-62 and  
others. Aeroflot is the largest airline in the world.  
5 Each year Aeroflot planes transport about 100 million pas-  
sengers. The main center of air commerce is Moscow. It  
7 has four airports where, in the last 20 years, new terminals  
and runways were built.

\_\_\_\_\_ советская \_\_\_\_\_  
главным образом \_\_\_\_\_ самолётов.  
\_\_\_\_\_ воздушных трассах Аэрофлота \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, как \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_. Аэрофлот - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ авиакомпания \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ самолёты Аэрофлота \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 100 миллионов \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_ воздушного сообщения \_\_\_\_\_. В Москве  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ за \_\_\_\_\_ 20  
\_\_\_\_\_ были \_\_\_\_\_ аэровокзалы и  
взлётно-посадочные полосы.



## REINFORCEMENT

● *Section One: Проверка домашней работы.*

1. Review and discuss the activities in Homework II.
2. Discuss the questions to the text in Homework II.
3. Ask one another your prepared questions based on the same text.

● *Section Two: Грамматические упражнения*

- Упражнение №1. Измените предложения, как в примере.

<u>Учитель:</u> Он просит нас простить его.	<u>Студент:</u> Он просит, чтобы мы простили его.
--	--

1. Она предложила мне поехать за́ город.
2. Мне предложили вь́ступитъ на собрании.
3. Дочь попросила меня накормить её обедом.
4. Полковник приказал батальону вь́ступитъ рано утром.
5. Учитель попросил меня решить задачу.
6. Она просит нас не жа́ловаться директору.
7. Мне посоветовали сказать начальнику об этом случае.

Lesson 68  
Reinforcement

8. Она попросила меня напомнить ей о свидании.
9. Капитан приказал нам начать атаку.
10. Министр предложил назначить профессора Фёдорова директором института.
11. Командир потребовал выполнить его приказ как можно быстрее.
12. Учитель предложил нам закрыть книги и слушать внимательно.
13. Она попросила меня принести горячего чая.
14. Ему посоветовали лечь в больницу.

● Упражнение №2. Change direct speech into indirect speech.

Она пришла на свидание позже, чем всегда, и сказала: "Прости." Он посмотрел на нее и сказал: "Никогда не прощу." Она засмеялась и спросила: "Ты долго меня ждал?" Он ответил: "Я ждал тебя всю жизнь." Она предложила: "Пойдём в кино." У него не было денег, и он сказал: "Ты хочешь пойти погулять?" Она ответила: "С тобой я согласна гулять целую ночь." Вдруг пошёл дождь, и она предложила: "Пойдем в кафе, посидим там, выпьем вина." Он сказал: "Я согласен, но у меня нет денег." Она посоветовала ему: "Не ходи на свидания с девушками, если у тебя нет денег..." И ушла.

● *Section Three: Лексические упражнения*

Упражнение №1. Закончите предложения, используя слова нового урока.

1. Рабочие \_\_\_\_\_ на плохие условия работы.
2. - Неужели ты не знал об этом? - Да, я \_\_\_\_\_ ничего не знал.
3. Она \_\_\_\_\_ мне, что завтра у её матери день рождения.
4. Этой \_\_\_\_\_ нужны \_\_\_\_\_ инженеры.



5. У него нет никакого \_\_\_\_\_ работы в этой области.
6. Я вас \_\_\_\_\_ последний раз, я больше не буду с вами говорить об этом.
7. Мой сосед подал на меня в \_\_\_\_\_.
8. Я никогда не смогу \_\_\_\_\_ её.
9. \_\_\_\_\_ сказала, что начальник занят.
10. У нас с вами \_\_\_\_\_ машины.

● Упражнение №2. Explain the lexical and grammatical differences between the following homonyms.

Сколько частей света вы знаете?  
В комнате зажгли свет.  
Свет солнца сильнее, чем любой другой свет.

Она работает в большой автомобильной компани.  
В нашей компани много красивых девушек.

Сколько стоит эта книжная полка?  
Она стоит перед командиром полка.

Она хорошо переводит с русского на английский.  
Каждое утро он переводит сына через дорогу.

У меня есть очень хорошая книга.  
Я очень хочу есть.

Анатолий Карпов несколько раз был чемпионом мира по шахматам.  
Вы читали "Войну и мир" Толстого?  
Скоро люди будут летать в далёкие миры.

У неё большой опыт работы с детьми.  
Они провели в лаборатории важный опыт.

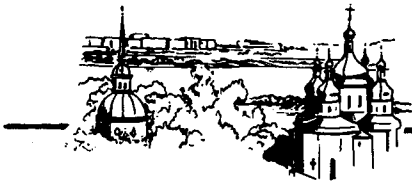
Я забыла дома часы.  
Часы работы бюро с 8 утра до 5 вечера.

Lesson 68  
Reinforcement

● *Section Four: Перевод*

Переведите и напишите по-русски.

1. Nobody is to blame for this.
2. We received the mission to bomb the bridge.
3. He spends all his time in the company of his friends.
4. Do you have an extra pen? I forgot mine.
5. Unexpected guests came to visit us.
6. Don't worry, everything is going to be all right.
7. I'm warning you, don't treat me this way.
8. The employees are making complaints against the regulation in our company.
9. I'll take you to court.
10. I can't forgive you! Good-bye!



## COMPREHENSION/COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try and extract as much information as you can from one playing of the tape. You will be asked to answer questions pertaining to it. You may take notes and refer to them as your instructor asks the questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

### ● *Section Two: Communication*

Дискуссия: „Большой город - маленький город”

Где легче и почему:

1. найти работу;
2. получить образование;
3. хорошо провести время;
4. купить или снять дом/квартиру;
5. ездить на работу.

Где лучше и почему:

1. природа;
2. кино, театр, рестораны;
3. отношения между людьми;
4. школы, детские сады;
5. транспорт;
6. условия жизни.

Где бы вы хотели жить?	Почему?
------------------------	---------

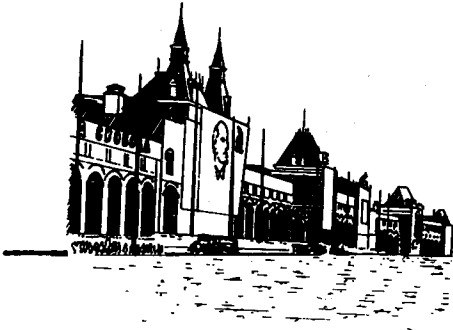
Lesson 68  
Comprehension/Communication

Ответьте на вопросы.

1. Что бы вы сделали, если бы вам дали отпуск и 10 тысяч долларов?
2. Что бы вы сейчас делали, если бы не пошли в армию?
3. Если бы вы могли встретить любого великого (известного) человека, кого бы вы хотели встретить и о чём бы вы его спросили?



Памятник Юрию Долгорукому в Москве



## Part XI

# ENRICHMENT

### ● Section One: Word Formation

● Упражнение №1. Find words having the same root and determine their parts of speech. Try to understand the meaning of these words and point out their prefixes, suffixes, and endings.

вес, делать, мирный, развитие, организатор,  
деловой, мир, сделаться, развитый, организо-  
вать, развивать, весить, организация, мирно,  
развиваться, организованный, дело, сделать

● Упражнение №2. Прочитайте следующие слова:

железный  
книжный  
ракетный  
пулемётный

честный  
культурный  
архитектурный

январский  
мартовский  
июльский  
августовский

сельский  
морской  
ленинградский  
украинский

писательский  
офицерский  
солдатский  
директорский

To what part of speech do these words belong and what do all of them mean?

How do they differ?

What do the adjectives with the suffixes -н, -ск mean and from which words is each group derived?

Lesson 68  
Enrichment

● Упражнение №3. Using appropriate suffixes, derive adjectives from the underlined nouns. Form new word combinations.

1. парк в городе - городской парк
2. власть Советов -
3. место, где находятся дачи -
4. билет члена какого-нибудь общества -
5. улицы Киева -
6. бумага от конфет -
7. книги церкви -
8. коньки из Канады -
9. мастерская по ремонту -
10. труд крестьян -
11. работа секретаря -

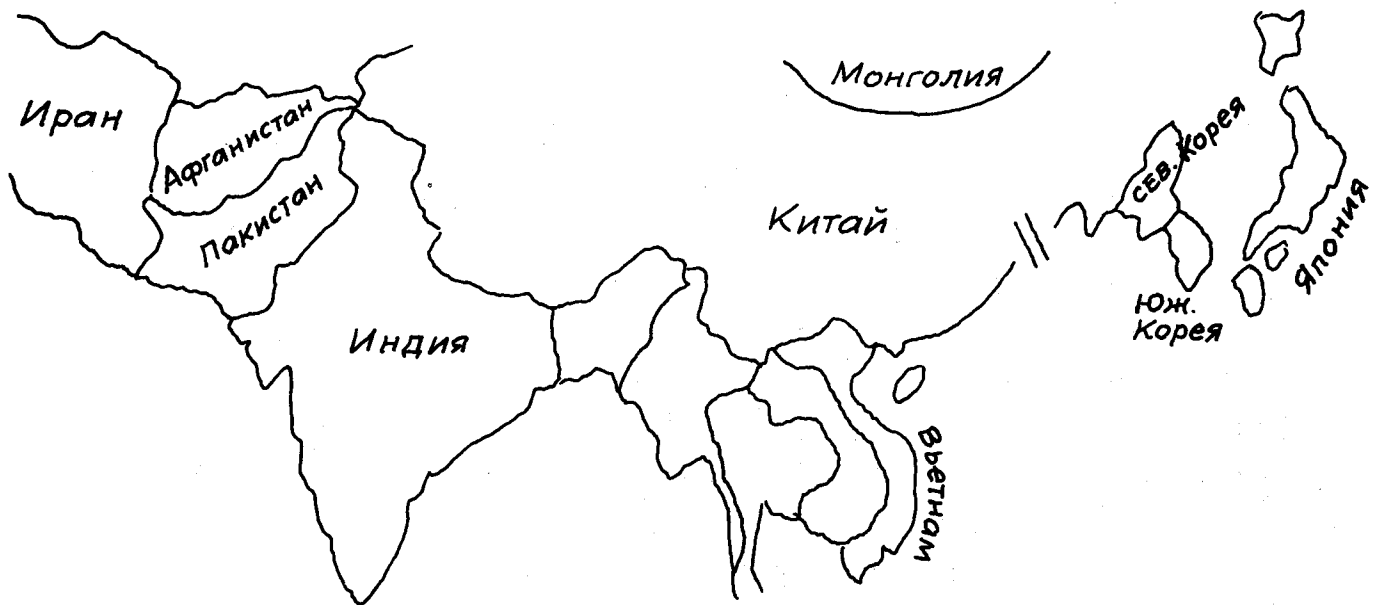
● *Section Two: Страны и народы*

● Упражнение №1. Посмотрите на карту. Назовите каждую страну, её столицу, национальность людей, которые живут в этой стране.

АЗИЯ

СТРАНА	НАЦИОНАЛЬНОСТЬ		
Афганиста́н	афга́нец	афга́нка	афга́нцы
Вьетна́м	вьетна́мец	вьетна́мка	вьетна́мцы
И́ндия	инди́ец	инди́анка	инди́йцы
Ира́н	ира́нец	ира́нка	ира́нцы
Кита́й	кита́ец	кита́йнка	кита́йцы
Монго́лия	монго́л	монго́лка	монго́лы
Пакиста́н	пакиста́нец	пакиста́нка	пакиста́нцы
Северная Корёя	корёец	корёя́нка	корё́йцы
Южная Корёя	корёец	корёя́нка	корё́йцы
Япо́ния	япо́нец	япо́нка	япо́нцы

● Упражнение №2. Ответьте на вопросы:



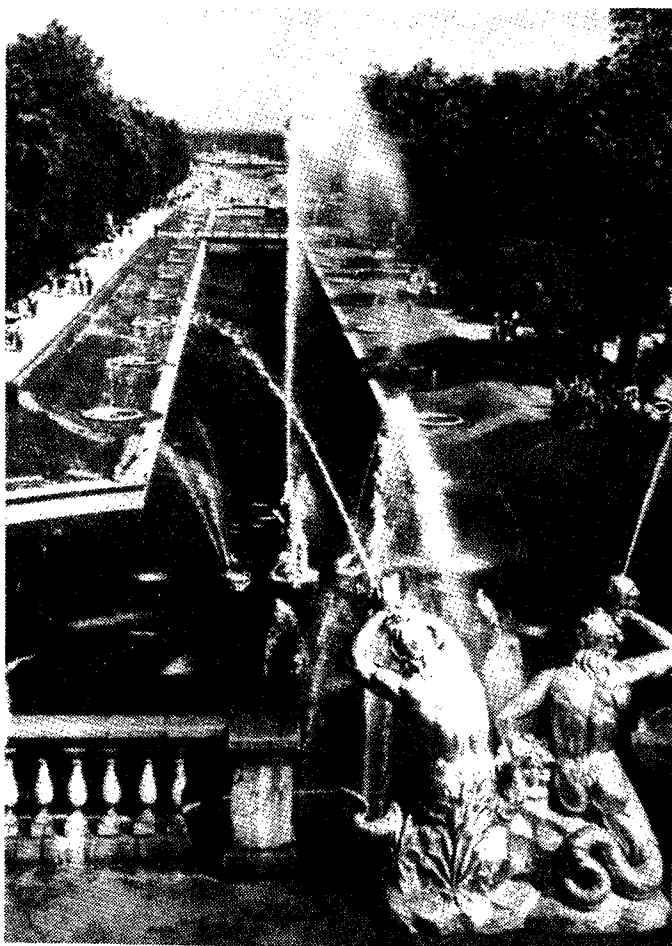
1. Какая страна занимает первое место в мире по количеству населения?
2. Откуда пришла йога?
3. С какими странами Азии Советский Союз имеет общую границу?
4. Какая из этих стран богата нефтью (oil)?
5. На территории каких стран были войны, в которых участвовали американские войска?
6. Какая промышленность больше всего развита в Японии?
7. Какие товары вывозит Япония в другие страны?
8. В какой стране родилось каратэ?
9. На территории какой страны находятся два государства с разными политическими системами?
10. В какую страну Азии в конце 1979 года вошли советские войска?

● Section Three: Reading Comprehension

Прочитайте текст внимательно.

Пригороды Ленинграда

Один из самых прекрасных пригородов Ленинграда - город-сад Петродворец. Он ведёт свое начало от царской усадьбы<sup>1</sup> "Петергоф", построенной здесь в 1705 году. В Большом дворце Петергофа была главная резиденция царя Петра Первого.



Город лежит на берегу Финского залива. Его парки, фонтаны и дворцы известны туристам всего мира. В Петродворце 140 фонтанов, 3 каскада, больше 300 статуй и барельефов. В годы Второй мировой войны Большой дворец был взорван<sup>2</sup> фашистами. Не только дворец, весь Петергоф как город, как памятник культуры и истории перестал существовать<sup>3</sup>. Но он был полностью восстановлен<sup>4</sup> советскими реставраторами<sup>5</sup> за полтора десятка лет после войны.

Из Ленинграда в Петродворец можно проехать электропоездом с Балтийского вокзала и на пароходе с набережной адмирала Макарова.

Петродворец

<sup>1</sup> усадьба - "country estate"

<sup>2</sup> взорвать - "to blow up" (perf.)

<sup>3</sup> перестать существовать - "to cease to exist"

<sup>4</sup> восстанавливать - "to restore"

<sup>5</sup> реставратор - "restorator"



Упражнения к тексту.

● Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

при́город  
резиде́нция  
зали́в  
фонта́н

каска́д  
ста́туя  
барелье́ф  
на́бережная



Церковь Большого дворца

● Ответьте на вопросы:

1. Когда был основан Петергоф?
2. Чья резиденция там была?
3. Где находится город Петродворец?
4. Сколько в Петродворце фонтанов?
5. Что случилось с Петергофом во время Второй мировой войны?
6. Как попасть в Петродворец из Ленинграда?



Город Ломоносов. Китайский дворец.

К югу от Петродворца ещё один город-сад - Ломоносов (старое название Ораниенбаум). В 1704 году Петр I заложил<sup>6</sup> в этом районе крепость<sup>7</sup> Кроншлот (теперь город Кронштадт), которая должна была защитить<sup>8</sup> с моря будущую столицу Петербурга.

Город строился многие годы. В 1913 году отсюда в Петербург провели первую в России электрическую железную дорогу.

Во время Второй мировой войны в этом районе советские войска защищали подступы<sup>9</sup> к Ленинграду. А в январе 1944 года отсюда началось наступление советских войск, которое привело к разгрому фашистов под Ленинградом.

В 1948 году в память о русском учёном<sup>10</sup> город переименовали в Ломоносов. Ломоносов так же, как и Петергоф, - любимое место отдыха ленинградцев.

---

<sup>6</sup> заложить - "to build"

<sup>7</sup> крепость - "fortress"

<sup>8</sup> защищать - "to defend"

<sup>9</sup> подступ - "approach"

<sup>10</sup> учёный - "scientist"

Упражнения к тексту.

- Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

электрическая, разгром, фашисты, память, переименовали

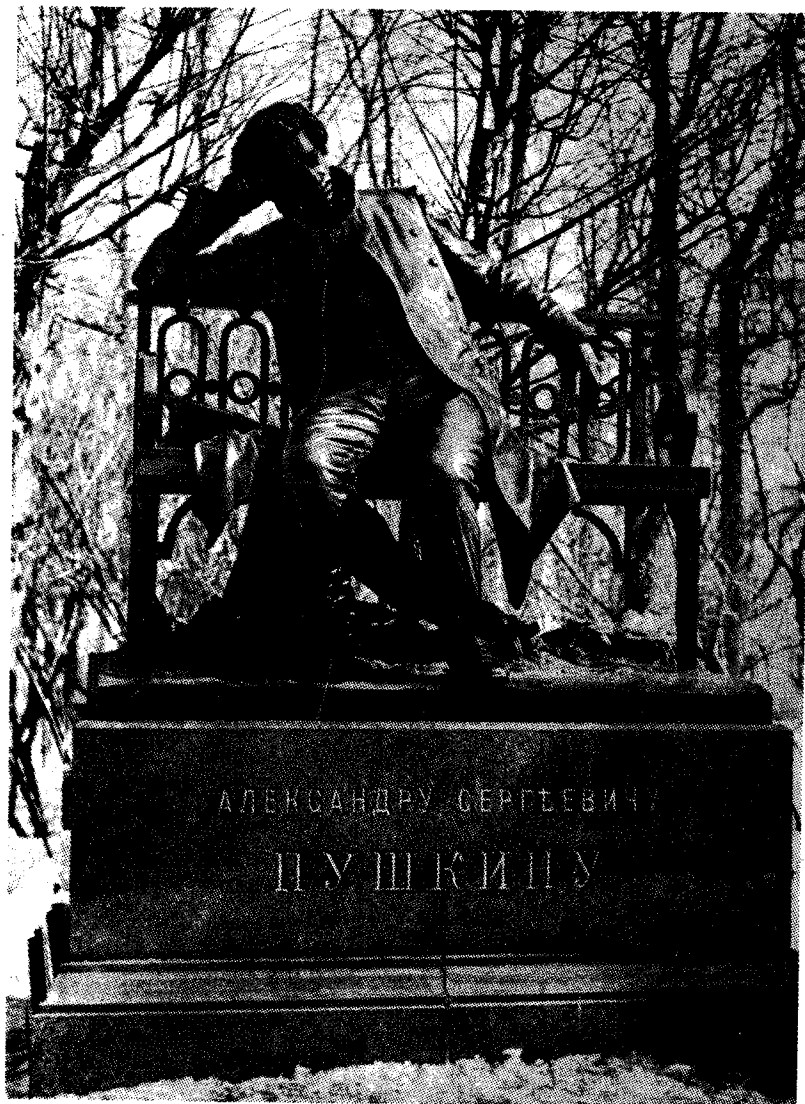
- Ответьте на вопросы:

1. Где находится Ломоносов?
2. Как он назывался раньше?
3. В каком году и кто его основал?
4. С какой целью был построен Ораниенбаум?
5. Когда провели в России первую электрическую железную дорогу?
6. Какую роль сыграл этот город во время Второй мировой войны?
7. В честь кого и когда был переименован Ораниенбаум?

Город Пушкин (раньше - Царское село) находится в 20 минутах от Ленинграда, если ехать на поезде с Витебского вокзала. Здесь многое напоминает о поэте: здание Лицея, где с 1811 по 1817 год учился Пушкин, памятники, парки.



Город Пушкин. Здание Лицея.



Памятник Пушкину

Когда в январе 1944 года немцы оставили Пушкин, в городе не было ни одного дома, в котором можно было бы жить. Екатерининский дворец был разграблен<sup>11</sup> и разрушен.<sup>12</sup>

Но уже в мае 1944 года на фасаде Лицея появилось первое застеклённое<sup>13</sup> окно - окно комнаты Пушкина.

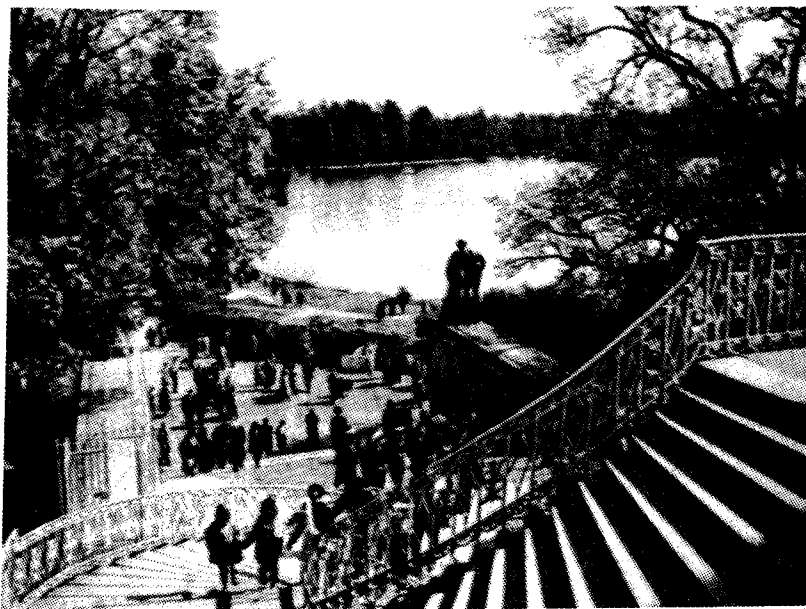
В лицейском саду занял свое место бронзовый Пушкин. Открылся Екатерининский, а потом и Александровский парки.

---

<sup>11</sup> разграбить - "to ransack"

<sup>12</sup> разрушить - "to destroy"

<sup>13</sup> застеклённый - "glass"



Екатери́нинский парк

Упражнения к тексту.

- Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

ца́рское

лице́й

бро́нзовый

- Ответьте на вопросы:

1. Сколько нужно времени, чтобы доехать из Ленинграда в Пушкин?
2. Почему Царское Село называли именем великого русского поэта?
3. Что случилось с городом во время Второй мировой войны?

Lesson 68  
Enrichment

Павловск - самая поздняя резиденция из бывших резиденций русских царей. В 1777 году Екатерина Вторая подарила эти земли своему сыну Павлу.

В 1836 году была проложена железная дорога из Павловска в Царское село (Пушкин), а в 1837 году и в Петербург.

Вскоре в Павловске построили специальное здание для пассажиров - вокзал или, как его называли тогда, Курзал с рестораном и концертным залом. С Павловским Курзалом <sup>14</sup>связаны имена многих композиторов и певцов: Глинка и Чайковский, Иоганн Штраус, Фёдор Шаляпин...

В годы Второй мировой войны все <sup>15</sup>ценности дворцов и парков были вывезены из Павловска, поэтому после войны музей был целиком <sup>16</sup>восстановлен.



Павловск. Большой дворец.

---

<sup>14</sup> связаны с - "connected with ..."

<sup>15</sup> ценность - "value"

<sup>16</sup> восстановить - "to restore" (perf.)

Упражнения к тексту.

- Объясните, как вы понимаете из контекста значение следующих слов:

проло́жена

специáльное

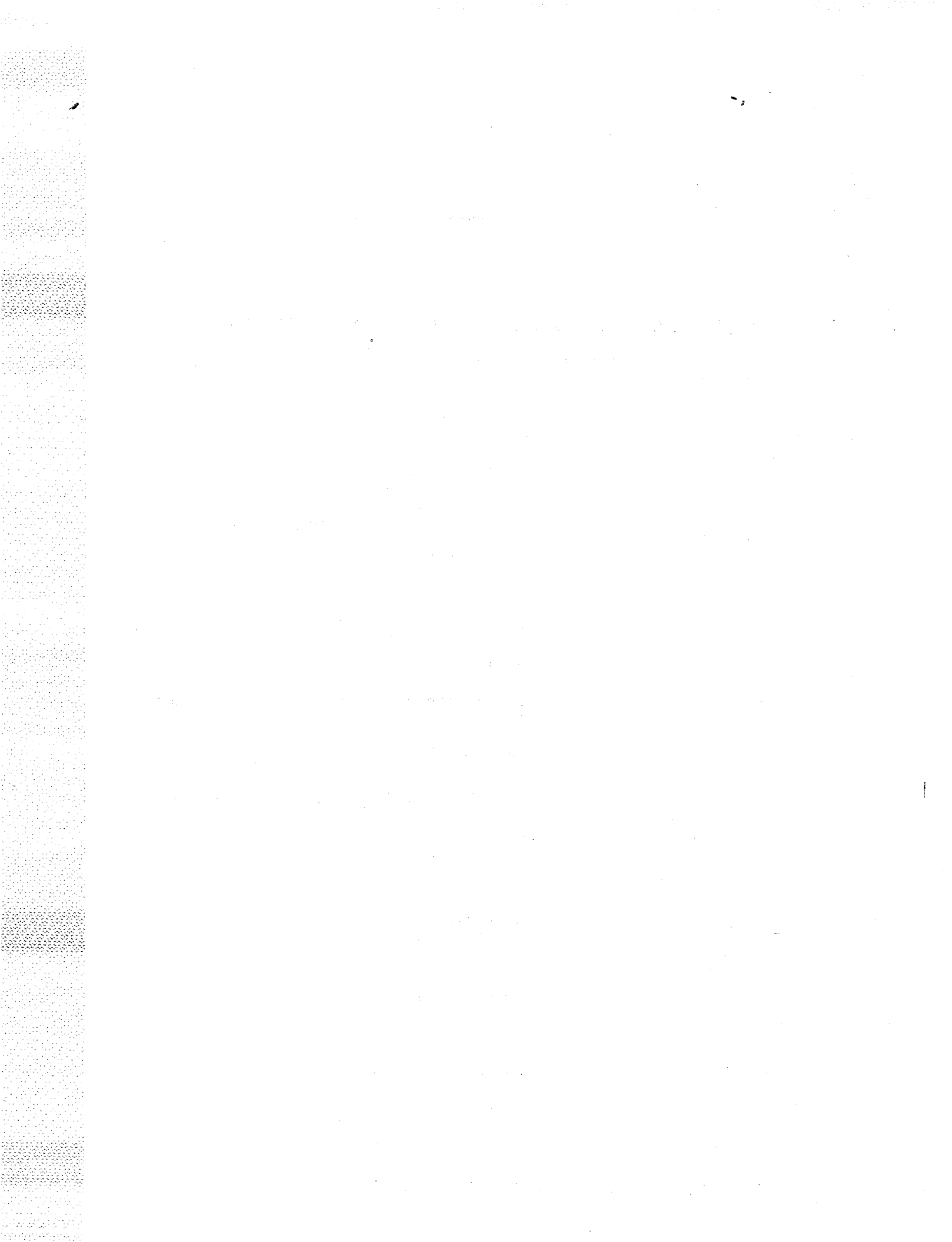
конце́ртный зал

певцы́

целико́м

- Ответьте на вопросы:

1. Почему город называется Павловск?
2. В каком году проложили железную дорогу из Павловска в Петербург?
3. Почему с Павловском связаны имена русских композиторов и певцов?
4. Как спасли павловский музей?







## Module XII

## GLOSSARY

The numbers in parentheses refer to the lesson in which the given words appear.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. БОЛЬШИНСТВО́        | majority, most (66)  |
| 2. БЫ                  | would (67)   |
| 3. ВЕЛÍКИЙ             | great (65)   |
| 4. ВЕ́рно              | this/it is true; right, correctly (68)   |
| 5. ВИНОВА́т            | guilty (68)  |
| 6. ВЛА́сти (pl.)       | authorities (67)   |
| 7. ВЛА́сть (fem.)      | power, authority (67)  |
| 8. ВОЗМО́жно           | it is possible, possibly; perhaps (67)   |
| 9. ВОЗМО́жный          | possible (67)  |
| 10. ВЫПУСКА́ть (imp.)  | to produce, to publish; to release (64)  |
| 11. ВЫПУСТИ́ТЬ (perf.) | to produce, to publish; to release (64)  |
| 12. ВЫСТУПА́ть (imp.)  | to come out, to come forward; to speak (publicly); to appear, to perform; to set out (military) (66) |
| 13. ВЫ́ступить (perf.) | to come out, to come forward; to speak (publicly); to appear, to perform; to set out (military) (66) |
| 14. ГДЕ́-нибудь        | somewhere, anywhere (64)   |
| 15. ГДЕ́-то            | somewhere, anywhere (64)   |
| 16. ДЕЙСТВИ́тельно     | really; indeed (68)  |

Module XII  
Glossary

17. де́рево	wood (also tree) (64)
18. дере́вянный	wooden (65)
19. дока́зать (perf.)	to prove (66)
20. дока́зывать (imp.)	to prove (66)
21. докла́д	report; paper; lecture (65)
22. докла́дчик	lecturer (65)
23. дости́жение	achievement; progress; success
24. жа́ловаться (imp.)	to complain, to complain of, to make complaints to/against (68)
25. же	well, then (66)
26. желе́знодоро́жный	railroad (adj.) (65)
27. желе́зный	iron (adj.) (65)
28. желе́зо	iron (65)
29. зада́ние	task, job; assignment, mission (68)
30. зако́н	law (68)
31. заплани́ровать	to plan (64)
32. зо́лото	gold (65)
33. золото́й	gold (adj.), golden (65)
34. како́й-нибудь	some, some kind of (65)
35. како́й-то	some, some kind of (65)
36. ка́менный	stone (adj.) (65)
37. ка́мень (masc.)	stone, rock (65)
38. ка́чество	quality (65)
39. когда́-нибудь	sometime, someday; ever; once, formerly (64)
40. когда́-то	sometime, someday; ever; once, formerly (64)

41. коли́чество	quantity, amount, number (65)
42. колхо́з	kolkhoz/ collective farm (66)
43. колхо́зник	collective farmer (male) (66)
44. колхо́зница	collective farmer (female) (66)
45. компа́ния	company (also business) (68)
46. корми́ть (imp.)	to feed, to provide for the family (66)
47. коро́ва	cow (66)
48. крестья́нин	peasant (male) (66)
49. крестья́нка	peasant woman (66)
50. кто́-нибудь	somebody, someone (65)
51. кто́-то	somebody, someone (65)
52. ку́рица (pl. ку́ры)	chicken, hen (66)
53. ли	if, whether (65)
54. лиш́ний	extra, unnecessary (68)
55. ло́шадь (fem.)	horse (66)
56. министр́ство	ministry; department (67)
57. министр	minister, secretary (67)
58. мно́гие (sing. мно́гое)	many (pronoun); many (noun) (64)
59. назнача́ть (imp.)	to assign, to appoint to, to designate, to set, to fix (67)
60. назначе́ние	appointment, assignment; purpose (67)
61. назна́чить (perf.)	to assign, to appoint to, to designate, to set, to fix (67)
62. накорми́ть (perf.)	to feed, to provide for the family (66)
63. напомина́ть (imp.)	to remind, to recall, to resemble (68)

Module XII  
Glossary

64.	напо́мнить (perf.)	to remind, to recall, to resemble (68)
65.	неве́рно	it is not true, incorrectly (68)
66.	невозмо́жно	(it is) impossible, impossibly (67)
67.	неко́гда	there is no time (66)
68.	не́кого	there is no one; there is nobody one can (+ inf.) (66)
69.	не́который	some (pronoun); some (noun) (64)
70.	неожиданно	unexpectedly, suddenly (68)
71.	неожиданный	unexpected (68)
72.	не́чего	there is nothing (66)
73.	никако́й	no (whatever); none (whatever) (66)
74.	ниче́й	nobody's, no one's (66)
75.	обрати́ться (perf.)	to address, to turn to, to treat, to handle (67)
76.	обра́щаться (imp.)	to address, to turn to, to treat, to handle (67)
77.	обста́новка	situation; (also furniture) (66)
78.	о́бщий	general, common, total (64)
79.	объяви́ть (perf.)	to declare, to announce (67)
80.	объявле́ние	declaration, announcement, notice, advertisement (67)
81.	объявля́ть (imp.)	to declare, to announce (67)
82.	огро́мный	enormous, huge; vast, great (64)
83.	одина́ково	equally (68)
84.	одина́ковый	identical (with); the same (as) (68)
85.	о́пыт	experiment (sing. or pl.); test; trial; experience (sing. only) (68)
86.	о́пытный	experimental; experienced (68)

87. организа́ция organization (65)
88. организова́ть (imp. & perf.) to organize, to arrange (65)
89. основно́й fundamental/basic, principal, main (64)
90. отку́да-нибудь from somewhere (64)
91. отку́да-то from somewhere (64)
92. па́ра pair, couple (67)
93. па́ртия party; game, set (67)
94. план plan (64)
95. плани́ровать (imp.) to plan (64)
96. пожа́ловаться (perf.) to complain, to complain of, to make complaints to/against (68)
97. поря́док order (68)
98. поторопи́ться (perf.) to hurry, to be in a hurry, to hasten (65)
99. потре́бовать (perf.) to demand (67)
100. почему́-то for some reason (64)
101. правите́льственный governmental, government (adj.) (67)
102. правите́льство government (67)
103. председа́тель (masc.) chairman, president (66)
104. предупреди́ть (perf.) to warn; to let know beforehand, to give an advance notice (68)
105. предупрежда́ть (imp.) to warn; to let know beforehand, to give an advance notice (68)
106. президе́нт president (67)
107. промышле́нность (fem.) industry (64)
108. пропада́ть (imp.) to be missing, to be lost; to disappear, to vanish (65)
109. пропа́сть (perf.) to be missing, to be lost; to disappear, to vanish (65)

Module XII  
Glossary

110.	простить (perf.)	to forgive, to pardon (68)
111.	прощать (imp.)	to forgive, to pardon (68)
112.	птица	bird (66)
113.	развивать (imp.)	to develop; to pick up (speed) (64)
113.	развиваться (imp.)	to develop; to pick up (speed) (64)
114.	развитие	development; progress (64)
115.	развить (perf.)	to develop; to pick up (speed) (64)
116.	развиться (perf.)	to develop; to pick up (speed) (64)
117.	решение	decision, solution (67)
118.	руководитель (masc.)	leader; manager (64)
119.	руководить (imp. only)	to lead, to direct, to be in charge (64)
120.	секретарша	secretary (female) (68)
121.	секретарь (masc.)	secretary (male and female) (68)
122.	село	village (66)
123.	сельский	rural; country (adj.) (66)
124.	серебро	silver (65)
125.	серебряный	silver (adj.) (65)
126.	служащий	employee (68)
127.	служба	service, job, work (usually in the military) (68)
128.	совет	advice, counsel; council (67)
129.	создавать (imp.)	to create; to found; to make, to originate; to establish (65)
130.	создать (perf.)	to create; to found; to make, to originate; to establish (65)
131.	странно	strangely, oddly (67)
132.	странный	strange, odd, funny (67)

133. суд	trial, court (68)
134. съезд	congress, conference, convention (67)
135. также	also, too; besides, in addition (66)
136. товары (pl.)	goods, merchandise
137. только что	just ..., just now
138. торопиться (imp.)	to hurry, to be in a hurry, to hasten (65)
139. требовать (imp.)	to demand (67)
140. труд	labor, work (64)
141. увеличивать (imp.)	to increase, to enlarge (66)
142. увеличиваться (imp.)	to increase, to rise (66)
143. увеличить (perf.)	to increase, to enlarge (66)
144. увеличиться (perf.)	to increase, to rise (66)
145. урожай	harvest, yield, crop (66)
146. условие	condition; agreement (64)
147. ферма	farm (66)
148. чей-нибудь	somebody's, someone's
149. чей-то	somebody's, someone's
150. член	member (67)
151. что-нибудь	something (65)
152. что-то	something (65)

IDIOMS AND EXPRESSIONS

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. а та́кже                 | and also (66)                           |
| 2. без труда́               | without difficulty (64)                 |
| 3. Виновáт!                 | Sorry! I'm sorry! Excuse me!<br>(68)    |
| 4. в о́бщем                 | all in all (64)                         |
| 5. во мно́гих отноше́ниях   | in many respects (64)                   |
| 6. во мно́гих случа́ях      | in many cases (64)                      |
| 7. в основно́м              | basically, on the whole, mainly<br>(64) |
| 8. всё в поряд́ке           | everything is all right (68)            |
| 9. в то же время            | at the same time (66)                   |
| 10. где бы ни               | wherever (68)                           |
| 11. да́ть объя́вление       | to put up an advertisement (67)         |
| 12. дома́шняя пти́ца        | poultry (66)                            |
| 13. желе́зная доро́га       | railroad (65)                           |
| 14. импе́ть вла́сть         | to have power over somebody (67)        |
| 15. Ка́кие здесь поряд́ки?  | What's customary here? (68)             |
| 16. ко́гда бы ни            | whenever (68)                           |
| 17. кто́ бы ни              | whoever (68)                            |
| 18. куда́ бы ни             | wherever (68)                           |
| 19. ли́шний раз             | once again (68)                         |
| 20. Мне не́когда            | I have no time (66)                     |
| 21. мо́лочная фе́рма        | dairy (farm) (66)                       |
| 22. по зако́ну              | according to the law (68)               |
| 23. по́йти все́й компа́нией | to go in a group (68)                   |
| 24. по о́пыту               | by experience (68)                      |



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 25. по плану               | according to the plan (64)                              |
| 26. по порядку             | step by step (68)                                       |
| 27. простите меня!         | Excuse me! I beg your pardon!                           |
| 28. сельское хозяйство     | agriculture, farming (66)                               |
| 29. при условии, что       | on condition that (64)                                  |
| 30. пропасть без вести     | to be missing in action (65)                            |
| 31. с лишним               | more than (68)  |
| 32. служба в армии         | military service (68)                                   |
| 33. совершенно верно       | quite right, quite so, quite true,<br>that's right (68) |
| 34. с трудом               | with difficulty (64)                                    |
| 35. с условием, что        | on condition that (64)                                  |
| 36. тот же самый           | the same (66)   |
| 37. Хватит!                | Enough! (67)  |
| 38. что бы ни              | whatever (68)   |
| 39. Я сделаю всё возможное | I will do my best (67)                                  |